



“ *A etiqueta de preço? Ausente.  
Com a doação, um coração contente.  
Nada pede ou espera em troca.  
O Bem – o Dharma – é o maior presente.*

Autor do poema 'Amor ao Bem:' **Monge Tyāgo**

Tradução dos textos canônicos para o português: **Monge Tyāgo**

Projeto gráfico de capa e miolo: **Renan Castro**

Impressão: **Athalaia Gráfica e Editora**

Capa em papel Cartão Supremo LD 250 g/m<sup>2</sup>

Miolo em papel Avena LD FSC 80 g/m<sup>2</sup>



# *Namo Dhammāya*

Reverência ao Bem





# Prefácio

Uma vez, um monge disse a outro monge:

- No que tanto pensas?
- *Estou tentando descobrir como explicar para a minha família e para os meus amigos o que significa ter me tornado um monge.*
- Se descobrir, por favor, me avisa.



Escrito em Setembro de 2022, durante a minha estada no Centro de Estudos Budistas Bodisatva (CEBB), em Alto Paraíso de Goiás - GO, o poema “Amor ao Bem” é, por um lado, uma tentativa de conduzir parentes e amigos interessados a um significado genuíno do Budismo. O formato do livro, talvez, seja inesperado. Quem sabe o leitor se alegre ainda ao descobrir que monges em séculos passados não fizeram diferente: eles escreveram epístolas poéticas explicando o seu entendimento sobre os ensinamentos do Bhagavam Gautama Buda. Por exemplo, o ven. Nāgārjūna, na Índia, escreveu para o rei Sātavahāna e, no Sri Lanka, o ven. Kavicakkavatti Ānanda escreveu para o seu amigo, o ven. Buddhasoma.

Assim, esta introdução ao Budismo continua uma tradição de mais de dois mil anos. Porém, enquanto que as palavras desses veneráveis do passado se tornaram textos raiz, fontes de comentários e alvos de estudos por parte das gerações posteriores, o “Amor ao Bem” é mera desculpa para apresentar as palavras do Bhagavam da maneira como foram primorosamente preservadas no cânone em páli (esta, a sua língua original). Para o monge que aqui escreve, esses, sim, são os textos raiz. Já os versos com os quais adorno-os são apenas pequenos comentários.

*Amor ao Bem*

Se, por um lado, “Amor ao Bem” é uma carta dedicada aos que me rodearam nesta vida, por outro, eu espero que seja, para aqueles que buscam no escuro, uma preciosa lamparina.

Monge Tyāgo  
Santuário Sāsanarakkha, Malásia  
Setembro de 2023

# Sumário

Textos canônicos originais e outras traduções podem ser consultados de acordo com as seguintes abreviações:

## Abreviações

<b>Kd</b>	Vinaya Khandhaka	<b>Dhp</b>	Dhammapada
<b>DN</b>	Dīgha Nikāya	<b>Snp</b>	Sutta Nipāta
<b>MN</b>	Majjhima Nikāya	<b>Ud</b>	Udāna
<b>SN</b>	Saṃyutta Nikāya	<b>Iti</b>	Itivuttaka
<b>AN</b>	Aṅguttara Nikāya	<b>Ja</b>	Jātaka

Prefácio .....	5
Sumário .....	7
Amor ao Bem.....	15
As Palavras do Buda .....	25
<i>A primavera, ela envelhece</i>	
1. Ao Bahadrako (SN 42.11).....	26
2. Ao Hatthaka (AN 3.35) .....	28
“O tempo, como ele voa (SN 1.4).....	30
<i>Não crie marcas, seja inocente</i>	
3. Ações (AN 4.233).....	31
“Desenredado ele é da rede (Dhp 180) .....	32
<i>Um incêndio queima este mundo</i>	
4. Sem Lágrimas (Ja 328) .....	33
5. Não Há Quem Assegure (AN 5.48) .....	37
<i>Do bem e mal feito és resultado</i>	
6. Sobre o Impossível (AN 1.287-295).....	40
7. Censurável (AN 4.135).....	40
8. O Manto Importado (MN 88) .....	41
9. Motivos (AN 6.39).....	43
10. Resultados da Má Conduta (AN 8.40) .....	45
11. O Pequeno Discurso da Análise das Ações (MN 135) .....	46
12. O Fogo do Sacrifício (AN 7.47).....	53
13. Diligência (AN 4.121) .....	56
14. Conduta (AN 5.241).....	58

15. Sem Dívida (AN 4.62).....	58
16. Dívida (AN 6.45) .....	60
17. Garotos (Ud 5.4).....	62
<i>O dever de casa pra quem tem causa</i>	
18. A Virtude dos Kurus (Ja 276).....	64
“Irigador é quem guia a água (Dhp 145).....	75
19. Absolutamente (AN 2.18).....	76
20. Incansável (AN 2.5).....	77
“Sem raiva conquiste a raiva (Dhp 223) .....	77
21. Estagnação (AN 10.53).....	77
“Me insultaram, me atacaram (Dhp 3).....	78
22. O Pleno Conhecimento da Raiva (Iti 12).....	78
23. Intolerância (AN 5.215).....	79
“Tão feio é o raivoso (AN 7.64) .....	79
<i>Não senta e espera por boa notícia</i>	
24. A História de Magha (Ja 31) .....	82
“Quem planta jardins e, também, parques (SN 1.47) .....	85
<i>Fazendo o bem, planta boas sementes</i>	
25. O Rei Samvara (Ja 462).....	86
26. Em Sedaka (SN 47.19).....	90
27. Levados Pelos Outros (Ja 322) .....	90
<i>Tal como o vento, ele avança</i>	
“Uma ruína é para o tolo (Dhp 72).....	93
28. Autoconfiança (AN 5.171).....	93
29. Virtude (AN 5.213) .....	94
“Contra o vento, não corre o cheiro (Dhp 54) .....	94
30. O Cervo Chamado Nandiya (Ja 385) .....	94
31. Aparência (AN 4.65).....	97
32. Preceitos (AN 4.201).....	98
33. Aspirando pela Felicidade (Iti 76).....	99
<i>Sem avidez, contente e simples</i>	
“Nem mesmo ao chover dinheiro (Dhp 186) .....	100
34. O Grande Macaco Rei (Ja 407) .....	100
35. O Rugido do Leão de Sáriputra (AN 9.11) .....	103
“Calma é a sua mente (Dhp 96) .....	104
<i>Violência: nunca! Inofensivo</i>	
“Aquele que ataca seres (Dhp 131) .....	105
36. Conselhos ao Ráhula (MN 61).....	105
37. Com Abhaya (MN 58).....	105
“Em vila ou em floresta (Snp 1.7) .....	106
38. Árvore Auspiciosa (Ja 465) .....	107



“O medo nasce das mãos armadas (Snp 4.15).....	121
<i>Caso o acusem de mal não feito</i>	
“Em meio à ventania (Dhp 81).....	122
39. O Melhor Caminho (Ja 282) .....	122
40. Sundari (Ud 4.8) .....	125
41. Digno de Crítica (AN 4.83).....	128
<i>Se o insultarem ou maltratarem</i>	
“Opressão, prisão e abuso (Dhp 368) .....	129
42. A Parábola da Serra (MN 21) .....	129
“Cortando o que, há um bom descanso? (SN 1.71) .....	130
43. Paciência (AN 4.164).....	130
44. Abuso (SN 7.2) .....	130
45. O Longo Discurso com Sachaka (MN 36) .....	132
46. Vepatitti (SN 11.4) .....	132
47. A Paciência de Ráhula (Ja 319).....	134
<i>Não bata boca, não se exaspere</i>	
“O debate e o bate-boca (Snp 4.11) .....	136
48. Confronto (SN 56.9) .....	137
“A ninguém mesmo seja grosseiro (Dhp 133) .....	137
49. Assembleias (AN 2.51).....	137
<i>Promova sempre a harmonia</i>	
50. Kosambi (Kd 10) .....	139
51. Em Sárandada (AN 7.21) .....	153
52. União (AN 4.32).....	154
<i>No feitiço, veja o feitiço</i>	
53. Nem Pela Própria Mãe (SN 17.37) .....	155
54. Poucos (SN 3.6).....	155
55. Suavidade (Ja 66) .....	156
<i>Observe, tenha cuidado</i>	
56. O Curto Discurso Sobre o Aglomerado de Sofrimento (MN 14) .....	159
57. Circunstâncias (1º) (AN 5.57) .....	163
“O pensamento apaixonado (AN 6.63) .....	164
<i>Podendo, fuja da algazarra</i>	
58. Amor pelo Silêncio (DN 25) .....	165
59. O Rei Makhadêva .....	166
<i>Fique onde o coração entenece</i>	
60. O Papagaio Sattigumba (Ja 503).....	168
“Com o tolo, viver à parte (Snp 2.4).....	171
61. Com Esukári (MN 96).....	172
62. Circunstâncias (2º) (AN 4.192).....	172
63. Vivendo Confortavelmente (AN 5.105).....	173

64. Fraternidade (AN 6.12) .....	173
65. Metade da Vida Santa (SN 45.2) .....	174
66. Nobre Humildade (Ja 323) .....	174
“Não preze más amizades (Dhp 78) .....	177
<i>Aprenda a cuidar dos outros</i>	
67. Raros (AN 2.119) .....	178
68. Cuidando de Doentes (AN 5.124) .....	178
69. O Bom Paciente (Kd 8) .....	179
70. Fraternidade Monástica (Kd 8) .....	179
71. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Amigos (DN 31) .....	181
72. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Empregados e Subordinados (DN 31) .....	181
73. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Reclusos (DN 31) .....	181
74. O Recluso Kesava (Ja 346) .....	182
75. Riqueza (AN 5.227) .....	184
76. Utilizando a Riqueza (AN 5.227) .....	185
“Colocando-se no comando (Snp 1.6) .....	186
77. Para o Bem de Si e dos Outros (AN 4.95) .....	187
<i>Perdoe-os pelo que fazem</i>	
78. Bem Treinado (Ja 23) .....	189
79. Afastando o Ressentimento (1º) (AN 5.161) .....	191
80. Afastando o Ressentimento (2º) (AN 5.162) .....	192
81. Afastando o Ressentimento (3º) (AN 5.162) .....	193
82. O Pequeno Discurso da Adoção de Práticas Religiosas (MN 45) .....	194
83. Comida (AN 5.37) .....	195
“Quando a pessoa é muito rica (Snp 1.6) .....	195
84. Frutos das Doações (Iti 26) .....	195
85. Famílias (SN 42.9) .....	196
86. Com o General Síha (AN 5.34) .....	197
“Por egoísmo e negligência (SN 1.32) .....	199
87. A Doação da Pessoa Sem Grande Caráter (AN 5.147) .....	199
88. A Doação da Pessoa de Grande Caráter (1º) (AN 5.148) .....	200
89. Velâma (AN 9.20) .....	201
90. Oito Doações (AN 8.31) .....	202
91. Estando Presente (AN 3.41) .....	203
92. Vacchagota (AN 3.57) .....	203
93. Arco e Flecha (SN 3.24) .....	204
94. Ocasão para Presentes (AN 5.36) .....	206
95. A Nuvem Que Não Chove (Iti 75) .....	206
“Quando a casa está em chamas (SN 1.41) .....	207
96. A Doação da Pessoa de Grande Caráter (2º) (AN 8.37) .....	208
97. Difícil Façanha (Ja 401) .....	208

98. Doações para Renascer (AN 8.35).....	211
<i>Ao seu redor, feliz, sirva à todos</i>	
99. Os Seis Fatores da Doação (AN 6.37) .....	214
100. Insaciável (Ja 291) .....	215
101. Limites (AN 1.322-323) .....	217
102. Realizações (AN 8.76) .....	217
103. Negócios (1º) (AN 4.79) .....	219
104. Negócios (2º) (AN 5.177) .....	220
105. Apreciando os Produtos Sedutores (AN 10.91) .....	221
106. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Estudantes e Professores (DN 31) .....	224
107. Mangas (Ja 124) .....	224
<i>Querendo e achando uma candidata</i>	
108. Mulheres Confiantes (SN 37.33) .....	226
109. O Poder das Mulheres (SN 37.27,31) .....	226
110. Desagradável para as Mulheres (SN 37.2) .....	227
111. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Maridos e Esposas (DN 31) .....	227
“De fé, um casal dotado (AN 4.53).....	228
<i>Pois amizade é amor verdadeiro</i>	
112. Igualdade (AN 4.55) .....	229
<i>Os pais idosos, sempre os ampare</i>	
113. A Morte do Bem (Ja 417).....	230
114. Devoção Filial (Ja 455) .....	233
115. Brâma (AN 4.63).....	236
116. Recomendações dos Sábios (AN 3.45) .....	237
117. Pais (AN 2.33).....	237
118. Ferido e Arrasado (AN 2.33) .....	238
“Quando a mãe e o pai idosos (Snp 1.6) .....	238
<i>Os mais velhos, sempre os respeite</i>	
“Quem respeita habitualmente (Dhp 109) .....	239
119. O Perdiz (Ja 37) .....	239
<i>Abra caminho, dê-lhes assento</i>	
120. No Princípio... (DN 27) .....	241
<i>Tão grande, ainda, é o dedicado</i>	
121. Senioridade (Kd 17) .....	243
<i>Seja inocente como a criança</i>	
122. Em Uruvela (1º) (AN 4.22) .....	246
<i>Tenha amor pela reverência</i>	
123. Irreverência (AN 5.21) .....	247
124. Guardiões do Mundo (AN 2.9) .....	248
125. Em Uruvela (2º) (AN 4.21) .....	248
126. Respeito ao Dharma (1º) (Ja 319) .....	249

127. Respeito ao Dharma (2º) (SN 35.133) .....	251
<i>Não faça que outros o respeitem</i>	
128. Elogio e Critica (MN 22) .....	253
<i>Aos teus olhos, teus próprios erros</i>	
129. Catarse (1º) (MN 8) .....	254
“Nem o que fazem ou o que não fazem (Dhp 50) .....	255
130. Grande Caráter (AN 4.73) .....	255
131. Aplanando a Terra (Ja 356) .....	255
<i>Antes de criticar, encorage</i>	
132. Catarse (2º) (MN 8) .....	258
133. Em Kusinára (AN 10.44) .....	258
“Uma flor adorável e bela (Dhp 51) .....	259
“A si mesmo, antes de tudo (Dhp 158) .....	260
134. A Fala (AN 5.198) .....	260
135. Potaliya (AN 4.100) .....	260
136. Limites da Fala (AN 4.183) .....	262
137. Não-conflito (MN 139) .....	263
138. Amigo (AN 7.36) .....	264
139. O Touro Nandivisála (Ja 28) .....	264
<i>Se criticado, ouça com cuidado</i>	
140. Acusação (AN 5.167) .....	267
141. Irracional (AN 3.5) .....	267
“Quem senta quieto é criticado (Dhp 227) .....	268
<i>Seja aberto sobre suas falhas</i>	
“Ter à vista é muito fácil (Dhp 252) .....	269
142. Aos Kosambienses (MN 48) .....	269
143. Confessar é Crescer (AN 3.91) .....	269
<i>Deixe suas crenças e os seus valores</i>	
144. A Rede de Brâma (DN 1) .....	272
<i>Procure entender o que é a falta</i>	
145. O Cervo Sarabha (Ja 483) .....	274
146. O Egoísta (Ja 131) .....	278
“Ao que parece, então, é verdade (Ja 33) .....	281
147. O Rei Junha (Ja 456) .....	281
148. O Grande Cavaleiro (Ja 302) .....	283
“Visitando outra família (Snp 1.7) .....	287
<i>Em tempos de paz, tanta folia</i>	
149. Manhã (AN 3.155) .....	288
150. Ações Efetivas (AN 4.61) .....	288
151. Desejável (AN 5.43) .....	289
152. Meios (AN 4.15) .....	290

153. Não Tema Fazer Boas Ações (AN 7.62).....	291
154. A Natureza do Mundo (AN 8.5).....	291
155. As Perguntas de Sakka (DN 21) .....	292
156. Suppavása (Ud 2.8).....	293
<i>Largue as drogas e álcool pra sempre</i>	
“Mulherengo, alcoolizado (Snp 1.6).....	294
“Com a esposa de seus parentes (Snp 1.7) .....	294
157. Seguindo a Corrente (AN 4.5) .....	294
158. A Vigília em Nove Fatores (AN 9.18) .....	295
159. Sobre a Vigília (AN 8.43) .....	297
160. Longevidade (AN 5.125) .....	298
“A pessoa que ataca seres (Dhp 246-8) .....	298
161. O Lobo (Ja 300).....	299
162. Subjugar (AN 4.138) .....	300
“Bocejo, leseira e sono (SN 1.10).....	301
163. Êxtase (AN 5.176).....	301
164. Com Subha (MN 99) .....	302
165. O Descanso dos Pensamentos (MN 20) .....	303
“Sem matar e sem causar morte (Snp 2.14) .....	305
<i>Tua presunção e tua arrogância</i>	
“Pelo orgulho sendo tomado (Snp 1.6).....	307
“Aquele que se elogia (Snp 1.7) .....	307
166. Vícios da Mente (MN 7, AN 2.250-254, AN 4.69 AN 4.304-783).....	307
<i>Um terno coração, inofensivo</i>	
167. Aos Kalamas (AN 3.65) .....	311
“Ao hábil no bem, lhe cabe (Snp 1.8) .....	318
168. Os Benefícios da Bondade (AN 11.15) .....	319
<i>Não há como alcançar isso</i>	
“Maior felicidade, se é vista (Dhp 290).....	321
169. A Parábola da Montanha (SN 3.25) .....	321
<i>Pois é assim que há muitos frutos</i>	
170. Surge do Querido (MN 87) .....	324
171. A Escama da Cobra (Ja 354) .....	328
172. O Vaqueiro (Ud 4.3).....	333
<i>Assim a perdição se evita</i>	
173. O Soprador da Corneta (SN 42.8) .....	335
174. Incontestável (MN 60).....	339
175. Dois Brâmanes (AN 3.51) .....	343
176. Medo (AN 4.184).....	344
177. Perdas (AN 5.130) .....	347
178. Com Asibandhaka (SN 42.6) .....	347

“O que é bom até a velhice? (SN 1.51) .....	350
“Se de formas tão variadas (SN 1.75) .....	350
179. Fazendo Sorte (AN 8.36).....	351
“Qual a maior riqueza do homem? (Snp 1.10) .....	352
180. Detentores dos Três Saberes (DN 13).....	354
Epílogo (SN 7.18) .....	381
Notas .....	385
Notas de Tradução.....	398
Bibliografia .....	399



# Amor ao Bem

*Parte 1*





*Bela como a primavera.  
Estremeço como no inverno.  
Houve paixão nesse veraneio.  
Do outono sair não quero.*



*A primavera, ela envelhece.  
No inverno, a virtude aquece.  
Férias, de fato, há com a paixão murcha.  
Folhas caem. Veja, desperte!*



*Deixe marcas, encante, assombre,  
viva com graça, faça memórias.  
Ria, divirta-se, apaixone-se,  
abraçe, beije, dance na orla.*



*Não crie marcas, seja inocente.  
Deixe o passado. Sempre o bem faça.  
Busque a paz. A aquarela abrande.  
No papel, traços cor de água.*



*Flamejante flecha me atinge.  
Pleno pulmão, grito em silêncio.  
Meu peito diz: “como quero tê-la!”  
mas, mesmo a tendo, eu não a tenho!*



*Um incêndio queima este mundo.  
Pra todo lado corre um abestado.  
Apague o fogo, tenha coragem.  
Do que tiver, será separado.*



*De onde eu venho? Pra onde eu rumo?  
O que eu faço aqui comigo?  
Em meio a tanto desejo e medo,  
besta, nem sei sobre o que pergunto...*





*Do bem e mal feito és resultado.  
Ao fruto de tais ações, destinado.  
Querendo alegria e não tormento,  
sê inocente, larga o que arde.*



*Há tantos problemas neste mundo!  
Estudo, estudo, tenho idéias:  
“Eis o caminho pra melhoria,  
mas este povo aqui é tão cego!”*



*O dever de casa pra quem tem causa  
é criar pra si um grande caráter:  
correto, sóbrio, não faz o errado  
nem enraivece indignado.*

*Não senta e espera por boa notícia,  
não desespera com o mundo em baixa.  
Boa notícia, aprende a criá-la.  
Boa notícia, assim ele é, de fato.*

*Fazendo o bem, planta boas sementes,  
gentil, ajuda, firme e aplicado.  
Verdadeiro, nele confiam.  
Escrupuloso, humilde e sábio.*

*Tal como o vento, ele avança.  
Rochas e pedras vão para os lados.  
Não por causa de suas ideias,  
mas pelo poder de seu caráter.*



*Como ser feliz nesta vida  
em meio ao caos, trabalho e família?  
Como se aguenta o sofrimento?  
E sobre a morte, o que me diria?*



*Sem avidez, contente e simples.  
Apague a raiva, seja bem manso.  
Agente a dor sem pensar maldades,  
lúcido, calmo e muito bondoso.*

*Violência: nunca! Inofensivo!  
Jamais tomando o que é alheio.  
“Dia da mentira”, o que é pros outros  
que apenas seja-lhe Abril, primeiro.*

*Caso o acusem de mal não feito  
não contra-acuse; esclareça os fatos.  
Busque lugar seguro, em perigo.  
E, mesmo a salvo, nunca retalhe.*

*Se o insultarem ou maltratarem  
queime o convite pra dar o troco.  
Firme, agente-os com paciência.  
Fé no caminho mais poderoso.*

*Não bata boca, não se exaspere.  
Veja a teia. Nela não caia.  
Fale o que acalma, caso contrário  
sinta o prazer em ouvir cigarras.*

*Promova sempre a harmonia.  
Não divida unidos em partes.  
Entre partidos, se una à verdade,  
à inocência, ao bem e humildade.*

*No feitiço, veja o feitiço.  
Vida de plástico, isso não queira.  
Enfeitiçado, o bem é esquecido.  
“Mero plástico” vê no espelho.*

*Observe, tenha cuidado  
com as delícias várias do mundo.  
Inebriados e apegados  
agimos mal e ficamos sujos.*

*Podendo, fuja da algazarra.  
Vá aonde a brisa suave o toque,  
aonde o silêncio é sinfonia,  
aonde o pôr do sol o comove.*

*Fique onde o coração entenece,  
na companhia de gente simples.  
Do humilde, faça o seu mestre.  
Um paraíso assim que se cria:*

*Aprenda a cuidar dos outros  
sem no entanto incomodá-los.  
Constantemente, traga isto à mente:  
“Precisariam eles de algo?”*

*Perdoe-os pelo que fazem  
sem raiva – chore se necessário.  
Do bolo, dê-lhes a melhor parte.  
Aprenda o prazer que há nesses atos.*

*Ao seu redor, feliz, sirva à todos.  
Aprenda a ser contente com pouco.  
Muito estudo, um emprego saudável.  
Pôr do sol, café, chá, biscoitos.*

*Querendo e achando uma candidata,  
pergunte-a: “amor? ou, então, amizade?”  
Se “amizade” ela responde,  
convide-a ao altar. Com ela, case.*

*Pois amizade é amor verdadeiro.  
Casal amigo é pra toda a vida.  
Já inimigos que dormem juntos:  
dia após dia, amarga ruína.*

*Os pais idosos, sempre os ampare.  
Se difíceis, com paciência.  
Se violentos, deles se afaste.  
De longe cuide-os, não os maltrate.*

*Os mais velhos, sempre os respeite.  
Ancestral é essa lei, de fato!  
Quando anciões se fazem presentes,  
levante-se e pause o papo.*

*Abra caminho, dê-lhes assento.  
Fique em pé até que se sentem.  
Mude seus modos e como fala.  
Seja dócil estando com eles.*

*De coração, anciões bondosos  
pelos jovens tem piedade.  
Com as honras não se envergonham.  
Deixam-se cuidar e são tão gratos.*

*Tão grande, ainda, é o dedicado  
que não se tenta fazer mais alto  
do que o irmão, amigo ou colega  
que são mais velhos. Ele os acata.*

*Seja inocente como a criança.  
Infantilidade, deixe de lado.  
Sempre amável, jovial e sóbrio  
e não, juvenil e mal-educado.*

*Tenha amor pela reverência,  
seja modesto, oferte respeito,  
tenha pudor; na cara, vergonha,  
e será querido onde há bem presente.*

*Não faças que outros o respeitem.  
Queiras apenas limpar tuas falhas.  
Se elogio a ti é jogado  
não o pegues; deixes que caia.*

*Aos teus olhos, teus próprios erros.  
O erro do outro é como o seu cinto:  
Embora ele o esteja usando  
não há porque se zangar com isso.*

*Antes de criticar, encorage.  
Antes de ensinar, seja o exemplo.  
Não tire sarro, não faça escárnio,  
seja apenas um bom amigo.*

*Se criticado, ouça com cuidado  
refletindo profundamente.  
Dê o braço a torcer pela verdade  
(guarde sua queixa pra outro momento).*

*Seja aberto sobre suas falhas,  
sempre sincero ao pedir desculpas.  
Dedicado a redimir-se,  
o sol brilha afastando as sombras.*

*Deixe suas crenças e os seus valores  
e sentimentos por um momento.  
Então, veja, sinta e entenda  
como outros sentem e entendem o mundo.*

*Procure entender o que é a falta.  
Gratidão terá, assim, por tudo.  
O cheiro ruim do mimo o deixa  
e sensível será com o mundo.*

*Em tempos de paz, tanta folia.  
Em grande crise, o povo deprime!  
Com fé no bem, os mansos solidários  
em meio à crise ainda são felizes.*

*Largue as drogas e álcool pra sempre.  
Faça um retiro a cada quinzena:  
Durma pouco, jejum, silêncio  
Medita muito (Abstinência!)*

*Tua presunção e tua arrogância,  
o teu orgulho que te exalta,  
tua vaidade e o teu cinismo...  
tais poeiras: dá-lhes um basta!*

*Um terno coração, inofensivo.  
A mente: lúcida e grandiosa,  
sem uma mancha, muita bondade,  
experiência divina toca.*

*Não há como alcançar isso  
fazendo o oposto e tão ocupado.  
Sábio, escolha um meio de vida  
que se harmonize à felicidade.*

*Pois é assim que há muitos frutos  
quando há virtude e o mal é deixado.  
Largue o que é ruim já, e o bem pratique  
a hora da morte nunca se sabe.*

*Assim a perdição se evita.  
Assim morrendo, não sente medo.  
Do outro lado, feliz é a vida  
e aqui mesmo feliz viveras.*







# *Buddhavadana*

As Palavras do Buda



Isto é o que  
foi dito:

*A primavera, ela envelhece.  
No inverno, a virtude aquece.  
Férias, de fato, há com a paixão murcha.  
Folhas caem. Veja, desperte!*

Por que motivo  
isso foi dito?



## 1. Ao Bahadrako

Uma vez, quando o Bhagavam Buda<sup>1</sup> estava vivendo entre os mallaenses<sup>2</sup>, em uma vila chamada Uruvelakappa, o patriarca da vila, chamado Bhadrako, se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, por favor, que o Bhagavam me ensine sobre a originação e o desaparecimento do sofrimento.

— *Patriarca, se eu vos ensinasse sobre a originação e o desaparecimento do sofrimento no passado dizendo “era assim no passado,” vós duvidaríeis e ficaríeis consternado sobre isso. Se eu vos ensinasse sobre a originação e o desaparecimento do sofrimento no futuro dizendo “assim será no futuro”, vós duvidaríeis e ficaríeis consternado sobre isso. Ao invés disso, enquanto estou sentado aqui e enquanto estais sentado aí mesmo, eu vos ensinarei sobre a originação e o desaparecimento do sofrimento. Que o patriarca ouça e preste bem atenção ao que eu digo.*

“Sim, mestre”, respondeu o patriarca Bhadrako. Então, o Bhagavam Buda disse o seguinte:

— *O que o patriarca acha? Existiriam pessoas em Uruvelakappa que, ao serem punidas, presas, multadas ou condenadas, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?*

- 
1. **Bhagavam:** significa, literalmente, “cheio de fortuna.” É uma forma elevada de se referir à uma pessoa importante e é a maneira pela qual o Buda (lit. “o Desperto”) era chamado pelos seus seguidores.
  2. **Mallaenses:** habitantes do reino de Malla, parte de dezesseis reinos poderosos da Índia antiga. Nos relatos da invasão da Índia iniciada por Alexandre o Grande eles são identificados como Malloi.

– Mestre, existem pessoas em Uruvelakappa que, ao serem punidas, presas, multadas ou condenadas, me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento.

– *Ainda, patriarca, existiriam pessoas em Uruvelakappa que, ao serem punidas, presas, multadas ou condenadas, não surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?*

– Mestre, existem pessoas em Uruvelakappa que, ao serem punidas, presas, multadas ou condenadas, não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento.

– *Patriarca, qual a causa, qual a condição para que, com a punição, prisão, multa ou condenação de uma pessoa de Uruvelakappa, surjam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?*

– Mestre, em relação às pessoas de Uruvelakappa que, ao serem punidas, presas, multadas ou condenadas, me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento, eu tenho por elas desejo e apego. E em relação às pessoas de Uruvelakappa que, ao serem punidas, presas, multadas ou condenadas, não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento, eu não tenho por elas desejo e apego.

– *Patriarca, por meio dessas experiências visíveis, imediatas, acessíveis e penetráveis, podeis inferir sobre o passado e futuro o seguinte: “Quaisquer sofrimentos surgidos no passado, todos eles surgiram tendo o desejo como raiz, tendo o desejo como motivo. Pois o desejo é a raiz do sofrimento. Quaisquer sofrimentos que surjam no futuro, todos eles surgirão tendo o desejo como raiz, tendo o desejo como motivo. Pois o desejo é a raiz do sofrimento.”*

– Mas que espantoso! Mas que incrível! Como isso foi bem dito pelo mestre! “Quaisquer sofrimentos que surgem, todos eles surgem tendo o desejo como raiz, tendo o desejo como motivo. Pois o desejo é a raiz do sofrimento.” Mestre, meu filho Ciravási vive em uma casa distante. Ao acordar cedo, eu digo pra alguém: “Rapaz, vá e descubra como está Ciravási.” Mestre, enquanto esse rapaz não retorna, eu vivo desorientado pensando: “Que nenhuma adversidade aconteça ao Ciravási!”

– *O que o patriarca acha? Se Ciravási fosse punido, preso, multado ou condenado, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e*

tormento?

— Mestre, se Ciravási fosse punido, preso, multado ou condenado, a minha vida inteira seria alterada! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— *Patriarca, dessa maneira, também, pode-se saber que “quaisquer sofrimentos que surgem, todos eles surgem tendo o desejo como raiz, o desejo como motivo. Pois o desejo é a raiz do sofrimento.” O que o patriarca acha? Antes de terdes visto e ouvido a mãe de Ciravási, havia desejo, apego ou amor por ela?*

— Não mesmo, mestre.

— *Patriarca, teria sido depois de vê-la e ouvi-la que passou a haver desejo, apego ou amor por ela?*

— Sim, mestre.

— *O que o patriarca acha? Se a mãe de Ciravási fosse punida, presa, multada ou condenada, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?*

— Mestre, se a mãe de Ciravási fosse punida, presa, multada ou condenada, eu viveria desorientado! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— *Patriarca, dessa maneira, também, pode-se saber que “quaisquer sofrimentos que surgem, todos eles surgem tendo o desejo como raiz, o desejo como motivo. Pois o desejo é a raiz do sofrimento.”*

## 2. Ao Hatthaka

Uma vez, quando o Bhagavam Buda estava em Álavi, no parque de jasmim laranja sentado em um monte de folhas espalhadas sobre uma trilha de gado, Hatthaka de Álavi o viu ali sentado enquanto fazia a sua caminhada. Ao se aproximar e cumprimentá-lo, ele sentou-se em um canto e disse-lhe o seguinte:

— O mestre dormiu bem?

— *Sim, jovem. Entre as pessoas no mundo que dormem bem, eu sou uma delas.*

— Mestre, as noites de inverno são geladas e agora estamos no período em que neva. O solo pisado pelos cascos das vacas é duro e a camada de folhas no chão é fina. As árvores têm poucas folhas, as vestes estão frias e frio também é o vento que do norte sopra. E, mesmo assim, o mestre diz: “Sim, jovem. Entre as pessoas no mundo que dormem bem, eu sou uma delas.”

— *Sobre isso, jovem, eu responderei fazendo perguntas: da maneira que parece ao jovem, dessa maneira, então, que ele responda. Suponhamos que um dono de casa vive em uma casa bem coberta e bem fechada, sem correntes de ar, com as fechaduras trancadas e as janelas fechadas. Lá dentro haveria um sofá com cobertores de lã peludos, branco puro ou bordado com flores, coberto com uma bela pele de cervo. Ainda haveria um baldaquim acima e almofadas vermelhas nas duas extremidades. Enquanto uma lâmpada de óleo queima, as suas quatro esposas estariam servindo ele de forma extremamente agradável. O que o jovem acha? Ele dormiria bem ou não dormiria bem?*

— Mestre, ele dormiria bem. Entre as pessoas que dormem bem no mundo, ele seria uma delas.

— *Mas seria possível surgir nesse dono de casa febres no corpo ou na mente nascidas da paixão que o queimariam, levando-o a dormir mal?*

— Sim, mestre.

— *Jovem, é possível surgir nesse dono de casa febres no corpo ou na mente nascidas da paixão que o queimariam, levando-o a dormir mal. No entanto, um Tathágata<sup>3</sup> abandonou a paixão, ele a cortou na raiz, fez dela um toco de palmeira, deixando de ser, e nunca mais surgindo no futuro. Portanto, eu dormi bem. O que o jovem acha? Seria possível surgir nesse dono de casa febres no corpo ou na mente nascidas do ódio que o queimariam, levando-o a dormir mal?*

— Sim, mestre.

— *Jovem, é possível surgir nesse dono de casa febres no corpo ou na mente nascidas do ódio que o queimariam, levando-o a dormir mal.*

---

3. **Tathágata:** um epíteto que se refere às pessoas que alcançaram a perfeição: “a pessoa suprema, a pessoa excelente, aquela que realizou a maior realização.”

*No entanto, um Tathágata abandonou o ódio, ele o cortou na raiz, fez dele um toco de palmeira, deixando de ser, e nunca mais surgindo no futuro. Portanto, eu dormi bem. O que o jovem acha? Seria possível surgir nesse dono de casa febres no corpo ou na mente nascidas da ilusão que o queimariam, levando-o a dormir mal?*

— Sim, mestre.

*— Jovem, é possível surgir nesse dono de casa febres no corpo ou na mente nascidas da ilusão que o queimariam, levando-o a dormir mal. No entanto, um Tathágata abandonou a ilusão, ele a cortou na raiz, fez dela um toco de palmeira, deixando de ser, e nunca mais surgindo no futuro. Portanto eu dormi bem.*



“O tempo, como ele voa!  
As noites, como elas passam!  
Cada fase de nossas vidas  
aos poucos nos abandonam.

Preocupado com o perigo  
da morte, aquele que tem à vista  
a paz suprema, então, procura  
largar, do mundo, a sua isca.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*A primavera, ela envelhece.  
No inverno, a virtude aquece.  
Férias, de fato, há com a paixão murcha.  
Folhas caem. Veja, desperte!*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Não crie marcas, seja inocente.  
Deixe o passado. Sempre o bem faça.  
Busque a paz. A aquarela abraque.  
No papel, traços cor de água.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



### 3. Ações

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, eu declaro estes quatro tipos de ações tendo-os realizado por conhecimento direto. Quais quatro?

Monges, existem ações escuras cujos frutos são escuros. Monges, existem ações claras cujos frutos são claros. Monges, existem ações escuras e claras cujos frutos são escuros e claros. Monges, existem ações nem escuras e nem claras cujos frutos são nem escuros e nem claros e que levam ao esgotamento das ações.

Monges, e o que são ações escuras cujos frutos são escuros? Aqui, monges, uma pessoa produz atividade corporal, verbal e mental lesiva. Tendo produzido atividade corporal, verbal e mental lesiva, ela surge em um mundo lesivo onde contatos lesivos a tocam. Tocada por contatos lesivos, ela sente sensações exclusivamente dolorosas — como os seres no inferno. Monges, essas se chamam ações escuras cujos frutos são escuros.

Monges, e o que são ações claras cujos frutos são claros? Aqui, monges, uma pessoa produz atividade corporal, verbal e mental inofensiva. Tendo produzido atividade corporal, verbal e mental inofensiva, ela surge em um mundo inofensivo onde contatos inofensivos a tocam. Tocada por contatos inofensivos, ela sente sensações exclusivamente prazerosas — como os seres celestes gloriosos. Monges, essas se chamam ações claras cujos frutos são claros.

Monges, e o que são ações escuras e claras cujos frutos são escuros e claros? Aqui, monges, uma pessoa produz atividade corporal, verbal e

mental lesiva e inofensiva. Tendo produzido atividade corporal, verbal e mental lesiva e inofensiva, ela surge em um mundo lesivo e inofensivo onde contatos lesivos e inofensivos a tocam. Tocada por contatos lesivos e inofensivos, ela sente uma mistura de sensações prazerosas e dolorosas — como os seres humanos, alguns seres celestes e alguns seres em maus destinos. Monges, essas se chamam ações escuras e claras cujos frutos são escuros e claros.

Monges, e o que são ações nem escuras e nem claras cujos frutos são nem escuros e nem claros? Aqui, monges, é a intenção de abandonar quaisquer ações escuras cujos frutos são escuros, é a intenção de abandonar quaisquer ações claras cujos frutos são claros e a intenção de abandonar quaisquer ações escuras e claras cujos frutos são escuros e claros. Monges, essas se chamam ações nem escuras e nem claras cujos frutos são nem escuros e nem claros e que levam ao esgotamento das ações.

Monges, esses são os quatro tipos de ações que eu declaro tendo-os realizado por conhecimento direto.



“Desenredado ele é da rede.  
Pela sede, não mais guiado.  
Tal infinito campo do Buda.  
Cadê seu rastro, se não há passos?”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Não crie marcas, seja inocente.  
Deixe o passado. Sempre o bem faça.  
Busque a paz. A aquarela abrande.  
No papel, traços cor de água.*



*Isto é o que  
foi dito:*

*Um incêndio queima este mundo.  
Pra todo lado corre um abestado.  
Apague o fogo, tenha coragem.  
Do que tiver, será separado.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 4. Sem Lágrimas

Uma vez, na Índia antiga, um certo camponês perdeu a sua esposa. Após a morte dela, ele não mais trabalhava, não tomava banho e esquecia de comer. Todos os dias ele andava sem rumo pelo cemitério, chorando pela esposa falecida. Em uma certa manhã, o Bhagavam Buda foi com o seu atendente visitar o camponês. Assim que o camponês o viu, ele fez-lhe uma reverência, preparou-lhe um assento e convidou-o a entrar e sentar-se. Em seguida, tendo ele mesmo sentado em um canto, o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

— *Jovem, o que o preocupa?*

— Venerável senhor, minha esposa faleceu, por isso estou deprimido.

— *Jovem, o que é da natureza de morrer, morre. Quando isso acontece, portanto, não há por que ficar deprimido. Há muito tempo atrás, quando um sábio perdeu a sua esposa, sabendo desse fato, não chorou.*

Então, a pedido do camponês, o Bhagavam contou-lhe esta história:

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva<sup>4</sup> nasceu em uma família de brâmanes<sup>5</sup>. Após terminar a

---

4. **Bodhisatva:** na tradição budista, um bodhisatva é alguém que passa muitas e muitas vidas aperfeiçoando a sua generosidade, caráter, meditação e sabedoria, para que, com o desaparecimento do Budismo, ele se torne um Buda, redescobrimdo as leis que regem a felicidade e sofrimento dos seres e reintroduzindo essa Doutrina no mundo. Muitas das histórias aqui contadas narram as vidas passadas do Bhagavam Gautama (aquele que se tornou o último Buda), antes de ter realizado o Despertar, quando ele ainda era um bodhisatva buscando realizar o fim do sofrimento.

5. **Brâmanes:** pessoas dedicadas à religião dos Vedas. Formavam clãs e se desenvolveram em castas hereditárias de sacerdotes. Nos tempos do Bhagavam

sua educação em Takkasilá, ele retornou à Báranasi, quando os seus pais passaram a insistir para que ele se casasse. Porém ele respondeu que não tinha interesse. “Quando vocês partirem”, disse-lhes, “eu me tornarei um recluso<sup>6</sup>, então, não faz sentido me casar.” Mas os seus pais continuaram a insistir para que se casasse:

— Bobagem! Nós iremos arrumar uma esposa para você.

Então, certo dia, ele mostrou-lhes uma estátua de ouro de uma belíssima mulher e disse-lhes:

— Queridos pais, se conseguirem encontrar uma esposa tão bela quando esta estátua, eu aceitarei casar-me com ela.

Colocando a estátua em uma carruagem, os pais instruíram os seus empregados a levá-la por toda a região em busca de uma mulher que se parecesse com ela. Ao encontrar tal mulher, eles deveriam presentear os seus pais com a estátua de ouro e pedir-lhes que ela case com seu filho.

Mesmo antes de sair do reino, ao vagar em certa vila, a carruagem despertou a curiosidade de algumas pessoas: “Por que é que Samíla está andando nesta carroça?”, murmuravam uns aos outros.

— Quem é Samíla? — perguntaram os empregados.

— Ela é a filha de um rico brâmane desta vila! E, nossa, ela parece muito com esta estátua de ouro!

Os empregados, então, perguntaram onde era a casa desta família, e as pessoas os levaram até lá. Ao chegarem, eles se apresentaram,

---

Buda, as crenças e práticas espirituais que eles promoviam se tornaram bastante variadas. Nessa época, eles ainda experimentavam grande prestígio apesar das frequentes críticas que recebiam da sociedade devido a sua conduta duvidosa. Em certos discursos, o Bhagavam reformula o termo “brâmane” de tal maneira que esse termo passa a se referir à pessoa verdadeiramente erudita, a pessoa que realizou a verdadeira sabedoria.

- 6. Recluso:** um asceta, eremita ou beguino. Uma pessoa que renuncia o mundo, o modo de vida da sociedade, e passa a viver uma vida dedicada à espiritualidade, vivendo em retiro, afastado, perto da natureza. Em certos discursos, o Bhagavam usa o termo “recluso” para se referir à pessoa que se dedica à calma, à paciência; que se dedica à pacificar a sua conduta. Assim, o par “reclusos e brâmanes”, frequentemente encontrado nos discursos do Bhagavam, por vezes, se referem não apenas aos reclusos e aos brâmanes, no seu sentido comum, mas também, metaforicamente, às pessoas que buscam realizar ambas as perfeições da conduta e da sabedoria.

presentearam os pais de Samíla com a estátua e disseram que o seu patrão gostaria que ela fosse noiva de seu filho. Os pais aceitaram imediatamente. Porém a filha não tinha interesse algum em casamento:

— Quando vocês partirem — disse-lhes — eu me tornarei uma reclusa, então, não faz sentido me casar.

— Bobagem! — disseram os seus pais. — Vá arrumar as suas bagagens, você partirá com os visitantes para se casar com seu noivo!

Foi, então, que o casamento aconteceu mesmo sem o desejo do casal. Após casarem-se, embora compartilhassem a mesma cama, eles não tinham paixão alguma e viviam como reclusos em um eremitério. Quando os pais do jovem faleceram, ele preparou o velório com todo o cuidado e devoção. Após as homenagens, ele se dirigiu a sua esposa e disse-lhe:

— Querida esposa, meus pais eram ricos, e estou certo de que os seus pais também são. Seja como for, você pode ficar com tudo, pois eu gostaria de ser um recluso.

— Querido esposo, eu não tenho desejo de continuar a viver a vida doméstica. Eu, também, quero ser uma reclusa.

— Muito bem! Vamos, então, viver na floresta.

Rapidamente eles doaram as suas posses para os necessitados e para os eremitas e religiosos que vivem de forma pura. Doaram tudo, como se toda a riqueza não fosse nada de especial para eles. Por fim, deixaram Báranasi e foram viver perto das montanhas, nos Himalaias, onde construíram duas cabanas e passaram a viver dedicados à meditação.

Certa vez, no início da estação das chuvas, eles saíram em busca de medicamentos. Ao chegarem em Báranasi, no entanto, Samíla teve disenteria e eles tiveram que se estabelecer no parque. Com o passar do tempo, sem terem conseguido medicamentos, ela enfraqueceu vertiginosamente. Assim, numa manhã, o recluso a deitou em um banco no parque e saiu com a sua tigela de mendicância para obter comida para os dois. Pouco depois de partir, Samíla deu os seus últimos suspiros. As pessoas que visitavam o parque naquela manhã

notaram essa bela mulher deitada sem vida e, comovidos, choraram abertamente.

Quando o recluso retornou, encontrou uma aglomeração de pessoas ao redor do banco e se perguntou o que teria acontecido. Ao ouvir que uma bela mulher deitada no banco havia falecido, ele murmurou calmamente: “O que é da natureza de morrer, morreu. Todas as atividades são impermanentes, é assim que elas são.” Em seguida, ele sentou-se em um canto sozinho e comeu a comida em sua tigela de esmola. Ao terminar de comer, as pessoas lhe perguntaram:

— Venerável, o que esta venerável senhora era para o senhor?

— *Quando eu vivia a vida doméstica, ela era minha esposa.*

— Mas, venerável, por que o senhor não chora por ela? Nós, que nem a conhecíamos, não conseguimos nos controlar...

O recluso, então, respondeu em versos:

*Ó senhora, tendo partido  
como a mim tu pertencerias?  
Por ti chorar, então, eu não choro,  
ó Samíla, esposa querida.*

*Por tudo aquilo que não se encontra,  
por tudo isso, pessoas choram.  
A si mesmos se amargurando  
assim, às mãos da morte retornam.*

*Estando em pé ou mesmo sentado  
ou, também, quando se caminha,  
de olho aberto ou de olho fechado  
eis, de repente, o fim desta vida.*

*Tudo é deixado pela metade.  
Separação é uma certeza.  
Sejam bons com os seres que restam  
e abstenham-se da tristeza.*

Assim o recluso ensinou-lhes sobre a impermanência. Após o velório de Samíla, o recluso retornou aos Himalaias, onde viveu meditando. Ao morrer, ele renasceu no reino de Brâma<sup>7</sup>.

## 5. Não Há Quem Assegure

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem cinco coisas que ninguém consegue assegurar – nem reclusos, nem brâmanes, nem devas<sup>8</sup>, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo. Quais cinco?

(1) “Que aquilo que é da natureza de envelhecer não envelheça:” ninguém consegue assegurar isso – nem reclusos, nem brâmanes, nem devas, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo.

(2) “Que aquilo que é da natureza de adoecer não adoeca:” ninguém consegue assegurar isso – nem reclusos, nem brâmanes, nem devas, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo.

(3) “Que aquilo que é da natureza de morrer não morra:” ninguém consegue assegurar isso – nem reclusos, nem brâmanes, nem devas, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo.

(4) “Que aquilo que é da natureza de esgotar não esgote:” ninguém consegue assegurar isso – nem reclusos, nem brâmanes, nem devas, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo.

(5) “Que aquilo que é da natureza de desaparecer não desapareça:” ninguém consegue assegurar isso – nem reclusos, nem brâmanes, nem devas, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo.

Monges, aquilo que uma pessoa desinformada tem que é da natureza de envelhecer, adoecer, morrer, esgotar e desaparecer, envelhece, adocece, morre, esgota e desaparece. Quando isso acontece, ela não reflete da seguinte maneira: “Não é apenas para mim que o que é da natureza de envelhecer, adoecer, morrer, esgotar e desaparecer acaba envelhecendo, adoecendo, morrendo, esgotando e desaparecendo.”

---

7. **Brâma:** o nome dado pelos indianos a Deus. O reino de Brâma é um paraíso superior no entendimento budista, povoado por seres exclusivamente bondosos em uma existência exclusivamente prazerosa – diferente de reinos celestes inferiores como Tavatimsa (ver nota 32) onde os seres que lá habitam ainda são levados por ganância, raiva, ignorância e presunção.

8. **Devas:** seres celestes, ou *devas*, são seres que vivem em paraísos e existências mais prazerosas do que a existência humana. Na tradição budista, entende-se que eles ajudam seres humanos de vez em quando, particularmente, as pessoas boas e virtuosas. Assim, são entendidos como anjos.

Para todos os seres que vêm e vão, que surgem e desaparecem, o que é da natureza de envelhecer, adoecer, morrer, esgotar e desaparecer acaba envelhecendo, adoecendo, morrendo, esgotando e desaparecendo. Se eu entristecer, ficar angustiado, lamentar, bater as mãos no peito e chorar confuso por conta disso, eu perderei o apetite, a minha aparência degradará, o meu trabalho não continuará, os meus inimigos ficarão satisfeitos e os meus amigos ficarão desanimados.”

Sem refletir dessa maneira, ela entristece, fica angustuada, lamenta, bate as mãos no peito e chora confusa por conta disso. Monges, essa se chama “a pessoa desinformada que, atingida pela farpa envenenada da tristeza, atormenta a si mesma.”

Monges, aquilo que um nobre discípulo tem que é da natureza de envelhecer, adoecer, morrer, esgotar e desaparecer, envelhece, adocece, morre, esgota e desaparece. Quando isso acontece, ele reflete da seguinte maneira: “Não é apenas para mim que o que é da natureza de envelhecer, adoecer, morrer, esgotar e desaparecer acaba envelhecendo, adoecendo, morrendo, esgotando e desaparecendo. Para todos os seres que vêm e vão, que surgem e desaparecem, o que é da natureza de envelhecer, adoecer, morrer, esgotar e desaparecer acaba envelhecendo, adoecendo, morrendo, esgotando e desaparecendo. Se eu entristecer, ficar angustiado, lamentar, bater as mãos no peito e chorar confuso por conta disso eu perderei o apetite, a minha aparência degradará, o meu trabalho não continuará, os meus inimigos ficarão satisfeitos e os meus amigos ficarão desanimados.”

Ao refletir dessa maneira, ele não entristece, não fica angustiado, não lamenta, não bate as mãos no peito e não chora confuso por conta disso. Monges, esse se chama “o nobre discípulo que retirou a farpa envenenada da tristeza, a farpa que leva a pessoa desinformada a atormentar a si mesma.” Sem tristeza, sem farpa, ele encontra a paz genuína.

Monges, essas são as cinco coisas que ninguém consegue assegurar — nem reclusos, nem brâmanes, nem devas, nem diabos, nem Brâma, ninguém em todo esse universo.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Um incêndio queima este mundo.  
Pra todo lado corre um abestado.  
Apague o fogo, tenha coragem.  
Do que tiver, será separado.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Do bem e mal feito és resultado.  
Ao fruto de tais ações, destinado.  
Querendo alegria e não tormento  
sê inocente, larga o que arde.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 6. Sobre o Impossível

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, é impossível, não há como a boa conduta corporal, verbal ou mental resultar em um fruto indesejável, desagradável e repulsivo. Mas é possível que a boa conduta corporal, verbal ou mental resulte em um fruto desejável, agradável e adorável. Isso é factível.

Monges, é impossível, não há como alguém praticar má conduta corporal, verbal ou mental e, por esse motivo, por essa causa, com o perecimento de seu corpo, após a morte, partir bem, renascer em um paraíso. Isso não é factível. Mas é possível que alguém que pratica má conduta corporal, verbal ou mental, por esse motivo, por essa causa, com o perecimento de seu corpo, após a morte, parta para a desgraça, renasça no submundo, no inferno. Isso é factível.

Monges, é impossível, não há como alguém praticar boa conduta corporal, verbal ou mental e, por esse motivo, por essa causa, com o perecimento de seu corpo, após a morte, partir para a desgraça, renascer no submundo, no inferno. Isso não é factível. Mas é possível que alguém que pratica boa conduta corporal, verbal ou mental, por esse motivo, por essa causa, com o perecimento de seu corpo, após a morte, parta bem, renasça em um paraíso. Isso é factível.

## 7. Sobre o Impossível

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, essas quatro pessoas são encontradas no mundo. Quais



quatro? A pessoa censurável, a pessoa muito censurável, a pessoa pouco censurável e a pessoa inocente.

Monges, e como uma pessoa é censurável? Aqui, monges, uma pessoa faz ações censuráveis com o corpo, faz ações censuráveis com a fala, faz ações censuráveis com a mente. Monges, é assim que uma pessoa é censurável.

Monges, e como uma pessoa é muito censurável? Aqui, monges, uma pessoa faz ações muito censuráveis com o corpo, faz ações muito censuráveis com a fala, faz ações muito censuráveis com a mente. Monges, é assim que uma pessoa é muito censurável.

Monges, e como uma pessoa é pouco censurável? Aqui, monges, uma pessoa faz ações pouco censuráveis com o corpo, faz ações pouco censuráveis com a fala, faz ações pouco censuráveis com a mente. Monges, é assim que uma pessoa é pouco censurável.

Monges, e como uma pessoa é inocente? Aqui, monges, uma pessoa faz ações inocentes com o corpo, faz ações inocentes com a fala, faz ações inocentes com a mente. Monges, é assim que uma pessoa é inocente.

## 8. O Manto Importado

Em certa ocasião, o rei Pasênadi de Kôsala<sup>9</sup> desceu de seu elefante, dirigiu-se ao venerável Ananda<sup>10</sup> a pé, fez-lhe uma reverência e permaneceu em um canto. Ali, o rei disse-lhe o seguinte:

- 
9. **Kôsala:** um antigo reino ao norte da Índia, parte de dezesseis reinos poderosos daquela região e época. Foi nessa região, cerca de 700 A.C., que uma forte cultura de reclusos e eremitas espirituais se desenvolveu. E foi nessa cultura, há cerca de 2.500 anos atrás, que o Bhagavam Gautama nasceu.
10. **Venerável Ananda:** primo do Bhagavam Gautama, ele foi um dos seus principais e mais devotos monges. Irmão de Mahanâma e do venerável Anuruddha, ele teria entrado na ordem de monges budistas no segundo ano após o Bhagavam realizar o Despertar. Vinte anos depois, o Bhagavam, com cerca de 55 anos, abriu o posto de assistente que passou a ser ocupado pelo ven. Ananda. Ele cumpriu essa função por cerca de 30 anos, até o fim da vida do Mestre. Com a partida do fundador da religião, os monges anciões se reuniram para consagrar os ensinamentos do Bhagavam e foi o ven. Ananda quem recitou os discursos. A frase “Assim ouvi” no início dos discursos são as palavras do próprio ven. Ananda.

— Aqui, mestre, que o venerável Ananda sente neste tapete de pele de elefante.

— *Deixeis estar, grande monarca. Sente-se nele, eu sento no meu próprio pano.*

Então, o rei Pasênadi sentou-se no tapete e disse ao venerável Ananda o seguinte:

— Mestre Ananda, será que o Bhagavam se conduziria com o corpo, com a fala ou com a mente de tal forma que fosse censurável por reclusos e brâmanes?

— *Não, grande monarca, o Bhagavam não se conduziria com o corpo, com a fala ou com a mente de tal forma que fosse censurável por reclusos e brâmanes sensatos.*

— Mas que espantoso, mas que incrível! Pois eu não consegui expressar completamente a minha pergunta e o venerável Ananda a completou por mim. Mestre, eu não considero valiosos os elogios e críticas que pessoas bobas insensatas fazem sem terem examinado e investigado. Mas eu considero valiosos os elogios e críticas que os sábios, inteligentes e competentes fazem tendo examinado e investigado. Mas, mestre Ananda, quais são as condutas corporais, verbais e mentais censuráveis por reclusos e brâmanes sensatos?

— *Condutas corporais, verbais e mentais ruins, grande monarca.*

— Mestre Ananda, o que são condutas ruins?

— *São as condutas reprováveis, grande monarca.*

— Mestre Ananda, o que são condutas reprováveis?

— *São as condutas nocivas, grande monarca.*

— Mestre Ananda, o que são condutas nocivas?

— *São as condutas que resultam em sofrimento, grande monarca.*

— Mestre Ananda, o que são condutas que resultam em sofrimento?

— *Grande monarca, aquelas condutas que levam ao infortúnio para si mesmo, que levam ao infortúnio para os outros, que levam ao infortúnio para ambos, que aumentam as qualidades ruins e diminuem as qualidades boas. Grande monarca, essas são as*

*condutas censuráveis por reclusos e brâmanes sensatos.*

- Mas, mestre Ananda, quais são as condutas corporais, verbais e mentais não censuráveis por reclusos e brâmanes sensatos?
- *Condutas corporais, verbais e mentais boas, grande monarca.*
- Mestre Ananda, o que são condutas boas?
- *São as condutas impecáveis, grande monarca.*
- Mestre Ananda, o que são condutas impecáveis?
- *São as condutas benéficas, grande monarca.*
- Mestre Ananda, o que são condutas benéficas?
- *São as condutas que resultam em felicidade, grande monarca.*
- Mestre Ananda, o que são condutas que resultam em felicidade?
- *Grande monarca, aquelas condutas que não levam ao infortúnio para si mesmo, que não levam ao infortúnio para os outros, que não levam ao infortúnio para ambos, que diminuem as qualidades ruins e aumentam as qualidades boas. Grande monarca, essas são as condutas não censuráveis por reclusos e brâmanes sensatos.*
- Mestre Ananda, o Bhagavam apenas elogia o abandono de todas as qualidades ruins?
- *Grande monarca, um Tathágata abandonou todas as qualidades ruins. Ele é dotado apenas de qualidades boas.*
- Mas que espantoso, mas que incrível, mestre! Como isso foi bem dito pelo venerável Ananda!

## 9. Motivos

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem três motivos que levam à originação de ações. Quais três motivos? Ganância<sup>11</sup> é motivo para a originação de ações, ódio<sup>12</sup> é

---

11. **Ganância:** se refere, em particular, aos desejos sensuais, isso é, associados aos cinco sentidos (ver nota 21) e desejos ruins associados à identidade (como ambições, por exemplo). Por fim, quaisquer desejos auto-centrados, quaisquer

motivo para a originação de ações, ilusão<sup>13</sup> é motivo para a originação de ações.

Monges, ganância não origina não-ganância. Ganância apenas origina ganância. Ódio não origina não-ódio. Ódio apenas origina ódio. Ilusão não origina não-ilusão. Ilusão apenas origina ilusão.

Monges, não é por causa das ações nascidas da ganância, do ódio e da ilusão que os seres celestes, seres humanos e demais bons destinos são discernidos. Monges, é por causa das ações nascidas da ganância, do ódio e da ilusão que o inferno, o reino animal, o reino dos fantasmas e demais maus destinos são discernidos. Monges, esses são três motivos que levam à originação das ações.

Monges, existem outros três motivos que levam à originação de ações. Quais três motivos? Não-ganância é motivo para a originação de ações, não-ódio é motivo para a originação de ações, não-ilusão é motivo para a originação de ações.

Monges, não-ganância não origina ganância. Não-ganância apenas origina não-ganância. Não-ódio não origina ódio. Não-ódio apenas origina não-ódio. Não-ilusão não origina ilusão. Não-ilusão apenas origina não-ilusão<sup>14</sup>.

Monges, não é por causa das ações nascidas da não-ganância, do não-ódio e da não-ilusão que o inferno, o reino animal, o reino dos fantasmas e demais maus destinos são discernidos. Monges, é por

---

desejos e apegos que, em algum grau, nos levam a fazer ações ruins são considerados “ganância”, embora variem em sua intensidade e gravidade.

12. **Ódio:** mais do que o ódio em si, na doutrina budista essa palavra inclui mesmo experiências mais brandas como o incômodo, a impaciência, a aversão, o medo, a irritação e a raiva – experiências que nos levam a fazer ações ruins com o corpo, fala e mente. Ódio é uma expressão de desejos, aqui manifestados de forma corrompida devido a uma contrariação (ex. não ter o que se quer, ou perder o que se tem). Entre a ganância e o ódio, de maneira geral, o ódio tende a ser um vício mais grave e a ganância, um vício mais leve.
13. **Ilusão:** em primeiro lugar, se refere a confusão a respeito da ética e moralidade – não saber o que são experiências e ações boas e ruins. Posto de outra forma, é acreditar que a ganância e o ódio são benéficos (parcialmente ou totalmente), ou acreditar que a não-ganância e o não-ódio (ver nota 14) são nocivos. As ilusões mais sutis se referem ao não entendimento do sofrimento e de suas causas.
14. A prática de **não-ganância** inclui a renúncia e a generosidade. A prática de **não-ódio** inclui a bondade e a equanimidade. A prática de **não-ilusão** inclui a sabedoria e a compaixão.

causa das ações nascidas da não-ganância, do não-ódio, e da não-ilusão que os seres celestes, seres humanos e demais bons destinos são discernidos. Monges, esses são três motivos que levam à originação das ações.

## 10. Resultados da Má Conduta

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando matar seres vivos é cultivado, desenvolvido e praticado, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado de matar seres vivos para um ser humano é vida curta.

Monges, quando tomar o que não foi oferecido é cultivado, desenvolvido e praticado, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado de tomar o que não foi oferecido para um ser humano é a perda de riqueza.

Monges, quando a má conduta em relação à sensualidade<sup>15</sup> é cultivada, desenvolvida e praticada, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado da má conduta em relação à sensualidade para um ser humano é inimizade e alvoroço.

Monges, quando a mentira é cultivada, desenvolvida e praticada, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado da mentira para um ser humano é acusação falsa.

Monges, quando a difamação é cultivada, desenvolvida e praticada, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado da difamação para um ser humano é ser separado dos amigos.

Monges, quando a grosseria é cultivada, desenvolvida e praticada, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o

15. **Má conduta em relação à sensualidade:** trata-se do envolvimento sexual com pessoas protegidas pela família, com pessoas celibatas, com pessoas casadas, de maneira criminosa ou com pessoas comprometidas. Os cinco preceitos (ver texto 18 e nota 28) englobam a abdicação da má conduta em relação à sensualidade. Uma prática mais elevada desse preceito é a completa abstinência da atividade sexual. Já a sua perfeição é a renúncia a todos os desejos sensuais (ver nota 45).

resultado da grosseria para um ser humano é ouvir o que é desagradável.

Monges, quando o papo-furado<sup>16</sup> é cultivado, desenvolvido e praticado, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado do papo-furado para um ser humano é não ser levado a sério.

Monges, quando o envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência, é cultivado, desenvolvido e praticado, isso leva ao inferno, ao reino animal, ao reino dos fantasmas. No mínimo, o resultado do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência, para um ser humano é a loucura.

## 11. O Pequeno Discurso da Análise das Ações

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso<sup>17</sup>, o jovem brâmane Subha, filho de Todeya, dirigiu-se ao Bhagavam Buda e cumprimentou-o. Quando os cumprimentos corteses terminaram, ele sentou-se em um canto e disse-lhe o seguinte:

— Senhor Gautama, qual a causa, qual a condição para que, entre os humanos, sejam vistos seres inferiores e superiores? Pois humanos são vistos de vida curta e de vida longa, muito enfermos e saudáveis, feios e belos, irrelevantes e influentes, pobres e ricos, de clãs selvagens e de clãs civilizados, insipientes e sábios. Senhor Gautama, qual a causa, qual a condição para que, entre os humanos, sejam

---

16. **Papo-furado:** inclui falar palavras inconvenientes, falar o que não é fato, falar o que é insignificante. Em especial, falar (elogiar, promover) o que é contrário à ética – aos preceitos – e ao Dharma. Inclui, ainda, falar palavras que não valem a pena serem preservadas. Em momento inapropriado, falar palavras sem sentido, falar sem parar, falar palavras nocivas.

17. **Sudatta, o Caridoso:** discípulo e grande apoiador do Bhagavam Buda e da comunidade de monges. Ele foi um rico comerciante que ofertou para o Bhagavam e para os monges um jardim no parque Jeta, em Sávati. Foi neste lugar que o Bhagavam viveu e ensinou por mais tempo durante a sua vida pública. Sudatta era menos conhecido pelo seu nome que por seu apelido, Caridoso (em páli *anāthapiṇḍika*, lit. “comida aos pobres”) devido a sua prática de caridade assídua.

vistos seres inferiores e superiores?

– *Jovem, os seres são donos de suas próprias ações, são herdeiros de suas próprias ações, eles nascem de suas próprias ações, são descendentes de suas próprias ações e têm as suas próprias ações como refúgio. São as ações que distinguem os seres em inferiores e superiores.*

– Eu não entendo o significado em detalhes das palavras do mestre ditas em resumo. Seria bom se o mestre me ensinasse o Dharma<sup>18</sup> de maneira que eu pudesse entender o significado em detalhes das palavras do senhor ditas em resumo.

– *Nesse caso, que o jovem ouça e preste bem atenção ao que eu digo.*

“Sim, senhor”, respondeu o jovem Subha. Então, o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

*“Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, mata seres vivos. Ela é temível, as suas mãos são sangrentas, ela é dedicada à violência, ela é implacável com os seres vivos. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, a sua vida será curta. Pois, jovem, esta prática leva a vida curta: matar seres vivos, ser temível, ter as mãos sangrentas, ser dedicado à violência, ser implacável com os seres vivos.*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, abdica de matar seres vivos. Abaixando as varas e as espadas, ela vive sensível e com empatia, piedosa com todos os seres vivos. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após*

---

18. **Dharma:** O significado dessa palavra é bastante amplo. De maneira geral, dharma significa “o que é certo”, o que leva à felicidade ou, simplesmente, “Bem” (ou seja, os modos, costumes e qualidades associados ao Bem), enquanto que o oposto, adharma, significa “o que é errado”, o que leva ao sofrimento ou tudo aquilo que é contrário ao Bem. Dharma também denota a lei natural de causa e efeito, a lei ética que rege as ações dos seres e os seus resultados – as experiências e renascimentos. Frequentemente, o termo “Dharma” se refere ao que o Bhagavam Buda ensina mas pode significar, de forma mais simples, qualquer ensinamento, filosofia ou doutrina – mesmo aquelas que advogam a inexistência das leis éticas.

*a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, a sua vida será longa. Pois, jovem, esta prática leva à vida longa: abdicar de matar seres vivos, abaixar as varas e as espadas, viver sensível e com empatia, piedoso com todos os seres vivos.*

*Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, é danosa. Ela machuca os seres com as mãos, com pedras, com varas ou com espadas. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é muito enferma. Pois, jovem, esta prática leva à muita enfermidade: ser danoso, machucar os seres com as mãos, com pedras, com varas ou com espadas.*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, não é danosa. Ela não machuca os seres com as mãos, com pedras, com varas ou com espadas. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é saudável. Pois, jovem, esta prática leva à saúde: não ser danoso e não machucar os seres com as mãos, com pedras, com varas ou com espadas.*

*Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, é raivosa e enfurecida. Mesmo quando ela é levemente criticada, ela se ofende, se abala, se torna hostil, se irrita, mostra raiva, ódio e amargura. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é feia. Pois, jovem, esta prática leva à feiura: ser raivoso, enfurecido, e mesmo quando levemente criticado, se ofender, se abalar, se tornar hostil, se irritar, mostra raiva, ódio e amargura.*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, não é raivosa e enfurecida. Mesmo quando ela é muito criticada, ela não se ofende, não se abala, não se torna hostil, não se irrita, não*



*mostra raiva, ódio nem amargura. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é bela. Pois, jovem, esta prática leva à beleza: não ser raivoso e enfurecido, mesmo quando muito criticado, não se ofender, não se abalar, não se tornar hostil, não se irritar, não mostrar raiva, ódio nem amargura.*

*Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, é invejosa. Ela tem inveja e se ressentido dos ganhos, respeitos, reverências, estimas, venerações e honras dados aos outros. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é irrelevante. Pois, jovem, esta prática leva à irrelevância: ser invejoso, ter inveja e se ressentir dos ganhos, respeitos, reverências, estimas, venerações e honras dados aos outros.*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, não é invejosa. Ela não tem inveja e não se ressentido dos ganhos, respeitos, reverências, estimas, venerações e honras dados aos outros. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é influente. Pois, jovem, esta prática leva à influência: não ser invejoso, não ter inveja e não se ressentir dos ganhos, respeitos, reverências, estimas, venerações e honras dados aos outros.*

*Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, não doa comida, bebida, pano, transporte, enfeites, perfumes, cremes, camas, abrigos e candeias para reclusos, brâmanes e pessoas pobres. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é pobre. Pois, jovem, esta prática leva à pobreza: não doar comida, bebida, pano, transporte, enfeites,*

*perfumes, cremes, camas, abrigos e candeias para reclusos, brâmanes e pessoas pobres.*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, doa comida, bebida, pano, transporte, enfeites, perfumes, cremes, camas, abrigos e candeias para reclusos e brâmanes e pessoas pobres. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é rica. Pois, jovem, esta prática leva à riqueza: doar comida, bebida, pano, transporte, enfeites, perfumes, cremes, camas, abrigos e candeias para reclusos, brâmanes e pessoas pobres.*

*Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, é relutante e arrogante. Ela não faz mesura quando há de se fazê-lo, ela não se levanta quando há de se fazê-lo, ela não abre caminho para quem merece caminho, ela não respeita, não reverencia, não estima e não honra quando se há de fazê-lo. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, é em um clã selvagem. Pois, jovem, esta prática leva a renascer em um clã selvagem: ser relutante e arrogante, não fazer mesura quando há de se fazê-lo, não se levantar quando há de se fazê-lo, não abrir caminho para quem merece caminho, não respeitar, não reverenciar, não estimar e não honrar quando há de se fazê-lo.*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, não é relutante nem arrogante. Ela faz mesura quando há de se fazê-lo, ela se levanta quando há de se fazê-lo, ela abre caminho para quem merece caminho, ela respeita, reverencia, estima e honra quando há de se fazê-lo. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, é em um clã civilizado. Pois, jovem, esta prática leva a nascer em um clã civilizado: não ser relutante nem arrogante, fazer mesura*

*quando há de se fazê-lo, se levantar quando há de se fazê-lo, abrir caminho para quem merece caminho, respeitar, reverenciar, estimar e honrar quando se há de fazê-lo.*

*Aqui, jovem, uma pessoa, homem ou mulher, não se dirige aos reclusos e brâmanes para perguntar-lhes o seguinte: ‘Senhor, o que é benéfico? O que é nocivo? O que é inofensivo? O que é reprovável? O que deve ser cultivado? O que não deve ser cultivado? Quais ações levam à desgraça e sofrimento por longo tempo? Quais ações levam ao bem-estar e felicidade por longo tempo?’ Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é insipiente. Pois, jovem, esta prática leva à insipiência: não dirigir-se aos reclusos e brâmanes para perguntar-lhes o seguinte: ‘Senhor, o que é benéfico? O que é nocivo? O que é inofensivo? O que é reprovável? O que deve ser cultivado? O que não deve ser cultivado? Quais ações levam à desgraça e sofrimento por longo tempo? Quais ações levam ao bem-estar e felicidade por longo tempo?’*

*Porém, jovem, outra pessoa, homem ou mulher, se dirige aos reclusos e brâmanes para perguntar-lhes o seguinte: ‘Senhor, o que é benéfico? O que é nocivo? O que é inofensivo? O que é reprovável? O que deve ser cultivado? O que não deve ser cultivado? Quais ações levam à desgraça e sofrimento por longo tempo? Quais ações levam ao bem-estar e felicidade por longo tempo?’ Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem, renasce em um paraíso. Caso contrário, se ela volta a ser humana, então, onde quer que ela renasça, ela é sábia. Pois, jovem, esta prática leva à sabedoria: se dirigir aos reclusos e brâmanes para perguntar-lhes o seguinte: ‘Senhor, o que é benéfico? O que é nocivo? O que é inofensivo? O que é reprovável? O que deve ser cultivado? O que não deve ser cultivado? Quais ações levam à desgraça e sofrimento por longo tempo? Quais ações levam ao bem-estar e felicidade por longo tempo?’*

*Assim, jovem, a prática que conduz à vida curta leva-os a terem vida curta; a prática que conduz à vida longa leva-os a terem vida longa; a prática que conduz à enfermidade leva-os a serem enfermos ... saudáveis; ... feios; ... belos; ... irrelevantes; ... influentes; ... pobres; ... ricos; ... de clã selvagem; ... de clã civilizado; a prática que conduz à insipiência leva-os a serem insipientes; a prática que conduz à sabedoria leva-os a serem sábios.*

*Jovem, os seres são donos de suas próprias ações, são herdeiros de suas próprias ações, eles nascem de suas próprias ações, são descendentes de suas próprias ações e têm as suas próprias ações como refúgio. São as ações que distinguem os seres em inferiores e superiores.”*

— Mas que espantoso! Mas que incrível! Mestre, suponha que alguém arruma o que está torto, ou suponha que alguém revela o que está escondido, ou suponha que alguém aponta o caminho para quem está confuso, ou suponha que alguém segura uma lamparina no escuro para que aqueles com olhos possam ver. Da mesma maneira, o mestre esclareceu o Dharma de várias maneiras! Eu me refugio no Bhagavam Gautama, nos Ensinamentos e na Comunidade de monges<sup>19</sup>. Mestre, a partir de hoje, considere-me um seguidor leigo que tomou refúgio pelo resto de sua vida.

---

19. **Refúgio:** na Índia antiga, se “refugiar” era a maneira pela qual uma pessoa adotava uma nova religião ou passava a seguir um líder religioso. Desde os tempos do Bhagavam, em vez de um budista se refugiar no Buda, ele se refugia na chamada “Jóia Tríplice”: o Buda, o Dharma e a Comunidade (a “Sangha”, ver nota 40). Antes de partir, o Bhagavam disse que o Dharma seria o “mestre” em sua ausência e, assim, o Dharma e a Comunidade (aqueles que incorporam e vivem o Dharma) passaram a ser o refúgio concreto para os budistas. Certa vez, porém, após o falecimento do Bhagavam, um homem disse a um monge “venerável, eu me refugio no senhor.” O monge, provavelmente modesto e querendo evitar tomar o lugar do Buda, orientou-o a não se refugiar nele, mas a se refugiar no Buda – mesmo este já tendo falecido. Ao final do episódio, o homem se refugiou no Buda, no Dharma e na Comunidade. Seguindo esse exemplo, os monges continuaram a orientar os budistas a se refugiarem na Jóia Tríplice, honrando a memória do fundador.

## 12. O Fogo do Sacrifício

Em certa ocasião, o brâmane Uggatasaríro preparou um grande festival de sacrifício<sup>20</sup>. Quinhentos touros, quinhentas vacas, quinhentas cabras e quinhentos carneiros foram levados ao altar do sacrifício.

Então, o brâmane Uggatasaríro se dirigiu ao Bhagavam Buda e trocou cumprimentos com ele. Quando eles terminaram de se cumprimentar cordialmente, o brâmane sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Senhor Gautama, eu ouvi dizer que levantar o altar e sustentar o fogo do sacrifício leva a grandes frutos e grandes benefícios.

— *Brâmane, eu também ouvi dizer que levantar o altar e sustentar o fogo do sacrifício leva a grandes frutos e grandes benefícios.*

Pela segunda vez, o Brâmane disse o seguinte:

— Senhor Gautama, eu ouvi dizer que levantar o altar e sustentar o fogo do sacrifício leva a grandes frutos e grandes benefícios.

— *Brâmane, eu também ouvi dizer que levantar o altar e sustentar o fogo do sacrifício leva a grandes frutos e grandes benefícios.*

Pela terceira vez, o Brâmane disse o mesmo e o Bhagavam respondeu com as mesmas palavras.

Então, o venerável Ananda disse o seguinte:

— *Brâmane, essa não é a maneira de se levar uma questão a um Tathágata. A maneira de se levar uma questão sobre isso é a seguinte: “Mestre, eu desejo levantar o altar e sustentar o fogo do sacrifício. Que o mestre me aconselhe! Que o mestre me eduque para que eu tenha prosperidade e felicidade por um longo tempo!”*

Então, o brâmane Uggatasaríro disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, eu desejo levantar o altar e sustentar o fogo do sacrifício. Que o mestre me aconselhe! Que o mestre me eduque para que eu

---

20. **Sacrifícios bramânicos:** rituais de sacrifício tem grande importância para os brâmanes. Não só a prática de sacrifício de animais faz parte da história de sua religião, como o próprio fogo, para eles, é considerado sagrado.

tenha bem-estar e felicidade por um longo tempo!

— *Brâmane, mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, três facas maldosas são levantadas que levam ao sofrimento, que resultam em sofrimento. Quais três? A faca do corpo, a faca da fala e a faca da mente.*

*Brâmane, mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, surge o seguinte pensamento: ‘Que tantos touros, tantas vacas, tantas cabras e tantos carneiros sejam mortos no sacrifício.’ Enquanto se acredita no seguinte: ‘Estou fazendo mérito, estou fazendo sorte, estou fazendo uma boa ação, estou fazendo algo que leva ao paraíso’, se faz demérito, se faz má sorte, se faz maldade, se faz algo que leva a um mau destino. Brâmane, essa é a primeira faca maldosa que se levanta mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, levando ao sofrimento e resultando em sofrimento.*

*Brâmane, mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, se fala o seguinte: ‘Que tantos touros, tantas vacas, tantas cabras e tantos carneiros sejam mortos no sacrifício.’ Enquanto se acredita no seguinte: ‘Estou fazendo mérito, estou fazendo sorte, estou fazendo uma boa ação, estou fazendo algo que leva ao paraíso’, se faz demérito, se faz má sorte, se faz maldade, se faz algo que leva a um mau destino. Brâmane, essa é a segunda faca maldosa que se levanta mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, levando ao sofrimento e resultando em sofrimento.*

*Brâmane, mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, a pessoa prepara-se para matar os touros, vacas, cabras e carneiros. Enquanto se acredita no seguinte: ‘Estou fazendo mérito, estou fazendo sorte, estou fazendo uma boa ação, estou fazendo algo que leva ao paraíso’, se faz demérito, se faz má sorte, se faz maldade, se faz algo que leva a um mau destino. Brâmane, essa é a terceira faca maldosa que se levanta mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, levando ao sofrimento e resultando em*

*sufrimento. Brâmane, mesmo antes de levantar o altar, sustentar o fogo e fazer o sacrifício, essas três facas maldosas são levantadas que levam ao sofrimento, que resultam em sofrimento.*

*Brâmane, essas três chamas devem ser abandonadas e abdicadas, elas não devem ser cultivadas. Quais três? A chama da paixão, a chama do ódio e a chama da ilusão.*

*E por que a chama da paixão deve ser abandonada e abdicada, por que ela não deve ser cultivada? Uma pessoa excitada pela paixão, dominada pela paixão, com a mente obcecada pela paixão se conduz mal pelo corpo, fala e mente. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. É por isso que a chama da paixão deve ser abandonada, abdicada e não deve ser cultivada.*

*E por que a chama do ódio deve ser abandonada e abdicada, por que ela não deve ser cultivada? Uma pessoa maldosa, dominada pelo ódio, com a mente obcecada pelo ódio se conduz mal pelo corpo, fala e mente. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. É por isso que a chama do ódio deve ser abandonada, abdicada e não deve ser cultivada.*

*E por que a chama da ilusão deve ser abandonada e abdicada, por que ela não deve ser cultivada? Uma pessoa confusa, dominada pela ilusão, com a mente obcecada pela ilusão se conduz mal pelo corpo, fala e mente. Tendo adotado essas ações, com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. É por isso que a chama da ilusão deve ser abandonada, abdicada e não deve ser cultivada. Brâmane, essas são as três chamas que devem ser abandonadas e abdicadas, elas não devem ser cultivadas.*

*Mas, brâmane, existem essas outras três chamas que devem ser cuidadas genuinamente e prazerosamente com respeito,*

*reverência, estima e honra. Quais três? A chama dos dignos de homenagem, a chama dos donos de casa, e a chama dos dignos de oferta.*

*E o que é a chama dos dignos de homenagem? Brâmane, mãe e pai são chamados de ‘chama dos dignos de homenagem.’ Por que motivo? Porque a vossa origem se deve a eles, deles tornastes-vos homem. Portanto, eles devem ser cuidados genuinamente e prazerosamente com respeito, reverência, estima e honra.*

*E o que é a chama dos donos de casa? Brâmane, os filhos, cônjuges, empregados, subordinados e ajudantes são chamados de ‘chama dos donos de casa.’ Portanto eles devem ser cuidados genuinamente e prazerosamente com respeito, reverência, estima e honra.*

*E o que é a chama dos dignos de oferta? Brâmane, os ascetas e brâmanes que abdicam das especulações, dedicados à paciência e humildade, que domam a si mesmos, que acalmam a si mesmos, que pacificam a si mesmos, eles são chamados de ‘chama dos dignos de oferta.’ Portanto eles devem ser cuidados genuinamente e prazerosamente com respeito, reverência, estima e honra. Brâmane, essas são as três chamadas que devem ser cuidadas genuinamente e prazerosamente com respeito, reverência, estima e honra.*

*Já essa outra chama comum, brâmane, é apenas uma chama que se acende de tempos em tempos, que se abana de tempos em tempos, que se vigia de tempos em tempos, que se apaga de tempos em tempos e que se enterra de tempos em tempos.*

## 13. Diligência

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes quatro medos. Quais quatro? O medo de se culpar, o medo de ser culpado pelos outros, o medo da punição e o medo do mau destino.



Monges, e o que é o medo de se culpar? Aqui, monges, uma pessoa reflete da seguinte maneira: “Se eu me conduzir mal com o corpo, fala ou mente, será que eu não me culparia em relação ao meu caráter?” Com medo de se culpar, ela abandona a má conduta corporal e cultiva a boa conduta corporal. Ela abandona a má conduta verbal e cultiva a boa conduta verbal. Ela abandona a má conduta mental e cultiva a boa conduta mental. Assim, ela se mantém pura. Monges, isso se chama o medo de se culpar.

Monges, e o que é o medo de ser culpado pelos outros? Aqui, monges, uma pessoa reflete da seguinte maneira: “Se eu me conduzir mal com o corpo, fala ou mente, será que os outros me culpariam em relação ao meu caráter?” Com medo de ser culpada pelos outros, ela abandona a má conduta corporal e cultiva a boa conduta corporal. Ela abandona a má conduta verbal e cultiva a boa conduta verbal. Ela abandona a má conduta mental e cultiva a boa conduta mental. Assim, ela se mantém pura. Monges, isso se chama o medo de ser culpado pelos outros.

Monges, e o que é o medo da punição? Aqui, monges, uma pessoa vê criminosos sendo presos pelo rei, sujeitos a várias punições: golpes de chicote, de vara, de cacetete; amputação de mãos, pés ou ambos, torturas, decapitação. Então, ela pensa o seguinte: “Se eu fizer más ações, os reis me punirão da mesma maneira.” Com medo de ser punida, ela não rouba nem vandaliza a propriedade alheia. Ela abandona a má conduta corporal e cultiva a boa conduta corporal. Ela abandona a má conduta verbal e cultiva a boa conduta verbal. Ela abandona a má conduta mental e cultiva a boa conduta mental. Assim, ela se mantém pura. Monges, isso se chama o medo de ser punido.

Monges, e o que é o medo do mau destino? Aqui, monges, uma pessoa reflete da seguinte maneira: “A má conduta corporal, verbal e mental tem maus frutos como resultado nas vidas futuras. Se eu me conduzir mal com o corpo, fala ou mente, com o perecimento do corpo, após a morte, eu acabarei partindo para a desgraça, renascendo no submundo, no inferno.” Com medo de renascer em um mau destino, ela abandona a má conduta corporal e cultiva a boa conduta corporal. Ela abandona a má conduta verbal e cultiva a boa conduta verbal. Ela abandona a má conduta mental e cultiva a boa conduta mental. Assim, ela se mantém pura. Monges, isso se chama o medo do mau destino.

## 14. Conduta

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes cinco benefícios da boa conduta. Quais cinco benefícios? A pessoa não se culpa, ela é elogiada quando examinada por pessoas sensatas, ela ganha boa reputação, ao morrer, ela não sente-se confusa, e com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem e renasce em um paraíso.

## 15. Sem Dívida

*Disse o Bhagavam Buda ao Caridoso:*

Dono de casa, estes quatro tipos de felicidade podem ser obtidos por uma pessoa que curte os prazeres sensuais<sup>21</sup>, dependendo da hora e ocasião. Quais quatro tipos?

A felicidade do sucesso, a felicidade da curtição da riqueza, a felicidade do não endividamento e a felicidade da inocência.

Dono de casa, e o que é a felicidade do sucesso? Aqui, dono de casa, um filho de família adquire riqueza pela sua iniciativa e energia, pela força de seus braços, pelo seu próprio suor e de maneira legítima, um ganho legítimo. Quando ele reflete da seguinte maneira: “Eu adquiri riqueza pela minha iniciativa e energia, pela força de meus braços, pelo meu próprio suor e de maneira legítima, um ganho legítimo”, nessa ocasião, ele sente-se feliz e animado. Dono de casa, isso se chama a felicidade do sucesso.

Dono de casa, e o que é a felicidade da curtição da riqueza? Aqui, dono de casa, um filho de família adquire riqueza pela sua iniciativa e

---

21. **Sensualidade:** ou sedução ou desejos e prazeres sensuais se referem aos desejos e prazeres mundanos, associados aos cinco sentidos. Isso é, formas, sons, odores, sabores e toques que são “desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, sensuais e apaixonantes”, ou o próprio desejo por eles. Nos ensinamentos budistas, são chamados também de cinco cordas da sensualidade, reconhecidos pela sua característica cativante, instigante e provocativa. Portanto, a sensualidade inclui mas não está limitada à sexualidade e abarca quaisquer desejos de posses e apegos associados aos cinco sentidos (ver também o [texto 56](#)).

energia, pela força de seus braços, pelo seu próprio suor e de maneira legítima, um ganho legítimo. Então ele curte essa riqueza e faz boas ações com ela. Quando ele reflete da seguinte maneira: “Eu adquiri riqueza pela minha iniciativa e energia, pela força de meus braços, pelo meu próprio suor e de maneira legítima, um ganho legítimo. E eu curto essa riqueza e faço boas ações com ela”, nessa ocasião, ele sente-se feliz e animado. Dono de casa, isso se chama a felicidade da curtição da riqueza.

Dono de casa, e o que é a felicidade do não endividamento? Aqui, dono de casa, um filho de família não tem dívidas, pequenas ou grandes, com ninguém. Quando ele reflete da seguinte maneira: “Eu não tenho dívidas, pequenas ou grandes, com ninguém”, nessa ocasião, ele sente-se feliz e animado. Dono de casa, isso se chama a felicidade do não endividamento.

Dono de casa, e o que é a felicidade da inocência? Aqui, dono de casa, um nobre discípulo faz ações inocentes com o corpo, fala e mente. Quando ele reflete da seguinte maneira: “Eu faço ações inocentes com o corpo, fala e mente”, nessa ocasião, ele sente-se feliz e animado. Dono de casa, isso se chama a felicidade da inocência.

Dono de casa, esses são os quatro tipos de felicidade que podem ser obtidos por uma pessoa que curte os prazeres sensuais, dependendo da hora e ocasião.

“Conhecendo a felicidade  
da não dívida e do sucesso,  
o mortal que curte a riqueza  
tendo sabedoria reflete.

Vendo corretamente esses usos,  
o sábio entende genuinamente  
que, sequer, uma fração não valem  
do prazer de ser inocente.”

## 16. Dívida

*Disse o Bhagavam Buda:*

— *Monges, para uma pessoa que desfruta dos prazeres sensuais no mundo, pobreza é sofrimento?*

— Sim, mestre.

— *Monges, e quando uma pessoa pobre, sem um tostão, destituída se endividada? Para uma pessoa que desfruta dos prazeres sensuais no mundo, dívida é sofrimento?*

— Sim, mestre.

— *Monges, e quando uma pessoa pobre, sem um tostão, destituída, endividada incorre juros? Para uma pessoa que desfruta dos prazeres sensuais no mundo, juros é sofrimento?*

— Sim, mestre.

— *Monges, e quando uma pessoa pobre, sem um tostão, destituída, endividada, incorre juros e não paga quando cobrada? Para uma pessoa que desfruta dos prazeres sensuais no mundo, cobrança é sofrimento?*

— Sim, mestre.

— *Monges, e quando uma pessoa pobre, sem um tostão, destituída, endividada, não paga quando cobrada e é processada? Para uma pessoa que desfruta dos prazeres sensuais no mundo, ação judicial é sofrimento?*

— Sim, mestre.

— *Monges, e quando uma pessoa pobre, sem um tostão, destituída, endividada, não paga quando cobrada, é processada e aprisionada? Para uma pessoa que desfruta dos prazeres sensuais no mundo, prisão é sofrimento?*

— Sim, mestre.

— *Monges, para uma pessoa que desfruta dos prazeres*

*sensuais no mundo, pobreza, dívida, juros, cobrança, ação judicial e prisão são sofrimentos. Da mesma maneira, aquele que não tem fé<sup>22</sup> associada às qualidades boas, que não tem vergonha<sup>23</sup> associada às qualidades boas, que não tem receio<sup>24</sup> associado às qualidades boas, que não tem energia<sup>25</sup> associada às qualidades boas e que não tem sabedoria<sup>26</sup> associada às qualidades boas é chamado de ‘pobre, sem um tostão e destituído’ na Nobre Disciplina<sup>27</sup>.*

*Monges, o ‘pobre’, ‘sem um tostão’ e ‘destituído’, sem fé, vergonha, receio, energia e sabedoria em relação às qualidades boas se conduz mal pelo corpo, fala ou mente. Monges, eu afirmo que assim ele se endivida.*

*Para esconder a sua má conduta corporal, verbal ou mental, ele nutre desejos maldosos. Ele deseja, pensa, fala e age com a seguinte intenção: ‘que não me descubram!’ Monges, eu afirmo que assim ele incorre juros.*

*Então, as pessoas boas, aquelas que seguem a vida santa, dizem o seguinte: ‘Esse senhor é assim, ele age dessa maneira e se comporta dessa maneira.’ Monges, eu afirmo que assim ele é cobrado.*

*Quando ele se dirige à uma floresta, ao pé de uma árvore, ou à um local isolado, ele é envolvido pela culpa e por pensamentos ruins e maldosos. Monges, eu afirmo que assim ele é*

---

22. **Fé:** na doutrina budista, ela refere-se, em primeiro lugar, à fé na ética. Isso é, fé que as ações, qualidades e experiências boas de fato são boas e que as ações, qualidades e experiências ruins de fato são ruins (ver [texto 9](#) e notas 11-13). O entendimento de fé na doutrina budista está intimamente associado à “crença genuína” (ver nota 56).

23. **Vergonha:** Pudor ou vergonha em fazer ações ruins.

24. **Receio:** medo da culpa em relação a fazer ações ruins.

25. **Energia:** o empenho em abandonar ações e qualidades ruins, e cultivar ações e qualidades boas.

26. **Sabedoria:** se refere ao conhecimento das ações e qualidades boas como boas e ao conhecimento das ações e qualidades ruins como ruins. Posto de outra forma, é o conhecimento das ações que criam sofrimento e o conhecimento das ações que levam à felicidade, como são realmente.

27. **Nobre Disciplina:** a doutrina descoberta pelos Budas.

*processado.*

*Tendo se conduzido mal pelo corpo, fala ou mente, esse ‘pobre’  
‘sem um tostão’ e ‘destituído’, com o perecimento do seu corpo,  
após a morte, parte para a desgraça, renascendo no  
submundo, no inferno. Monges, eu não vejo nenhuma outra  
prisão tão brutal, tão horrorosa e tão debilitante para alcançar  
o supremo descanso da jornada do que a prisão do inferno ou  
do reino animal.*

## 17. Garotos

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, havia vários garotos torturando peixes em um lugar entre Sávati e o parque Jeta.

Antes do amanhecer, o Bhagavam Buda pegou a sua tigela e o seu manto e entrou em Sávati para receber doação de comida. Ao ver os garotos torturando os peixes, o Bhagavam se dirigiu a eles e disse-lhes o seguinte:

— *Garotos, vocês temem o sofrimento? Vocês detestam o sofrimento?*

— Sim, mestre, nós tememos o sofrimento, nós detestamos o sofrimento!

Então, tendo em mente o ocorrido, o Bhagavam recitou esta ode:

*Se você teme o sofrimento,  
se o sofrimento não lhe é querido  
nunca faça ações maldosas  
nem à vista nem escondido.*

*Pois se você fizer tal maldade  
no futuro ou no presente  
mesmo que parta, mesmo que fuja  
não será livre do sofrimento.*



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Do bem e mal feito és resultado.  
Ao fruto de tais ações, destinado.  
Querendo alegria e não tormento  
sê inocente, larga o que arde.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*O dever de casa pra quem tem causa  
é criar pra si um grande caráter:  
correto, sóbrio, não faz o errado  
nem enraivece indignado.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 18. A Virtude dos Kurus

Há muito tempo atrás, quando Dananjayá reinava em Indapatta, a capital do reino dos Kurus, o Bodhisatva nasceu filho da rainha. Após terminar a sua educação em Takkasilá, ele retornou e viveu como príncipe até a morte de seu pai, quando finalmente foi nomeado rei. Como monarca, ele reinou com justiça, sendo bastante cuidadoso com as suas responsabilidades, observando os dez preceitos dos reis\*. Ele construiu seis estabelecimentos de doação de comida: um em cada portal do reino (ao norte, sul, leste e oeste), um no centro, e um no próprio palácio. Diariamente ele doava não só comida como, também, dinheiro. Sua generosidade e bondade inspiravam as pessoas em toda a região. Os cinco preceitos da virtude — abdicar de matar seres vivos, abdicar de tomar o que não foi oferecido, abdicar de falar mentira, abdicar da má conduta em relação à sensualidade, abdicar do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência<sup>28</sup> — conhecidos pelos Kurus como a Virtude dos Kurus, há muito tempo eram amplamente praticados. Essas virtudes não eram apenas adotadas pelo rei e sua corte, mas por todos os habitantes do reino: trabalhadores, religiosos, homens, mulheres, ricos e pobres.

Naquela época, no reino vizinho de Kalinga, houve uma trágica seca e

---

\* Caridade, virtude, sacrifício, honestidade/integridade, gentileza, austeridade, não raiva, não violência, paciência e não conflito.

28. **Cinco preceitos:** A abidicação das cinco ações nocivas descritas nesse trecho. Formam a base da moralidade e ética e tem um apelo universal. Embora comumente traduzidos como “preceitos”, tratam-se mesmo de *treinos*: as pessoas adotam voluntariamente os cinco treinos e praticam gradualmente procurando se tornar capazes de preservá-los escrupulosamente mesmo em situações difíceis. É essa disposição para enfrentar dificuldades sem fazer maldades que nos torna *pessoas virtuosas*.



a fome se espalhou pela região. Destituídos, os cidadãos perambulavam pelas ruas, de mãos dadas com os seus filhos, buscando comida. Sofrendo com a fome e pobreza que assolaram a região, eles foram ao rei implorar por ajuda. Quando o rei viu pela janela a multidão se reunindo na entrada do palácio, perguntou aos seus ministros:

— O que as pessoas querem?

— Majestade, uma seca tomou conta da região, as pessoas estão com medo da fome que assola, com medo das doenças que se espalham, com medo da violência que cresce a cada dia e com medo da morte. Elas vieram aqui implorar para que vossa majestade faça chover.

— O que os reis no passado faziam quando a chuva faltava?

— Majestade, no passado, quando a chuva faltava, os reis faziam sacrifícios, jejum e penitência por sete dias.

— Muito bem, vamos fazer isso!

O rei, então, seguiu exatamente as instruções de seus ministros. Mas, passados os sete dias, não houve uma gota de chuva sequer. Ao consultar novamente os seus ministros sobre o que fazer, um deles disse:

— Majestade, em Indapatta, os kurus são muito prósperos. O rei Dananjayá possui um elefante especial chamado Añjanavasabha. Se tivéssemos esse elefante em nosso reino, certamente a chuva viria.

— Mas como poderíamos obter seu elefante? Dananjayá é poderoso, não é fácil derrotar o seu exército...

— Majestade, Dananjayá é extremamente generoso. Dizem que, se alguém pedir-lhe, ele não hesitaria em dar o seu reino, os seus próprios olhos, ou mesmo a sua vida. Não é necessário implorar pelo seu elefante, muito menos lutar para obtê-lo. Se pedirmos, ele nos dará, sem falta.

O rei então chamou brâmanes para viajar como emissários, deu-lhes dinheiro e os mandou para Indapatta com a missão de obter o elefante. Dias depois, eles estavam diante de Indapatta. Chegando na cidade, os habitantes imediatamente serviram refeição aos viajantes com cordialidade, como era a hospitalidade dos Kurus ao receberem

peessoas de fora. Então, os emissários se dirigiram ao palácio, onde requisitaram uma audiência com o rei.

— Amanhã é um dia de Vigília — disse um ministro —, o rei certamente virá.

Na manhã do dia seguinte, enquanto aguardavam na entrada do palácio, os emissários viram o rei Dananjayá chegando, montado no elefante Añjanavasabha. Ao desmontar do elefante, o rei se dirigiu ao refeitório, onde serviu, com as suas próprias mãos, comida a todos que ali estavam a buscar alimento. Quando os seus olhos se dirigiram na direção dos estrangeiros, o rei anunciou: “É uma grande alegria, e uma ação muito boa, muito meritória, servir as pessoas respeitosamente e com as próprias mãos!” Em seguida, o rei foi para o palácio, onde passou a receber as pessoas que queriam ter uma audiência com ele. Uma multidão já aguardava pela oportunidade de estar frente a frente com o virtuoso rei. Mas, vendo os estrangeiros, os próprios nativos gentilmente os convidavam a ir na frente. Quando chegou a vez dos emissários, após se apresentarem e se cumprimentarem formalmente, Dananjayá questionou-os:

— O que posso fazer pelos senhores e pelo rei de Kalinga?

— Majestade, o povo de Kalinga está sofrendo, e o nosso rei nos deu a missão de restaurar o bem-estar da nossa nação. A vossa virtude é conhecida em toda a região. Nós viemos de longe, em nome do rei de Kalinga, pedir-vos o vosso elefante real.

Brâmanes, viajeis de longe por este elefante. Os meus mentores me ensinaram que aquele que chega ao nosso reino deve ser bem acolhido e tratado com hospitalidade. E, já que o vosso pedido é o meu elefante, eu alegremente o presenteio a vós.

Enquanto andava em direção ao elefante, o rei dos Kurus dizia: “Levai-o com o seu condutor, levai-o também com as suas vestimentas e equipamentos. Se houver qualquer parte dele que não esteja bem arrumada e adornada, que eu o arrume e o adorne antes de formalmente presenteá-lo.” Circulando ao redor do elefante examinando-o cuidadosamente, Dananjayá não encontrou nada que fizesse dessa doação uma doação descuidada. Então, colocando o tronco do elefante nas mãos dos brâmanes, o rei despejou água

perfumada de um vaso de ouro e formalmente entregou o elefante. Os brâmanes aceitaram com gratidão o presente e, em seguida, começaram a viagem de volta ao seu reino.

Ao chegarem em Kalinga, o elefante Añjanavasabha foi preparado para o rei, que o levou em um desfile pela cidade seguindo as instruções de seus ministros. Mas, mesmo depois do desfile, não havia uma nuvem sequer no céu. O rei então consultou novamente um de seus conselheiros:

Majestade, talvez a prosperidade dos kurus não venha do elefante. Talvez, venha da própria Virtude dos Kurus.

Então, o rei convocou os brâmanes como emissários numa nova missão:

— Retornai à Indapatta e devolvi o elefante ao rei Dananjayá. Pedi-lhe para que ele vos ensine a Virtude dos Kurus. Tendo aprendido, inscrevei as instruções cuidadosamente nessas placas de ouro e trouxe-as a mim.

Mais uma vez, os missionários partiram para Indapatta. Chegando lá, após devolverem o elefante, eles disseram ao rei dos Kurus:

— Majestade, mesmo andando por toda a cidade com o elefante Añjanavasabha, nosso rei não conseguiu aliviar a tragédia que assola o nosso povo. Agora, nós ouvimos dizer que vossa majestade pratica a Virtude dos Kurus. Nosso rei gostaria também de praticá-la. Ele nos enviou para que retornássemos com essas práticas. Em nome do rei de Kalinga, majestade, ensinaí-nos. Majestade, dissei-nos o que é a Virtude dos Kurus.

— Amigos, de fato eu pratico a Virtude dos Kurus. Mas eu vos digo que, recentemente, fiquei inseguro em relação a minha virtude. Na verdade, estou um tanto transtornado. Não creio que poderei ensinar-vos a Virtude dos Kurus com plena segurança.

— Mas o que transtorna vossa majestade?

— De três em três anos, nós realizamos uma cerimônia onde o rei, vestido com trajes formais, atira flechas decoradas e reluzentemente coloridas em direção às quatro direções cardeais. Na última ocorrência dessa cerimônia, três das minhas flechas foram

encontradas, mas a quarta caiu em um lago. Me perturba a ideia de que a flecha tenha acertado um peixe. Me perturba que eu tenha tirado a vida de um ser vivo. Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Mas majestade, quando atirastes a flecha, não havia a intenção de tirar vida —protestaram os brâmanes. Sem ter na mente intenção de tirar a vida não há má ação, pois trata-se de um acidente. Por favor, ensinaí-nos a Virtude dos Kurus que tem sempre praticado.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeito e vós não deveis confiar nela. Assim, pedi para que a rainha-mãe vos ensine, pois ela pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

O rei Dananjayá, então, calmamente fechou os olhos e recitou solenemente em voz alta:

*“Eu adoto o treino de abdicar de matar seres vivos; abaixando as varas e as facas, eu viverei sensível e com empatia, piedoso com todos os seres vivos.*

*Eu adoto o treino de abdicar de tomar o que não foi oferecido; seja na vila ou na floresta, eu não tomarei por meio de roubo a propriedade e bens dos outros que não me foram oferecidas.*

*Eu adoto o treino de abdicar de falar mentira; quando levado para um conselho ou assembléia, ou quando levado para a presença de parentes, de uma comunidade ou da corte e questionado como testemunha da seguinte maneira: ‘Aproxime-se e diga o que você viu, meu caro’, eu responderei ‘eu não sei’ não sabendo; ou eu responderei ‘eu sei’ sabendo; ou eu responderei ‘eu não vi’ não tendo visto; ou eu responderei ‘eu vi’ tendo visto. Assim, eu não mentirei ciente e deliberadamente pela minha própria causa, pela causa dos outros ou por alguma besteira.*

*Eu adoto o treino de abdicar da má conduta em relação à sensualidade; eu não me envolverei com uma pessoa protegida pela mãe, pelo pai ou por ambos. Ou protegida pelo irmão, pela irmã ou pelos parentes. Ou protegida pela família, pela religião, ou pelo marido. Ou com quem a lei não permite, ou mesmo com quem aceitou flores de outra pessoa.*

*Eu adoto o treino de abdicar do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência. Isso é conhecido como a Virtude dos Kurus!”*

Ao terminar de recitar os preceitos, o rei abriu os olhos e disse: “Mas, lembrai, deveis recebê-la apropriadamente da minha mãe.” Então, os brâmanes, reverentemente, agradeceram o rei. E, após inscrever os preceitos nas placas de ouro, eles foram visitar a rainha-mãe. Ao se encontrarem com ela, eles a cumprimentaram e os brâmanes, então, disseram-lhe o seguinte:

- É fato conhecido que pratiqueis a Virtude dos Kurus. Por favor, ensinaí-nos a Virtude dos Kurus.
- Meus filhos, de fato eu tenho praticado a Virtude dos Kurus. Mas eu vos digo que, recentemente, fiquei insegura em relação a minha virtude. Na verdade, estou um tanto transtornada. Não creio que poderei ensinar-vos a Virtude dos Kurus com plena segurança.
- Mas o que teria deixado vossa majestade tão transtornada?
- Bem, eu tenho dois filhos. O mais velho é o rei e o mais novo é o príncipe. Recentemente, um rei vizinho, querendo honrar sua própria mãe, enviou presentes ao rei dedicados a mim: um perfume finíssimo e um colar de ouro. Como eu não uso perfumes nem uso colares, eu decidi dá-los às minhas noras. Então, eu pensei o seguinte: “A esposa do meu filho mais velho é a rainha, então eu a presenteari com o colar de ouro. A esposa do meu filho mais novo é uma pobre e tímida criatura, então eu oferecerei a ela o perfume.” Após ter doado esses presentes, eu pensei: “Ah, eu pratico a Virtude dos Kurus. Como pude favorecer uma nora em detrimento da outra? Não faz diferença se uma

é rica e a outra é pobre!” Talvez eu tenha violado a minha virtude. Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Majestade — exclamaram os brâmanes, surpresos — mas quando algo está em vossa posse, pode-se doá-lo a quem quiser. A virtude não é violada dessa maneira. Se vossa majestade tem escrúpulos até sobre isso, que pecado vossa majestade cometeria? Por favor, ensinai-nos a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeita e vós não deveis confiar nela. Assim, pedi para que a rainha vos ensine, pois ela pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

“Certamente”, responderam os brâmanes. Então, a rainha-mãe recitou os preceitos da mesma maneira que o rei. E, após agradecerem reverentemente, os brâmanes foram visitar a rainha para obter dela a Virtude dos Kurus. Ao se encontrarem com a rainha, os brâmanes vieram a saber que ela, também, estava transtornada sobre a sua prática da virtude:

— Recentemente, enquanto eu assistia o rei e o príncipe desfilando na cidade montados no elefante real, eu acabei tendo uma queda pelo príncipe. “E se eu forjar uma amizade com ele? Em seguida, o rei morreria, o príncipe se casaria comigo e eu continuaria rainha!” Imediatamente após pensar isso, senti enorme vergonha. “Que é isso!? Eu sou uma mulher casada. Meu marido é o rei. Como posso eu, uma pessoa que pratica a Virtude dos Kurus, ter pensamentos sobre outro homem? Talvez eu tenha violado a minha virtude.” Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Mas, majestade! A virtude não é violada meramente com pensamentos! Se vossa majestade tem escrúpulos até sobre isso, que pecado vossa majestade cometeria? Por favor, ensinai-nos a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeita e vós não deveis confiar nela. Assim, pedi para que o príncipe vos ensine, pois ele pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

“Certamente”, responderam os brâmanes. Então, a rainha recitou os

preceitos da mesma maneira que o rei e a rainha-mãe. E, após agradecerem reverentemente, os brâmanes foram visitar o príncipe para obter dele a Virtude dos Kurus. Ao se encontrarem com o príncipe, os brâmanes viram que ele, também, estava transtornado sobre a sua prática da virtude:

— Todas as tardes eu vou ao palácio prestar respeito ao rei. Quando decido passar a noite lá, eu deixo o chicote sobre a canga da carruagem. Esse é o sinal para os meus servos irem embora e voltarem no dia seguinte. Por outro lado, se eu pretendo retornar na mesma tarde, eu deixo o chicote dentro da carruagem. Nesse caso, os meus servos me esperam até que eu retorne do palácio. Recentemente, em uma certa tarde, eu deixei o chicote dentro da carruagem. Enquanto eu estava dentro do palácio, começou a chover e o rei não permitiu que eu retornasse. Na manhã seguinte, ao sair, eu me deparei com todos os meus servos molhados em seus postos, me aguardando retornar. Me senti terrivelmente envergonhado vendo-os exaustos e ensopados. “Eu pratico a Virtude dos Kurus!”, eu disse a mim mesmo, “como pude colocar todas essas boas pessoas em grande desconforto? Acredito que violei a minha virtude.” Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Mas, Alteza, a virtude não é violada dessa maneira! Se vossa alteza tem escrúpulos até sobre isso, que pecado vossa alteza cometeria? Por favor, ensinaí-nos a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeito e vós não deveis confiar nela. Assim, pedi para que o conselheiro real vos ensine, pois ele pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

“Certamente”, responderam os brâmanes. Então, o príncipe recitou os preceitos da mesma maneira que os outros. E, após agradecerem reverentemente, os brâmanes foram visitar o conselheiro real para obter dele a Virtude dos Kurus. E ele, também transtornado, disse aos brâmanes:

— Certo dia, eu vi nas premissas do palácio uma carroça dourada magnífica. Ao perguntar sobre seu dono, fui informado de que um rei vizinho teria doado ela para o nosso rei. “Já sou um homem idoso”, eu

pensei, “não seria maravilhoso se o rei me presenteasse com esta carroça? Como eu me sentiria empolgado em passear nela!” Então, eu fui à presença do rei, desejei-lhe prosperidade e me postei em um canto enquanto o cortesão apresentava-lhe a carroça. “Esse é um belo veículo”, disse o rei, “dê ela ao meu conselheiro.” Eu recusei de pronto a oferta, mesmo o rei tendo insistido para que eu aceitasse. Estava tão envergonhado pela minha inveja que não pude aceitá-la. Acredito que violei a minha virtude. Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Mas, senhor, a virtude não é violada meramente por pensamentos! Se o senhor tem escrúpulos até sobre isso, que pecado o senhor cometeria? Por favor, pedimos ao senhor que nos ensine a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeito e vós não deveis confiar nela. Assim, pedi para que o inspetor real vos ensine, pois ele pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

“Certamente”, responderam os brâmanes. Então, o conselheiro real recitou os preceitos da mesma maneira que os outros. E, após agradecerem reverentemente, os brâmanes foram visitar o inspetor real. E o inspetor real mostrou o mesmo tipo de escrúpulos em sua prática da Virtude dos Kurus. Similarmente, o carroceiro real, o tesoureiro, e o mestre dos celeiros:

— Certo dia, eu estava medindo o arroz para calcular tributos. De um monte de arroz, eu separei uma porção para usar como marcadores. No entanto, a chuva começou a cair e os marcadores se misturaram a outro monte de arroz, embora eu tenha, às pressas, tentado evitar que isso acontecesse. Eu temo que os marcadores caíram no monte errado, e isso significa que pessoas serão cobradas mais do que o justo valor do tributo. Por descuido, eu fui desonesto. Eu sempre tentei manter a Virtude dos Kurus, mas talvez eu a tenha violado. Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Mas, senhor, não havia intenção nenhuma da sua parte em falsear a contagem. O senhor ainda se esforçou para preservar a contagem correta, foi um acidente! Sem a intenção de adulterar, não há



desonestidade. Se o senhor tem escrúpulos até sobre isso, que pecado o senhor cometeria? Por favor, pedimos ao senhor que nos ensine a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeito e vós não deveis confiar nela. Assim, pedi para que o porteiro vos ensine, pois ele pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

“Certamente”, responderam os brâmanes. Então, o mestre dos celeiros recitou os preceitos da mesma maneira que os outros. E, após agradecerem reverentemente, os brâmanes foram visitar o porteiro que, transtornado, disse aos brâmanes:

— Certa noite, na hora de fechar os portões, eu anunciei em voz alta o fechamento, como de costume. Sem ouvir resposta, comecei a fechá-los quando, de repente, um homem malvestido e uma mulher apareceram pedindo para que passassem. Confundindo-os com certos arruaceiros, rudemente eu os repreendi: “Será que vocês ainda não sabem que o rei está na cidade e que os portões sempre são fechados ao pôr do sol? Já era hora do casal indecente aprender a não ficar no bosque até essa hora.” “Senhor”, o pobre homem disse, “eu estava no bosque coletando bambus e saí correndo quando escutei o anúncio do fechamento. Por favor, me desculpe. Ainda, esta aqui não é minha mulher, é minha irmã mais nova.” Quão grosseiro eu fui falando com eles daquela maneira! Ainda, não só tratei sua irmã como esposa, mas insinuei que os dois irmãos estavam sendo indecentes um com o outro! Eu sempre procurei praticar a Virtude dos Kurus, mas acredito que violei a minha virtude. Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.

— Mas senhor, trata-se de um mal-entendido! Se o senhor tem escrúpulos até sobre isso, que pecado o senhor cometeria? Por favor, pedimos ao senhor que nos ensine a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei. Mas, devido a minha dúvida sobre a minha própria virtude, eu não estou satisfeito e vós não deveis confiar nela. Mas, em Indapatta há uma famosa cortesã, a mais famosa da região. Pedi para que ela vos ensine, pois ela pratica a Virtude dos Kurus escrupulosamente.

“Certamente”, responderam os brâmanes. Então, o porteiro recitou os preceitos da mesma maneira que os outros. E, após agradecerem reverentemente, os brâmanes foram visitar a cortesã que, transtornada, disse aos brâmanes:

— Certa vez, eu recebi mil moedas de um jovem que prometeu-me retornar mais tarde. Eu o aguardei, mas ele nunca apareceu. Dia após dia, eu o aguardei por três anos, e ele nunca retornou. Durante esses três anos, para preservar a minha virtude, eu não aceitei nem mesmo um pedaço de noz de areca de outro homem. Assim, eu perdi toda a minha riqueza. Finalmente, levada à pobreza e lutando para sobreviver, eu acabei indo às autoridades relatar a minha situação. Lá, eu expliquei-lhes que, três anos antes, havia aceitado mil moedas de um jovem que não apareceu e não sabia se ele estava vivo ou morto. “Estou pobre, o que faço?” Os juízes declararam que, uma vez que o jovem não compareceu em três anos, eu estava livre para receber clientes como antes. Assim que saí para a rua, outro homem me ofereceu mil moedas. Ao estender a minha mão para aceitar o dinheiro, de repente, apareceu o primeiro jovem. Retraindo a minha mão, eu gritei: “Eu não posso aceitá-lo! Pois estou comprometida com este jovem, que me pagou três anos atrás.” Ao dizer isso, o jovem abandonou o seu disfarce e revelou a sua verdadeira identidade: era Sakka, o rei dos devas<sup>29</sup>, brilhando como o sol! E ele disse às pessoas ali presentes: “Para testar a virtude desta mulher, eu dei a ela mil moedas três anos atrás. Todos vocês devem ser tão virtuosos quanto ela!” Então, ele me seguiu até chegar em minha casa, encheu-a de joias, me encorajou dizendo “continue sendo diligente!” e partiu para os céus.

“Então, vejam bem, eu sempre procurei praticar a Virtude dos Kurus, mas acredito que violei a minha virtude. Se isso for verdade, a minha virtude é impura e eu não poderei ensiná-la.”

— Mas, senhorita, meramente ter estendido a sua mão não é uma

---

29. **Sakka:** nome do deva que governa o paraíso Tavatimsa (ver nota 31). Na tradição budista, Sakka aparece frequentemente testando seres humanos virtuosos e premiando-os quando passam no teste. Seu trono começa a esquentar quando uma pessoa muito virtuosa no mundo dos humanos sofre grande injustiça ou quando alguém está para fazer algo extremamente virtuoso. Em geral, ele se assusta quando isso acontece pois teme que essa pessoa, ao morrer, renasça como Sakka e usurpe o seu lugar.

violação da virtude! A sua virtude, sem dúvida, é incomparavelmente pura! Se a senhorita tem escrúpulos até sobre isso, que pecado a senhorita cometeria? Por favor, pedimos à senhorita que nos ensine a Virtude dos Kurus.

— Muito bem. Eu vos ensinarei.

Então, a cortesã recitou os preceitos da mesma maneira que os outros. Agradecidos e satisfeitos, os brâmanes retornaram com as placas de ouro para Kalinga.

Ao chegarem em sua terra natal, os brâmanes relataram todos os acontecimentos para o rei. Este passou, então, a praticar a Virtude dos Kurus com grande cuidado e entusiasmo. Seguindo o seu exemplo, não só todos os membros da corte, mas toda a população do reino de Kalinga, também passou a praticar a Virtude dos Kurus. Com o fim da matança, do roubo e da mentira, em meio à fraternidade e solidariedade as pessoas perderam o medo que tinham umas das outras. Mesmo em meio à fome, elas doavam da pouca comida que tinham. Mesmo em meio às doenças, os doentes ajudavam os outros enfermos. Mesmo tendo pouco, os cidadãos compartilhavam o que tinham uns com os outros. E aqueles que não conseguiram continuar, rodeados pelo amor das pessoas que os ajudavam, viveram seus últimos momentos em paz e partiram rumo ao céu.

Por fim, algum tempo depois, cortando o silêncio, ouviu-se o som de um trovão.



“Irigador é quem guia a água.  
Quem flecha enverga é o arqueiro.  
O carpinteiro enverga a madeira.  
O virtuoso contém a si mesmo.”



## 19. Absolutamente

*Disse o Bhagavam Buda:*

— *Ananda, eu digo que a má conduta corporal, a má conduta verbal e a má conduta mental não devem, em absoluto, ser feitas*<sup>30</sup>.

— Mestre, sobre a má conduta corporal, verbal e mental que o mestre diz que não devem, em absoluto, ser feitas, se uma pessoa as pratica, quais os prejuízos esperados?

— *Ananda, sobre a má conduta corporal, verbal e mental que eu digo que não devem, em absoluto, ser feitas, se uma pessoa as pratica, os prejuízos esperados são os seguintes: ela se culpa; os sensatos a criticam tendo-a examinado; ela ganha má reputação; ao morrer, ela sente-se confusa; com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renasce no submundo, no inferno. Ananda, sobre a má conduta corporal, verbal e mental que eu digo que não devem, em absoluto, ser feitas, se alguém as pratica, esses são os prejuízos esperados.*

“Ananda, eu digo que a boa conduta corporal, a boa conduta verbal e a boa conduta mental devem, em absoluto, ser feitas.”

— Mestre, sobre a boa conduta corporal, verbal e mental que o mestre diz que devem, em absoluto, ser feitas, se uma pessoa as pratica, quais os benefícios esperados?

— *Ananda, sobre a boa conduta corporal, verbal e mental que eu digo que devem, em absoluto, ser feitas, se uma pessoa as pratica, os benefícios esperados são os seguintes: ela não se culpa; os sensatos a*

---

30. **Pureza ética:** essa é uma das passagens mais categóricas sobre a pureza ética e o não relativismo moral dos ensinamentos do Bhagavam. Não há circunstância em que ele tenha aprovado, elogiado ou incentivado ações como matar, roubar ou mentir – elas são sempre ruins independente da situação, embora a sua gravidade varie. O Bem jamais é preservado adotando-se a maldade: é a maldade que, assim, é preservada e é o Bem que assim é sacrificado. Esse é um ensinamento profundo e mesmo monges eruditos ao longo da história do Budismo demonstram dificuldades em aceitá-lo. A inocência é um treino e o desenvolvimento da sabedoria é o que leva o praticante a descobrir como agir sem fazer ações ruins diante de situações difíceis.

*elogiam tendo-a examinado; ela ganha reputação admirável; ao morrer, ela não sente-se confusa; com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte bem e renasce em um paraíso. Ananda, sobre a boa conduta corporal, verbal e mental que eu digo que devem, em absoluto, ser feitas, se alguém as pratica, esses são os benefícios esperados.*

## 20. Incansável

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, duas coisas eu conheci muito bem: o não contentamento em relação ao cultivo de qualidades boas e a perseverança, uma perseverança incansável.



“Sem raiva conquiste a raiva.  
Com o bem conquiste a maldade.  
O egoísmo, com um presente.  
E a mentira, com a verdade.”



## 21. Estagnação

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, eu não elogio a estagnação das qualidades boas, muito menos o deterioramento. Monges, é o crescimento das qualidades boas que eu elogio, e não a estagnação, não o deterioramento.

Monges, e como é que existe o deterioramento das qualidades boas, e não a estagnação ou o crescimento? Aqui, monges, uma pessoa tem um certo tanto de fé, virtude, aprendizado, altruísmo, sabedoria e eloquência e essas qualidades dela deterioram, elas não estagnam nem crescem. Monges, é assim que existe o deterioramento das

qualidades boas, e não a estagnação ou o crescimento.

Monges, e como é que existe a estagnação das qualidades boas, e não o deterioramento ou o crescimento? Aqui, monges, uma pessoa tem um certo tanto de fé, virtude, aprendizado, altruísmo, sabedoria e eloquência e essas qualidades dela estagnam, elas não deterioram nem crescem. Monges, é assim que existe a estagnação das qualidades boas, e não o deterioramento ou o crescimento.

Monges, e como é que existe o crescimento das qualidades boas, e não a estagnação ou o deterioramento? Aqui, monges, uma pessoa tem um certo tanto de fé, virtude, aprendizado, altruísmo, sabedoria e eloquência e essas qualidades dela crescem, elas não estagnam nem deterioram. Monges, é assim que existe o crescimento das qualidades boas, e não a estagnação ou o deterioramento.



“Me insultaram, me atacaram,  
me roubaram, me derrotaram!’  
Para quem pensa, assim, rancoroso  
a sua raiva não é acalmada.”



## 22. O Pleno Conhecimento da Raiva

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, sem o conhecimento direto da raiva, sem o pleno conhecimento da raiva, sem que a mente seja desapaixonada pela raiva, sem o abandono da raiva, é impossível esgotar o sofrimento.

Mas, monges, com o conhecimento direto da raiva, com o pleno conhecimento da raiva, com a mente desapaixonada pela raiva, com o abandono da raiva, é possível esgotar o sofrimento.

“Quem pela raiva é provocado  
a um mau destino, ele se destina.

Mas com a visão verdadeira a vendo  
a raiva, se larga, compreendida.

Não mais retorna a este mundo  
quem sua raiva, assim, elimina.”

## 23. Intolerância

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem cinco prejuízos em ser intolerante. Quais cinco?

Muitas pessoas o acham detestável e repulsivo; faz-se muitas inimizades; tem-se muitos defeitos; ao morrer, sente-se confuso; e com o perecimento do corpo, após a morte, parte-se para a desgraça, renascendo no submundo, no inferno.

Monges, existem cinco benefícios em ser tolerante. Quais cinco?

Muitas pessoas o acham querido e amável; não se faz muitas inimizades; não se tem muitos defeitos; ao morrer, não sente-se confuso; e com o perecimento do corpo, após a morte, parte-se bem, renascendo em um paraíso.



“Tão feio é o raivoso!  
O seu sono, tão doloroso!  
Quando recebe algo saudável  
ele considera isso um desaforo.

Com o seu corpo e com a sua fala  
o raivoso, então, os castiga.  
Pela raiva, ele é consumido  
e, assim, perde a sua riqueza.

Com tanta raiva, inebriado,  
ele cai, assim, na desgraça.  
Sua família e os seus amigos  
se afastam de quem tem raiva.

Da raiva surge o que é nocivo.  
O coração torna-se transtornado.  
Dentro de si, nasce o perigo  
e ele não desperta pro fato.

Do bem não sabe o raivoso.  
Quem tem raiva não vê a verdade.  
Escuridão e trevas lhe restam  
pela raiva, acompanhado.

Facilmente, o raivoso  
estraga o ganho que foi penoso.  
Mas depois, quando a raiva acaba  
ele queima em meio ao remorso.

Como um incêndio, ele esfumaça  
se mostrando tão carrancudo.  
E quando a sua raiva transborda  
ele irrita, então, todo mundo.

Não tem vergonha, não tem receio  
nem tem respeito quando algo fala.  
Pela raiva, ele é dominado,  
e, assim, não há ilha que o salva.

Essas ações que causam tormento  
das ações boas são tão distantes.  
Sobre isso, eis o que eu digo,  
escutem como são realmente:

De fato, o raivoso fere  
seu próprio pai e sua mãe, ainda.  
Ele fere, também, um santo  
e uma pessoa comum na vida.

Essa mesma mãe que criou-lhe,  
essa mãe que deu-lhe a vida,  
essa mãe que mostrou-lhe o mundo  
quem tem raiva, a machucaria.

Como nós mesmos, todos os seres  
tem a si como o mais querido.



E o raivoso fere a si próprio  
doido por diversos motivos.

Alguns se matam com uma faca.  
Doidos, alguns consomem veneno.  
Alguns se enforcam com uma corda  
ou pulam de um desfiladeiro.

Aqueles que matam a si mesmos  
e aqueles que matam outras vidas  
não acordam para o que fazem.  
O nascer da raiva é a sua ruína.

A raiva é a cilada da morte  
no coração, tão bem escondida.  
Eliminada é com autocontrole  
visão, esforço e sabedoria.

Tal coisa ruim é o que o sábio corta.  
Dessa maneira é o seu treino.  
Seguindo o Dharma, não se permita  
ser carrancudo ou mesmo grosseiro.

Livre da raiva e sem tormento  
não mais confuso, ele é sossegado.  
Ele, domado, largou a raiva.  
Sem influências, pacificado.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*O dever de casa pra quem tem causa  
é criar pra si um grande caráter:  
correto, sóbrio, não faz o errado  
nem enraivece indignado.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Não senta e espera por boa notícia,  
não desespera com o mundo em baixa.  
Boa notícia, aprende a criá-la.  
Boa notícia, assim ele é, de fato.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 24. A História de Magha

Há muito tempo atrás, quando um certo rei de Magadha governava Rájagaha, nasceu um bebê de uma família de brâmanes, em uma pequena vila de trinta famílias. Seu nome era Magha e, quando cresceu, seus pais escolheram-lhe uma esposa apropriada. Magha e sua família mantinham fielmente os cinco preceitos e eram assiduamente generosos.

Certo dia, os homens da vila estavam na rua conversando em um certo local não muito limpo. Magha, então, limpou o local onde ele mesmo estava enquanto a conversa transcorria. Assim que alguém do grupo se movia de seu lugar, Magha silenciosamente limpava aquele local. Após um tempo, sem que o grupo percebesse, todo o local onde eles estavam ficou completamente limpo.

Em outra ocasião, Magha construiu um pavilhão para a vila e, depois, construiu um espaço de lazer com tendas, bancos e jarros de água comunitários. Sempre atentos para datas comemorativas, Magha e sua esposa alegremente preparavam presentes bem escolhidos para os parentes, amigos e vizinhos. Em todos os feriados e dias festivos, o casal cozinhava grande quantidade de comida para oferecer gratuitamente na entrada de sua casa a todos os que passavam por ali —eremitas, pessoas pobres, viajantes, todos eram servidos pessoalmente por ambos. Quando um eremita de compostura inspiradora aparecia na vila, Magha e sua esposa o convidavam para obter comida em sua casa, ocasião em que preparavam para ele um assento e, sentando-se em local mais baixo, o convidavam para ensiná-los e inspirá-los sobre o modo de vida e ações que levam à felicidade nesta vida e na próxima.

Com o tempo, inspirados pela conduta do casal, os seus vizinhos passaram a seguir o seu exemplo. Magha os ensinou a manter os cinco preceitos e, juntos, passaram a fazer muitas coisas boas na redondeza. Frequentemente, os homens acordavam cedo, pegavam as suas ferramentas e saíam pela vila para arrumá-la, fazer reparos e limpá-la. Eles reparavam os buracos nas ruas, cuidavam das árvores, abriam caminhos, cavavam poços de água, construía espaços comunitários e belíssimos jardins. Assim, cada parte da vila era cuidada com carinho pelos moradores voluntariamente, e um grande sentimento de comunidade, ajuda mútua, gratidão e harmonia surgiu entre eles. Dessa maneira, todos seguiam os conselhos de Magha, praticando generosidade e preservando os preceitos.

Enquanto a vila celebrava os feitos de Magha e sua turma, o prefeito da vila não estava feliz. “Antes, quando estes homens bebiam nos bares, eu fazia muito dinheiro. Mesmo dos crimes que praticavam, eu ganhava o dinheiro das fianças. Agora este Magha mudou tudo! Mas isso não vai ficar assim!” O prefeito, que era amigo do rei, foi direto ao palácio e acusou Magha e seus homens de todo tipo de crimes. Sem investigar, o rei acreditou nas acusações e ordenou que todos eles fossem presos e condenados à morte. A sentença: eles deveriam ser amarrados e atropelados por um elefante. Os soldados, então, prenderam os homens e os levaram ao pátio, deitando-os no chão em fileira enquanto o carrasco trazia um elefante. Deitado no pátio, Magha disse aos seus companheiros: “Tenham em mente a sua virtude e a sua inocência! Espalhem intenções bondosas para o prefeito, para o rei e para o elefante. Desejem que todos eles sejam tão felizes quanto vocês gostariam de ser.” Os homens ouviram cuidadosamente as suas palavras e fizeram exatamente o que Magha disse, envolvendo todos com bondade em suas mentes.

Quando o elefante chegou ao pátio, ele se recusou a chegar perto dos homens. Mesmo sendo ameaçado pelas lanças dos soldados, o elefante relutou e, emitindo um forte brado, fugiu dali. O carrasco, então, trouxe outro elefante, que se comportou da mesma maneira. O rei, perplexo, ordenou que os homens fossem revistados. Mas nada foi encontrado neles que explicasse o comportamento dos elefantes. “Eles devem ter feito alguma magia”, pensou o rei.

— Vocês por acaso fizeram alguma mágica?

— Sim, majestade — respondeu Magha.

— Me diga que mágica é essa!

— Majestade, esta é a nossa mágica: nenhum de nós mata, rouba ou busca as mulheres dos outros. Nenhum de nós conta mentiras. Nenhum de nós bebe álcool ou se droga. Nós cultivamos bondade e generosidade a todos. É nosso costume cuidar das ruas, das praças, da vila. A virtude é a nossa mágica, é a nossa proteção, é o nosso poder.

Quando o rei ouviu isso, cravou o olhar sobre o prefeito. Em seguida, ele ordenou que todas as propriedades e riquezas do prefeito fossem confiscadas e doadas para Magha e seus amigos, junto com os elefantes de presente. Finalmente, ordenou que o prefeito se tornasse seu servo. Assim, Magha se tornou o novo prefeito da vila.

Após esse episódio, Magha passou a praticar sete preceitos pelo resto de sua vida:

- “(1) Enquanto eu viver, que eu ampare os meus pais;
- (2) Enquanto eu viver, que eu respeite os mais velhos;
- (3) Enquanto eu viver, que a minha fala seja gentil;
- (4) Enquanto eu viver, que eu não fale mal dos outros;
- (5) Enquanto eu viver, que eu não tenha a mancha da mesquinheza, que eu seja livremente generoso, de mãos abertas, amante da oferta, dedicado à renúncia e devoto do compartilhamento;
- (6) Enquanto eu viver, que eu fale a verdade;
- (7) Enquanto eu viver, que eu não tenha raiva. Se ela surgir, que eu afaste-a rapidamente.”

Por causa dessa louvável forma de vida, ele renasceu no paraíso Tavatimsa<sup>31</sup> como Sakka, o rei dos devas.



---

31. **Tavatimsa:** “(o reino) dos trinta e três” é um paraíso intermediário, inferior ao reino de Brâma. Uma ordem de seres celestes governado por Sakka, o rei dos devas (ver nota 29).

“Quem planta jardins e, também, parques  
e a pessoa que constrói pontes  
e um poço e bebedouro  
e quem, abrigo, doa pra descanso...  
pra ele, a sorte, dia e noite,  
constantemente, sempre aumenta.  
Justo e dotado de virtude,  
é ele mesmo que no céu chega.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Não senta e espera por boa notícia,  
não desespera com o mundo em baixa.  
Boa notícia, aprende a criá-la.  
Boa notícia, assim ele é, de fato.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Fazendo o bem, planta boas sementes,  
gentil, ajuda, firme e aplicado.  
Verdadeiro, nele confiam.  
Escrupuloso, humilde e sábio.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 25. O Rei Samvara

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, ele teve cem filhos. Para cada filho, o rei alocou um sábio mestre como tutor para ensiná-los tudo o que precisariam.

Quando o último filho nasceu, o rei o chamou de Samvara. Quando este era ainda criança, o rei escolheu o seu novo tutor, que era ninguém menos que o próprio Bodhisatva. Antes de enviá-lo para estudar com o tutor, o rei aconselhou-o da seguinte maneira:

— Querido filho, um mestre que está presente é uma oportunidade para perguntar e aprender coisas importantes. É uma oportunidade para aprender sobre a vida e sobre como vivê-la de modo a ser feliz e de modo a fazer os outros felizes. Uma vez que mestres ensinam coisas importantes, um pupilo grato é um pupilo respeitoso e reverente.

Na medida em que os filhos cresciam e completavam sua educação, eles eram levados à presença do rei, que lhes doava uma província para que governassem. Quando Samvara estava prestes a terminar os seus estudos, ele perguntou ao seu tutor:

— Mestre, em breve me encontrarei com meu pai. Que conselhos o senhor me daria?

— Meu jovem, se o rei oferecer-lhe uma província, recuse-a. Ofereça os seus serviços.

Pouco tempo depois, o príncipe Samvara foi levado à presença do rei. Postando-se respeitosamente ao lado, o rei perguntou-lhe:

— Diga, meu filho, terminaste os estudos?

— Sim, meu pai.

— Muito bem, escolha uma província — ordenou o rei.

— Majestade, eu sou o filho mais novo. Se eu for, não haverá mais ninguém ao vosso lado. Pai, permita-me ficar e servi-lo.

O rei ficou alegre ao ouvir isso e consentiu ao desejo do filho. Novamente, o príncipe perguntou ao seu tutor: “Mestre, por favor, aconselhe-me.” “Que tal pedir ao rei um jardim antigo?”, este respondeu. Após o rei ter-lhe dado um jardim, o príncipe passou a cuidar dele e a ofertar frutas e flores para várias pessoas poderosas e influentes no reino, criando laços de amizades com eles.

Novamente, Samvara foi consultar seu tutor. “Meu jovem, antes de praticar generosidade no reino, peça permissão ao rei.” Com o consentimento do rei, então, o príncipe passou a distribuir comida e dinheiro pessoalmente pela capital, sem negligenciar ninguém que viesse e lhe pedisse.

Mais uma vez, o príncipe foi ao seu tutor. E após ouvir os seus conselhos, o príncipe estava fazendo doações também dentro do palácio. Em seguida, começou a tomar conta dos salários de todos da corte, dos ministros e dos soldados. Ele cuidava dos embaixadores e mensageiros estrangeiros, gerenciando as hospedagens e os eventos de entretenimento. O príncipe também se tornou responsável pelos impostos de todos os comerciantes da cidade. Ele estava pessoalmente envolvido em todas as tarefas necessárias e as executava com grande cuidado e justiça.

Ao seguir os conselhos de seu tutor, Samvara fez muitas e muitas amizades na corte, na capital e no reino. Todos que o encontravam eram cativados pela sua bondade. Ele era amado por todos.

Mas o seu pai estava idoso. Tempos depois, o rei se achava em seu leito de morte.

— Quando vossa majestade partir — perguntou um ministro — a quem nós devemos oferecer a sombrinha branca real?

— Amigos, todos os meus filhos têm direito à sombrinha real. Por favor, deem ela para aquele que vocês acharem melhor.

Após o velório do rei, os ministros se reuniram para discutir a

sucessão. “Nosso rei deu a ordem para escolhermos como sucessor o filho que acharmos melhor. Certamente, o príncipe Samvara é o mais querido por nós.” Os demais ministros concordaram e o resultado da votação foi unânime. Assim, a sombrinha real foi erguida sobre o jovem Samvara e ele foi feito rei.

No entanto, quando os noventa e nove irmãos foram informados da morte de seu pai e que seu irmão mais novo se tornou o rei, eles ficaram furiosos. “Samvara é nosso caçula. A sombrinha não pertence a ele. É justo que ela pertença ao mais velho entre nós!” Assim, os irmãos enviaram uma carta ao palácio ordenando que Samvara entregasse o reino ou que os enfrentasse em uma guerra. Logo após enviarem os mensageiros, os irmãos reuniram seus exércitos e marcharam em direção à capital.

E Samvara, mais uma vez, consultou seu tutor. “Majestade, não luteis contra vossos irmãos! Sede justo com o tesouro que pertencia ao vosso pai.” O rei, então, separou a herança em cem partes iguais e escreveu uma mensagem: “Por favor, irmãos, aceitai vossa parte do tesouro que pertencia ao nosso pai. Pois eu não lutarei convosco.” Ao receber a mensagem, o irmão mais velho se reuniu com os demais irmãos. “Irmãos, não há como derrotarmos o rei. Nós tentamos tratá-lo como inimigo, mas ele se recusa a lutar. Além de se recusar, ele nos mandou a sua riqueza. Uma vez que não podemos ser todos reis ao mesmo tempo, eu sugiro que reconheçamos a sombrinha real sobre ele. Vamos nos encontrar com ele, vamos entregar-lhe o tesouro real e retornar para as nossas províncias.”

Todos os noventa e nove irmãos concordaram e, desarmados, entraram na capital a pé seguidos de seus homens. O rei Samvara, sentado em seu trono magnífico, sob a sombrinha branca real, deu as boas-vindas aos seus irmãos. E estes, formalmente, prestaram respeito ao novo rei e sentaram-se reverentemente diante dele. Então, o irmão mais velho se dirigiu ao rei, dizendo os seguintes versos:

“De certo que o rei sabia  
de sua virtude, ó grande monarca.  
Deu aos seus filhos essas províncias  
mas a ti, ele não deu nada.



Foi quando ele ainda vivia  
ou foi depois que ele ao céu migrara  
que nossos parentes consentiram  
vendo vantagem nessa jogada?

De onde vem tal soberania?  
Qual tua autoridade, Samvara?  
O que então nos impediria  
de enfrentá-lo em uma batalha?”

“Irmão, eu sempre me curvo  
aos reclusos, não os invejo.  
Com reverência, em seus pés me posto  
é assim que eu os venero.

Dedicados ao Bem, ao Dharma,  
deles aprendo e não os invejo.  
Me deleito, assim, na virtude  
dos nobres sábios que são corretos.

Ao ouvir o que os sábios dizem  
— Esses reclusos de vida nobre —  
Arrogância e orgulho eu não sinto.  
É ao Dharma que eu me devoto.

Condutores de elefantes,  
soldados e cavaleiros:  
sua comida e o seu salário,  
tais coisas, nunca os nego.

Os ministros estão comigo  
e, também, sábios conselheiros.  
Todos os servos, trabalhadores,  
pois eles todos, aqui, prosperam.

Os vendedores ficaram ricos  
indo e vindo de vários reinos.  
Também, meu irmão, saiba disso  
dos vendedores, cuido e protejo.”

— Irmão, é com humildade que eu ouço os sábios, buscando fazer o  
que é certo. Eu não governo por ostentação, governo para o bem de

todos, sem desprezar ninguém.

Impressionado pelo caráter do seu irmão caçula, o irmão mais velho disse:

— Majestade, reinai sobre nós, reinai com justiça. Abençoi os seus irmãos com a vossa sabedoria e prudência. Nós, os vossos irmãos, vos defenderemos de quaisquer ameaças. Longa vida ao rei!

O Rei Samvara, então, ofereceu muitas honras aos seus irmãos. Após ficarem por um tempo na capital, eles se despediram e retornaram, cada um, para a sua província. Samvara continuou a reinar de acordo com o Dharma seguindo os sábios conselhos de seu tutor e, após sua morte, os seres celestes ficaram mais numerosos.

## 26. Em Sedaka

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, de que maneira uma pessoa protege os outros protegendo-se a si mesma? Com paciência, piedade, um coração bondoso e solidariedade. Monges, é dessa maneira que uma pessoa protege os outros protegendo-se a si mesma.

## 27. Levados Pelos Outros

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisattva nasceu como um leão em uma floresta perto do oceano. Nessa floresta, havia um bosque com palmeiras e marmeleiros. E ao pé de um marmeleiro vivia uma lebre.

Certo dia, quando a lebre descansava nas sombras das árvores, o seguinte pensamento lhe ocorreu: “Se esta terra fosse destruída, o que seria de mim?” Nesse mesmo instante, uma fruta de bael madura caiu em um ramo de palmeira fazendo grande barulho. Assustada, a lebre deu um pulo, gritou “a terra está desmoronando!!” e saiu correndo.

Ali perto, uma outra lebre a viu correndo em sua direção. “O que houve?”, ela perguntou, mas a primeira não parou para ouvi-la.

Alarmada, a segunda lebre também saiu correndo.

— Espere! O que houve?? — perguntou novamente a segunda lebre ao alcançar a primeira.

— A terra está desmoronando!!

Os olhos da segunda lebre se abriram de terror, e as duas apertaram o passo. Em pouco tempo, todas as lebres da floresta estavam correndo juntas. Quando os outros animais perguntavam para as lebres o que havia acontecido, elas respondiam sem fôlego “a terra está desmoronando!!”, e os animais, aterrorizados, corriam por suas vidas.

Rapidamente, o medo se espalhou como doença a todos na floresta: cervos, javalis, búfalos, bois, rinocerontes, tigres e elefantes. Quando o leão viu essa multidão levantando poeira e foi informado da causa da correria, ele pensou “a terra não parece estar desmoronando. Isso parece um mal-entendido. E esses animais estão correndo loucamente em direção ao oceano. Se eu não agir agora mesmo, eles morrerão.”

Então, correndo tão rápido quanto somente um leão conseguiria, ele chegou à frente de todos os animais e lançou três vezes o seu rugido de leão. Ao som do rei das feras, todos os animais ficaram paralisados. Então, calmamente, o leão perguntou aos animais por que eles estavam correndo. “A terra está desmoronando,” gritaram todos ao mesmo tempo.

— Quem viu a terra desmoronando?

— Os elefantes que sabem! — respondeu uma voz.

Ao perguntar aos elefantes, eles responderam “não sabemos, os tigres que sabem.” Os tigres responderam “os rinocerontes que nos contaram.” Os rinocerontes disseram “foram os bois...”. Os bois disseram “os búfalos... eles...”. E os búfalos disseram “os javalis sabem.” Os javalis: “Pergunte aos cervos.” Os cervos: “Seguimos as lebres.” E quando o leão perguntou às lebres, todas elas olharam para a mesma lebre. Aproximando-se dela, o leão disse:

— É verdade, amigo, que a terra está desmoronando?

— Sim, majestade, eu vi!

— Onde foi que você viu?

— Em um bosque com palmeiras e marmeleiros. Eu estava deitado na sombra das árvores pensando “se esta terra fosse destruída, o que seria de mim?” e, nesse mesmo instante, eu ouvi o som da terra desmoronando e saí correndo!

Da explicação da lebre, o leão passou a entender o que tinha acontecido, mas ele precisava verificar a sua conclusão e demonstrar a verdade para os animais. Gentilmente, ele os acalmou e disse a todos “eu irei com a lebre para o local onde ela diz que a terra está desmoronando. Fiquem aqui até nós voltarmos.”

Colocando a lebre em suas costas, o leão correu rapidamente até o bosque. Ao chegarem, ele disse “mostre-me o local.”

— Eu tenho medo, majestade!

— Acalme-se, não tenha medo.

Tremendo, e sem conseguir dar mais um passo adiante, a lebre, de longe, apontou o local em que ela ouviu o som da terra desmoronando. O leão, então, foi até o local apontado. Rapidamente ele identificou onde a lebre estava descansando e viu, também, a fruta de bael madura sobre um ramo de palmeira. Tendo examinado cuidadosamente a situação, o leão retornou com a lebre para a companhia dos animais que os aguardavam.

— Não tenham medo. A terra não está desmoronando!

Tendo esclarecido a situação, os animais relaxaram e retornaram para as suas vidas.

Os animais, levados pelos boatos e sem procurar entender o que de fato se passava, colocaram-se em grande perigo. Foi somente pela virtude, sabedoria e compaixão do leão que eles não se afogaram no oceano.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Fazendo o bem, planta boas sementes,  
gentil, ajuda, firme e aplicado.  
Verdadeiro, nele confiam.  
Escrupuloso, humilde e sábio.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Tal como o vento, ele avança.  
Rochas e pedras vão para os lados.  
Não por causa de suas ideias,  
mas pelo poder de seu caráter.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Uma ruína é para o tolo  
quando lhe surge a inteligência:  
ele destrói o que é valioso  
e ainda corta a própria cabeça.”



## 28. Autoconfiança

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, um budista<sup>32</sup> leigo que possui cinco qualidades é dominado pela timidez. Quais cinco qualidades? Ele mata seres vivos, ele toma o que não foi oferecido, ele se conduz mal em relação à sensualidade, ele mente e ele se envolve com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência.

Monges, um budista leigo que possui cinco qualidades é autoconfiante. Quais cinco qualidades? Ele abdica de matar seres vivos, ele abdica de tomar o que não foi oferecido, ele abdica da má conduta em relação à sensualidade, ele abdica da mentira e ele abdica do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência.

---

32. “**Budista**”, aqui, traduz o termo *upāsaka* (lit. “aquele que senta perto” ou “aquele que serve”): um seguidor leigo do Buda que não entrou na ordem monástica.

## 29. Virtude

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, a pessoa imoral incorre em cinco prejuízos por conta de sua imoralidade. Quais cinco prejuízos?

Aqui, monges, a pessoa imoral perde muito dinheiro por conta de sua negligência. Esse é o primeiro prejuízo em que a pessoa imoral incorre por conta de sua imoralidade.

Ela passa a ter má reputação. Esse é o segundo prejuízo em que a pessoa imoral incorre por conta de sua imoralidade.

Ela comparece envergonhada a reuniões ou assembleias de governantes, de religiosos, de donos de casa ou de ascetas. Esse é o terceiro prejuízo em que a pessoa imoral incorre por conta de sua imoralidade.

Ela morre confusa. Esse é o quarto prejuízo em que a pessoa imoral incorre por conta de sua imoralidade.

Com o perecimento do corpo, após a morte, ela parte para a desgraça, renascendo no submundo, no inferno. Esse é o quinto prejuízo em que a pessoa imoral incorre por conta de sua imoralidade.



“Contra o vento, não corre o cheiro  
do jasmim, sândalo e outras flores.  
Já contra o vento e pra todo lado  
do bom caráter, sopra o perfume.”



## 30. O Cervo Chamado Nandiya

Há muito tempo atrás, quando o rei de Kôsala reinava em Sáketa, o Bodhisatva nasceu como um cervo chamado Nandiya. O virtuosos cervo preservava os preceitos, era muito devoto e sempre cuidava de

seus pais. A vida dos animais na região, no entanto, não era fácil. O rei adorava a caça. Todos os dias, ele se dirigia aos bosques com uma grande comitiva para caçar, e isso era um grande incômodo para a população, que tinham seus negócios e afazeres interrompidos enquanto a caça transcorria.

Certo dia, as pessoas se reuniram para discutir esses problemas. “Amigos, esses lazeres do rei estão sendo um transtorno para nós todos. Que tal se plantarmos grama no parque Anjana, cavarmos tanques de água e cercarmos a área? Assim, poderíamos prender os cervos ali e o rei poderia caçá-los lá mesmo, sem nos incomodar mais. Ele ficaria feliz e nós ficaríamos felizes.”

Todos concordaram com a ideia e, imediatamente, passaram a preparar o parque com entusiasmo. Ao terminar, eles cercaram a floresta, abriram seus portões e, batendo suas lanças nos escudos, foram assustando os animais em direção ao parque Anjana.

Nandiya, a essa altura, sabia o que estava acontecendo e levou rapidamente os seus pais para um lugar escondido. Porém, os homens se aproximavam do esconderijo e Nandiya sentiu o perigo. “Devo salvar meus pais, nem que isso custe minha vida”, pensou ele. Em seguida, fazendo uma saudação ao seu pai e mãe, ele disse:

— Querida mãe, querido pai, se os homens chegarem aqui, estaremos os três condenados. Mas se eu fugir, eles correrão atrás de mim e não se preocuparão em vasculhar este local. Não vejo outra maneira de mantê-los à salvo.

Com lágrimas nos olhos, eles se despediram e, com os homens se aproximando, Nandiya partiu em fuga. Os homens rapidamente correram atrás de Nandiya e não se preocuparam em examinar os arredores.

Assim, Nandiya se juntou aos outros cervos em Anjana. Pouco tempo depois, as pessoas fecharam os portões, informaram ao rei sobre o parque e retornaram às suas casas, felizes com o sucesso de seu plano.

O rei, empolgadíssimo com o arranjo, ia todo dia para o parque Anjana com seu arco e flecha. A cada manhã, os cervos faziam um sorteio. Quando o rei chegava, todos os cervos ficavam escondidos. Já o cervo sorteado aparecia, tremendo, na frente do rei. Em poucos instantes,

desesperado, o cervo fugia e o rei partia no seu encalço. Eletizado pela perseguição, este sempre abatia o animal, que tinha o seu corpo carregado para o palácio, onde o cozinheiro preparava um banquete.

Dia após dia, Nandiya bebia a água do tanque e comia a doce grama do parque se perguntando quando a sua vez chegaria. Enquanto isso, os seus pais ficavam cada vez mais preocupados. “Se o nosso filho está vivo, certamente ele seria capaz de fugir. Vamos tentar mandar-lhe uma mensagem para que nos visite.” Pouco tempo depois, um brâmane passou por eles:

— Caro senhor — disse o pai de Nandiya — para que direção está indo?

— Estou indo para Sáketa — disse o brâmane.

— Por favor, poderia passar pelo parque Anjana e informar o nosso filho Nandiya que estamos ansiosos por sua visita?

O brâmane concordou e continuou a sua viagem. Ao chegar no parque, ele perguntou por Nandiya e transmitiu-lhe a mensagem.

— Não me entenda mal, senhor — disse Nandiya. Eu poderia facilmente fugir deste parque. Não vejo dificuldade alguma em pular esta cerca. Porém, eu bebi a água do rei e comi a grama do rei. Assim, estou em débito para com ele. Além disso, tendo vivido com estes cervos por tanto tempo, não seria correto deixá-los à própria sorte. Certamente, a minha vez chegará. E, então, deverei ser forte. Quem sabe depois poderei visitar meus pais.

Sem entender nada do que Nandiya dizia, o brâmane apenas franziu as sobrancelhas, balançou a cabeça e foi embora.

Alguns dias depois, Nandiya foi sorteado. Enquanto sol estava nascendo e os pássaros começavam a cantar, Nandiya refrescava-se com a água do tanque. Em seguida, ele calmamente andou em direção ao topo de um morro e lá ficou, contemplando o vasto horizonte. Perto dali um homem se aproximava furtivamente como um gato, colocando silenciosamente uma flecha em seu arco. Nandiya exibia todo o seu corpo, respirando serenamente, irradiando bondade ao rei e olhando-o penetrantemente enquanto este mirava-lhe uma flecha. Mas a flecha teimava a sair do arco.

— Majestade, por que não soltais a flecha?



- Rei dos cervos, eu não consigo.
- Majestade, contemplai a fibra da virtude.

Essas palavras arrepiaram o rei que, tremendo, abaixou o arco:

— Nobre animal, a fibra deste arco sem sentidos reconhece a sua fibra. Como eu, dotado de sentidos, não a reconheceria? Por favor, me perdoe! Eu prometo-lhe segurança em meu reino pelo resto de sua vida.

- Majestade, e quanto aos outros cervos?
- Eu prometo segurança a eles também!
- Majestade, e quanto às aves, peixes e demais criaturas que vivem em seu reino?
- Todos eles serão poupados!

Então Nandiya encorajou o rei a manter os cinco preceitos da virtude e a seguir os dez preceitos dos reis. Ao final, Nandiya disse “Sede diligente, majestade!” e partiu em busca de seus pais.

## 31. Aparência

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas quatro pessoas são encontradas no mundo. Quais quatro?

- (1) Aquela que julga baseando-se na aparência e tem fé de acordo com a aparência.
- (2) Aquela que julga baseando-se no discurso e tem fé de acordo com o discurso.
- (3) Aquela que julga baseando-se na austeridade e tem fé de acordo com a austeridade.
- (4) Aquela que julga baseando-se no Dharma e tem fé de acordo com o Dharma.

## 32. Preceitos

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, eu os ensinarei sobre a pessoa sem caráter, sobre a pessoa pior do que a pessoa sem caráter, sobre a pessoa de caráter e sobre a pessoa melhor do que a pessoa de caráter. Ouçam e prestem bem atenção ao que eu digo. “Sim, mestre”, responderam os monges. Então, o Bhagavam Buda disse-lhes o seguinte:

— Monges, e o que é uma pessoa sem caráter? Aqui, monges, uma pessoa mata seres vivos, ela toma o que não foi oferecido, ela mente, ela se conduz mal em relação à sensualidade e ela se envolve com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência. Monges, essa se chama ‘pessoa sem caráter.’

Monges, e o que é uma pessoa pior do que a pessoa sem caráter? Aqui, monges, uma pessoa mata seres vivos e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela toma o que não foi oferecido e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela mente e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela se conduz mal em relação à sensualidade e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela se envolve com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência e encoraja os outros a fazerem o mesmo. Monges, isso se chama ‘pessoa pior do que a pessoa sem caráter.’

Monges, e o que é uma pessoa de caráter? Aqui, monges, uma pessoa abdica de matar seres vivos, ela abdica de tomar o que não foi oferecido, ela abdica da mentira, ela abdica de se conduzir mal em relação à sensualidade, ela abdica do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência. Monges, isso se chama ‘pessoa de caráter.’

Monges, e o que é uma pessoa melhor do que a pessoa de caráter? Aqui, monges, uma pessoa abdica de matar seres vivos e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela abdica de tomar o que não foi oferecido e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela abdica da mentira e encoraja os outros a fazerem o

mesmo, ela abdica de se conduzir mal em relação à sensualidade e encoraja os outros a fazerem o mesmo, ela abdica do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência e encoraja os outros a fazerem o mesmo. Monges, isso se chama ‘pessoa melhor do que a pessoa de caráter.’

## 33. Aspirando pela Felicidade

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, uma pessoa sábia que aspira por três tipos de felicidade deve proteger a sua virtude. Quais três tipos de felicidade?

A pessoa sábia que aspira pelo seguinte: “Que eu seja elogiado” deve proteger a sua virtude.

A pessoa sábia que aspira pelo seguinte: “Que eu seja rico” deve proteger a sua virtude.

A pessoa sábia que aspira pelo seguinte: “Com o perecimento do corpo, após a morte, que eu parta bem, renascendo em um paraíso” deve proteger a sua virtude.

Monges, uma pessoa sábia que aspira por esses três tipos de felicidade deve proteger a sua virtude.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Tal como o vento, ele avança.  
Rochas e pedras vão para os lados.  
Não por causa de suas ideias,  
mas pelo poder de seu caráter.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Sem avidez, contente e simples.  
Apague a raiva, seja bem manso.  
Aguente a dor sem pensar maldades,  
lúcido, calmo e muito bondoso.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Nem mesmo ao chover dinheiro  
a sedução satisfaz o peito.  
Da sedução, assim sabe o sábio  
que é pouco doce e é sofrimento.”



## 34. O Grande Macaco Rei

Há muito tempo atrás, quando Brahmadata reinava em Báranasi, o Bodhisatva havia nascido como um macaco nos Himalaias. Ele cresceu extremamente forte e se tornou líder de um grupo de centenas de macacos.

Naquela região, nas bordas do rio Ganges, havia uma enorme árvore. Os seus galhos eram grossos, o seu tronco poderoso, e as suas frutas eram saborosíssimas. Certa vez, enquanto o rei dos macacos comia uma de suas frutas, ele pensou o seguinte: “Se uma dessas frutas cair no rio, estaremos em perigo!” Para evitar que isso acontecesse, ele pediu aos macacos que reunissem as frutas próximas da água. No entanto, nem todas foram colhidas. Uma delas, bastante madura, acabou caindo no rio, sendo levada pela correnteza.

Nesse momento, o rei Brahmadata tomava banho no rio Ganges e era costume que os seus servos espalhassem uma rede ao redor do local onde o rei se banhava. Ao fim do banho, os servos retiraram a rede e notaram essa curiosa fruta presa ali. Como eles não a conheciam, a levaram para o rei.

— Mas que fruta seria essa? — perguntou o rei.

— Majestade, nós não sabemos. Acreditávamos que vossa majestade a reconheceria.

O rei convocou os moradores da floresta que o informaram o nome da fruta:

— É uma manga, majestade.

Então, ele a cortou em pedaços e dividiu-os com a sua esposa e os seus ministros. Ao colocá-la na boca, o rei ficou enfeitiçado. Com o passar do tempo, Brahmadatta não conseguia esquecer o sabor da fruta. Obcecado, ele reuniu uma comitiva para seguir o curso do rio e encontrar a árvore que gerou esse magnífico fruto. Quando eles finalmente encontraram a árvore, um acampamento foi erguido, fogueiras foram acendidas e soldados foram postos em guarda ao redor.

No meio da noite, quando estavam todos dormindo, os macacos chegaram no local. Devido ao barulho que os galhos faziam quando os macacos pulavam, o rei acordou. Vendo o que se sucedia, ele ordenou que os arqueiros se preparassem.

— Atirem nos macacos, não permitam que levem as mangas! Amanhã comeremos carne de macaco com mangas!

Quando os macacos notaram que estavam cercados, eles se dirigiram ao seu líder morrendo de medo: “Senhor, o que faremos?”

— Não temam! — respondeu ele com segurança.

Pulando habilmente de galho em galho, o rei dos macacos subiu na árvore em direção ao galho próximo do rio. Dali, rapidamente ele pulou em direção à outra margem, aterrissando em outra árvore. A seguir, escolhendo um cipó firme e bem cumprido, ele amarrou uma extremidade na árvore e a outra em seu próprio corpo. E, como uma rajada, se lançou de volta para a outra margem. Porém, o cipó era ligeiramente mais curto do que o necessário e, assim, o rei dos macacos conseguiu apenas segurar com as duas mãos um galho da mangueira sem cair. Então, ele chamou os macacos dizendo: “Rápido, passem por cima do meu corpo e atravessem até o outro lado por este cipó. Não há tempo a perder, boa sorte a todos!”

Em seguida, cada um dos mais de cem macacos saldou o seu rei

reverentemente e, pedindo perdão, cruzaram até o outro lado. O último macaco, no entanto, há muito tempo nutria rancor pelo líder. Subindo em um galho mais alto, ele pulou cruelmente e com toda a sua força sobre o corpo do macaco rei e cruzou até a outra margem, deixando-o para trás.

Perto dali, o rei Brahmadatta observou todo esse episódio: “Esse nobre animal, sem ligar para a sua própria vida, garantiu a segurança do seu grupo!”

— Abaixem as armas —, ordenou o rei.

Em seguida, o líder dos macacos foi desamarrado gentilmente e carregado para uma cama. O rei ordenou que trouxessem água e comida, enquanto cobria-o com um manto dourado.

— Nobre animal, fizeste de seu corpo ponte para todos os macacos serem salvos. O que eles são para ti, e o que tu é para eles?

— Senhor, eu sou o seu guarda. Eu sou o seu líder. Tudo o que faço é para o bem deles e o que fiz agora não foi diferente. Eu garanti o bem estar de todos aqueles que eu governo. Por isso, eu não temo a morte.

Após dizer essas palavras, o rei dos macacos fechou os olhos e deixou de respirar, destinando-se ao fruto de suas ações. Brahmadatta, então, ordenou que os soldados carregassem o corpo de volta à capital e fizessem um velório real, com todas as honras dignas de um rei. Ao final, ele mandou construir um monumento no local do velório, onde fazia oferendas de flores e incensos diariamente. As cinzas do rei dos macacos foram depositadas em uma urna de ouro decorada com várias pedras preciosas. Em seguida, ela foi colocada no topo do portal da capital para lembrar a todos da virtude do nobre animal. Inspirado pelo seu exemplo, Brahmadatta governou o povo com grande generosidade, devoção e justiça, destinando-se a um lugar melhor após a morte.

## 35. O Rugido do Leão de Sárputra

*Em uma ocasião, um certo monge acusou o venerável Sárputra<sup>33</sup> de tê-lo esbarrado e partido sem pedir desculpas. Em seguida, ambos os monges foram chamados à presença do Bhagavam Buda. Então, o Bhagavam se dirigiu ao venerável Sárputra dizendo o seguinte:*

— *Sárputra, um companheiro de vida monástica o acusou da seguinte maneira: “Mestre, o venerável Sárputra esbarrou em mim e partiu sem pedir desculpas.”*

— Mestre, quem não possui lucidez do corpo pode até esbarrar em alguém e partir sem pedir desculpas. Mas, mestre, assim como são jogadas na terra coisas puras e impuras, são jogadas na terra fezes e urina, são jogadas na terra cuspe, pus e sangue e, no entanto, a terra não sente-se oprimida, envergonhada e horrorizada; da mesma maneira, mestre, eu vivo com um coração igual a terra, um coração enorme, grandioso, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).

Mestre, assim como a água lava coisas puras e impuras, a água lava fezes e urina, a água lava cuspe, pus e sangue e, no entanto, a água não sente-se oprimida, envergonhada e horrorizada; da mesma maneira, mestre, eu vivo com um coração igual a água, um coração enorme, grandioso, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).

Mestre, assim como o fogo queima coisas puras e impuras, o fogo queima fezes e urina, o fogo queima cuspe, pus e sangue e, no entanto, o fogo não sente-se oprimido, envergonhado e horrorizado; da mesma maneira, mestre, eu vivo com um coração igual ao fogo, um coração enorme, grandioso, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e

---

33. **Venerável Sárputra:** um dos discípulos chefes do Bhagavam Buda, reverenciado pelos budistas pela sua profunda sabedoria e humildade.

amigável).

Mestre, assim como o vento sopra em coisas puras e impuras, o vento sopra em fezes e urina, o vento sopra em cuspe, pus e sangue e, no entanto, o vento não sente-se oprimido, envergonhado e horrorizado; da mesma maneira, mestre, eu vivo com um coração igual ao vento, um coração enorme, grandioso, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).

Mestre, assim como um garoto ou garota marginalizada, vestindo trapos, entra em uma vila ou cidade com uma cesta nas mãos e um coração humilde, da mesma maneira, mestre, eu vivo com um coração igual ao garoto marginalizado, um coração enorme, grandioso, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).

Mestre, assim como um touro de chifres quebrados, dócil, bem domado e bem treinado, perambula de rua em rua, de praça em praça, sem machucar ninguém com seus chifres ou patas, da mesma maneira, mestre, eu vivo com um coração igual ao touro de chifres quebrados, um coração enorme, grandioso, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).



“Calma é a sua mente.  
Calma fala e calmos atos.  
Pelo correto saber, liberto.  
Alguém em paz, assim, é um santo.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Sem avidez, contente e simples.  
Apague a raiva, seja bem manso.  
Agente a dor sem pensar maldades,  
lúcido, calmo e muito bondoso.*



*Isto é o que  
foi dito:*

*Violência: nunca! Inofensivo!  
Jamais tomando o que é alheio.  
‘Dia da mentira’, o que é pros outros  
que apenas seja-lhe Abril, primeiro.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Aquele que ataca seres  
que desejam felicidade  
também buscando ela pra si mesmo  
não a ganhará do outro lado.”



## 36. Conselhos ao Ráhula

*Disse o Bhagavam Buda:*

Ráhula<sup>34</sup>, eu afirmo que não há maldade que uma pessoa não faria quando ela não tem vergonha de contar deliberadamente uma mentira. Portanto, Ráhula, treine da seguinte maneira: “Eu não contarei mentiras, nem mesmo de brincadeira.”

## 37. Com Abhaya

*Disse o Bhagavam Buda ao príncipe Abhaya, filho do rei de Magadha:*

(1) Príncipe, a fala que um Tathágata sabe ser falsa, incorreta, sem benefícios e que é detestável e desagradável para os outros, isso um

---

34. **Venerável Ráhula:** filho do Bodhisatva Gautama e Yasodhara. Embora tenha sido concebido antes da renúncia do Bhagavam Gautama, Ráhula nasceu depois de seu pai ter renunciado à vida mundana e se tornado um recluso. Após o Despertar do Bhagavam, ambos mãe e filho se tornaram, respectivamente, monja e monge na ordem monástica do Bhagavam e ambos realizaram o Despertar, tornando-se santos.

Tathágata não fala.

(2) Príncipe, a fala que um Tathágata sabe ser verdadeira, correta, sem benefícios e que é detestável e desagradável para os outros, isso um Tathágata não fala.

(3) Príncipe, a fala que um Tathágata sabe ser verdadeira, correta, benéfica e que é detestável e desagradável para os outros, isso um Tathágata sabe o momento apropriado de falar.

(4) Príncipe, a fala que um Tathágata sabe ser falsa, incorreta, sem benefícios e que é querida e agradável para os outros, isso um Tathágata não fala.

(5) Príncipe, a fala que um Tathágata sabe ser verdadeira, correta, sem benefícios e que é querida e agradável para os outros, isso um Tathágata não fala.

(6) Príncipe, a fala que um Tathágata sabe ser verdadeira, correta, benéfica e que é querida e agradável para os outros, isso um Tathágata sabe o momento apropriado de falar.



“Em vila ou em floresta,  
pertences dos outros rouba,  
tomando o que não foi dado.  
O vulgar, assim que se nota.

Um empréstimo obtido.  
Quando cobrado, ele não retorna.  
‘A você, eu não devo nada.’  
O vulgar, assim que se nota.

Aquele que algo deseja  
e outros em beco escuro aborda,  
atacando e lhes roubando.  
O vulgar, assim que se nota.

Por dinheiro ou por si mesmo  
ou pelo outro, mentira conta  
enquanto é interrogado.  
O vulgar, assim que se nota.

Em ilusão, ali mergulhado  
uma mentira aqui ele conta  
na fissura, querendo algo.  
O vulgar, assim que se nota.

Um mal, tendo ele feito,  
'que não descubram,' ele deseja.  
Suas ações, ele assim não mostra.  
O vulgar, assim que se nota.”



## 38. Árvore Auspiciosa

Certa vez, o rei Pasênadi de Kôsala se encontrava aborrecido porque os monges partiam logo após receberem comida no palácio\*. Na presença do Bhagavam Buda, então, o rei perguntou-lhe:

- Mestre, qual o melhor tipo de tempero?
- *O tempero da amizade, grande monarca. Mesmo arroz amargo doado com amizade tem doce sabor.*
- E por quem os monges são tratados como amigos?
- *Pelos membros do clã dos Sákya<sup>35</sup> e pelos membros de suas próprias famílias.*

O rei Pasênadi, então, imaginou que se ele casasse com uma mulher do clã dos Sákya, os monges teriam mais simpatia por ele. Logo ele mandaria uma mensagem para Kapilavastu, onde os Sákya, seus vassalos, residiam: “Escolham uma mulher de seu clã para ser a minha esposa. Eu gostaria de unir as nossas famílias.”

Quando os orgulhosos Sákya receberam a mensagem, eles

---

\* O rei Pasênadi não servia aos monges pessoalmente com as suas próprias mãos, nem ao menos se fazia presente. Em vez disso, ele ordenava empregados do palácio para servi-los. Com o tempo, os monges pararam de ir ao palácio por conta disso. Surpreendeu o rei que os monges não ficassem para se deliciarem com o que, certamente, era a gastronomia mais refinada de todo o reino.

35. **Sákya**: nome de um clã de governantes e guerreiros (os “kátias”, ver nota 38) no qual nasceu o Bhagavam Gautama.

convocaram uma reunião. “Nós somos vassalos do rei de Kôsala. Se negarmos o pedido, o rei terá raiva de nós. Por outro lado, é contra a nossa tradição casar nossas mulheres com homens de outros clãs. O que faremos?”

— Eu tenho uma filha, Vásabha-Kátiya, de dezesseis anos — disse Mahanáma. Ela é muito bela e está na idade para casar. Da minha parte, ela é Sákya, mas, sua mãe, Nágamunda, é uma serva. Nós podemos enviá-la, como uma mulher Sákya, de berço nobre, para o rei de Kôsala.

Os anciões concordaram e, logo em seguida, avisaram aos mensageiros do palácio que poderiam levá-la imediatamente. Já os mensageiros conversaram entre si: “Esses Sákya são terrivelmente orgulhosos, especialmente quando se trata de berço. Eles podem tentar oferecer uma mulher que não seja verdadeiramente de seu clã. Devemos ter certeza de que a moça é de berço nobre.” Então eles disseram aos anciões:

— Nós a levaremos após a refeição, quando confirmarmos que ela senta e come convosco.

Quando os mensageiros se retiraram para as suas hospedagens, os anciões novamente se reuniram para resolver o novo dilema. Então, Mahanáma disse:

— Não se preocupem, eu tenho uma ideia. Durante a refeição, tragam Vásabha-Kátiya, impecavelmente vestida, para que sente comigo. Em seguida, assim que eu levar uma porção de comida para a boca, interrompam-me com uma mensagem urgente.

Os anciões, então, aceitaram o plano. Na mesa, Mahanáma, ordenou que trouxessem a sua filha para que comessem juntos. Em seguida, Vásabha-Kátiya, deslumbrantemente vestida, sentou-se ao seu lado e comeu a comida de seu prato. Assim que seu pai estava para colocar uma porção na boca, no entanto, ele foi interrompido:

— Senhor, recebemos uma mensagem urgente de um rei vizinho. Queira nos desculpar, o senhor precisa recebê-la imediatamente.

— Continue a refeição, querida — disse Mahanáma.

Sua filha, então, continuou comendo e, logo em seguida, Mahanáma

lavou as mãos e a boca. Os mensageiros não perceberam que a refeição foi um ardil e se convenceram de que a moça era nobre.

Com grande pompa, então, ela foi enviada para Sávati. Ao chegarem, os mensageiros convenceram o rei de que ela era uma nobre Sákyas. Empolgado, o rei ordenou que toda a cidade fosse decorada para o casamento. Pouco tempo depois, Vásabha-Kátiya se tornou a rainha. Muito amada pelo rei, cedo ela engravidou e teve um filho, chamado Vidúdabha.

Anos depois, quando o príncipe tinha sete anos, ele questionou a sua mãe: “Todos os outros príncipes recebem presentes da família de suas mães. Seus avós estão sempre doando todo tipo de brinquedo. Mas eu nunca recebi nada de seus pais. Eles estão vivos?”

— Filho querido, meus pais vivem muito longe, é por isso que não te mandam presentes.

Quando Vidúdhabha fez dezesseis, ele disse: “Mãe, quero conhecer a sua família.” A rainha tentou dissuadi-lo, mas o príncipe insistia e, finalmente, ela aceitou. Então, com a permissão de seu pai, ele preparou-se para viajar para Kapilavastu. Antes que ele partisse, no entanto, a rainha enviou uma mensagem para Mahanáma: “Estou feliz vivendo aqui. Não permitam que meu filho descubra o segredo.”

Assim que os Sákyas receberam a mensagem de que Vidúdhabha estava a caminho, eles se viram diante de mais um dilema: “É impossível recebê-lo com honras!” Então, os mais velhos mandaram os mais novos para outras regiões vizinhas. Assim que o príncipe chegou, ele foi apresentado a cada membro da família, incluindo seus tios e avós. Tantas foram as pessoas apresentadas que as suas costas doíam de tanto se curvar. Porém, como todos eram mais velhos do que o príncipe, ninguém curvou-se a ele.

— Por que ninguém presta-me reverência? — perguntou o príncipe.

— Meu jovem, todos os rapazes estão ausentes em terras vizinhas.

Com essa explicação e com todo o entretenimento que os Sákyas lhe ofereceram, o príncipe deixou a questão de lado.

Após alguns dias, o príncipe e sua comitiva se preparavam para partir. Assim que iniciaram a jornada, uma empregada limpava as cadeiras

do salão e, enquanto derramava leite na cadeira em que o príncipe sentava, murmurou com desdém: “Eis a cadeira em que sentava o filho de Vásabha-Kátiya, a garota escrava.”

— O que você quer dizer com isso? — perguntou um jovem, membro da comitiva do príncipe, que havia esquecido sua lança e retornara para pegá-la.

Momentos depois, a história de que Vásabha-Kátiya era filha de Mahanáma com uma escrava se espalhou entre os soldados da comitiva e um grande escândalo eclodiu. Quando Vidúdabha ouviu os rumores, pensou friamente: “Que derramem leite na cadeira em que eu sentava. Quando eu for rei, limparei todo esse lugar com o sangue dos Sákyas.”

Assim que o príncipe chegou em Sávati, a notícia chegou ao rei de Kôsala. Enfurecido com os Sákyas, ele retirou o título de Vásabha-Kátiya e de Vidúdabha, permitindo-os apenas àquilo que os servos no palácio são permitidos.

Dias depois, quando o Bhagavam Buda visitou o palácio, o rei prestou-lhe reverência, sentou-se respeitosamente em um canto e disse:

— Mestre, eu fui informado que os membros do clã do mestre me ofereceram a filha de uma serva em casamento. Com tamanho insulto, eu retirei os títulos da rainha e do príncipe e permiti-lhes apenas o que permito aos servos.

— *Grande monarca, o que os Sákyas fizeram é errado. No entanto, eu afirmo isto: Vásabha-Kátiya é filha de um nobre. Vidúdabha também é filho de um nobre rei. Antigos sábios reconheciam isso.*

Ao ouvir as palavras do Bhagavam, o rei Pasênadi acalmou-se e, reconhecendo a nobreza da rainha e de seu filho, restituiu-lhes os títulos.

## ***Bandhula***

Nesta mesma época, o comandante militar do rei era um mallaense chamado Bandhula. Sua esposa, Málrika, acreditava-se infértil, e ele a mandara viver com sua família. “Eu irei”, disse ela, “assim que tiver prestado respeito ao Bhagavam.” No parque Jeta, certo dia, ela foi ao

seu encontro.

— *Para onde estais indo? — perguntou o Bhagavam.*

— Meu marido disse-me para morar com minha família. Não tenho filhos, mestre. Acredito que sou infértil.

— *Não há motivo para a esposa ir embora.*

Málrika alegrou-se ao ouvir isso. Ela fez uma reverência ao Bhagavam e voltou para casa. Quando o seu marido a perguntou por que ela teria voltado, ela explicou-lhe o que o Buda disse. “Muito bem, deve haver alguma razão para ele ter dito isso.” Logo em seguida, Málrika engravidou. Durante a gravidez, ela teve desejos intensos e, certo dia, ela disse:

— Marido, eu quero tomar banho e beber a água do tanque em Vêsali, a água sagrada que os licchavis<sup>36</sup> usam para batizar os seus reis.

Bandhula prometeu satisfazer o desejo de sua esposa. Pegando o seu poderoso arco e flechas, ele colocou a sua esposa na carroça e saiu de Sávati em direção à Vêsali. Perto do portão da cidade de Vêsali vivia um licchavi cego chamado Maháli que havia sido educado junto com Bandhula pelo mesmo tutor durante a juventude. Quando Maháli ouviu a carroça passando pelo portão, ele murmurou: “Este é o som da carroça de Bandhula, o Mallaense. Hoje, os licchavis estão em perigo!”

Ao chegarem no tanque, Bandhula colocou os guardas para correr com a sua espada. Em seguida, ele tirou a sua esposa da carroça e a levou para banhar e beber nas águas do tanque. Quando ela sentiu-se satisfeita, ele a carregou de volta para a carroça e eles partiram para Sávati.

Enquanto isso, os guardas informaram o ocorrido aos príncipes locais, que, furiosos, reuniram vários soldados armados e, dirigindo carroças de guerra, saíram em busca de Bandhula. Quando eles chegaram no portão da cidade, Maháli, amedrontado, os alertou:

— Desistam! Retornem! Ele matará todos vocês!

---

36. **Licchavis:** poderosa tribo de kátias (ver nota 38), eles eram guerreiros austeros que faziam parte da confederação Vajja e sua capital era Vêsali. Seu sistema de governo era republicano e, certa vez, o Bhagavam Buda inspirou os monges a fazerem assembleias seguindo o modelo ensinado aos licchavis (ver [texto 51](#)).

— Bobagem — respondeu um príncipe. — Iremos de qualquer maneira!

Assim, os príncipes e soldados partiram em perseguição. Nenhum deles, no entanto, sobreviveu ao confronto. Bandhula e sua esposa retornaram para Sávati e, em seguida, ela deu à luz a gêmeos. Tempos depois disso, ela engravidou muitas vezes mais, tendo trinta e dois filhos. Cada um deles cresceu e se tornou um grande guerreiro.

Certo dia, um cidadão que foi acusado falsamente e perdeu o caso diante do tribunal apelou para Bandhula, implorando-lhe justiça, acusando os juízes de terem sido subornados. Bandhula se dirigiu ao tribunal, reabriu o caso e o resolveu de forma justa. Muitas pessoas presentes aplaudiram a habilidade e justiça do julgamento de Bandhula.

Quando o rei Pasênadi ouviu sobre isso, ficou muito feliz. Ele demitiu os juízes corruptos e instalou Bandhula no tribunal. A partir de então, os casos passaram a ser julgados com bastante justiça.

Os juízes antigos, privados do lucro dos subornos, não ficaram nada felizes com isso. Eles passaram a difamar Bandhula e insinuar que este estaria planejando tomar o trono para si. Com o tempo, as suspeitas começaram a crescer no rei. “Que farei? Se Bandhula morrer aqui, eu serei culpado.”

Pasênadi, então, pagou alguns homens para criar uma confusão na fronteira e, em seguida, ordenou que Bandhula fosse lá resolver o problema. “Rebeldes na fronteira estão criando tumulto. Vá com os seus filhos e reestabeleça a ordem no local!”

Quando souberam que Bandhula e seus filhos estavam a caminho, os homens pagos pelo rei criaram uma emboscada e os mataram.

Nesse dia, Málrika havia convidado os dois discípulos chefes do Bhagavam Buda para a refeição, junto com mais quinhentos monges. Pouco antes de servi-los, ela recebeu uma carta informando que o seu marido e os seus filhos estavam todos mortos. Após ler a carta, sem falar nada, ela a dobrou e guardou em seu vestido. Então, enquanto serviam comida aos monges, um empregado deixou cair e quebrar um vaso contendo manteiga.

— É da natureza dos vasos se quebrarem — disse o venerável



Sáriputra. Não vos perturbeis com isso, senhora.

Ao ouvir essas palavras, Málíka retirou a carta do vestido e contemplou-a por alguns segundos. Em seguida, ela disse reverentemente: “Venerável, o vaso quebrado certamente não me perturba.”

Então, o venerável Sáriputra recitou os seguintes versos:

“Imprevisível e misteriosa  
do mortal, é a sua vida.  
Bem curta e conturbada,  
com sofrimento ela é unida.

Certamente que não há meio  
de não morrer, tendo-se nascido.  
Os idosos também falecem,  
é a natureza dos seres vivos.

Assim como a fruta madura  
constantemente cair arrisca,  
também o mortal que nasce  
constantemente morrer arrisca.

Um artesão faz jarros de barro.  
Todos, porém, acabam quebrados.  
Da mesma forma, termina a vida  
dos seres vivos mortais que nascem.

Tanto o jovem quanto o velho,  
tanto o sábio quanto o tolo,  
todos caem no poder da morte.  
Eis o destino final de todos.

Assim levados pela morte,  
quando chegam ao outro mundo  
salvar o filho, o pai não pode,  
nem os parentes, ninguém socorre.

Veja a família angustiando,  
lamentando e falando muito.  
Cada mortal como uma vaca

pro matadouro, sendo levada.

Assim o mundo é tomado

pela velhice e pela morte.

Portanto os sábios não lamentam

sabendo como o mundo se move.

Desconhecendo aquele caminho

por onde chega ou pra onde parte,

sem ver as duas extremidades

se chora, então, sem necessidade.

Se lamentando fosse possível

obter algum benefício

transtornado e machucado

é o que também faria um sábio.

Nem chorando nem lamentando

a nossa mente é pacificada.

O sofrimento, assim, aumenta

e o corpo é injuriado.

Magro e pálido, vai se tornando

a si mesmo, se maltratando

e o falecido não é protegido.

Lamentar, então, não faz sentido!

Sem deixar a sua tristeza

o sofrimento intensifica.

Pelo morto, ainda chorando

a tristeza, assim, o domina.

Veja os outros perambulando.

Pelo seu karma<sup>37</sup>, um povo migrando.

Dominados, são pela morte

aqui tremendo e se agitando.

Quando eles concebem algo,

---

37. **Karma:** literalmente, a palavra significa “ação.” Mais do que qualquer ação, como piscar os olhos ou flexionar os dedos, karma é a ação investida de valor moral e ético (como roubar ou evitar roubar). Por vezes, a palavra “karma” também se refere aos frutos do karma: a felicidade ou o sofrimento futuros que resultam das ações morais e éticas que fazemos.

o que concebem não é o mesmo.  
Assim, vivendo privados,  
veja o mundo e seu movimento!

Mesmo um jovem podendo  
viver cem anos ou mais que isso  
da família ele se separa  
assim que a vida dele termina.

Portanto, ouvindo o Santo  
afaste esse seu lamento.  
Vendo o morto que bate as botas:  
“O que fazer? Poder eu não tenho!”

Como com água, o incêndio se apaga,  
um sábio hábil, da mesma forma  
rapidamente a tristeza afasta  
como algodão ao vento que sopra.

A sua súplica e o seu lamento  
e o mal-estar dentro de seu peito,  
querendo a sua felicidade,  
remova a farpa que há aí dentro.

Quando a farpa é removida,  
independente, pacificado,  
toda tristeza é superada.  
Inaflito, chama apagada.”

Após os monges terem se retirado, Málrika reuniu todas as esposas de seus filhos falecidos em sua casa e deu-lhes a notícia.

— Nascer significa morrer, não percam a cabeça e não façam nada de errado. Não tenham raiva, não sejam piores do que o rei.

Os espiões do rei escutaram o seu discurso e informaram ao rei Pasênadi. Mortificado com o que ouviu, o rei se dirigiu à casa de Málrika e implorou a todas as viúvas ali por perdão. Por fim, ele ofereceu a elas bençãos e mercês. E elas graciosamente aceitaram.

Após os funerais, Málrika banhou-se e foi ao palácio ver o rei.

— Vossa majestade nos ofereceu mercês. A única mercê que desejo é

permissão para que eu e as minhas noras voltemos para nossas famílias.

## ***Homenagens***

Obtendo o consentimento do rei, as mulheres retornaram, cada uma, para a sua respectiva terra natal. Em seguida, o rei Pasênadi deu o posto de comandante para Dighakarayana, filho da irmã de Bandhula. O jovem, no entanto, não sentia-se nem um pouco fiel a ele. “O rei matou meu tio”, pensava, silenciosamente.

Com o passar do tempo, o remorso do rei Pasênadi pelo assassinato em massa não diminuiu. Ele não tinha paz e vivia deprimido. Certo dia\*, andando pelo parque onde havia pouco ruído, poucas vozes, Pasênadi contemplava as árvores serenas e inspiradoras, longe do povo, onde as pessoas não perturbam, um lugar apropriado para o recolhimento. Ali ele recordou-se do Bhagavam: “Essas árvores são serenas e inspiradoras, aqui há pouco ruído, poucas vozes, é um lugar longe do povo, onde as pessoas não perturbam, um lugar apropriado para o recolhimento. Um lugar tal como os lugares onde o Bhagavam vivia, onde eu costumava visitá-lo para prestar-lhe respeito.” Então, ele perguntou para Dighakarayana:

— Onde o Bhagavam, o Buda, está vivendo no momento?

— Majestade, há esta cidade dos Sákya chamada Medalupa. O Bhagavam está morando nela.

Pasênadi então partiu com uma comitiva para Medalupa. Ao chegarem no parque onde o Bhagavam estava, o rei entregou à Dighakarayana as insígnias da realeza e dirigiu-se à cabana do Bhagavam enquanto todos esperavam do lado de fora.

Pasênadi, então, curvou-se diante do Bhagavam e, beijando-lhe os pés, repetia: “Mestre, eu sou o rei de Kôsala! Mestre, eu sou o rei de Kôsala!”

— *Grande monarca, por que motivo demonstraís suprema devoção a este corpo, manifestando tamanho gesto de amizade?*

---

\* A parte da história à seguir é o discurso chamado *Dhammacetiyasutta* (MN 89).

— Mestre, de acordo com o Dharma, eu infiro o seguinte sobre o Bhagavam: “O Bhagavam é genuinamente desperto, bem proclamada é a doutrina do Bhagavam, os seguidores do Bhagavam seguem a prática boa.”

Mestre, eu vejo reclusos e brâmanes levando a vida espiritual apenas por um curto período: dez, vinte, trinta ou quarenta anos. Tempos depois, eu os vejo bem cuidados, de cabelos bem cortados e barba feita, curtindo os cinco prazeres sensuais mundanos. Mas aqui eu vejo os monges seguindo a mais perfeita e pura vida espiritual até o seu último suspiro. Eu não vejo em nenhum outro lugar uma vida espiritual tão perfeita e pura. É por isso que, de acordo com o Dharma, eu infiro o seguinte sobre o Bhagavam: ‘O Bhagavam é genuinamente desperto, bem proclamada é a doutrina do Bhagavam, os seguidores do Bhagavam seguem a prática boa.’

Ainda, mestre, reis lutam contra reis, governantes contra governantes, brâmanes contra brâmanes, donos de casa contra donos de casa. Mães contra filhos, filhos contra mães, pais contra filhos, filhos contra pais. Irmãos contra irmãos, irmãos contra irmãs, irmãs contra irmãos e amigos contra amigos. Mas aqui eu vejo os monges vivendo em harmonia, com apreciação mútua, sem brigas, misturando-se como água e leite e tratando-se com um olhar gentil. Eu não vejo em nenhum outro lugar uma comunidade tão harmoniosa. É por isso que, de acordo com o Dharma, eu infiro o seguinte sobre o Bhagavam: ‘O Bhagavam é genuinamente desperto, bem proclamada é a doutrina do Bhagavam, os seguidores do Bhagavam seguem a prática boa.’

Ainda, mestre, eu tenho andado de eremitério em eremitério, de parque em parque. E eu tenho visto reclusos e brâmanes pálidos, com os corpos emaciados, difíceis de olhar. E o seguinte tem me ocorrido: ‘Certamente estes veneráveis levam a vida espiritual insatisfeitos, ou estão escondendo alguma maldade que fizeram. Por isso que estão tão pálidos e com os corpos emaciados, difíceis de olhar.’ Então, eu me dirijo até eles e pergunto por que eles estão assim, e eles respondem: ‘É

doença da nossa família, majestade.’ Mas aqui eu vejo os monges sempre sorrindo e alegres, obviamente felizes, com bom humor, vivendo relaxados, desestressados, sobrevivendo apenas do que lhes doam, seus corações livres como um cervo selvagem. E me ocorre o seguinte: ‘certamente estes veneráveis estão realizando, progressivamente, graus mais sublimes nos ensinamentos do Bhagavam Buda.’ É por isso que, de acordo com o Dharma, eu infiro o seguinte sobre o Bhagavam: ‘O Bhagavam é genuinamente desperto, bem proclamada é a doutrina do Bhagavam, os seguidores do Bhagavam seguem a prática boa.’

Ainda, mestre, como um rei governante, eu tenho o poder de executar, multar e banir aqueles que são culpados. E, mesmo assim, enquanto eu estou julgando um caso, as pessoas me interrompem e eu não consigo fazer com que elas parem de me interromper e esperem que eu termine de falar. Mas aqui, enquanto o Bhagavam está ensinando uma assembleia de muitas centenas de pessoas, não se ouve sequer barulho de seus discípulos tossindo. Certa vez, um de seus discípulos limpou a garganta e um de seus companheiros lhe cutucou o joelho, como quem diz: ‘Silêncio, venerável, não faça barulho! Nosso mestre, o Bhagavam, está ensinando!’ Então, ocorreu-me o seguinte: ‘Mas que espantoso, mas que incrível! Como uma assembleia pode ser tão bem disciplinada sem o uso de varas e espadas!’ Eu não vejo em nenhum outro lugar uma assembleia tão bem treinada. É por isso que, de acordo com o Dharma, eu infiro o seguinte sobre o Bhagavam: ‘O Bhagavam é genuinamente desperto, bem proclamada é a doutrina do Bhagavam, os seguidores do Bhagavam seguem a prática boa.’

Ainda, mestre, eu vejo reclusos sagazes, eruditos nas várias filosofias, intelectualmente afiados, e eles andam por aí demolindo as crenças dos outros com a sua esperteza. E quando ouvem que o Bhagavam está chegando em certa cidade, eles pensam assim: ‘Nós iremos ao recluso Gautama e faremos esta pergunta. Se perguntarmos assim, ele responderá assado. E, então, nós o refutaremos desta

maneira.’ E quando eles se dirigem ao Bhagavam, este os instrui, os encoraja e os eleva com um sermão do Dharma. Ao final, eles sequer fazem as perguntas que planejaram, como poderiam então refutá-lo? Na verdade, eles pedem ao Bhagavam para serem ordenados monges! [...] É por isso que, de acordo com o Dharma, eu infiro o seguinte sobre o Bhagavam: ‘O Bhagavam é genuinamente desperto, bem proclamada é a doutrina do Bhagavam, os seguidores do Bhagavam seguem a prática boa.’

Ainda, o Bhagavam é um kátia<sup>38</sup>, e eu também sou um kátia. O Bhagavam é kosalense, e eu também sou kosalense. O Bhagavam tem oitenta anos, e eu também tenho oitenta anos. Sendo assim, é apropriado mostrar suprema devoção, manifestando tamanho gesto de amizade. E agora, mestre, nós partiremos, pois temos muitos afazeres a cumprir.

— *Que o grande monarca sinta-se à vontade para fazer o que ele deseja.*

O rei, então, levantou-se de seu assento, prestou reverência ao Bhagavam Buda e, mantendo-o à direita\*, retirou-se.

## ***Tragédias Humanas***

Do lado de fora, o rei descobriu que foi abandonado pela sua comitiva. Havia apenas um servo e um cavalo esperando por ele. Esse servo explicou-lhe que Dighakarayana retornou com os soldados para a capital com as insígnias reais, com as quais ele nomeou Vidúdabha o novo rei de Kôsala. Cavalgando de madrugada em direção à Rájagaha para buscar auxílio de seu sobrinho, o rei Ajátasattu, Pasênadi encontrou os portões da capital fechados. Exausto, ele deitou-se ali mesmo para descansar. E, antes do nascer do sol, o rei Pasênadi já não mais respirava. Seu servo, então, explicou tudo ao rei Ajátasattu naquela manhã, e este preparou com grande devoção o funeral de seu

---

38. **Kátia:** nome dado à classe ou casta de governantes guerreiros na Índia.

\* Na Índia antiga, era costume demonstrar respeito mantendo a pessoa estimada à direita.

tio.

O rei Vidúdhabha, agora bem estabelecido em seu trono, lembrou-se de seu rancor contra os Sákyas e resolveu cumprir o seu voto de destruí-los, partindo com um grande exército em direção à Kapilavastu. Ao chegarem na fronteira de Kôsala, perto da cidade dos Sákyas, o rei avistou alguém sentado embaixo de uma árvore magrinha que havia ao lado de uma enorme figueira. Chegando mais perto, Vidúdhabha reconheceu o homem: era o Bhagavam Buda. Deixando a sua espada e se dirigindo a ele a pé, o rei curvou-se e disse:

— Mestre, por que sentas embaixo de uma árvore tão magra neste dia tão quente? Por favor, sente-se sob esta figueira, onde é muito mais refrescante!

— *Deixeis estar, grande monarca. A sombra da minha família me refresca.*

“O Buda veio proteger seu clã”, pensou o rei. Vidúdhabha, então, fez-lhe uma reverência e, desistindo de lutar, retornou com os seus soldados para Sávati. Pouco tempo depois, ele reuniu novamente os soldados e partiu para Kapilavastu. E novamente, tendo visto o Bhagavam Buda sentado sob a mesma árvore, ele desistiu e retornou. Na terceira vez, o mesmo aconteceu. Mas na quarta vez em que Vidúdhabha se lembrou da humilhação que sofreu e partiu para Kapilavastu para cumprir a sua vingança, o Bhagavam Buda não estava mais lá.

*“Os seres são donos de suas próprias ações, são herdeiros de suas próprias ações, eles nascem de suas próprias ações, são descendentes de suas próprias ações e têm as suas próprias ações como refúgio. Das ações que eles fazem, sejam belas ou más, eles se tornam herdeiros.”*

Determinado a se vingar, o rei Vidúdhabha invadiu Kapilavastu e os Sákyas o enfrentaram em batalha. Porém, sem querer fazer mal aos seus invasores, muitos Sákyas lançaram flechas com o propósito de errar os alvos\*. Ao notar isso, Vidúdabha ordenou aos seus soldados que deixassem Mahanáma e os seus seguidores viverem. O restante



dos Sákyas, incluindo mulheres e crianças, não foram poupados. Ao fim do massacre, Mahanáma, seus seguidores e alguns poucos Sákyas foram os únicos que sobreviveram.



“O medo nasce das mãos armadas.  
Veja-os imersos em ameaças.  
Dessa maneira eu fui movido.  
Minha comoção, aqui, é narrada.  
  
Vendo o povo se agitando.  
Peixes na terra se debatendo.  
Um contra o outro, se destruindo.  
Em meio a isso, me vi tremendo.  
  
Não há essência em todo esse mundo.  
Em todo lado há um tumulto.  
Desejando pra mim um canto  
eu não vi livre nenhum reduto.  
  
Brutalidade é o resultado.  
Frustrado, senti tanta tristeza.  
E no coração, eis que eu percebo  
presa uma farpa – difícil vê-la.  
  
Quem agarrado é pela farpa  
pra todo canto é arrastado.  
Mas aquele a arrancá-la  
nem mais corre nem é afogado.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Violência: nunca! Inofensivo!  
Jamais tomando o que é alheio.  
‘Dia da mentira’, o que é pros outros  
que apenas seja-lhe Abril, primeiro.*

---

\* Muitos Sákyas eram devotos aos ensinamentos do Bhagavam, pessoas nobres que observavam o preceito de não matar, mesmo diante de ameaças mortais.

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Caso o acusem de mal não feito  
não contra-acuse; esclareça os fatos.  
Busque lugar seguro, em perigo.  
E, mesmo a salvo, nunca retalhe.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Em meio à ventania  
a rocha sólida não desloca.  
Quando acusado ou elogiado,  
o sábio, da mesma forma.”



## 39. O Melhor Caminho

Em Sávati, havia um jovem seguidor do Bhagavam, inteligente e dedicado que rapidamente subiu nos cargos da corte. Por causa de seu conhecimento e habilidade em diversos campos, o rei conferia a ele grandes honras. Com o tempo, no entanto, algumas pessoas na corte passaram a sentir ciúmes. Alguns começaram a espalhar boatos sobre o jovem e o rei começou a acreditar neles. Sem investigar o caso, o jovem foi cruelmente amarrado e preso. As acusações eram tão graves que ele foi colocado em uma cela solitária. Em vez de se indignar, resistir e se desesperar, o jovem repetia a sua explicação dos fatos, reafirmava a sua inocência e mantinha paz em sua consciência.

Com essa paz, o jovem aproveitou o tempo na cela para meditar seguindo as instruções do Bhagavam e, em pouco tempo, os seus olhos se abriram: ele entendeu as verdadeiras causas do sofrimento. Tempos depois, o rei se convenceu da inocência do rapaz e ordenou que fosse solto, além de reinstalá-lo em seu cargo antigo e oferecer-lhe ainda mais honras que antes.

Assim que o jovem saiu do palácio, carregando algumas flores e incensos nas mãos, ele foi à presença do Bhagavam Buda, no parque

Jeta, prestar-lhe respeitos:

– *Ouvimos dizer que algo ruim vos teria acontecido, jovem.*

– É verdade, mestre. Mas aproveitei o tempo para meditar na prisão, e isso foi muito frutífero.

– *Muito bem, jovem. Há muito tempo atrás, um sábio também aproveitou as circunstâncias ruins de maneira proveitosa.*

Então, o Bhagavam Buda contou a seguinte história:

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva nasceu da rainha. Seu nome era Kamsa. Ele foi educado em Takkasilá e, quando o seu pai faleceu, ele se tornou o rei. Ele governava sabiamente, observava os dez preceitos dos reis, fazia doações, preservava a sua virtude e observava os dias de Vigília.

Certo dia, um homem da corte se envolveu com uma das esposas do rei. Alguns servos notaram o acontecido e informaram Kamsa imediatamente. Ao investigar o caso e descobrir que, de fato, a acusação era verdadeira, o rei banuiu o homem do reino.

Numa região vizinha, esse homem passou a trabalhar na corte do rei local e rapidamente se tornou um dos conselheiros, ganhando a sua confiança. Um dia, ele teria lhe dito:

– Majestade, o reino de Kási é rico. Poderíamos facilmente derrotar o rei Kamsa em uma batalha.

Com o tempo, o rei deixou-se convencer e preparou seu exército para a guerra. Quando o rei de Kamsa descobriu que o exército vizinho estava marchando em direção à capital, ele proibiu os seus generais de lutar:

– Eu não quero manter um reino à custa de sangue. Não luteis! Fazei nada!

Pouco tempo depois, o exército vizinho havia cercado a capital. Os generais se dirigiram ao rei Kamsa, implorando para defender o reino com o seu poderosíssimo exército.

— Eu não lutarei. Ordeno que os portões sejam abertos.

O exército inimigo, então, dominou toda a capital facilmente, sem encontrar nenhuma resistência. Ao invadir o palácio, enquanto subiam as escadas, encontraram o rei sentado em seu trono, cercado pela sua corte. O rei invasor ordenou que prendessem e jogassem o rei Kamsa e os seus ministros na prisão. Kamsa olhou para os seus generais, ministros e súditos da corte, e todos aceitaram a ordem silenciosa de não resistir. Mansamente eles ofereceram as mãos para serem amarradas. Após todos terem sido presos, o rei invasor sentou-se no trono e declarou-se novo rei de Kási.

Na escuridão de sua cela, o rei Kamsa passou a meditar e cultivar bondade assiduamente. Em pouco tempo, ele alcançou os *jhânas*<sup>39</sup>. Sua concentração se tornou extremamente poderosa. Ao mesmo tempo, o rei invasor começou a sentir grande aflição. Sentado no trono de Kási, ele sentiu o seu corpo queimando. Cercado por seus conselheiros e médicos, um deles teria dito:

— Certamente isso é resultado de ter jogado um rei justo na prisão.

Agonizando, ele ordenou a soltura de Kamsa e implorou-lhe para que o perdoasse. Tendo obtido o perdão, ele reinstalou Kamsa como o rei de Kási e disse:

— Que, de agora em diante, sejamos amigos. Com devoção, eu protegerei Kási dos vossos inimigos. Majestade, enquanto eu viver não tereis que se preocupar com ameaças.

Em seguida, tendo entendido a natureza malvada de seu conselheiro, o rei vizinho ordenou que este fosse punido e, mais uma vez, banido. Quando os invasores se retiraram de Kási, o rei Kamsa aconselhou à sua corte:

---

39. **Jhânas:** estados de meditação profundos associados à qualidades exclusivamente boas do coração, distantes dos desejos e prazeres mundanos (associados aos cinco sentidos) e distantes das demais experiências ruins (como irritações, injúrias, frustrações e incômodos). São experiências suaves, de profunda felicidade, silêncio e paz, que transcendem o mundo, associadas à qualidades divinas e inocentes como a bondade, a compaixão, a alegria e a equanimidade.

— O melhor caminho é sempre o da virtude e da ação correta. Ao tratar meus inimigos com bondade, eu evitei que o sangue de milhares de pessoas fosse derramado em batalha. Ao estender bondade a todos, não só ganhei um amigo e aliado, mas me direcionei rumo ao céu, ao paraíso.

Anos depois, Kamsa renunciou ao trono, vestiu um manto e partiu para as montanhas onde viveu como um recluso dedicado à meditação da bondade. Após a sua morte, ele renasceu no reino de Brâma.

## 40. Sundari

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, ele era respeitado, reverenciado, estimado e honrado. E ele recebia mantos, alimentos, abrigos e medicamentos. E os monges da Sangha<sup>40</sup> também eram respeitados, reverenciados, estimados e honrados. E eles recebiam mantos, alimentos, abrigos e medicamentos. Mas os reclusos das outras religiões não eram respeitados, reverenciados, estimados e honrados. E eles não recebiam mantos, alimentos, abrigos e medicamentos.

Então, esses outros reclusos, não aguentando mais o respeito prestado ao Bhagavam e aos seus monges, se dirigiram a reclusa Sundari e disseram-lhe o seguinte:

- Irmã, você está disposta a fazer algo pelo bem de seus semelhantes?
- Ora, o que eu não faria? Eu daria a minha vida pelo bem dos meus semelhantes! O que os veneráveis querem que eu faça?
- Nesse caso, irmã, visite frequentemente o parque Jeta.
- Pois não, veneráveis.

---

40. **Sangha:** a comunidade monástica de monges e monjas budistas. Esse termo também é usado, especialmente, para se referir aos discípulos – leigos ou monásticos – que obtiveram profundas e irreversíveis realizações espirituais, um grau profundo e genuíno de maturidade espiritual e nobreza de caráter. No Budismo, eles são chamados de Nobres Discípulos (*ariya sāvakā*) e a Comunidade de Nobres Discípulos, chamada de Nobre Sangha (*ariya saṅgha*), é um dos três refúgios dos budistas (ver nota 19).

E a reclusa Sundari passou a visitar frequentemente o parque Jeta. Quando os reclusos souberam que Sundari estava visitando frequentemente o parque Jeta, eles a mataram e jogaram o seu corpo em uma vala no próprio parque. Em seguida, eles se dirigiram ao rei Pasênadi de Kôsala e disseram o seguinte:

- Grande monarca, nós não sabemos o paradeiro da reclusa Sundari.
- Mas onde suspeitais que ela está?
- No parque Jeta, grande monarca, onde o recluso Gautama vive\*.
- Nesse caso, faizei uma busca no parque Jeta.

Então, durante a busca no parque Jeta, os reclusos das outras religiões retiraram o corpo de Sundari da vala e a deitaram em uma maca. Ao entrar em Sávati, eles foram de rua em rua, de praça em praça fazendo estardalhaço para as pessoas:

- Vejam como agem os seguidores do Sákya! Sem vergonhas, esses reclusos seguidores do Sákya, imorais, malvados, mentirosos, falsos santos! Naturalmente, eles se clamam legítimos, corretos, santos, verdadeiros, virtuosos e de admirável caráter! Mas neles não há reclusão, neles não há santidade! Neles a reclusão foi perdida, neles a pureza espiritual foi perdida! Cadê a reclusão deles? Cadê a santidade deles? A reclusão deles sumiu, a santidade deles sumiu! Como pode um homem fazer a tarefa de macho e, em seguida, tirar a vida da mulher?

Nessa ocasião, quando as pessoas de Sávati viam os monges, elas gritavam, criticavam, insultavam e maltratavam eles com vulgaridades e grosserias:

- Sem-vergonhas, esses reclusos seguidores do Sákya, imorais, malvados, mentirosos, falsos santos!

Então, antes do amanhecer, vários monges pegaram as suas tigelas e mantos e entraram em Sávati para receber doação de comida. Após retornarem, tendo se alimentado, eles se dirigiram ao Bhagavam e lhe explicaram o ocorrido.

---

\* Após esse inquérito, o rei Pasênadi encontrou o ven. Ananda, quando ambos tiveram a conversa apresentada no [texto 8](#).

— *Monges, esse barulho não vai durar muito. De fato, só durará por sete dias. Após sete dias, ele terminará. Nesse caso, monges, quando as pessoas de Sávati os virem e gritarem, quando elas criticarem, insultarem e maltratarem vocês com vulgaridades e grosserias, respondam com os seguintes versos:*

*“O papeiro vai pro inferno.  
E quem fez e fala: ‘eu não fiz isso.’  
Iguais, os dois no além se tornam  
tendo feito karma horrível.”*

Tendo memorizado esses versos, quando as pessoas de Sávati viam os monges e gritavam, criticavam, insultavam e maltratavam eles com vulgaridades e grosserias, eles respondiam com os versos. E, assim, as pessoas passaram a pensar o seguinte: “Os reclusos seguidores do Sákya são inocentes! Isso não foi feito por eles, eles falam a verdade!”

E o barulho não durou muito. De fato, só durou por sete dias. Após sete dias, ele terminou.

Então, vários monges se dirigiram ao Bhagavam, fizeram-lhe uma reverência e sentaram em um canto. Sentados, eles disseram o seguinte:

— Mas que espantoso, mas que incrível! Como isso foi bem dito pelo mestre: “Monges, esse barulho não vai durar muito. De fato, só durará por sete dias. Após sete dias, ele terminará.” Mestre, de fato, o barulho terminou!

Então, tendo em mente o ocorrido, o Bhagavam recitou esta ode:

*“Sem controle, são as pessoas.  
Ferem e atacam com o que falam  
como os arqueiros que atiram flechas  
num elefante em uma batalha.  
  
Um monge, então, tendo ouvido  
palavras grosseiras e vulgares  
aguenta elas com paciência  
mantendo um coração sem maldade.”*

## 41. Digno de Crítica

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, uma pessoa que possui quatro qualidades, como alguém que é carregado, cai no inferno. Quais quatro qualidades?

Sem ponderar e sem investigar, ela elogia quem é digno de crítica.  
Sem ponderar e sem investigar, ela critica quem é digno de elogio.  
Sem ponderar e sem investigar, ela demonstra convicção naquilo que não tem fundamentos convincentes. Sem ponderar e sem investigar, ela não demonstra convicção naquilo que tem fundamentos convincentes.

Monges, uma pessoa que possui essas quatro qualidades, como alguém que é carregado, cai no inferno.

Monges, uma pessoa que possui quatro qualidades, como alguém que é carregado, cai no paraíso. Quais quatro qualidades?

Tendo ponderando e investigado, ela critica quem é digno de crítica.  
Tendo ponderado e investigado, ela elogia quem é digno de elogio.  
Tendo ponderado e investigado, ela não demonstra convicção naquilo que não tem fundamentos convincentes. Tendo ponderado e investigado, ela demonstra convicção naquilo que tem fundamentos convincentes.

Monges, uma pessoa que possui essas quatro qualidades, como alguém que é carregado, cai no paraíso.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Caso o acusem de mal não feito  
não contra-acuse; esclareça os fatos.  
Busque lugar seguro, em perigo.  
E, mesmo a salvo, nunca retalhe.*



*Isto é o que  
foi dito:*

*Se o insultarem ou maltratarem  
queime o convite pra dar o troco.  
Firme, aguente-os com paciência.  
Fé no caminho mais poderoso.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Opressão, prisão e abuso:  
quem aguenta isso sem maldade  
— O poder da tropa da paciência —  
Ele é puro, é o que eu declaro.”



## 42. A Parábola da Serra

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem cinco tipos de falas que os outros podem dirigir a vocês: falas oportunas ou inoportunas, falas factuais ou falas falsas, falas gentis ou falas grosseiras, falas benéficas ou falas nocivas, falas bondosas ou falas odiosas.

Monges, os outros podem falar a vocês em momento oportuno ou momento inoportuno. Monges, os outros podem falar a vocês o que é factual ou o que é falso. Monges, os outros podem falar a vocês gentilmente ou grosseiramente. Monges, os outros podem falar a vocês o que é benéfico ou o que é nocivo. Monges, os outros podem falar a vocês com bondade ou com ódio.

Monges, em qualquer caso, vocês devem treinar da seguinte maneira:

“Que a nossa mente não se altere, nós não diremos palavras maldosas e viveremos amigáveis e piedosos com um coração bondoso e sem maldade. Começando com esta pessoa, nós expandiremos uma mente bondosa para todo o mundo, uma mente enorme, grandiosa, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensiva e

amigável).” Monges, vocês devem treinar dessa maneira.



*Deva:*

Cortando o que, há um bom descanso?  
Cortando o que, não há mais tristeza?  
O que seria justo esta coisa  
que, ao matá-la, tu elogias?

*Bhagavam:*

*Cortando a raiva, há um bom descanso.  
Cortando a raiva, não há tristeza.  
A raiz da raiva é envenenada  
mas como mel doce é a sua aresta.  
Os nobres louvam a sua morte  
pois, ao cortá-la, não há tristeza.*



## 43. Paciência

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, e o que é a prática impaciente? Aqui, monges, alguém responde com abuso a quem dele abusa, responde com insulto a quem o insulta e responde com briga a quem provoca briga. Monges, isso se chama prática impaciente.

E o que é a prática paciente? Aqui, monges, alguém responde sem abuso a quem dele abusa, responde sem insulto a quem o insulta e responde sem briga a quem provoca briga. Monges, isso se chama prática paciente.

## 44. Abuso

Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Rájagaha, no parque dos Bambus, no Rancho dos Esquilos, um brâmane do clã Bháradvaja,

chamado “O Rude”, ouviu dizer que um certo brâmane de seu clã renunciou à vida mundana e entrou na ordem do Bhagavam. Irritado e descontente, ele se dirigiu ao Bhagavam dizendo-lhe palavras vulgares, grosseiras, abusivas e ofensivas. Tendo dito essas coisas, o Bhagavam disse-lhe o seguinte:

— *O que o brâmane acha? Os seus amigos, companheiros e parentes o visitam?*

— Senhor Gautama, às vezes meus amigos, companheiros e parentes me visitam.

— *O que o brâmane acha? Nessa ocasião, então você os serve refeições, alimentos ou comidas?*

— Senhor Gautama, às vezes eu os sirvo com refeições, alimentos ou comidas.

— *Brâmane, e se os visitantes não os aceitam, a quem pertencem?*

— Senhor Gautama, se eles não os aceitam, ainda pertencem a mim.

— *Brâmane, da mesma maneira, quando a nós, que não abusamos, é oferecido abuso; quando a nós, que não insultamos, é oferecido insulto; quando a nós, que não brigamos, é oferecida briga, tais coisas nós não aceitamos. Essas coisas continuam sendo suas, brâmane. Essas coisas continuam sendo suas.*

*Brâmane, daqueles que respondem com abuso aos abusos, daqueles que respondem com insultos aos insultos, daqueles que respondem com brigas às brigas, deles se diz o seguinte: ‘Eles desfrutam juntos das comidas e as carregam consigo.’ Mas nós nem as desfrutamos nem as carregamos conosco, brâmane. Elas continuam sendo suas. Elas continuam sendo suas.*

## 45. O Longo Discurso com Sachaka

*Certa vez, em uma conversa com o Bhagavam Buda, o asceta jainista<sup>41</sup> chamado Sachaka disse o seguinte:*

Mas que espantoso, mas que incrível! Quando o Senhor Gautama é insultado repetidamente com palavras ofensivas, a sua pele se torna mais lisa e o seu rosto se torna ainda mais sereno tal como se esperaria de um santo genuinamente desperto!

## 46. Vepatitti

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, uma vez houve uma batalha entre os devas e os asúras<sup>42</sup>. Então, Vepatitti, líder dos asúras, disse aos asúras: “Senhores, se derrotarmos os devas, amarrem os membros e pescoço de Sakka, o líder dos devas, e tragam-no à minha presença na cidadela dos asúras.”

Enquanto isso, Sakka, rei dos devas, disse aos devas de Tavatimsa: “Senhores, se derrotarmos os asúras, amarrem os membros e pescoço de Vepatitti, o líder dos asúras, e tragam-no à minha presença no salão Sudharma.”

Monges, nessa batalha os devas venceram e os asúras foram derrotados. Então, os devas de Tavatimsa amarraram os membros e pescoço de Vepatitti e levaram-no à presença de Sakka no salão Sudhamma. Enquanto Sakka entrava e saía do salão, Vepatitti, com os membros e pescoço amarrados, abusava-o e insultava-o com palavras vulgares e grosseiras.

---

41. **Jainismo:** religião nascidas da cultura de reclusos e ascetas da Índia. Dedicados à mortificação do corpo, seus aderentes acreditam na exaustão dos pecados por meio da dor como forma de obter a felicidade suprema.

42. **Asúras:** seres celestes, também conhecidos como “Titãs.” Viviam constantemente em atrito com os devas (ver nota 8).

Então, Mátali, o carroceiro, se dirigiu a Sakka e recitou-lhe os seguintes versos:

<i>Mátali:</i>	É por medo ou por fraqueza que o Maghavá Sakka aguenta frente a frente com Vepatitti ouvir insultos e grosserias?
<i>Sakka:</i>	Nem é por medo nem por fraqueza que eu o aguento com paciência. Pode alguém como eu, sensato, bater boca com um tolo besta?
<i>Mátali:</i>	Mais ainda o besta extravaza sem alguém para dar um basta. Portanto, um sábio, assim, tolhe o tolo: com punição vigorosa e árdua.
<i>Sakka:</i>	Isso é o que eu penso a esse respeito, como a um besta dar-lhe um basta: ao ver o outro ficar nervoso, com lucidez, tenha muita calma.
<i>Mátali:</i>	Vejo um problema na paciência: ‘ele é covarde!’ é o que o tolo pensa. Apela o tolo, assim, mais ainda como um touro persegue a presa.
<i>Sakka:</i>	Quer ele pense assim ou não pense ‘sendo covarde, me aguenta’, dentre os bens tais que são supremos não há melhor que a paciência.  Se o poderoso aguenta o fraco, dizem ‘suprema é tal paciência!’

Já a do fraco não é nada forte  
pois aguentar é o que lhe resta.

Essa tal força de gente besta,  
uma fraqueza, é o que se diz disso.  
Já o poder de quem guarda o Dharma  
reprovação, ali, não existe.

Quem com raiva responde a raiva,  
em sua vida expande maldade.  
Mas quem sem raiva responde a raiva  
vence uma dura e árdua batalha.

Pelo bem de si e dos outros,  
pelo bem de ambos ele vaga.  
Ao ver o outro ficar nervoso  
Com lucidez, ele se acalma.

Ele carrega a cura pra ambos:  
para si mesmo e para o outro.  
Mas quem não sabe essa Lei, o Dharma,  
pensa que alguém assim é um tolo!

## 47. A Paciência de Ráhula

Nos tempos do Bhagavam Buda, o ven. Ráhula era elogiado por ser o monge que mais desejava treinar. Outros monges, ao verem o ven. Ráhula passando por perto, costumavam jogar algum objeto no chão e, para testá-lo, comentavam entre si:

- Quem será que deixou isso largado aqui no chão?
- Bem, o ven. Ráhula acabou de passar por aqui...

Ao ouvir essas provocações, o ven. Ráhula nunca reclamava. Em vez disso, ele simplesmente apanhava o que estava no chão, pedia desculpas aos monges sem nenhuma ironia, guardava o objeto no seu

devido lugar e se retirava.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Se o insultarem ou maltratarem  
queime o convite pra dar o troco.  
Firme, aguente-os com paciência.  
Fé no caminho mais poderoso.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Não bata boca, não se exaspere.  
Veja a teia. Nela não caia.  
Fale o que acalma, caso contrário  
sinta o prazer em ouvir cigarras.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



*Interlocutor:*

O debate e o bate-boca,  
lamento, choro e o egoísmo,  
a presunção e a arrogância  
e difamação, de onde vem isso?

*Bhagavam  
Buda:*

O debate e o bate-boca,  
lamento, choro e o egoísmo,  
a presunção e a arrogância  
vem a ser do que é favorito.

O debate e o bate-boca  
são ligados ao egoísmo.  
E as pessoas, então, difamam  
com o bate-boca tendo início.

*Interlocutor:*

O favorito, de onde surge?  
E a ganância que o mundo corre?  
E expectativas e objetivos  
Das pessoas sobre o pós-morte?

*Bhagavam  
Buda:*

O favorito vem do desejo.  
Também, a gana que o mundo corre.  
Expectativas e objetivos  
sobre o pós-morte, daí ocorrem.



## 48. Confronto

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, não confrontem-se da seguinte maneira: “Você não entende esses ensinamentos e preceitos! Eu entendo esses ensinamentos e preceitos! Como assim, você entende esses ensinamentos e preceitos? Você pratica errado! Eu pratico certo! Eu sou consistente, você é inconsistente! O que você disse por último devia ter dito primeiro! O que você disse primeiro devia ter dito por último! Isso que você tanto pensou a respeito foi provado ao contrário! Sua teoria foi refutada! Vá em frente, salve sua teoria! Você foi pego! Tente sair dessa, se puder!” Por que motivo? Porque essas conversas não são associadas ao que é benéfico, elas não dizem respeito aos fundamentos da vida santa.



“A ninguém mesmo seja grosseiro.  
Assim falando, é retaliado.  
Dolorosa é a resposta  
quando tocado pelo ataque.”



## 49. Assembleias

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas duas assembleias. Quais duas? A assembleia contrária ao Dharma e a assembleia em acordo com o Dharma.

Monges, e o que é a assembleia contrária ao Dharma? Aqui, monges, uma assembleia de monges levanta uma posição correta ou incorreta. Mas eles não a esclarecem uns aos outros e nem se deixam ser esclarecidos sobre isso. Eles não convencem uns aos outros e nem se deixam ser convencidos sobre isso. Sem o poder do esclarecimento e sem o poder do convencimento, eles não abrem mão de seus argumentos e são obstinadamente apegados e comprometidos com as

suas posições, dizendo o seguinte: “isso, sim, é verdade, tudo o mais é mentira.” Monges, isso se chama a assembleia contrária ao Dharma.

Monges, e o que é a assembleia em acordo com o Dharma? Aqui, monges, uma assembleia de monges levanta uma posição correta ou incorreta. Mas eles a esclarecem uns aos outros e se deixam ser esclarecidos sobre isso. Eles convencem uns aos outros e se deixam ser convencidos sobre isso. Com o poder do esclarecimento e com o poder do convencimento, eles abrem mão de seus argumentos e não são obstinadamente apegados e comprometidos com suas posições, dizendo o seguinte: “isso, sim, é verdade, tudo o mais é mentira.” Monges, isso se chama a assembleia em acordo com o Dharma.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Não bata boca, não se exaspere.  
Veja a teia. Nela não caia.  
Fale o que acalma, caso contrário  
sinta o prazer em ouvir cigarras.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Promova sempre a harmonia.  
Não divida unidos em partes.  
Entre partidos, se una à verdade,  
à inocência, ao bem e humildade.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 50. Kosambi

Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Kosambi, no monastério Gôsite, um certo monge cometeu uma certa ofensa, quebrando um dos preceitos monásticos. Naquele momento, ele entendeu que havia quebrado um dos preceitos, mas outros monges achavam que não houve ofensa alguma. Algum tempo depois, o monge foi convencido de que não houve ofensa da parte dele, mas os outros monges passaram a achar que houve. Então, eles foram ao monge e disseram-lhe o seguinte:

- O venerável cometeu uma ofensa. O venerável reconhece isso?
- Venerável, eu não vejo ofensa alguma da minha parte.

Mais tarde, os monges conseguiram unanimidade e suspenderam o monge por não reconhecer a ofensa. Esse monge, porém, era um grande erudito, custodiador da tradição, retentor do Dharma e da Disciplina, sábio nos sumários, modesto e ansioso para treinar. Assim, ele se dirigiu aos monges que eram seus amigos e disse: “Amigos, isso não é uma ofensa. Sendo assim, eu não cometi ofensa alguma. Portanto eu não estou suspenso, pois o procedimento foi ilegítimo e pode ser anulado. Por favor, amigos, juntem-se a mim de acordo com o Dharma e Disciplina.” Dessa maneira, o monge conseguiu formar aliados. Em seguida, ele enviou uma mensagem para outros monges amigos na região, e novamente ele conseguiu formar aliados. Assim, os aliados se uniram, viajaram para o monastério Gôsite e tentaram convencer os monges locais de que não houve ofensa, não houve suspensão e que o procedimento foi ilegítimo e pode ser anulado. Porém, os monges locais não foram convencidos.

Enquanto isso, um certo monge partiu para a região onde o Bhagavam

Buda vivia. Chegando lá, ele fez-lhe uma reverência, sentou-se em um canto e relatou o ocorrido. Ao final, o Bhagavam Buda pensou o seguinte: “De fato, a Sangha dividiu-se, a comunidade está dividida.” Ele dirigiu-se, então, ao monastério Gôsite e disse para os monges locais:

— *Monges, não suspendam um monge só porque lhes ocorre “é uma ofensa, é uma ofensa!” Em vez disso, vocês devem pensar o seguinte: “Este monge é um grande erudito, custodiador da tradição, retentor do Dharma e da Disciplina, sábio nos sumários, modesto e ansioso para treinar. E, se ele for suspenso, haverá disputas, bate-boca, divisão e fratura na comunidade.” Assim, os monges que entendem a gravidade do cisma não suspenderiam o monge em questão.*

Tendo dito isso, o Bhagavam Buda levantou-se e partiu, dirigindo-se aos aliados. Ao chegar, ele sentou-se e disse-lhes o seguinte:

— *Monges, não deixem de se redimir aos monges sobre uma ofensa só porque lhes ocorre “não cometi ofensa, não cometi ofensa!” Em vez disso, vocês devem pensar o seguinte: “Esses monges são grandes eruditos, custodiadores da tradição, retentores do Dharma e da Disciplina, sábios nos sumários, modestos e ansiosos para treinar. Portanto eles não agiriam levados por favoritismo, ódio, ilusão ou medo. E, se eu for suspenso, haverá disputas, bate-boca, divisão e fratura na comunidade.” Assim, os monges que entendem a gravidade do cisma confessariam a ofensa, mesmo que fosse apenas por boa fé.*

Com o passar do tempo, no entanto, os dois grupos de monges se mantiveram divididos. Cedo, os monges de Kosambi passaram a bater boca e a disputar nos salões de refeição e nas vilas, se comportando mal com o corpo e fala, inclusive agarrando uns aos outros com as mãos. E as pessoas nas vilas passaram a criticar os monges: “Como pode esses seguidores do Sákya se comportarem dessa maneira?” Os monges humildes ouviram isso e também criticaram os monges briguentos: “Como pode, amigos, vocês se comportarem dessa maneira?” A notícia chegou aos ouvidos do Bhagavam e ele os chamou em sua presença:

— *É verdade, monges, que vocês estão batendo boca e disputando nos salões de refeição e nas vilas, se comportando mal com o corpo e fala,*

*inclusive agarrando uns aos outros com as mãos?*

— Sim, mestre.

Então, o Bhagavam Buda os censurou:

*— Homens sem juízo, isso é incorreto, isso é contrário, isso é inapropriado, isso não é digno de um recluso, isso é inaceitável, isso não deve ser feito.*

Após censurá-los, ele declarou mais uma regra: “Quando a Sangha está dividida e os monges não estão se comportando de acordo com o Dharma, quando não estão sendo cordiais, eles devem sentar e refletir da seguinte maneira: ‘Nós deixaremos de nos tratar de forma inapropriada com o corpo e fala, nós deixaremos de nos agarrar uns aos outros com as mãos.’”

Mesmo assim, dias depois, os monges ainda eram vistos em meio à Sangha provocando e atacando uns aos outros verbalmente, incapazes de resolver o problema de forma legítima. Então, um monge relatou ao Bhagavam Buda o ocorrido e pediu-lhe, por piedade, que falasse com os monges. O Bhagavam consentiu em silêncio e, em seguida, se dirigiu aos monges:

*— Basta, monges. Não briguem, não batam boca, não disputem, não provoquem.*

Em seguida, um monge insensato respondeu ao Bhagavam:

— Espere, mestre. Que o Bhagavam, que o Senhor do Dharma, relaxe e se dedique ao êxtase da meditação. Nós mesmos iremos esclarecer essas brigas, esses bate-bocas, essas disputas, essas provocações.

Pela segunda vez, o Bhagavam disse:

*— Basta, monges. Não briguem, não batam boca, não disputem, não provoquem.*

E o monge insensato respondeu:

— Espere, mestre. Que o Bhagavam, que o Senhor do Dharma, relaxe e se dedique ao êxtase da meditação. Nós mesmos iremos esclarecer essas brigas, esses bate-bocas, essas disputas, essas provocações.

Desta vez o Bhagavam ficou em silêncio. Após um longo hiato, quando

todos se calaram, ele começou a contar a seguinte história:

### ***A História do Rei Dígavu***

“Monges, há muito tempo atrás, quando Brahmadatta era o rei de Kási em Báranasi, Díguiti era o rei de Kôsala. Nessa época, Kási era um reino rico e poderoso, enquanto que Kôsala era um reino pobre e fraco. Certa vez, Brahmadatta reuniu o seu exército e atacou Kôsala. Durante o ataque, o rei Díguiti fugiu com a sua esposa sem lutar. Eles perambularam anônimos até que finalmente se refugiaram na casa de um artesão, nos limites do país. E a rainha, que estava grávida, logo deu à luz um filho, que chamaram de Dígavu. Quando Dígavu cresceu e se tornou um rapaz esperto, Díguiti pensou o seguinte: ‘O rei Brahmadatta nos causou muito sofrimento. Ele tomou o nosso exército, as nossas montarias, os nossos animais, as nossas terras e as nossas riquezas. Se ele nos descobrir, ele matará nós três. Devo mandar o príncipe Dígavu para longe.’ Tendo partido para estudar, Dígavu logo se tornou competente nas várias artes e vários campos do saber.

Tempos depois, o ex-barbeiro do rei Díguiti, que agora servia ao rei Brahmadatta, o reconheceu andando na vila do artesão, apesar de seu disfarce. Pensando na oportunidade de ganhar uma recompensa, o barbeiro foi correndo avisar ao rei Brahmadatta. Este, então, ordenou que seus soldados prendessem o rei Díguiti e a rainha, e que os levassem pela cidade em uma passeata, acompanhados pelo som de tambores, até o portão sul da capital onde o casal deveria ser executado.

Enquanto isso ocorria, o príncipe Dígavu pensou: ‘Faz tempo que não vejo meus pais’ e, assim, partiu para visitá-los. Ao chegar na capital, ele viu os seus pais capturados, amarrados e levados em uma passeata ao som de tambores. Ao se aproximar, o rei Díguiti o reconheceu na multidão e, em seguida, falou em voz alta: ‘Querido Dígavu, não veja muito nem veja pouco. Querido Dígavu, inimizades não acabam por

meio de inimizades. Inimizades só acabam por meio de amizades.’

As pessoas diziam: ‘O rei está maluco, falando sozinho!’, ao que o rei respondeu: ‘Não estou maluco. Os sábios entenderão!’ O rei repetiu as mesmas palavras pela segunda e pela terceira vez, até que, finalmente, o casal foi executado no portão sul, seus corpos foram mutilados e diferentes partes foram colocadas em exibição nas quatro direções, onde soldados montavam guarda.

Quando o sol se pôs, o príncipe Dígavu, carregando álcool, embebedou os soldados, reuniu os corpos do rei e da rainha, preparou lenha e, com incenso e flores nas mãos, acendeu o fogo, fazendo um reverente funeral para os seus pais, andando de palmas juntas ao redor da fúnebre fogueira. Da varanda do palácio, o rei Brahmadata, vendo alguém cremando corpos e andando ao redor da fogueira, pensou o seguinte: ‘Sem dúvida deve ser um parente do rei Díguiti. Isso é um sinal de problemas e ninguém me falou a respeito.’

Após cremar os corpos de seus pais, o príncipe entrou na floresta e, sozinho, chorou a perda de sua família. Em seguida, tendo enxugado as lágrimas, ele retornou à Báranasi, se dirigiu aos estábulos do palácio e disse para o treinador de elefantes: ‘Mestre, eu gostaria de aprender a sua profissão.’ O treinador aceitou o pedido e ficou feliz em ter um ajudante.

Certa noite, Dígavu sentou-se perto do estábulo e começou a tocar a sua flauta e a recitar cânticos. Tendo ouvido tão belas melodias, o rei perguntou às pessoas:

- Quem está tocando flauta e cantando maravilhosamente à noite?
- Majestade, é o novo aprendiz do treinador de elefantes.
- Tragam-no à minha presença.

Quando Dígavu chegou à presença do rei, este pediu-lhe que tocasse a flauta e cantasse. Ao fim da demonstração, impressionado com a performance do rapaz, o rei pediu-lhe

que o servisse pessoalmente. E Dígavu aceitou reverentemente.

Assim, todos os dias Dígavu levantava pela manhã antes do rei e se retirava para dormir depois do rei, servindo-o fielmente e sendo agradável e respeitoso em seus modos. Em pouco tempo, o rei passou a confiar plenamente em Dígavu, requisitando a presença do jovem durante todo o dia. Assim, Dígavu se tornou seu fiel conselheiro.

Certa manhã, o rei pediu à Dígavu para preparar a carroça para irem ao parque caçar animais. Durante a viagem, no entanto, a carroça de Dígavu e do rei separou-se das demais carroças que formavam a comitiva. Cansado da viagem, o rei pediu-lhe que estacionasse para que eles pudessem descansar um pouco. Sentados embaixo de uma árvore, o rei deitou a sua cabeça no colo de Dígavu e adormeceu. O príncipe, então, pensou: 'Esse é o rei Brahmadatta, ele nos causou muito sofrimento. Ele tomou o nosso exército, nossas montarias, nossos animais, nossas terras e nossas riquezas. Ele executou a minha mãe e o meu pai. Chegou a hora de eliminar o inimigo.' Em seguida, ele desembainhou a sua espada.

No mesmo instante, monges, Dígavu pensou o seguinte: 'Na hora da morte, meu pai me disse: Querido Dígavu, não veja muito nem veja pouco. Querido Dígavu, inimizades não acabam por meio de inimizades. Inimizades só acabam por meio de amizades. Não seria certo ignorar o conselho de meu pai.' Assim, ele retornou a espada à bainha.

Monges, pela segunda vez, o pensamento de vingança ocorreu ao príncipe Dígavu. E pela segunda vez, ele se lembrou do conselho de seu pai e desistiu. E pela terceira vez, ainda, o pensamento de vingança ocorreu ao príncipe Dígavu. E pela terceira vez, ele se lembrou do conselho de seu pai e desistiu.

De repente, o rei acordou sobressaltado e nervoso. E Dígavu perguntou-lhe:

— O que foi, majestade?

— Meu jovem, agora mesmo eu sonhei que o filho de Díguiti,



antigo rei de Kôsala, me matava com uma espada!

Então, monges, o príncipe Dígavu agarrou a garganta do rei com a mão esquerda e desembainhou a espada com a mão direita dizendo:

— Majestade, eu sou esse príncipe, meu nome é Dígavu, filho de Díguiti, o rei de Kôsala! Você nos causou muito sofrimento. Você tomou o nosso exército, as nossas montarias, os nossos animais, as nossas terras e as nossas riquezas. Você executou a minha mãe e o meu pai. Chegou a hora de eliminar o inimigo!

Então, monges, o rei Brahmadatta se curvou levando a sua cabeça aos pés do príncipe e implorou:

— Querido Dígavu, por favor, poupe a minha vida!

Ao ouvir essas palavras, o príncipe Dígavu soltou o rei, entregou-lhe a sua espada e disse:

— Quem sou eu para vos poupar a vida? Majestade, eu que vos peço para que poupeis a minha vida.

— Querido Dígavu, tendo me dado a vida, eu lhe dou a vida também!

Assim, monges, o rei Brahmadatta e o príncipe Dígavu pouparam as vidas um do outro e fizeram um voto de nunca machucarem um ao outro. Ao retornarem para o palácio, o rei reuniu várias pessoas da corte e perguntou-lhes o seguinte:

— Se por acaso vísseis o príncipe Dígavu, filho do rei Díguiti, o que faríeis?

Alguns disseram ‘nós cortaríamos as suas mãos!’, outros disseram ‘nós cortaríamos os seus pés!’, e ainda outros disseram ‘nós cortaríamos a sua cabeça!’ Então, o rei Brahmadatta disse:

— Pois bem, esse é o príncipe Dígavu. Não façais nenhum mal a ele. Ele me deu a vida, e eu dei a vida a ele.

Então, monges, o rei Brahmadatta perguntou ao príncipe qual o significado das palavras de seu pai, ditas na hora de sua morte. E o príncipe respondeu:

— Majestade, “não veja muito” significa não ter rancor por muito tempo. “Não veja pouco” significa não quebrar amizades rapidamente. E quando ele disse “inimizades não acabam por meio de inimizades. Inimizades só acabam por meio de amizades”, ele estava me dizendo para não me vingar de sua morte. Pois se eu vos tivesse tirado a vida, aqueles que desejam o vosso bem me matariam. E, em seguida, aqueles que querem o meu bem os matariam. Esse é o significado da frase “inimizades não acabam por meio de inimizades.” Mas, agora, eu vos dei a vossa vida e vós me dastes a minha vida. Assim, esse é o significado da frase “Inimizades só acabam por meio de amizades.”

— Mas que espantoso! Mas que incrível! — exclamou o rei. — O príncipe Dígavu é tão sábio, tendo entendido em detalhes o que o seu pai disse em resumo!

Por fim, o rei retornou à Dígavu o seu exército, as suas montarias, os seus animais, as suas terras e as suas riquezas e, ainda, ofereceu a sua própria filha em casamento.

Assim, monges, esses reis que estavam prontos para punir e executar foram capazes de paciência e mansidão. E quanto a vocês, monges? Será que vocês, que renunciaram à vida mundana nesta bem-proclamada vida santa, estão resplandecendo paciência e mansidão?”

Então, pela terceira vez, o Bhagavam disse:

— *Basta, monges. Não briguem, não batam boca, não disputem, não provoquem.*

E o monge insensato respondeu:

— Espere, mestre. Que o Bhagavam, que o Senhor do Dharma, relaxe e se dedique ao êxtase da meditação. Nós mesmos iremos esclarecer essas brigas, esses bate-bocas, essas disputas, essas provocações.

Então, o Bhagavam Buda pensou o seguinte: “Esses homens sem juízo estão obcecados. Não é fácil persuadi-los.” E, em silêncio, levantou-se e partiu.

## ***Exortação em Versos***

No dia seguinte, antes do amanhecer, o Bhagavam Buda pegou a sua tigela e o seu manto e entrou em Kosambi para receber doação de comida. Após retornar, tendo se alimentado e arrumado a sua cabana, ele se dirigiu à Sangha de monges e sentou-se diante deles. Quando todos sentaram-se em silêncio, ele recitou os seguintes versos:

*“Todos gritando ao mesmo tempo.  
Ninguém considera-se o tolo.  
Em meio ao cisma, ao rachar da Sangha  
ninguém pensa muito do outro.*

*Sábias palavras, aqui esquecidas.  
Um falatório, tagarelice.  
Falam o que querem, o que quer que seja  
sem entender aquilo que os guia.*

*‘Me insultaram, me atacaram,  
me roubaram, me derrotaram!’  
Pensando assim, rancoroso  
a sua raiva não é acalmada.*

*‘Me insultaram, me atacaram  
Me roubaram, me derrotaram!’  
Não pensando assim, rancoroso  
a sua raiva é acalmada.*

*A inimizade nunca acaba  
pelo inimigo, nutrindo raiva.  
Sem raiva, ela é acalmada.  
Tão antigo é esse Dharma!*

*Os outros não compreendem  
que aqui, nossa vida acaba.  
Mas para aqueles que compreendem  
os seus conflitos são acalmados.*

*Executores e assassinos,  
abatedores e assaltantes  
vandalizam o reino, unidos.*

*Mas serem unidos, monges não podem?*

*Ganhando uma companhia  
sagaz, correta e resolvida,  
todos os problemas se resolvendo,  
feliz e lúcido com ela viva.*

*Mas sem ganhar uma companhia  
sagaz, correta e resolvida,  
como um rei que abandona o reino,  
como um elefante, sozinho viva.*

*Com um tolo, não se associa.  
É melhor viver solitário.  
Vague sozinho, mal não fazendo.  
Um elefante no bosque, sossegado.”*

Tendo recitado esses versos, o Bhagavam Buda levantou-se e partiu.

## ***Três Grandes Exemplos***

Dias depois, ao entardecer, o Bhagavam Buda emergiu de sua meditação e se dirigiu ao parque Gosinga, onde os veneráveis Anuruddha, Nandiya e Kimbila viviam. O guardião do parque viu o Bhagavam se aproximando e disse:

— Não entre no parque, recluso. Três cavalheiros vivem aqui querendo paz. Não os perturbe!

O venerável Anuruddha, tendo ouvido o guardião do parque conversando com o Bhagavam, se aproximou e disse:

— Amigo guardião, não obstrua o Bhagavam! O Bhagavam, nosso mentor, acaba de chegar!

Em seguida, o venerável Anuruddha se dirigiu aos veneráveis Nandiya e Kimbala dizendo “venham, amigos! Venham, amigos, o Bhagavam veio nos visitar!” Então, os três se dirigiram ao Bhagavam. Um deles pegou o seu manto externo e tigela, o outro preparou um assento para ele, e o terceiro trouxe água para o Bhagavam lavar os pés. Após lavar os pés, ele sentou-se no assento que lhe prepararam e os seus pupilos fizeram uma reverência e sentaram-se em um canto. Sentados, o

Bhagavam Buda disse-lhes o seguinte:

– *Eu espero que estejam aguentando bem, Anuruddha. Espero que estejam saudáveis, espero que não estejam tendo problemas para obter doação de comida.*

– Estamos aguentando bem, mestre. Estamos saudáveis e não temos problemas para obter doação de comida.

– *Anuruddha, espero que estejam vivendo em harmonia, com apreciação mútua, sem brigas, misturando-se como água e leite e tratando-se com um olhar gentil.*

– Mestre, de fato, estamos vivendo em harmonia, com apreciação mútua, sem brigas, misturando-nos como água e leite e tratando-nos com um olhar gentil.

– *Anuruddha, mas de que maneira vocês estão vivendo em harmonia, com apreciação mútua, sem brigas, misturando-se como água e leite e tratando-se com um olhar gentil?*

– Aqui, mestre, eu penso o seguinte: “Mas que sorte, que grande sorte a minha poder viver com companheiros da vida santa como estes!” Ainda, mestre, eu vivo consistentemente mantendo atos corporais, verbais e mentais bondosos, em público e em privado, em relação aos meus companheiros. Ainda, mestre, eu penso o seguinte: “Que tal eu deixar de lado o que eu penso e fazer o que esses veneráveis pensam?” E, então, eu deixo de lado o que eu penso e faço o que eles pensam. Mestre, embora os nossos corpos sejam diferentes, as nossas mentes são uma só. É dessa maneira, mestre, que nós três vivemos em harmonia, com apreciação mútua, sem brigas, misturando-nos como água e leite e tratando-nos com um olhar gentil.

Quando o venerável Anuruddha disse isso, o venerável Nandiya e o venerável Kimbila relataram o mesmo. Então, o Bhagavam Buda disse:

– *Muito bem, muito bem! Eu espero, Anuruddha, que vocês estejam vivendo diligentemente, fervorosamente e empenhados!*

– Mestre, de fato, estamos vivendo diligentemente, fervorosamente e empenhados.

– *Anuruddha, mas de que maneira vocês estão vivendo diligentemente, fervorosamente e empenhados?*

— Mestre, aquele dentre nós que retorna primeiro da ronda da esmola na vila prepara aqui os assentos, a água para beber e para lavar as mãos, e arruma a lixeira. Aquele dentre nós que retorna por último come a comida que sobrou, se ele assim deseja. Caso contrário, ele descarta a comida onde não há vegetação ou em água onde não há vida. Em seguida, ele guarda os assentos e a água, lava a lixeira e varre a área do refeitório. Aquele que nota que os potes de água estão vazios é quem os enche. Se ele precisa de ajuda com uma tarefa, ele chama um de nós por meio de sinal com as mãos. Assim, nós trabalhamos juntos sem precisar emitir palavras. Por fim, de cinco em cinco dias, nós nos sentamos juntos para conversar sobre o Dharma. Mestre, é assim que estamos vivendo diligentemente, fervorosamente e empenhados.

O Bhagavam, então, elogiou-os e questionou-os sobre os progressos meditativos de cada um\*. Ao final do encontro, o Bhagavam levantou-se e partiu.

Ao partir, um deva, inspirado pela cena, disse o seguinte: “de fato, se qualquer pessoa, no mundo inteiro se recordar desses três cavalheiros com uma mente serena, cheia de inspiração e fé no coração, isso será para o seu bem-estar e felicidade por um longo tempo.”

## ***Em Páruleyya***

Após visitar o venerável Anuruddha no Parque do Bambu do Leste, o Bhagavam se dirigiu à região chamada Páruleyya. Chegando lá, ele entrou em um bosque protegido e sentou-se aos pés de uma auspiciosa árvore. Então, enquanto ele estava sozinho e afastado, o seguinte pensamento lhe ocorreu: “anteriormente, eu não estava à vontade cercado pelos monges briguentos de Kosambi, monges queixosos, provocadores, tagarelas e litigiosos. Mas agora eu estou à vontade sozinho, sem parceiros, longe dos monges briguentos de Kosambi, monges queixosos, provocadores, tagarelas e litigiosos.”

Longe dali, havia um grande elefante cercado por uma manada de elefantes — machos, fêmeas, jovens e bebês. Quando ele comia as

---

\* Esse episódio é descrito em maiores detalhes no *Cūlagosingasutta* (MN 31).

plantas, eram plantas com folhas quebradas. Quando bebia água, era água barrenta. Quando ele puxava um galho para comer as folhas, outro elefante as comia. Quando ele entrava na lagoa, as fêmeas pulavam ali e empurravam o corpo dele.

Então, o seguinte pensamento ocorreu ao elefante: “Estou sendo assediado por todos os lados. E se eu deixar essa manada e ficar sozinho?” Então, o grande elefante deixou a manada e partiu para Páruleyya. Chegando lá, ele entrou em um bosque protegido e dirigiu-se à árvore onde o Bhagavam Buda estava sentado. Ele serviu água ao Bhagavam usando a sua tromba e aplanou o capim ao redor com as patas. Então, descansando sob uma árvore, o elefante pensou o seguinte: “Anteriormente, eu não estava à vontade cercado por uma manada de elefantes — machos, fêmeas, jovens e bebês. Quando eu comia as plantas, eram plantas com folhas quebradas. Quando eu bebia água, era água barrenta. Quando eu puxava um galho para comer as folhas, outro elefante as comia. Quando eu entrava na lagoa, as fêmeas pulavam ali e empurravam o meu corpo. Mas agora eu estou à vontade sozinho, sem parceiros, longe da manada de elefantes.”

Em seguida, refletindo sobre o seu próprio retiro e lendo a mente do elefante, o Bhagavam recitou o seguinte salmo:

*Tão grande, esse elefante.  
Os seus chifres tão majestosos.  
A sua mente, tão semelhante.  
Sozinhos, felizes nesse bosque.*

Após ficar tanto tempo quanto ele queria no Bosque, o Bhagavam Buda partiu para Sávati.

## ***Conselhos aos Leigos***

Em Sávati, o Caridoso ouviu falar que os monges de Kosambi estavam indo para a sua cidade. Então, ele se dirigiu ao Bhagavam Buda, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse o seguinte:

— Mestre, dizem que os monges de Kosambi, criadores de problemas,

estão a caminho. Como nós, leigos, devemos nos comportar diante desses monges?

— *Dono de casa, posicionai-vos de acordo com o Dharma.*

— Mestre, nós, leigos, servimos aos monges os quatro requisitos — comidas, panos para mantos, abrigos e medicamentos. Nós também visitamos os monges para ouvir os ensinamentos do Bhagavam. Como nós, leigos, devemos proceder diante desses monges em relação a isso?

— *Muito bem, dono de casa, nesse caso, fazei doações aos dois lados. Tendo feito doações aos dois lados, ouvi o Dharma dos dois lados. Tendo ouvido o Dharma dos dois lados, aprovai a perspectiva do monge que fala o que está de acordo com o Dharma, aprovai o que ele aceita, aprovai o que ele prefere, aprovai o que ele adota.*

## **A União**

Então, enquanto o monge que foi suspenso refletia, o seguinte pensamento lhe ocorreu: “Isso é uma ofensa. Eu quebrei um preceito. De fato, eu estou suspenso. Eu estou suspenso de acordo com um procedimento legítimo que não pode ser anulado.” Então, esse monge se dirigiu aos seus aliados e disse: “Veneráveis, isso é uma ofensa. Eu quebrei um preceito. De fato, eu estou suspenso. Eu estou suspenso de acordo com um procedimento legítimo que não pode ser anulado. Veneráveis, por favor, queiram me readmitir na comunidade.”

Então, os monges se dirigiram ao Bhagavam Buda. Após contarem o ocorrido, eles perguntaram-lhe:

— Mestre, como devemos proceder?

— *Monges, esse monge cometeu uma ofensa. Ele quebrou um preceito. De fato, ele está suspenso. Ele está suspenso de acordo com um procedimento legítimo que não pode ser anulado. Agora, uma vez que ele reconhece a ofensa, readmitam ele.*

Por fim, os aliados se dirigiram aos monges da oposição e disseram o seguinte:

— Amigos, este monge reconheceu a ofensa. Agora ele foi readmitido.



Sendo assim, não há mais razão para brigas, bate-boca, disputas e provocações. Não há mais motivo para cisma, fratura e separação da comunidade. Vamos, amigos, tendo resolvido esse assunto, vamos unificar a Sangha.

Em seguida, a comunidade de monges foi unificada.

## 51. Em Sárandada

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Vêsali, no santuário Sárandada, vários licchavis se dirigiram ao Bhagavam, fizeram-lhe uma reverência e sentaram-se em um canto. Sentados, ele disse-lhes o seguinte:

— *Licchavis, eu vos ensinarei sete princípios que previnem a ruína. Que os licchavis ouçam e prestem bem atenção ao que eu digo.*

“Sim mestre”, os licchavis responderam. E o Bhagavam Buda disse o seguinte:

— *Licchavis, e quais são os sete princípios que previnem a ruína?*

*(1) Enquanto os vajjis<sup>43</sup> frequentemente se reunirem e participarem de assembleias, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.*

*(2) Enquanto os vajjis se reunirem em harmonia, se retirarem em harmonia e fizerem as suas tarefas em harmonia, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.*

*(3) Enquanto os vajjis não decretarem novos costumes e não abolirem costumes estabelecidos, mas continuarem a seguir a tradição antiga dos vajjis da forma como foi decretada, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.*

*(4) Enquanto os vajjis respeitarem, reverenciarem, estimarem e honrarem os vajjis anciões, e entenderem que eles devem ser ouvidos, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.*

---

43. **Vajjis:** o clã dos vajjis, parte da confederação Vajja e da comunidade dos licchavis (ver nota 36), um dos dezesseis reinos poderosos daquela região e época.

(5) Enquanto os vajjis não sequestrarem mulheres e garotas e não forçarem elas a viver com eles, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.

(6) Enquanto os vajjis respeitarem, reverenciarem, estimarem e honrarem os templos dos vajjis, em suas cidades ou distantes, sem negligenciar a generosidade que era praticada no passado, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.

(7) Enquanto os vajjis organizarem, de forma ética, proteção, abrigo e segurança para os santos pensando o seguinte: 'Isso é para os santos que ainda não vieram ao reino e para os santos que aqui se encontram viverem confortavelmente', é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.

Enquanto esses sete princípios que previnem a ruína durarem entre os vajjis e enquanto os vajjis forem vistos seguindo esses sete princípios que previnem a ruína, é de se esperar crescimento, e não ruína para os vajjis.

## 52. União

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas quatro maneiras de se criar união. Quais quatro? Com doações, com palavras amáveis, com solidariedade e com equidade.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Promova sempre a harmonia.  
Não divida unidos em partes.  
Entre partidos, se una à verdade,  
à inocência, ao bem e humildade.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*No feitiço, veja o feitiço.  
Vida de plástico, isso não queira.  
Enfeitiçado, o bem é esquecido.  
‘Mero plástico’ vê no espelho.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 53. Nem Pela Própria Mãe

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, lucro, prestígio e admiração são terríveis, medonhos, grosseiros. Eles são um obstáculo para o alcance do supremo descanso da jornada.

Aqui, monges, eu compreendo que, em certa ocasião, a mente de uma certa pessoa está disposta desta maneira: “Este venerável não contaria uma mentira nem mesmo pelo bem de sua própria mãe.” Porém, algum tempo depois, eu o vejo contando deliberadamente uma mentira com a sua mente dominada e completamente subjugada pelo lucro, prestígio e pela fama.

Monges, lucro, prestígio e admiração são terríveis, medonhos, grosseiros. Eles são um obstáculo para o alcance do supremo descanso da jornada. Portanto, vocês devem treinar da seguinte maneira: “Nós abandonaremos o lucro, prestígio e fama que surgirem, que a nossa mente não seja dominada por essas coisas.”

## 54. Poucos

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, o rei Pasênadi de Kôsala se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, enquanto eu estava sozinho e afastado, o seguinte pensamento me ocorreu: “Poucos são os seres no mundo que, quando

ganham posses luxuosas, não se tornam inebriados e negligentes, atirados à cobiça pelos prazeres sensuais mundanos e fazendo mal aos outros. Muito mais são aqueles seres no mundo que, quando ganham posses luxuosas, se tornam inebriados e negligentes, atirados à cobiça pelos prazeres sensuais mundanos e fazendo mal aos outros.”

— *É isso mesmo, grande monarca, é isso mesmo.*

*“Apaixonados pelos produtos  
cobiçando sensualidade...  
Tão cativados e inebriados!  
Pro exagero, não despertaram.  
Cervos caindo em armadilhas.  
Em breve, chega-lhes amargura.  
Pois mau fruto é o que eventualmente  
dessas ações, de fato, resulta.”*

## 55. Suavidade

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva nasceu em uma rica família de brâmanes, em um país chamado Kási. Após terminar a sua educação em Takkasilá, ele renunciou aos prazeres do mundo, se tornou um recluso e partiu para os Himalaias tendo apenas um desejo no coração: a perfeição da conduta e do saber. Por muito tempo ele viveu ali, levando uma vida celibatária, tendo desenvolvido estados profundos de meditação, desfrutando de felicidade e êxtase divinos.

Em certa ocasião, precisando de remédios, ele se dirigiu à Báranasi e se instalou no bosque, perto do palácio. Alguns dias depois, enquanto o recluso andava pela cidade recebendo doações de comida, o rei o viu pela janela de sua carroça. A postura do recluso, a sua calma e nobreza ao caminhar chamaram a atenção do rei. Este, então, o convidou para se hospedar no jardim do palácio, oferecendo-lhe pano para consertar o seu manto, comida, medicamentos e um abrigo para protegê-lo dos perigos do clima. O recluso aceitou a oferta e passou a viver no jardim do palácio, ensinando o rei e seus súditos a serem bondosos e

respeitosos, a viverem em paz, de forma ética e a governarem o país de forma inocente e justa.

Até que um dia o rei teve que fazer uma viagem. Antes de partir, ele deixou instruções com a sua filha recém chegada, chamada Suavidade, para cuidar do recluso. No entanto, ele esqueceu-se de instruí-la a estar sempre acompanhada de outro homem ao visitar o eremita de vida pura. Assim, na manhã do dia seguinte, ela foi sozinha até a cabana do recluso desejando servir-lhe uma refeição pessoalmente. De uma beleza estonteante, perfumada e bem arrumada, Suavidade entrou na cabana do recluso e, com as próprias mãos, serviu-lhe a comida colocando-a cuidadosamente em sua tigela. No entanto, nervosa por estarem a sós, o seu vestido ficou preso na porta e ela se desequilibrou. Nesse momento, o recluso, por um instante, baixou a guarda e a olhou em seus olhos. E assim o fogo da paixão inesperadamente surgiu assolando-o. Ela, então, pediu licença e partiu envergonhada. Já o recluso não conseguia parar de pensar em Suavidade.

Ao retornar da viagem, o rei se dirigiu ao jardim, desejando ver o recluso. E, ao entrar em sua cabana, encontrou-o deitado no seu tapete de palhas, deprimido – seus dons meditativos, todos perdidos. Preocupado, o rei perguntou:

- Venerável, o senhor adoeceu?
- Majestade, adoeci de paixão.
- Apaixonou-se? Ora, mas por quem?

Então, o recluso respondeu em versos:

“Apenas um desejo eu tinha  
antes de conquistar Suavidade.  
Agora, dos seus olhos sou mira.  
Desejo após desejo me invadem.”

- Ora, nesse caso, eu lhes dou a benção para viverem juntos!

Embora tenha dito essas palavras, nos dias que se seguiram o rei passou a se preocupar com o futuro do jovem. No dia da partida do casal, ao despedir-se de sua filha, o rei discretamente disse-lhe: “Por favor, minha filha, salve esse bom homem da vida mundana! Ajude-o a

retornar à vida pura!” Ao que Suavidade respondeu: “Não se preocupe, meu pai, eu tenho um plano!”

Ao viajar para o norte, o jovem sonhava acordado, nutrindo todo tipo de desejos e ambições. Repentinamente, como um balde de água fria, Suavidade reclamou: “Como posso viver tão longe? Eu preciso viver em uma casa perto da minha família!” Assim, o jovem retornou ao palácio e pediu que uma casa fosse construída para o casal. O rei, então, ofereceu-lhe um casebre, nas bordas da cidade. Suavidade, diante da imundice da casa, se recusou a entrar. “O que você quer que eu faça?”, perguntou o jovem. “Ora, limpe tudo!”, disse sua esposa. E lá foi ele, com vassoura e pano, limpar toda a sujeira que impregnava o casebre. Entrando na casa, ela ainda o fez buscar uma cama, cadeiras, tapete, jarro de água e copos – e ela demandou-os um item de cada vez. Ao sentar-se para descansar um pouco, Suavidade de repente surgiu às suas costas dando mais ordens: “Temos jarro de água mas não temos água! E como vamos tomar banho antes dormir?” Após obter água e preparar o banho de Suavidade, o jovem estava exausto e mal humorado. Pouco tempo depois, porém, estavam os dois na cama, um de frente para o outro. Pegando-o pelas mãos, Suavidade o trouxe para bem perto de si, e disse-lhe: “Esqueceu-se de seu propósito maior?”

Como quem de súbito acorda de um sono, ele viu a natureza traiçoeira de seus vícios. Por um instante, ele claramente entendeu o quanto sofreria por conta dos desejos que tem alimentado. Imediatamente, o jovem resolveu levar Suavidade de volta ao seu pai. No palácio, ele agradeceu a ajuda de ambos, ensinou-os a manter os preceitos e a levarem uma vida virtuosa e generosa. Em seguida, ele retornou para as montanhas, onde conseguiu desenvolver novamente um coração puro, inocente e de bondade ilimitada. Sem retornar à vida comum, vivendo experiências meditativas divinas, ao morrer, ele renasceu no reino de Brâma.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*No feitiço, veja o feitiço.  
Vida de plástico, isso não queira.  
Enfeitiçado, o bem é esquecido.  
‘Mero plástico’ vê no espelho.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Observe, tenha cuidado  
com as delícias várias do mundo.  
Inebriados e apegados  
agimos mal e ficamos sujos.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 56. O Curto Discurso Sobre o Aglomerado de Sofrimento

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia com os Sákyas em Kapilavastu no monastério da figueira, o Sákya Mahanáma se dirigiu ao Bhagavam, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse-lhe o seguinte:

— Mestre, por muito tempo eu entendo o Dharma do Bhagavam da seguinte maneira: a ganância é um vício na mente, o ódio é um vício na mente, a ilusão é um vício na mente. Mesmo assim, às vezes, a minha mente é dominada por experiências de ganância, de ódio e de ilusão. Então, eu me pergunto: “O que é que internamente eu ainda não abandonei para que, às vezes, a minha mente seja dominada por experiências de ganância, de ódio e de ilusão?”

*— Mahanáma, de fato, existe uma experiência interna que ainda não foi abandonada pela qual, às vezes, a vossa mente é dominada por experiências de ganância, de ódio e de ilusão. Pois, Mahanáma, se essa experiência interna fosse abandonada por vós, não estaríeis vivendo em casa curtindo os prazeres da sensualidade. É porque existe uma experiência interna que ainda não foi abandonada por vós que viveis em casa curtindo os prazeres da sensualidade.*

*Os prazeres da sensualidade oferecem pouca atratividade, muito sofrimento e muito tormento, e maior ainda é o prejuízo que acarretam. Mahanáma, mesmo que um nobre discípulo tenha visto isso bem, como realmente é e com genuína sabedoria, enquanto ele não alcançar o êxtase e felicidade que*

*estão afastados da sensualidade e das experiências ruins — ou algo mais pacífico que isso — ele ainda poderá retornar aos prazeres da sensualidade. Mas, Mahanáma, o nobre discípulo que viu isso bem, como realmente é e com genuína sabedoria e alcançou o êxtase e felicidade que estão afastados da sensualidade e das experiências ruins — ou algo mais pacífico que isso — não retorna aos prazeres da sensualidade.*

*Mahanáma, eu também, quando ainda era um Bodhisatva antes do Despertar, tinha visto bem, como realmente é e com genuína sabedoria, que os prazeres da sensualidade oferecem pouca atratividade, muito sofrimento, muito tormento, e maior ainda é o prejuízo que acarretam. Mas enquanto o êxtase e felicidade que estão afastados da sensualidade e das experiências ruins — ou algo mais pacífico que isso — não foram alcançados, eu não declarei que não voltaria mais aos prazeres da sensualidade. Foi somente quando eu tinha visto isso bem, como realmente é e com genuína sabedoria e quando eu alcancei o êxtase e felicidade que estão afastados da sensualidade e das experiências ruins — ou algo mais pacífico que isso — que eu declarei que não voltaria mais aos prazeres da sensualidade.*

*Mahanáma, e o que é a atratividade da sensualidade? Existem estas cinco cordas da sensualidade. Quais cinco?*

*(1) Formas conscientizadas com os olhos que são desejáveis, gostosas, agradáveis, queridas, associadas à sedução e apaixonantes.*

*(2) Sons conscientizados com os ouvidos que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*(3) Odores conscientizados com o nariz que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*(4) Sabores conscientizados com a língua que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*



*(5) Tangíveis conscientizados com o corpo que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*Mahanáma, essas são as cinco cordas da sensualidade. O prazer físico e mental que surge tendo essas cinco cordas da sensualidade como condição são a atratividade da sensualidade.*

*Mahanáma, e o que é o prejuízo da sensualidade? Aqui, Mahanáma, um homem de família ganha a vida por meio do tabelionato, da contabilidade, do cálculo, da agricultura, da venda, da pecuária, do arco e flecha, do serviço governamental ou qualquer outro meio, e ele se vê diante do frio, do calor, diante do contato com mosquitos e moscas, diante do contato com o vento, sol e serpentes, arriscando a sua vida com fome e sede. Mahanáma, esse é um prejuízo da sensualidade, um aglomerado de sofrimento visível aqui nesta vida, tendo o desejo sensual como causa, tendo o desejo sensual como motivo, tendo o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a sua causa.*

*Se esse homem de família, um trabalhador proativo e esforçado, não consegue ganhar dinheiro, ele entristece, fica angustiado, lamenta, bate as mãos no peito e chora confuso da seguinte maneira: ‘Ah, a minha iniciativa foi inútil, o meu esforço foi em vão!’ Mahanáma, esse é um prejuízo da sensualidade, um aglomerado de sofrimento visível aqui nesta vida, tendo o desejo sensual como causa, tendo o desejo sensual como motivo, tendo o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a sua causa.*

*Se esse homem de família, um trabalhador proativo e esforçado, consegue ganhar dinheiro, ele sente dor e mal-estar tentando protegê-lo da seguinte maneira: ‘Como eu evito que os governantes tomem o meu dinheiro? Como eu evito que os ladrões tomem o meu dinheiro? Como eu evito que ele seja perdido em incêndio, inundação, ou que seja levado por herdeiros inestimados?’ E, mesmo tendo-o protegido e se*

*precauído, os governantes o tomam, os ladrões o roubam ou um incêndio o queima, ou a água o leva, ou herdeiros inestimados o levam. Então, ele entristece, fica angustiado, lamenta, bate as mãos no peito e chora confuso da seguinte maneira: 'Ah, o que era meu não é mais!' Mahanáma, esse é um prejuízo da sensualidade, um aglomerado de sofrimento visível aqui nesta vida, tendo o desejo sensual como causa, tendo o desejo sensual como motivo, tendo o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a sua causa.*

*Ainda, Mahanáma, tendo o desejo sensual como causa, o desejo sensual como motivo, o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a causa, reis brigam com reis, governantes brigam com governantes, brâmanes brigam com brâmanes, donos de casa brigam com donos de casa, mães brigam com filhos, filhos brigam com mães, pais brigam com filhos, filhos brigam com pais, irmãos brigam com irmãos, irmãos brigam com irmãs, irmãs brigam com irmãos, amigos brigam com amigos. Quando eles começam a bater boca, disputar e brigar, eles se atacam com murros, com pedras, com varas e com espadas causando morte e sofrimento mortal. Mahanáma, esse é um prejuízo da sensualidade, um aglomerado de sofrimento visível aqui nesta vida, tendo o desejo sensual como causa, tendo o desejo sensual como motivo, tendo o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a sua causa.*

*Ainda, Mahanáma, tendo o desejo sensual como causa, o desejo sensual como motivo, o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a causa, pessoas vandalizam, roubam riquezas, assaltam casas afastadas, criam emboscadas na estrada e buscam a mulher dos outros. Então, elas são capturados pelos reis e sofrem várias punições: golpes de chicote, de vara, de cacete; amputação de mãos, pés ou ambos, torturas, decapitação, causando morte e sofrimento mortal. Mahanáma, esse é um*

*prejuízo da sensualidade, um aglomerado de sofrimento visível aqui nesta vida, tendo o desejo sensual como causa, tendo o desejo sensual como motivo, tendo o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a sua causa.*

*Ainda, Mahanáma, tendo o desejo sensual como causa, o desejo sensual como motivo, o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a causa, pessoas se conduzem mal com o corpo, com a fala e com a mente e, com o perecimento de seu corpo, após a morte, elas partem para a desgraça, renascem no submundo, no inferno.*

*Mahanáma, esse é um prejuízo da sensualidade, um aglomerado de sofrimento nas próximas vidas, tendo o desejo sensual como causa, tendo o desejo sensual como motivo, tendo o desejo sensual como antecedente, o desejo sensual sendo simplesmente a sua causa.*

## 57. Circunstâncias (1º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, por que motivo as mulheres, homens, donos de casa e renunciantes devem refletir frequentemente da seguinte maneira: “Tudo o que gosto e amo se tornará diferente e de mim será separado?” Monges, existem seres com desejo apaixonado pelo que é amável e adorável e, cheios de paixão, eles engajam em má conduta com o corpo, com a fala e com a mente. Mas, ao refletir sobre essa circunstância frequentemente, eles abandonam totalmente ou parcialmente o desejo apaixonado pelo que é amável e adorável.

Monges, é por esse motivo que as mulheres, homens, donos de casa e renunciantes devem refletir frequentemente da seguinte maneira: “Tudo o que gosto e amo se tornará diferente e de mim será separado.”



“O pensamento apaixonado  
que é ‘a sedução’ das pessoas.  
Sensualidade não é no mundo  
as chamativas, brilhantes coisas.

O pensamento apaixonado  
que é ‘a sedução’ das pessoas.  
Os seus desejos afasta o sábio  
enquanto ali permanecem as coisas.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Observe, tenha cuidado  
com as delícias várias do mundo.  
Inebriados e apegados  
agimos mal e ficamos sujos.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Podendo, fuja da algazarra.  
Vá aonde a brisa suave o toque,  
aonde o silêncio é sinfonia,  
aonde o pôr do sol o comove.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 58. Amor pelo Silêncio

Certa vez, o asceta Nigroda estava sentado em meio à um grande grupo de ascetas, todos criando tumulto, falando alto e fazendo barulho enquanto conversavam sobre diversas bobagens, isso é, conversas sobre reis, ladrões, perigos, guerras, comidas, bebidas, roupas, móveis, enfeites, perfumes, parentes, veículos, aldeias, vilas, cidades, países, mulheres, heróis, bate-papo de rua, fofocas de praça, conversas sobre espíritos antepassados, boatos, conversas sem eira nem beira, conversas sobre a origem do mundo e do oceano, ou sobre renascer aqui, ali ou acolá.

Então, o asceta Nigroda viu o dono de casa Sandâna a uma certa distância, se aproximando. Tendo visto Sandâna, ele se dirigiu à multidão dizendo o seguinte:

— Prezados, façam silêncio. Prezados, não façam barulho. Esse que vem chegando é o dono de casa Sandâna, um seguidor do recluso Gautama. Ele é um de seus seguidores que se veste de branco\* e vive em Rájagaha. E esses ilustres amam o silêncio, eles são ensinados a serem silenciosos, eles elogiam pouco ruído. Se ele ver este grupo em silêncio, quem sabe ele nos visite?

Assim, o grande grupo de ascetas ficou em silêncio. Em seguida, o dono de casa Sandâna se dirigiu ao asceta Nigroda e trocou cumprimentos com ele. Quando eles terminaram de se cumprimentar cordialmente, ele sentou-se em um canto. Sentado, Sandâna disse-lhes o seguinte:

---

\* Nos tempos do Bhagavam Buda, os seus devotos seguidores leigos (donos de casa, pessoas de família, dedicados ao trabalho) vestiam apenas branco, simbolizando a pureza de sua conduta, caráter e virtude.

— Prezados, os vários ascetas de várias vertentes religiosas se comportam de uma maneira quando se reúnem: eles criam tumulto, falando alto e fazendo barulho enquanto conversavam sobre diversas bobagens... já o Bhagavam se comporta de outra maneira: ele busca abrigos distantes em selvas e jardins remotos, onde há pouco ruído, poucas vozes, longe do povo, onde as pessoas não perturbam, um lugar apropriado para o recolhimento.

## 59. O Rei Makhadêva

*Disse o Bhagavam Buda:*

Há muito tempo atrás, Ananda, aqui mesmo em Mithilá, houve um rei justo chamado Makhadêva, um rei de princípios, um grande rei que governava de acordo com o Dharma. Ele tratava os brâmanes, os donos de casa e as pessoas da região de forma correta. Ele também observava os dias de Vigília a cada quinzena.

Naqueles tempos, num certo dia, o rei disse ao seu barbeiro:

— Caro barbeiro, ao ver cabelo cinza crescendo em minha cabeça, avisa-me.

— Sim, majestade.

Então, depois de muitos anos, o barbeiro viu cabelo cinza crescendo na cabeça do rei e disse-lhe:

— Os mensageiros dos céus se apresentaram! Pois cabelos cinzas são vistos crescendo em vossa cabeça.

— Nesse caso, caro barbeiro, corte-os cuidadosamente e coloque-os na palma da minha mão.

“Sim, majestade”, disse o barbeiro, e ele os cortou cuidadosamente e os colocou na palma da mão do rei. Em seguida, tendo oferecido ao barbeiro uma vila como prêmio, ele convocou o príncipe e disse-lhe o seguinte:

— Meu jovem, os mensageiros dos céus se apresentaram para mim. Pois cabelos cinzas são vistos crescendo em minha cabeça. Eu aproveitei os prazeres humanos. Agora chegou a hora de buscar os

prazeres divinos. Venha, meu jovem, governe este reino! Pois eu vou raspar o cabelo e a barba, vestir o manto marrom e deixar o palácio renunciando à vida mundana.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Podendo, fuja da algazarra.  
Vá aonde a brisa suave o toque,  
aonde o silêncio é sinfonia,  
aonde o pôr do sol o comove.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Fique onde o coração entenece,  
na companhia de gente simples.  
Do humilde, faça o seu mestre.  
Um paraíso assim que se cria:*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 60. O Papagaio Sattigumba

Caçar renas foi o rei junto com o seu carroceiro.  
Juntos eles partiram, mas, na floresta, eles se  
perderam.  
Uma casa de criminosos eles viram em meio ao  
mato.  
E lá de dentro, maldizendo, saiu voando um  
papagaio.

*Sattigumba*

Bem montado é esse jovem, com belas joias  
adornado;  
esplêndidas e douradas, como um dia ensolarado.  
Aqui mesmo, em pleno dia, carroceiro e rei dormem  
agora.  
Vamos, rapidamente, roubar todas as suas joias!  
Meia-noite, ainda dormindo, carroceiro e rei  
sozinhos.  
Roubem suas posses, roubem suas joias, matem os  
dois e joguem eles fora!

*O ladrão  
Patikolamba*

Sattigumba, o que escuto? Por acaso, você está  
louco?  
Lidar com reis é complicado, eles queimam que nem  
o fogo!

*Sattigumba*

O que é isso que você me fala, que papo é esse,



Patikolamba?

Pela minha mãe pelada, agora condena aqueles que roubam?

*Rei*

Rápido, carroceiro, acorde e amarre nossos cavalos. Desse pássaro eu não gosto, vamos partir para outro lado!

*Carroceiro*

A carroça está pronta, majestade, e os cavalos. Monte-os, majestade, e partiremos para outro lado!

*Sattigumba*

Onde estão todos aqueles que aqui roubam?  
Vejam o rei em fuga, aqui agora não mais se encontra!  
Aos arcos e flechas, peguem as espadas e peguem as lanças!  
Que não escapem com vida! Não deixem passar a chance!

Longe dali, outro papagaio, com o seu bico,  
as boas-vindas oferece aos visitantes exauridos:

*O sábio  
Papagaio:*

“Sede bem-vindo aqui, majestade!  
Mal não veio aqui, é verdade!  
Patrão abençoado,  
o que vos traz a esses lados?  
Aqui temos sucos, doces e frutas.  
Majestade, aceite-as, embora não sejam muitas.  
Água fresca nós temos, trazidas daqueles vales.  
Bebei, majestade, se assim for a vossa vontade.  
Aqueles no bosque colhendo são aqueles aqui vivendo.  
Levantai, rei. Podeis servir-se, não vos ajudo pois mãos não tenho.”

*Rei*

Mas que pássaro virtuoso! Que ave de grande caráter!  
Já o outro papagaio, ali falava muitas maldades:  
‘Que eles não escapem, ataque-os e amarre-os!’  
Assim mesmo ele gritava, porém chegamos aqui a salvo.

*O sábio  
Papagaio:*

Somos irmãos, majestade. Da mesma mãe nós dois viemos.  
Vivemos na mesma árvore, mas, separados, depois crescemos.  
Sattigumba entre ladrões, já eu neste santuário.  
Ali corruptos, aqui puros. Diferentes somos em caráter.  
Matança, sequestro, truque e violência,  
roubos e vandalismo, é isso que ali se treina.  
Hospitalidade, autocontrole, abstinência,  
com tais valores eu cresci, verdade, Dharma e não violência.

Fascinado pela sabedoria do papagaio, o rei  
tirou o seu calçado,  
sentou-se em um canto e, de palmas juntas,  
pediu com sinceridade:

*Rei*

“Nobre ave, que sábias palavras!  
Eu te peço, por favor, que me ensine mais desse  
Dharma.”

*O sábio  
Papagaio:*

Rei, seja bom, ou seja mau, virtuoso ou desvirtuado,  
seja lá com quem se convive, ali somos influenciados.  
Seja lá com quem se é íntimo, seja lá a pessoa que se preza,

assim mudamos, igual nos tornamos. Tal a  
influência da convivência.  
Convivendo-se pouco a pouco,  
influencia-se um ao outro.

Se a flecha é envenenada,  
logo a aljava é contaminada.  
Não deseja má companhia  
o sábio que teme como ela o influencia.  
Em uma folha de árvore, envolva um peixe  
estragado,  
e logo a folha fede, tal como o peixe nela  
embrulhado.  
Assim, nos tornamos tolos  
estimando pessoas vulgares.  
Enrole incenso em uma folha de árvore, e perfumada  
ela se torna,  
tão perfumada como o incenso que, embrulhado  
nela, a toca.  
Assim, nos tornamos sábios estimando pessoas  
nobres.

Sabendo, então o sábio, daquilo que o beneficia,  
má companhia ele não estima; é o bom que ele  
valoriza.  
Pois o mau ruma para baixo.  
Já o bom, para cima se destina.



“Com o tolo, viver à parte.  
Com o sábio, associar-se.  
Reverência aos veneráveis.  
O sinal da excelsa auspiciosidade.”



## 61. Com Esukári

*Disse o Bhagavam Buda ao Brâmane Esukári:*

Brâmane, eu não afirmo isto: “Uma pessoa deve se associar a todos.”  
Eu também não afirmo isto: “Uma pessoa não deve se associar a ninguém.”

Brâmane, ao se associar a alguém, se uma pessoa se torna pior e não melhor por causa disso, eu digo: “Não se associe a ela.” E, brâmane, ao se associar a alguém, se uma pessoa se torna melhor e não pior por causa disso, eu digo: “Se associe a ela.”

## 62. Circunstâncias (2º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas quatro circunstâncias podem ser conhecidas em quatro situações:

Monges, a virtude de alguém pode ser conhecida associando-se com ela. Mas somente por muito tempo, não por pouco tempo. E somente com atenção, não sem atenção. E somente pelo sábio, não pelo sonso.

Monges, a pureza de alguém pode ser conhecida associando-se com ela. Mas somente por muito tempo, não por pouco tempo. E somente com atenção, não sem atenção. E somente pelo sábio, não pelo sonso.

Monges, a firmeza de alguém pode ser conhecida associando-se com ela. Mas somente por muito tempo, não por pouco tempo. E somente com atenção, não sem atenção. E somente pelo sábio, não pelo sonso.

Monges, a sabedoria de alguém pode ser conhecida conversando com ela. Mas somente por muito tempo, não por pouco tempo. E somente com atenção, não sem atenção. E somente pelo sábio, não pelo sonso.

## 63. Vivendo Confortavelmente

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes cinco modos da vida confortável. Quais cinco?

Aqui, monges, um monge vive consistentemente mantendo atos corporais, verbais e mentais bondosos, em público e em privado, em relação aos seus companheiros.

Ele vive mantendo os preceitos éticos, compartilhados com os seus companheiros, sem faltas, sem quebrá-los, robustos, impecáveis, libertadores, louvados pelas pessoas sensatas, bem aplicados e que conduzem à concentração da mente.

Ele vive seguindo a mesma crença, em público e em privado, compartilhada pelos seus companheiros. Uma crença nobre, libertadora, que conduz o seu praticante ao esgotamento do sofrimento.

Monges, esses são os cinco modos da vida confortável.

## 64. Fraternidade

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas seis qualidades memoráveis que levam ao amor, ao respeito, à conciliação, à harmonia e à união. Quais seis?

Aqui, monges, um monge vive consistentemente mantendo atos corporais, verbais e mentais bondosos, em público e em privado, em relação aos seus companheiros.

Ele compartilha, sem reservas, quaisquer de suas posses obtidas de forma legal e honesta — mesmo a comida de sua própria tigela — com os seus companheiros virtuosos.

Ele vive mantendo os preceitos éticos, compartilhados com os seus companheiros, sem faltas, sem quebrá-los, robustos, impecáveis, libertadores, louvados pelas pessoas sensatas, bem aplicados e que conduzem à concentração da mente.

Ele vive seguindo a mesma crença, em público e em privado, compartilhada pelos seus companheiros. Uma crença nobre, libertadora, que conduz o seu praticante ao esgotamento do sofrimento.

Monges, essas são as seis qualidades memoráveis que levam ao amor, ao respeito, à conciliação, à harmonia e à união.

## 65. Metade da Vida Santa

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia com os Sákyas na cidade dos Sákyas, chamada Nagaraka, o venerável Ananda se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, isto é a metade da vida santa: admiráveis amigos, admiráveis companheiros, admiráveis colegas.

— *Não é assim, Ananda. Não é assim. Isto é toda a vida santa, Ananda: admiráveis amigos, admiráveis companheiros, admiráveis colegas.*

## 66. Nobre Humildade

Há muito tempo atrás, quando Panchála reinava em Uttarapanchála, na capital do reino de Kampilla, o Bodhisatva nasceu em uma família de brâmanes. Após terminar a sua educação em Takkasilá, ele se tornou um recluso e partiu para os Himalaias.

No início da estação das chuvas, ele saiu do seu eremitério para buscar medicamentos, caminhou até Uttarapanchála, e passou a noite no parque. Na manhã seguinte, então, ele foi à cidade esmolar comida. Ao vê-lo andando na cidade, Panchála ficou impressionado com sua compostura. Tendo convidado e levado o recluso para o palácio, o rei preparou-lhe um assento e serviu-lhe comida com suas próprias mãos. Quando o recluso terminou de comer, o rei convidou-o para que vivesse no jardim do palácio, oferecendo-lhe pano para consertar o seu manto, comida, medicamentos e um abrigo para protegê-lo dos perigos do clima.

Por três meses, o recluso foi muito bem acolhido por seus hospedes. Ao fim da estação das chuvas, no entanto, ele pensou: “É hora de voltar aos Himalaias. Mas, para a viagem, eu precisaria de um par de sandálias e uma sombrinha. Eu pedirei para o rei na próxima oportunidade.”

Pouco tempo depois, ele encontrou o rei no jardim, cumprimentou-o e pediu um pouco de seu tempo. Antes de fazer o pedido ao rei, no entanto, lhe ocorreu o seguinte: “Quem pede algo para alguém, pode ficar emocionado. Ainda, se a pessoa não puder doá-lo, ela também pode ficar emocionada.” Assim, para evitar criar uma situação, o recluso pediu para falar com o rei em privado. Este, então, com um sinal, dispensou todas as pessoas ao redor. Quando estava para fazer o pedido, no entanto, o recluso pensou: “Se o rei recusar o meu pedido, a nossa amizade pode ficar machucada. Melhor não pedir nada.”

— Majestade, por favor, me desculpe. Depois nos falamos.

Tempos depois, o recluso encontrou novamente o rei no jardim. E novamente ele tentou fazer o pedido, mas os mesmos pensamentos lhe ocorreram, e ele desistiu. A situação se repetiu outra vez, e mais outra.

Por doze anos, o recluso se dirigia ao rei e, sem conseguir fazer o pedido, desistia e ia embora. Até que, certo dia, o rei pensou: “Por doze anos, esse venerável quer falar comigo em privado e, mesmo depois de estarmos a sós, ele não tem coragem de falar. Talvez, tendo levado uma vida santa há tanto tempo, ele se arrependa de ter renunciado ao mundo. Ele deve estar ansioso para experimentar os prazeres que ele abdicou por tanto tempo. Talvez ele esteja em silêncio porque deseja ser um rei, mas não consegue pedir isso. Seja como for, hoje eu darei o que ele me pedir, mesmo que seja o meu reino!”

Com essa resolução, o rei foi para o jardim nesta manhã. E, como de costume, eventualmente o recluso apareceu e pediu-lhe para falar em privado. Assim que ele começou a se desculpar, no entanto, o rei o interrompeu dizendo:

— Venerável, por doze anos o mestre tem pedido para falar comigo em privado e, em seguida, nada diz. Agora, que o mestre deixe-me falar primeiro. Eu afirmo que concederei qualquer pedido que me fizer. Por favor, que o mestre não tema. O que me pedir, eu darei, mesmo que

seja o meu reino. Que o mestre faça o seu pedido.

— Vossa majestade realmente me dará o que eu pedir?

— Sim, venerável, eu darei.

— Majestade, para voltar para os Himalaias, eu preciso de um par de sandálias e uma sombrinha.

— O quê? — respondeu o rei, perplexo. — Isso é tudo o que o mestre tinha para pedir e não conseguia durante todos esses anos?

— Isso mesmo, majestade.

— Mas, diga-me, por que agiu dessa maneira?

— Majestade, quem pede algo para alguém, pode ficar emocionado. Ainda, se a pessoa não puder doá-lo, ela também pode ficar emocionada. E se, por ventura, os outros testemunham, isso acaba sendo uma situação. Sendo assim, eu queria falar em privado. No entanto, achei que se o rei recusasse o meu pedido, a nossa amizade poderia ficar machucada. Portanto, escolhi ficar em silêncio.

Panchála ficou tão tocado com a sensibilidade do recluso que, imediatamente, ofereceu-lhe mil cabeças de boi.

— Não, majestade, obrigado, eu não quero propriedades. Eu só preciso de um par de sandálias e uma sombrinha. Isso é tudo.

— Pois, com muita alegria, eu darei um par de sandálias e uma sombrinha. Mas, venerável, por favor eu peço que o mestre não nos prive de sua companhia!

— Majestade, por doze anos eu recebi a vossa hospitalidade. Mas, como um recluso, a minha prática é solitária. Eu gostaria de retornar aos Himalaias.

Por fim, o rei concordou e, após uma cuidadosa seleção, ofereceu ao recluso um par de sandálias e uma sombrinha. O recluso, então, incentivou o rei a governar com justiça, a preservar os preceitos e a observar os dias de Vigília em retiro. Tendo retornado aos Himalaias, ele passou o resto da vida meditando e, quando morreu, renasceu no reino de Brâma.





“Não preze más amizades.  
Não preze piores pessoas.  
Preze amigos admiráveis.  
Preze pelas grandes pessoas.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Fique onde o coração entenece,  
na companhia de gente simples.  
Do humilde, faça o seu mestre.  
Um paraíso assim que se cria:*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Aprenda a cuidar dos outros  
sem no entanto incomodá-los.  
Constantemente, traga isto à mente:  
“Precisariam eles de algo?”*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 67. Raros

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, duas pessoas são raras no mundo. Quais duas? A pessoa que tem iniciativa em ajudar os outros e a pessoa que é grata, que se lembra do que lhe fizeram. Monges, essas duas pessoas são raras no mundo.

## 68. Cuidando de Doentes

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, possuindo cinco qualidades, uma pessoa que cuida de doentes não tem preparo para cuidá-los. Quais cinco? Ela não é capaz de arranjar o remédio. Ela não sabe o que piora e o que melhora a saúde, assim, ela oferece o que piora e não o que melhora a saúde. Ela cuida para obter ganhos materiais e não por bondade. Ela se horroriza ao limpar fezes, urina, vômito ou catarro. Ela não é capaz de ensinar, inspirar, encorajar e entusiasmar o paciente, de tempos em tempos, com uma conversa sobre o Dharma\*.

Monges, possuindo cinco qualidades, uma pessoa que cuida de doentes está preparada para cuidá-los. Quais cinco? Ela é capaz de arranjar o remédio. Ela sabe o que piora e o que melhora a saúde,

---

\* Conversar sobre as boas ações feitas durante a vida, sobre o cultivo de qualidades boas do coração e sobre a sabedoria leva a mente a se acalmar e repousar em experiências elevadas associadas à existências superiores, até sublimes. Essa transformação pode até curar o enfermo. Caso contrário, ao falecer envolvido neste estado mental, há condições para renascer em uma existência melhor.

assim, ela não oferece o que piora, mas o que melhora a saúde. Ela não cuida para obter ganhos materiais, mas por bondade. Ela não se horroriza ao limpar fezes, urina, vômito ou catarro. Ela é capaz de ensinar, inspirar, encorajar e entusiasmar o paciente, de tempos em tempos, com uma conversa sobre o Dharma.

## **69. O Bom Paciente**

Monges, possuindo cinco qualidades, um doente é difícil de se cuidar. Quais cinco? Ele faz o que piora a saúde. Ele não é moderado naquilo que melhora a saúde. Ele não toma o remédio. Ele não revela os seus sintomas, de fato como eles são, para o seu cuidador que lhe quer bem (isso é, se a doença está avançando, dizendo “está avançando”, se ela está regredindo, dizendo “está regredindo”, se ele está melhorando, dizendo “estou melhorando”, se ele está piorando, dizendo “estou piorando” ou se não há mudança, dizendo “não há mudança”). Ele não consegue aguentar pacientemente as sensações dolorosas surgidas no corpo, dores fortes, agudas, severas, desagradáveis, repulsivas e que ameaçam a vida.

Monges, possuindo cinco qualidades, um doente é fácil de se cuidar. Quais cinco? Ele faz o que melhora a saúde. Ele é moderado naquilo que melhora a saúde. Ele toma o remédio. Ele revela os seus sintomas, de fato como eles são, para o seu cuidador que lhe quer bem (isso é, se a doença está avançando, dizendo “está avançando”, se ela está regredindo, dizendo “está regredindo”, se ele está melhorando, dizendo “estou melhorando”, se ele está piorando, dizendo “estou piorando” ou se não há mudança, dizendo “não há mudança”). Ele consegue aguentar pacientemente as sensações dolorosas surgidas no corpo, dores fortes, agudas, severas, desagradáveis, repulsivas e que ameaçam a vida.

## **70. Fraternidade Monástica**

Uma vez, havia um monge sofrendo disenteria dormindo em meio as suas próprias fezes e urina. Nessa ocasião, enquanto o Bhagavam Buda

e o venerável Ananda estavam andando em meio aos dormitórios do monastério, eles viram este monge doente em seu dormitório, em meio as suas próprias fezes e urina. Então, o Bhagavam Buda se dirigiu a ele e disse-lhe o seguinte:

— *Qual a sua doença, monge?*

— Eu sofro de disenteria, mestre.

— *Existe alguém cuidando de você?*

— Não, mestre.

— *Por que os monges não cuidam de você?*

— Mestre, eu não faço nada pelos monges. Por isso, eles não cuidam de mim.

Então, o Bhagavam disse ao venerável Ananda: “Venha, Ananda, traga água, vamos limpar esse monge.” Após trazer água, o venerável Ananda limpou o monge enquanto o Bhagavam derramava a água sobre ele. Em seguida, enquanto o Bhagavam o segurava pela cabeça e o venerável Ananda o segurava pelos pés, eles o deitaram em uma cama. Pouco depois, o Bhagavam reuniu os monges e perguntou-lhes o seguinte:

— *Monges, existe algum monge doente nesse monastério?*

— Sim, mestre.

— *Qual a doença desse monge?*

— Ele sofre de disenteria, mestre.

— *Existe alguém cuidando dele?*

— Não, mestre.

— *Por que os monges não cuidam dele?*

— Mestre, esse monge não faz nada pelos monges. Por isso os monges não cuidam dele.

— *Monges, vocês não tem mãe nem pai para cuidar de vocês. Se vocês não cuidarem um do outro, quem cuidará? Monges, aquele que cuidaria de mim, cuidaria de um doente.*

## **71. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Amigos**

*Disse o Bhagavam Buda ao jovem Sigálaka:*

Dono de casa, um cavalheiro honra os seus amigos e colegas de cinco maneiras: com doações, com palavras amáveis, ajudando-os pelo bem-estar deles, sendo justo e honesto.

Dono de casa, amigos e colegas assim honrados mostram piedade ao cavalheiro de cinco maneiras: protegendo-o quando ele é negligente, protegendo as suas posses quando ele é negligente, sendo um refúgio para ele quando está com medo, não o abandonando quando ele está em apuros e honrando os seus descendentes.

## **72. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Empregados e Subordinados**

*Disse o Bhagavam Buda ao jovem Sigálaka:*

Dono de casa, um chefe honra os seus empregados e subordinados de cinco maneiras: organizando o trabalho deles de acordo com a sua capacidade, fornecendo comida e pagamento, cuidando deles quando adoecem, repartindo saborosas especiarias com eles e dando-lhes tempo de folga.

Dono de casa, os empregados e subordinados assim honrados mostram piedade ao chefe de cinco maneiras: chegando cedo, saindo por último, não tomando o que não foi oferecido, fazendo o seu trabalho bem feito e promovendo a sua boa reputação.

## **73. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Reclusos**

*Disse o Bhagavam Buda ao jovem Sigálaka:*

Dono de casa, um cavalheiro honra os reclusos e brâmanes de cinco maneiras: com ações corporais bondosas, com ações verbais

bondosas, com ações mentais bondosas, sem fechar as portas para eles e oferecendo suporte material.

Dono de casa, os reclusos e brâmanes assim honrados mostram piedade ao cavaleiro de cinco maneiras: barrando-o de fazer ações ruins, encorajando-o a fazer ações admiráveis, tendo piedade por ele, ensinando-lhe o que ele nunca ouviu, esclarecendo o que lhe ensinaram e apresentando-lhe o caminho para o paraíso.

## 74. O Recluso Kesava

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva havia nascido em uma família de brâmanes no reino de Kási e o seu nome era Kappa. Após terminar a sua educação em Takkasilá, ele renunciou à vida mundana e tornou-se um recluso. Nos Himalaias, Kappa estudou sob um recluso chamado Kesava e, cedo, se tornou o líder entre os quinhentos pupilos de Kesava. Assim, os dois reclusos se tornaram grandes amigos.

No começo da estação das chuvas, Kesava e seus pupilos deixaram os Himalaias em busca de medicamentos. Ao chegarem em Báranasi, eles pernoitaram no parque e, logo de manhã, saíram para a cidade esmolar comida. Quando o rei viu os eremitas na cidade, ele os convidou para uma refeição no palácio.

Na manhã do dia seguinte, todos no palácio, incluindo a família real, descalços e usando trajes simples, receberam os eremitas de palmas juntas e os convidaram a sentarem-se. Em seguida, eles serviram comida em suas tigelas com as próprias mãos. Ao final da refeição, os anfitriões sentaram-se em um assento mais baixo e pediram para que Kesava os ensinasse sobre como levar uma vida feliz. Animado com a modestia, humildade e virtude dos eremitas, o rei pediu-lhes para ficarem no jardim real durante a estação das chuvas e formalmente convidou-os para pedirem o que precisarem:

— Enquanto estiverem aqui, que os veneráveis sintam-se à vontade para nos pedir pano para consertar o manto, comida, medicamentos e abrigo para protegê-los dos perigos do clima. Nós os serviremos com prazer!

Ao fim da estação das chuvas, Kesava se dirigiu ao rei para despedir-se. O rei, porém, tentou dissuadi-lo.

— Venerável, o senhor é idoso. Nosso jardim é confortável para o senhor, por favor, fique conosco. Deixe que os seus pupilos retornem aos Himalaias.

Com as insistências do rei, Kesava acabou concordando e pediu que Kappa retornasse com os pupilos aos Himalaias e continuasse ensinando-os.

Sozinho na capital, Kesava passava os dias cada vez mais infeliz. As pessoas no reino tinham pouco interesse na busca espiritual. Além disso, ele sentia falta da companhia de Kappa. Deprimido, mal conseguia dormir. Sem dormir bem, ele perdeu o apetite. A comida não mais caía-lhe bem. Com o tempo, passou a sofrer de desinteria.

O rei convocou os melhores médicos da região, mas a doença não o deixava. Pelo contrário, os seus sintomas agravavam com o passar do tempo. Finalmente, ele perguntou ao rei:

— Majestade, deseja que eu me recupere?

— Mas é claro que sim, venerável!

— Então, permita-me retornar aos Himalaias.

— Muito bem!

Então, o rei preparou uma comitiva para acompanhar Kesava em sua viagem rumo aos Himalaias. Ao chegar nas montanhas, a comitiva se despediu e retornou à capital. Apesar das dificuldades da viagem, assim que Kesava viu Kappa, sua depressão desapareceu e ele voltou a sorrir. Em seguida, Kappa preparou uma refeição frugal de folhas e alguns grãos, sem sal nem temperos. Após comê-la, Kesava foi curado da desinteria.

Algum tempo depois, o rei enviou um de seus ministros para os Himalaias para obter notícia da saúde de Kesava. Ao chegar, o ministro ficou surpreso ao ver Kesava tão saudável, sentado pacificamente com Kappa.

— Venerável, os melhores médicos do reino trabalharam para tratar de vossa enfermidade e não conseguiram. Como o venerável Kappa

restaurou a saúde?

— Caro senhor, tudo aqui me faz feliz. E apenas ter Kappa à vista e ouvir a sua voz me animam. Assim que eu cheguei, ele preparou-me uma refeição frugal de folhas e alguns grãos, sem sal nem temperos. Só isso foi suficiente para curar a minha desinteria.

— Mas venerável, em Báranasi o rei sempre vos oferecia o mais puro arroz e os pratos mais refinados do reino. Como isso poderia ser pior do que uma porção de folhas e grãos?

— Se a comida é simples ou refinada, pouca ou abundante — disse Kappa, sorrindo —, isso não é importante. Se a comida é servida com carinho, ela é deliciosa e curadora. Verdadeiramente, o carinho é o melhor dos temperos!

O ministro memorizou diligentemente o que Kesava acabou de ensinar-lhe. Ao retornar para o palácio, ele explicou tudo o que viu e ouviu ao rei. “A amizade levantou o ânimo de Kesava. E ser servido com carinho pelos seus companheiros curou seu mal-estar.”

“Seja doce ou mesmo amarga,  
abundante ou mesmo escassa,  
com carinho sirva a comida.  
Carinho: o tempero incomparável.”

## 75. Riqueza

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem cinco prejuízos associados à riqueza. Quais cinco? A riqueza é compartilhada por fogo, por água, por reis, por ladrões e por herdeiros inestimados. Esses são cinco prejuízos associados à riqueza.

Monges, existem estes cinco benefícios associados à riqueza. Quais cinco? Com base na riqueza, uma pessoa se apraza e se agrada, mantendo-se feliz; ela apraza e agrada à mãe e ao pai, mantendo-os felizes; ela apraza e agrada aos filhos, à esposa, aos empregados, aos subordinados e ajudantes, mantendo-os felizes; ela apraza e agrada aos amigos e companheiros, mantendo-os felizes; e ela estabelece,



para as pessoas que seguem a vida santa, uma inspirada doação religiosa que conduz aos céus, que resulta em felicidade, que leva ao paraíso. Esses são cinco benefícios associados à riqueza.

## 76. Utilizando a Riqueza

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, este se dirigiu ao Bhagavam, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

*– Dono de casa, existem estas cinco maneiras de utilizar a riqueza. Quais cinco?*

*(1) Aqui, dono de casa, um nobre discípulo enriquece pela sua própria iniciativa e energia, produzida pelo poder de suas próprias mãos, gerada pelo seu próprio suor, legitimamente obtida de acordo com o Dharma, e ele se apraza e se agrada, cuidando de sua felicidade de forma genuína; ele apraza e agrada à mãe e ao pai, cuidando de suas felicidades de forma genuína; ele apraza e agrada aos filhos, à esposa, aos servos, aos empregados e ajudantes, cuidando de suas felicidades de forma genuína. Dono de casa, essa é a primeira maneira de utilizar a riqueza.*

*(2) Ainda, dono de casa, um nobre discípulo enriquece pela sua própria iniciativa e energia, produzida pelo poder de suas próprias mãos, gerada pelo seu próprio suor, legitimamente obtida de acordo com o Dharma, e ele apraza e agrada aos amigos e companheiros, cuidando de suas felicidades de forma genuína. Dono de casa, essa é a segunda maneira de utilizar a riqueza.*

*(3) Ainda, dono de casa, um nobre discípulo enriquece pela sua própria iniciativa e energia, produzida pelo poder de suas próprias mãos, gerada pelo seu próprio suor, legitimamente obtida de acordo com o Dharma, e ele protege a sua riqueza de incêndios, inundações, governantes, bandidos e herdeiros*

*inestimados. Ele cria segurança para si mesmo. Dono de casa, essa é a terceira maneira de utilizar a riqueza.*

*(4) Ainda, dono de casa, um nobre discípulo enriquece pela sua própria iniciativa e energia, produzida pelo poder de suas próprias mãos, gerada pelo seu próprio suor, legitimamente obtida de acordo com o Dharma, e ele faz oferendas aos seus parentes, aos seus hóspedes e visitantes, aos seus antepassados, aos governantes e aos seres celestes. Dono de casa, essa é a quarta maneira de utilizar a riqueza.*

*(5) Ainda, dono de casa, um nobre discípulo enriquece pela sua própria iniciativa e energia, produzida pelo poder de suas próprias mãos, gerada pelo seu próprio suor, legitimamente obtida de acordo com o Dharma, e ele estabelece para as pessoas que seguem a vida santa uma inspirada doação religiosa que conduz aos céus, que resulta em felicidade, que leva ao paraíso. Dono de casa, essa é a quinta maneira de utilizar a riqueza.*

*Dono de casa, se a riqueza de um nobre discípulo esgota utilizada assim, ele pensa o seguinte: ‘Eu utilizei a minha riqueza de maneira apropriada e ela esgotou.’ Assim, ele não se arrepende.*

*Mas, dono de casa, se a riqueza de um nobre discípulo aumenta utilizada assim, ele pensa o seguinte: ‘Eu utilizei a minha riqueza de maneira apropriada e ela aumentou.’ Assim, ele não se arrepende nesses dois casos.*



“Colocando-se no comando  
mulher que gasta, desvairada  
ou um homem de mesmo traço:  
para a ruína, se dá um passo”



## 77. Para o Bem de Si e dos Outros

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas quatro pessoas são encontradas no mundo. Quais quatro?

- (1) Aquela que pratica nem para o bem de si mesma e nem para o bem dos outros.
- (2) Aquela que pratica para o bem dos outros mas não para o bem de si mesma.
- (3) Aquela que pratica para o bem de si mesma, mas não para o bem dos outros.
- (4) Aquela que pratica para o bem de si mesma e para o bem dos outros.

Monges, suponham que há um toco de madeira em um crematório queimando nos dois extremos e coberto de estrume no meio. Esse toco não seria útil para construir nada na aldeia ou na floresta. Eu digo que a pessoa que pratica nem para o bem de si mesma e nem para o bem dos outros é como esse toco de madeira.

Monges, a pessoa que pratica para o bem dos outros mas não para o bem de si mesma é melhor do que a primeira.

Monges, a pessoa que pratica para o bem de si mesma, mas não para o bem dos outros é melhor do que essas duas<sup>44</sup>.

---

44. **Para o bem dos outros:** esta passagem, embora surpreendente para muitos, esclarece pontualmente a natureza sutil do altruísmo genuíno. De um lado, o esforço que uma pessoa emprega para ajudar o próximo ou beneficiá-lo sem preocupar-se em purificar a si mesmo (sem buscar purificar a sua própria conduta e a sua própria sabedoria) está fadado a prejudicá-lo; pois a conduta impura significa fazer ações nocivas ao próximo e a falta de sabedoria significa aconselhá-lo a fazer coisas nocivas acreditando serem benéficas. Por outro lado, a pessoa que, no caminho espiritual, busca beneficiar somente a si mesma é uma pessoa que busca purificar a sua própria conduta e sabedoria; e uma pessoa que purificou a sua conduta e sabedoria sempre beneficia aos outros, quer ela aspire por isso ou não. Pois a purificação da conduta e da sabedoria não é outra coisa se não a incapacidade de causar sofrimento aos outros e a disposição para fazer-lhes bem. Este ensinamento culmina numa importante verdade: seja qual for a aspiração, cultivar o Bem sempre beneficia a si mesmo e sempre beneficia ao próximo. Mas a pessoa que o faz melhor é a pessoa que o cultiva para o bem de si e para o bem dos outros.

*Amor ao Bem*

Monges, dentre essas quatro pessoas, aquela que pratica para o bem de si mesma e para o bem dos outros é a superior, a eminente, a líder, a suprema, a excelente.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Aprenda a cuidar dos outros  
sem no entanto incomodá-los.  
Constantemente, traga isto à mente:  
“Precisariam eles de algo?”*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Perdoe-os pelo que fazem  
sem raiva – chore se necessário.  
Do bolo, dê-lhes a melhor parte.  
Aprenda o prazer que há nesses atos.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 78. Bem Treinado

Há muito tempo atrás, quando o rei Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatta nasceu como um belo corcel de Sindh. Devido à raridade de sua raça, ele eventualmente se tornou posse do rei e, assim, desfrutou de uma luxuosa vida em meio à realeza. Servido diariamente, em pratos de ouro, com a comida mais saborosa e nutritiva, o seu estábulo era cercado por belas flores e, diariamente, ali queimavam finos incensos deixando no ar um delicioso perfume.

Nessa época, todos os sete reis vizinhos cobiçavam o reino de Báranasi. Certa vez, os sete reis planejaram uma invasão e enviaram uma mensagem para o rei Brahmadatta: “Entregue-nos o reino ou haverá guerra!” Este, ao receber a mensagem, se reuniu com o seu conselheiro, que lhe disse:

— Que vossa majestade não vá para uma guerra. Há entre nós um bravo guerreiro que se dispõe a lutar em vosso lugar. Que ele lidere o exército. Se por ventura ele for derrotado, poderemos decidir o que fazer então.

Brahmadatta então convocou o bravo guerreiro.

— Serias capaz de enfrentar sete reis em batalha?

— Majestade, se me for permitido montar vosso corcel real, eu enfrentaria não somente sete reis, mas todos os reis da Índia.

— Cavaleiro, leva o meu corcel contigo.

— Muito bem, Majestade.

Após curvar-se ao rei, o cavaleiro dirigiu-se ao estábulo, onde recebeu o corcel com seu equipamento e armadura. Montado no corcel, ele

liderou o exército, cruzando o portal da capital, rumo ao campo de batalha. Lá, como um relâmpago, eles derrotaram o exército do primeiro rei, que foi capturado e mantido prisioneiro. Sem descanso, eles se dirigiram ao segundo, terceiro, quarto e quinto rei. Cada um deles foi rapidamente derrotado e capturado. Após a vitória da sexta batalha, no entanto, o cavaleiro notou que o corcel estava seriamente ferido. Vendo que o bravo animal sangrava, ele retirou-lhe o equipamento e o levou para descansar na sombra de uma árvore.

Ao ver o cavaleiro preparando outro cavalo para a última batalha, o corcel pensou: “Meu cavaleiro está preparando outro cavalo. Esse cavalo não tem condições de cumprir a missão. Eles serão derrotados. Esse pobre cavalo morrerá, o grande cavaleiro morrerá, nosso rei estará em perigo e eu cairei nas mãos do inimigo. Não posso desistir!” Aproximando-se do cavaleiro, ele então disse-lhe o seguinte:

“Nas sombras, deitei de lado.  
Algumas flechas me machucaram.  
Vista a armadura em mim, cavaleiro!  
Não é guerreiro esse outro cavalo.”

Inspirado pela coragem dessas palavras, o cavaleiro vestiu a armadura no corcel, enfaixou as suas feridas, montou em suas costas e partiu para a última batalha, trazendo o sétimo rei como prisioneiro. Retornando à Báranasi, o povo comemorava nas ruas a chegada dos soldados vitoriosos e do seu herói. Diante do rei, o cavaleiro relatou os eventos de cada batalha e não deixou de detalhar a coragem do nobre corcel que, mesmo gravemente ferido, não desistiu de ajudá-lo. O rei, dirigindo-se ao corcel, então disse-lhe:

- Isso é verdade, nobre animal?
- Sim, majestade.
- Nesse caso, faz um pedido. Eu realizarei um desejo teu nesta noite.
- Majestade, poupe a vida dos sete reis prisioneiros. Amarre-os com um voto, amarre-os com a corda da promessa: dê-lhes a vida e a liberdade em troca da promessa de que viverão de acordo com as cinco virtudes e de acordo com os dez preceitos dos reis. Este é o meu desejo, majestade: eu desejo que o rei aja de acordo com o Dharma.

Depois de exortar o rei e retornar ao estábulo real, o cavaleiro desatou delicadamente a armadura do corcel. Enquanto ela estava sendo retirada, o corcel deu o seu último suspiro.

No dia seguinte, o rei preparou o funeral do corcel, fazendo grande homenagem com oferta de incensos e flores. Em seguida, ele exortou os sete reis de acordo com o último desejo do corcel e garantiu-lhes liberdade. Desde então, todos eles se tornaram grandes amigos, governando toda a região em paz e abundante prosperidade. Ao fim de suas vidas, eles partiram, cada um de acordo com o resultado de suas ações.

## **79. Afastando o Ressentimento (1º)**

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas cinco maneiras de afastar o ressentimento, de forma que um monge pode afastar todo o ressentimento que vem a surgir. Quais cinco?

- (1) Quando o ressentimento nasce por uma pessoa, deve-se cultivar a bondade em relação a ela. Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.
- (2) Quando o ressentimento nasce por uma pessoa, deve-se cultivar a compaixão em relação a ela. Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.
- (3) Quando o ressentimento nasce por uma pessoa, deve-se cultivar a equanimidade em relação a ela. Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.
- (4) Quando o ressentimento nasce por uma pessoa, deve-se esquecer e não dar atenção a essa pessoa. Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.
- (5) Quando o ressentimento nasce por uma pessoa, deve-se focar nas ações individuais da seguinte maneira: “Os seres são donos de suas próprias ações, são herdeiros de suas próprias ações, eles nascem de suas próprias ações, são descendentes

de suas próprias ações e têm as suas próprias ações como refúgio. Das ações que eles fazem, sejam admiráveis ou más, eles se tornam herdeiros.” Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.

## 80. Afastando o Ressentimento (2º)

*Disse o venerável Sáriputra aos monges:*

Suponham que um monge vê um pano sujo jogado na estrada. Então, ele o pressionaria com o pé esquerdo, o esticaria com o pé direito, cortaria o pedaço que se encontra intacto e o levaria consigo.

Da mesma maneira, quando a conduta corporal de uma pessoa é impura mas sua conduta verbal é pura, não se deve dar atenção a sua conduta corporal impura, mas somente a sua conduta verbal pura. Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.

Suponham que há uma poça de água na pegada de uma vaca. Então, chegaria uma pessoa oprimida pelo calor, exausta, seca e sedenta. E ela pensaria o seguinte: “Há um pouco de água nesta pegada de vaca. Se eu tentar bebê-la com as mãos em concha ou com uma tigela, a água será mexida e se tornará imbebível. Que tal se eu ficar de quatro, bebê-la como uma vaca e ir embora?” Então, essa pessoa ficaria de quatro, beberia a água como uma vaca e iria embora.

Da mesma maneira, quando a conduta corporal e verbal de uma pessoa é impura mas, de tempos em tempos, o seu coração se abre e se torna sereno, não se deve dar atenção à sua conduta corporal e verbal impura, mas somente ao fato de que, de tempos em tempos, o seu coração se abre e se torna sereno. Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.

Suponham que há um homem desafortunado viajando por uma estrada, um homem sofrendo e muito doente. E ele se encontra muito longe da próxima vila, em qualquer direção. E ele não obteve comida nem medicamentos apropriados, nem um ajudante competente e nem o guia de uma vila. Então, uma pessoa passaria pela mesma estrada e, ao vê-lo, nutriria apenas compaixão, simpatia e piedade, pensando o



seguinte: “Ah, que esse homem obtenha comida e medicamentos apropriados, que ele obtenha um ajudante competente e que encontre um guia de uma vila! Por que motivo? Para que ele não encontre calamidade e desastre aqui mesmo.”

Da mesma maneira, quando a conduta corporal e verbal de uma pessoa é impura e, de tempos em tempos, o seu coração não se abre e se não torna sereno, deve-se nutrir-lhe apenas compaixão, simpatia e piedade, pensando o seguinte: “Ah, que essa pessoa abandone a conduta corporal, verbal e mental impura, e que ela desenvolva a conduta corporal, verbal e mental pura. Por que motivo? Para que, com o perecimento do corpo, após a morte, ela não parta para a desgraça, renascendo no submundo, no inferno.” Dessa maneira, o ressentimento deve ser afastado.

## **81. Afastando o Ressentimento (3º)**

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas nove maneiras de afastar o ressentimento. Quais nove?

- (1) Pensando: “Ele me prejudicou. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.
- (2) Pensando: “Ele está me prejudicando. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.
- (3) Pensando: “Ele me prejudicará. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.
- (4) Pensando: “Ele prejudicou alguém que eu gosto. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.
- (5) Pensando: “Ele está prejudicando alguém que eu gosto. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.
- (6) Pensando: “ele prejudicará alguém que eu gosto. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.

(7) Pensando: “ele ajudou alguém que eu não gosto. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.

(8) Pensando: “ele está ajudando alguém que eu não gosto. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.

(9) Pensando: “ele ajudará alguém que eu não gosto. Mas o que se ganha se ressentindo?”, assim se afasta o ressentimento.

## 82. O Pequeno Discurso da Adoção de Práticas Religiosas

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, qual é a maneira de se adotar uma prática religiosa que é dolorosa no presente mas que resulta em felicidade no futuro?

Aqui, monges, uma pessoa é normalmente cheia de paixões intensas, e ela constantemente sente dor e sofrimento com o surgimento das paixões. Ou ela é uma pessoa que normalmente é cheia de ódios intensos, e ela constantemente sente dor e sofrimento com o surgimento do ódio. Ou ela é uma pessoa que normalmente é cheia de confusões intensas, e ela constantemente sente dor e sofrimento com o surgimento da confusão.

Ainda assim, mesmo passando por dor e sofrimento, com o rosto molhado de lágrimas e chorando, ela vive uma vida santa<sup>45</sup> completa, perfeita e totalmente pura. Com o perecimento do corpo, após a

---

45. A **vida santa**: adota-se a prática da vida santa (*brahmacariya*, lit. “conduta divina” ou “conduta de Brâma”), preservando-se, no mínimo, os cinco preceitos (ver [texto 18](#) e nota 28) tendo a abstinência da atividade sexual como o quarto. Para uma vida mais pura, pratica-se maior frugalidade adotando-se oito preceitos: os cinco preceitos anteriores mais (6) abdicar da comida fora de hora, após o meio dia, (7) abdicar da dança, do canto, da música, de frequentar festivais, do uso de enfeites, perfumes e cremes para fins de estética e embelezamento, e (8) abdicar dos grandes assentos como cadeiras e camas luxuosas (ver [texto 158](#)). Já a vida santa por excelência é a vida do renunciante, que deixa a sua casa para se dedicar exclusivamente ao aperfeiçoamento da conduta e do saber, abdicando também do uso de dinheiro. Havendo uma Sangha local, o budista procura se torna um monge ou monja da maneira como foi prescrita e ensinada pelo Bhagavam Buda (para mais detalhes sobre o treino do renunciante, ver [texto 180](#)).

morte, ela parte bem, ela renasce em um paraíso.

Monges, essa se chama a maneira de se adotar uma prática religiosa que é dolorosa no presente, mas que resulta em felicidade no futuro.

## 83. Comida

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando uma pessoa doa comida, ela doa ao destinatário cinco coisas. Quais cinco? Ela doa vida longa, ela doa beleza, ela doa felicidade, ela doa força e ela doa talento.

Ao doar vida longa, ela partilha da vida longa celeste ou humana. Ao doar beleza, ela partilha da beleza celeste ou humana. Ao doar felicidade, ela partilha da felicidade celeste ou humana. Ao doar força, ela partilha da força celeste ou humana. Ao doar talento, ela partilha do talento celeste ou humano.



“Quando a pessoa é muito rica,  
tendo dinheiro e comida fina,  
sozinha, serve o seu prato:  
para a ruína, se dá um passo.”



## 84. Frutos das Doações

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, se os seres soubessem, como eu sei, o fruto da doação e do compartilhamento, eles não comeriam sem antes terem doado. E, assim, a mancha da mesquinhez não ocuparia os seus corações. Eles não comeriam sem compartilhar nem mesmo a sua última porção, se houvesse alguém para aceitá-la.

É porque os seres não sabem, como eu sei, o fruto da doação e do compartilhamento que eles comem sem antes terem doado. E, assim, a mancha da mesquinhez ocupa os seus corações.

## 85. Famílias

Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Kôsala com um grande grupo de monges, ele chegou em Nálanda e ficou no Parque das Mangas. Nessa ocasião, as colheitas viraram palhas, arruinadas, havia escassez e a região de Nálanda passava fome. Lá, também, estavam Nigantha Nátaputra<sup>46</sup> e um grande grupo de seus seguidores.

Então, Asibandhaka, o patriarca da vila, um discípulo do Nigantha, dirigiu-se a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, Nigantha Nátaputra disse-lhe o seguinte:

— Vamos, patriarca, refuta a doutrina do recluso Gautama! Assim terás admirável reputação, as pessoas dirão: “Asibandhaka, o patriarca, é tão grande e poderoso que refutou a doutrina do recluso Gautama!”

— Mas mestre, como eu faria isso?

— Vai até o recluso Gautama e diz-lhe o seguinte: “É verdade que o mestre elogia de várias maneiras a solidariedade, a proteção e a piedade pelas famílias?” Se ele responder “de fato, patriarca, eu elogio”, diz-lhe o seguinte: “Então, mestre, o que o Bhagavam está fazendo aqui, perambulando com um grande grupo de monges, quando as colheitas viraram palhas, arruinadas, quando há escassez e a região de Nálanda passa fome? O Bhagavam pratica para acabar com as famílias, para o infortúnio das famílias, para a sua ruína\*!” Quando esse dilema for apresentado ao recluso Gautama, ele não será capaz nem de cuspir nem de engolir.

---

46. **Nigantha Nátaputra:** O líder do Jainismo (ver nota 41), atualmente conhecido pelo seu epíteto: Mahāvīra.

\* Desde os tempos do Bhagavam Buda, os monges e monjas que honram a tradição original, sobrevivem exclusivamente da doação de comida. Todos os dias, eles saem de suas moradas remotas e se dirigem à vila mais próxima, andando com a tigela na mão para receber ofertas de comida.

“Sim, mestre”, respondeu Asibandhaka. Então, ele se levantou, fez uma reverência ao Nigantha e mantendo-o à direita, retirou-se. Em seguida, ele se dirigiu ao Bhagavam Buda, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse-lhe o seguinte:

— É verdade que o mestre elogia de várias maneiras a solidariedade, a proteção e a piedade pelas famílias?

— *De fato, patriarca, eu elogio.*

— Então, mestre, o que o Bhagavam está fazendo aqui, andando com um grande grupo de monges, quando as colheitas viraram palhas, arruinadas, há escassez e a região de Nálada passa fome? O Bhagavam pratica para acabar com as famílias, para o infortúnio das famílias, para a sua ruína!

*— Patriarca, eu me recordo de noventa eras no passado e não estou ciente de nenhuma família que tenha sido arruinada por ter oferecido comida cozinhada como esmola. Pelo contrário, quaisquer famílias ricas — com muitas propriedades, com muito dinheiro, com abundante ouro e prata, vivendo em abundante luxo, vivendo com muitos tesouros e grãos — todas elas se tornaram ricas tendo como causa doações, verdade e autocontrole.*

*Patriarca, existem oito causas e motivos que levam uma família à ruína. A ruína chega por causa de reis, por causa de bandidos, por causa do fogo, por causa de inundações. Ou as suas poupanças se perdem. Ou os seus negócios falham por falta de empenho. Ou nasce uma pessoa desvairada na família que gasta tudo. Por fim, devido, simplesmente, à impermanência.*

## 86. Com o General Síha

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Vêsali, no grande parque, no salão de cobertura pontiaguda, o general Síha se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, é possível apontar um fruto da doação visível nesta mesma vida?

*— É possível, Síha. Uma pessoa que doa, que é generosa, é querida e amada por muitas pessoas. Isso é um fruto da doação visível nesta mesma vida.*

*Ainda, pessoas boas de caráter se associam a uma pessoa que doa, que é generosa. Isso também é um fruto da doação visível nesta mesma vida.*

*Ainda, uma pessoa que doa, que é generosa, ganha admirável reputação. Isso também é um fruto da doação visível nesta mesma vida.*

*Ainda, uma pessoa que doa, que é generosa, se introduz em qualquer assembleia com compostura e autossegurança. Isso também é um fruto da doação visível nesta mesma vida.*

*Ainda, com o perecimento do corpo, após a morte, a pessoa que doa, que é generosa, parte bem, ela renasce em um paraíso. Isso é um fruto da doação nas próximas vidas.*

— Mestre, quando se trata desses quatro frutos da doação visíveis nesta mesma vida, eu não vou pôr fé no que o Bhagavam diz, pois dessas coisas eu sei. Afinal, eu sou uma pessoa que doa, que é generosa, e eu sou querido e amado por muitas pessoas. Eu sou uma pessoa que doa, que é generosa, e pessoas boas de caráter se associam a mim. Eu sou uma pessoa que doa, que é generosa, e eu tenho essa admirável reputação: “O general Síha doa, ele serve e ele cuida dos monges.” Eu sou uma pessoa que doa, que é generosa, e eu me introduzo em qualquer assembleia com compostura e autossegurança. Mas quando o mestre diz “com o perecimento do corpo, após a morte, a pessoa que doa, que é generosa, parte bem, ela renasce em um paraíso”, isso eu já não sei, e sobre isso eu vou pôr fé no que o Bhagavam diz.

*— É assim mesmo, Síha, é assim mesmo. Com o perecimento do corpo, após a morte, a pessoa que doa, que é generosa, parte bem, ela renasce em um paraíso.*



“Por egoísmo e negligência  
doações, eles não ofertam.  
Já o sábio, doar procura  
pois obter sorte, ele deseja.

O egoísta, o que ele teme  
ao não doar, é o que lhe ocorre.  
A fome e a sede amedronta o bobo.  
Sofre isso aqui e após a morte.

Portanto, afaste o egoísmo.  
Supere a mancha presenteando.  
Pois a sorte que os seres fazem  
é o seu suporte no outro mundo.

Entre os mortos eles não morrem.  
Como viajantes em uma estrada,  
o pouco que tem eles oferecem.  
Tão antigo é esse Dharma!

Quem tem pouco é quem oferece.  
Quem muito tem doar não deseja.  
Tais homenagens de quem tem pouco  
multiplicam-se até mil vezes.”



## **87. A Doação da Pessoa Sem Grande Caráter**

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas são as cinco doações da pessoa sem grande caráter.  
Quais cinco?

(1) Ela doa sem respeito.

*Amor ao Bem*

- (2) Ela doa sem cuidado.
- (3) Ela não doa com as suas próprias mãos.
- (4) Ela doa lixo.
- (5) Ela doa descrente dos bons frutos da doação.

Monges, estas são as cinco doações da pessoa de grande caráter. Quais cinco?

- (1) Ela doa com respeito.
- (2) Ela doa com cuidado.
- (3) Ela doa com as suas próprias mãos.
- (4) Ela doa o que não é lixo.
- (5) Ela doa crendo nos bons frutos da doação.

## 88. A Doação da Pessoa de Grande Caráter (1º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas são as cinco doações da pessoa de grande caráter. Quais cinco?

- (1) Ela doa com fé.
- (2) Ela doa com respeito.
- (3) Ela doa em momento oportuno.
- (4) Ela doa com a mente desapegada.
- (5) Ela doa sem machucar a si e ao próximo.

Ao doar com fé, onde quer que o fruto dessa doação surja, a pessoa enriquece com muita propriedade e muito dinheiro. E ela se torna bonita, atraente, charmosa e bela.

Ao doar com respeito, onde quer que o fruto dessa doação surja, a pessoa enriquece com muita propriedade e muito dinheiro. E os seus



filhos, esposa, empregados, subordinados e ajudantes a escutam, dão ouvidos e tentam entendê-la.

Ao doar em momento oportuno, onde quer que o fruto dessa doação surja, a pessoa enriquece com muita propriedade e muito dinheiro. E ela obtém o que precisa na hora certa.

Ao doar com a mente desapegada, onde quer que o fruto dessa doação surja, a pessoa enriquece com muita propriedade e muito dinheiro. E a sua mente curte e se satisfaz com as cinco cordas dos prazeres sensuais.

Ao doar sem machucar a si e ao próximo, onde quer que o fruto dessa doação surja, a pessoa enriquece com muita propriedade e muito dinheiro. E as suas propriedades não são prejudicadas por incêndios, inundações, governantes, bandidos ou herdeiros inestimados.

## 89. Velâma

*Disse o Bhagavam Buda ao Sudatta, o Caridoso:*

— *Dono de casa, a vossa família faz doações?*

— Sim, mestre, eles doam, mas apenas comida ruim.

*— Dono de casa, se uma pessoa doa comida ruim ou excelente de maneira desrespeitosa, sem cuidado, se ela não doa com as próprias mãos, se ela doa lixo e se ela doa descrente dos bons frutos da doação, então, onde quer que o resultado dessa doação se manifeste, ali a sua mente não se inclina para desfrutar de suntuosa comida, a sua mente não se inclina para desfrutar de suntuosas roupas, suntuosos veículos e suntuosos produtos associadas aos prazeres sensuais. E os seus filhos, esposa, empregados, subordinados e ajudantes não a escutam, não dão ouvidos e não tentam entendê-la. Por que motivo? Dono de casa, esse é o fruto das ações feitas sem respeito.*

*Dono de casa, se uma pessoa doa comida ruim ou excelente de maneira respeitosa, com cuidado, se ela doa com as próprias mãos, se ela não doa lixo e se ela doa crente dos bons frutos da*

*doação, então, onde quer que o resultado dessa doação se manifeste, ali a sua mente se inclina para desfrutar de suntuosa comida, a sua mente se inclina para desfrutar de suntuosas roupas, suntuosos veículos e suntuosos produtos associadas aos prazeres sensuais. E os seus filhos, esposa, empregados, subordinados e ajudantes a escutam, dão ouvidos e tentam entendê-la. Por que motivo? Dono de casa, esse é o fruto das ações feitas com respeito.*

## 90. Oito Doações

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes oito presentes. Quais oito?

- (1) Uma pessoa doa por ter insultado o destinatário;
- (2) Uma pessoa doa devido ao medo;
- (3) Uma pessoa doa pensando “ele me presenteou;”
- (4) Uma pessoa doa pensando “ele me dará um presente;”
- (5) Uma pessoa doa pensando “presentear é bom;”
- (6) Uma pessoa doa pensando “eu cozinho, eles não. Não seria certo não doar pra eles;”
- (7) Uma pessoa doa pensando “ao doar, eu terei boa reputação;”
- (8) Uma pessoa doa pensando “isso é um adorno para o coração, é um auxílio para o coração\*.”

---

\* Nesse discurso, o Bhagavam Buda enumera várias intenções por trás das doações de maneira gradual, das doações menos frutíferas até as mais frutíferas. A mais frutífera é aquela que “adorna o coração”, que é um “auxílio para o coração.” Em outro discurso, o Bhagavam explica o que ele quer dizer com esta expressão: “é o desenvolvimento de um coração sem inimizade, sem hostilidade.”

## 91. Estando Presente

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando três coisas estão presentes, muita sorte flui em uma pessoa de família que tem fé. Quais três coisas? Quando a fé está presente, quando algo apropriado para ser doado está presente, e quando uma pessoa digna de doações está presente.

Monges, quando três coisas estão presentes, muita sorte flui em uma pessoa de família que tem fé.

## 92. Vacchagota

Em certa ocasião, o asceta Vacchagotta se dirigiu ao Bhagavam Buda e trocou cumprimentos com ele. Quando eles terminaram de se cumprimentar cordialmente, ele sentou-se em um canto. Sentado, Vacchagotta disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Senhor, eu ouvi dizerem que o mestre afirma isto: “Doações devem ser dadas apenas a mim, e não aos outros. Doações devem ser dadas somente aos meus discípulos, e não aos discípulos dos outros. Somente o que é doado a mim produz grandes frutos, e não o que é doado aos outros. Somente o que é doado aos meus discípulos produz grandes frutos, e não o que é doado aos discípulos dos outros.” Espero que os que dizem isso não estejam distorcendo o que o mestre diz com algo falso. Será que o que dizem está de acordo com o Dharma? Existem motivos legítimos para censura? Pois não queremos distorcer o que o senhor Gautama ensina.

*— Vaccha, aqueles que dizem isso não repetem o que eu disse. Eles distorcem o que eu digo com o que é falso. Vaccha, quem quer que previna uma pessoa de doar cria um obstáculo, uma barreira para três pessoas. Quais três? O doador é obstruído de fazer sorte, de fazer uma boa ação; o destinatário é obstruído de obter o que seria oferecido; e aquele que cria o obstáculo se machuca e se prejudica.*

*Mesmo se uma pessoa joga água usada da pia no esgoto onde*

*há criaturas, pensando: ‘Que as criaturas ali se alimentem’, ela produz sorte. Quanto mais, então, quando se doa para seres humanos! No entanto, eu também afirmo que as doações para pessoas virtuosas geram grandes frutos e doações para pessoas imorais, nem tanto.*

## 93. Arco e Flecha

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, o rei Pasênadi de Kôsala se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

- Mestre, para quem doações devem ser doadas\*?
- Grande monarca, para quem o coração sente-se inspirado.
- Mas, mestre, para quem doações geram grandes frutos?

*— Grande monarca, para quem doações devem ser doadas é uma coisa. Mas para quem doações geram grandes frutos é outra coisa. As doações para pessoas virtuosas geram grandes frutos. Já doações para pessoas imorais, nem tanto. Sobre isso, grande monarca, eu responderei fazendo perguntas: da maneira que parece ao grande monarca, dessa maneira, então, que ele responda.*

*O que o grande monarca acha? Suponhamos que estais em guerra, pronto para lutar em uma batalha. Então, chegaria um jovem kátia sem treino, inexperiente, inapto, inábil, medroso, assustado, aterrorizado e covarde. Vós o empregaríeis? Alguém como ele vos seria útil?*

- Eu não o empregaria, mestre. Alguém como ele não me seria útil.
- Pois, logo depois, chegaria um jovem brâmane..., um jovem comerciante..., um jovem servo sem treino, inexperiente, inapto, inábil,

---

\* O rei Pasênadi acreditava que o valor de uma pessoa era determinado pelo seu berço ou pela sua casta (como a casta de kátias, brâmanes, comerciantes ou servos).

*assustado, amedrontado, aterrorizado e covarde. Vós o empregariéis? Alguém como ele vos seria útil?*

— Eu não o empregaria, mestre. Alguém como ele não me seria útil.

— *O que o grande monarca acha? Suponhamos que estás em guerra, pronto para lutar em uma batalha. Então, chegaria um jovem kátia treinado, experiente, apto, hábil, destemido, bravo, valente e corajoso. Vós o empregariéis? Alguém como ele vos seria útil?*

— Eu o empregaria, mestre. Alguém como ele me seria útil.

— *Pois, logo depois, chegaria um jovem brâmane..., um jovem comerciante..., um jovem servo treinado, experiente, apto, hábil, destemido, bravo, valente e corajoso. Vós o empregariéis? Alguém como ele vos seria útil?*

— Eu o empregaria, mestre. Alguém como ele me seria útil.

— *Da mesma maneira, grande monarca, uma doação oferecida a uma pessoa que abandonou cinco fatores e possui cinco fatores gera grandes frutos, não importa o seu berço de origem. E quais são os cinco fatores que ela abandonou? O desejo sensual, a hostilidade, o torpor-e-sonolência, a inquietação-e-remorso e a incerteza<sup>47</sup>. E quais são os cinco fatores que ela possui? O aglomerado de ética<sup>48</sup> de um aprendiz, o aglomerado de concentração meditativa<sup>49</sup> de um aprendiz, o aglomerado de sabedoria<sup>50</sup> de um aprendiz, o aglomerado da libertação<sup>51</sup> de um aprendiz e o aglomerado de*

---

47. **Cinco barreiras:** um praticante espiritual maduro vive afastado e em retiro de cinco experiências ruins, capacitando-o a realizar estados divinos e transcendentais: os **desejos sensuais** (ver nota 21), a **hostilidade** (ver notas 12 e 14), o **torpor-e-sonolência**, a **inquietação-e-remorso** e a **incerteza** a respeito das qualidades e experiências boas (em particular, a convicção de que a felicidade da meditação profunda afastada da sensualidade é saudável e inofensiva).

48. **Aglomerado de ética:** corresponde à todas as qualidades virtuosas adquiridas pelo praticante ao ser escrupuloso em relação ao treinamento dos preceitos éticos. Trata-se do seu nobre caráter. Esta passagem em questão alude, especificamente, ao Nobre Discípulo (*aryia*) no estágio de aprendiz.

49. **Aglomerado de concentração meditativa:** corresponde à posse dos jhânas (ver nota 39).

50. **Aglomerado de sabedoria:** o conhecimento de quem viu a verdade sobre o sofrimento, como realmente é e com genuína sabedoria.

*conhecimento e visão da libertação<sup>52</sup> de um aprendiz.*

*Eu afirmo que a doação para quem abandonou esses cinco fatores e possui esses outros cinco fatores gera grandes frutos.*

## 94. Ocasião para Presentes

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes cinco presentes em boa ocasião. Quais cinco?

- (1) O presente a um visitante;
- (2) O presente a um viajante;
- (3) O presente a um doente;
- (4) O presente em tempos de escassez e fome;
- (5) O presente de comida e vegetais frescos recém-colhidos, primeiro, para aqueles que são virtuosos.

## 95. A Nuvem Que Não Chove

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas três pessoas são vistas no mundo. Quais três? A pessoa que é como a nuvem que não chove, a pessoa que é como a chuva localizada, e a pessoa que chove em todos os lugares.

Monges, e como uma pessoa é como a nuvem que não chove? Aqui, monges, uma pessoa não doa para ninguém. Para reclusos, brâmanes, pobres, destituídos, viajantes ou mendigos, ela não doa coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. Assim uma pessoa é como a nuvem que não chove.

---

51. **Aglomerado da libertação:** se refere a realização, em algum grau definitivo, da libertação da mente em relação aos vícios. Alternativamente, é a realização, em algum grau definitivo, da libertação do sofrimento.

52. **Aglomerado de conhecimento e visão da libertação:** se refere ao conhecimento e visão do aprendiz sobre a libertação da sua própria mente.

Monges, e como uma pessoa é como a chuva localizada? Aqui, monges, uma pessoa doa somente para alguns reclusos, brâmanes, pobres, destituídos, viajantes ou mendigos coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. Ela doa para alguns, mas não para outros. Assim uma pessoa é como a chuva localizada.

Monges, e como uma pessoa chove em todos os lugares? Aqui, monges, uma pessoa doa para todos, reclusos, brâmanes, pobres, destituídos, viajantes ou mendigos coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. Assim uma pessoa chove em todos os lugares.



“Quando a casa está em chamas  
é o jarro que ainda é útil,  
este jarro, de lá, se salva  
e não aquele que está queimando.

Também, neste mundo que queima  
com a velhice e falecimento,  
é doando que alguém se salva.  
Bem seguros estão esses feitos.

Da oferta o fruto é a felicidade,  
mas não do que não é ofertado.  
Isso, os reis e bandidos tomam  
ou se perdem, ou são queimados.

Então, ao fim da vida  
este corpo é abandonado  
juntamente com as suas posses.  
Sábio sabendo, então, desse fato...

Aproveite e também oferte  
de acordo com o que pode!  
Tendo doado e aproveitado,  
inocente, no céu ele sobe.”



## 96. A Doação da Pessoa de Grande Caráter (2º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas são as oito doações da pessoa de grande caráter. Quais oito?

- (1) Ela doa algo puro.
- (2) Ela doa algo excelente.
- (3) Ela doa em momento oportuno.
- (4) Ela doa o que é apropriado.
- (5) Ela doa tendo investigado.
- (6) Ela doa regularmente.
- (7) Ela doa com o coração sereno.
- (8) Tendo doado, ela sente-se animada.

## 97. Difícil Façanha

Há muito tempo atrás, quando o rei Maddava reinava em Báranasi, o Bodhisatva havia nascido em uma família de brâmanes e seu nome era Senaka. Após terminar a sua educação em Takkasilá, ele retornou à Báranasi e se tornou o conselheiro chefe do rei Maddava.

Certo dia, o filho de um dos ministros viu a consorte favorita\* do rei em sua mais luxuosa roupa. Ela estava deslumbrante e o jovem apaixonou-se perdidamente por ela. Por muitos dias, ele ficou em casa sem sair, não conseguia comer nem dormir. Seus amigos tentaram ajudá-lo e ele finalmente contou tudo a eles.

Quando o rei quis saber o que havia acontecido, os amigos contaram-lhe e o rei convocou o jovem a sua presença.

---

\* Antigamente, na Índia, era comum homens terem várias esposas, especialmente os reis. Também há casos, mais raros, de mulheres com vários maridos.



— Meu jovem, eu ouvi dizerem que estás apaixonado pela minha consorte favorita. Eu darei a rainha a ti por sete dias. Traz ela de volta ao palácio no oitavo dia.

“Sim, majestade”, respondeu o jovem com o coração saltitando. Durante a semana que seguiu-se, no entanto, a consorte do rei apaixonou-se pelo jovem. Os dois, então, fugiram da capital e passaram a viver escondidos em um reino vizinho.

O rei não ficou nada feliz quando o oitavo dia terminou e a consorte não retornou. Os soldados, seguindo ordens do rei, não conseguiram encontrar o casal na cidade, por mais que procurassem. O tempo passava e a saudade que o rei sentia aumentava. Dias depois, o rei adoeceu e os seus médicos não conseguiam curá-lo.

Senaka, então, examinou cuidadosamente o rei e entendeu a raiz do problema. Ele convocou dois conselheiros do rei, Ayura e Pukkusa, e disse-lhes o seguinte:

— Amigos, o rei está em apuros e ele merece a nossa lealdade e suporte. Nós devemos ajudá-lo. Eu compreendi o que está se passando com ele e tenho uma ideia para curá-lo. Ouçam meu plano e façam exatamente o que eu digo: eu organizarei um espetáculo na frente do palácio. Quando o rei começar a assisti-lo em sua janela, ele ficará fascinado. Eu posso prever exatamente o que ele pedirá a vocês, e esta deve ser a sua resposta...

Senaka, então, explicou exatamente o que iria acontecer e o que os conselheiros deveriam dizer ao rei. E concluiu dizendo “...quando for a minha vez de falar algo, eu saberei o que dizer. Dessa maneira, estou certo de que a saúde do rei retornará!”

Os conselheiros, então, memorizaram as suas falas enquanto Senaka organizava o espetáculo. Ele reuniu músicos, dançarinos, ilusionistas e acrobatas e pediu-lhes que exibissem as suas habilidades no pátio em frente ao palácio. Senaka, então, orientou que o engolidor de espadas ficasse logo em frente à janela do rei.

Quando estava tudo pronto, os conselheiros foram ao rei e anunciaram o evento:

— Majestade, há um espetáculo na frente do palácio. Dizem que

quaisquer tristezas se tornam alegrias para todos aqueles que o assistem. Vamos assisti-lo juntos, majestade.

O rei, então, cedeu ao convite e, como um morto-vivo, arrastou-se para a varanda com os seus conselheiros. Assim que ele chegou na varanda, os seus olhos miraram no engolidor de espadas. Era um homem alto que estava segurando uma enorme lâmina. Assim que ele viu o rei na varanda, o homem levou a lâmina à boca e a deslizou completamente pela sua garganta.

— Mas que espantoso! Mas que incrível! — exclamou o rei. — Ayura, essa esplêndida espada Dasanna\* implora por sangue e, no entanto, este homem a engole completamente no meio desse povo sem derramar uma gota de sangue! Existiria uma façanha mais difícil do que essa?

— Majestade — respondeu Ayura —, um homem pode até engolir uma espada por glória ou dinheiro. Mais difícil do que isso, porém, é alguém dizer “eu darei a ti livremente.” Em comparação, engolir uma espada parece algo muito simples.

O rei pensou por um momento nas palavras de Ayura: “Meu conselheiro me diz que mais difícil do que engolir uma espada é dizer ‘eu darei a ti livremente.’ Semanas atrás, eu disse àquele jovem ‘eu darei a rainha a ti.’ Isso que eu fiz foi algo muito difícil, realmente!” Ao refletir assim, a tristeza do rei diminuiu.

— Pukkusa, Ayura afirma que dizer “eu darei a ti livremente” é algo mais difícil do que engolir uma espada. E eu concordo com ele. Mas, será que existiria uma façanha mais difícil do que essa?

— Majestade, tudo bem que alguém diga “eu darei a ti livremente.” Mas realmente querer dizer isso e realmente cumprir essas palavras é muito mais difícil.

O rei ouviu atentamente o que seu conselheiro disse. “Pukkusa me diz que querer dizer isso e realmente fazê-lo é um feito ainda mais difícil. Semanas atrás, eu disse àquele jovem ‘eu darei a rainha a ti.’ Eu realmente quis dizer isso e eu realmente cumpri a minha palavra. Isso foi algo ainda mais difícil que eu fiz!” Ao refletir assim, a tristeza do rei

---

\* Dasanna era um reino famoso por fazer espadas de lâmina afiadíssima.

diminuiu ainda mais.

— Senaka, tu és meu conselheiro chefe. Nós todos o admiramos pela tua sabedoria. Ayura afirma que dizer “eu darei a ti livremente” é mais difícil do que engolir uma espada. Pukkusa afirma que realmente querer dizer isso e realmente cumprir a palavra é ainda mais difícil. E eu concordo com os dois. Mas será que existiria uma façanha ainda mais difícil do que essa?

— Majestade — começou Senaka, escolhendo cuidadosamente as suas palavras —, um homem pode dizer “eu darei a ti livremente”, e ele pode realmente querer dizer isso e realmente doar livremente algo, pequeno ou grande. Mas, depois de ter doado não ter nenhum arrependimento, isso sim, é uma façanha muito difícil!

Absorto nessas palavras, o rei refletiu “eu disse ‘eu darei a rainha a ti’ e eu realmente dei ela. No entanto, olhe só para mim! Estou definhando, não consigo controlar meus pensamentos! Minha mente está cheia de arrependimentos! Se a minha rainha me amasse de verdade, ela não teria fugido! Obviamente ela não me ama! Por que eu devo ligar? O que ela é pra mim, então, afinal? Eu não me arrependo do meu gesto! Esse comportamento não é digno da minha pessoa! Há! Agora eu cumpri façanha mais difícil que todas essas outras!” Com essa determinação, o mal-estar do rei desapareceu completamente, como gotas de água rolando nas pétalas de uma flor de lótus.

Mais uma vez, o rei sentiu-se forte e feliz. Muito agradecido, o rei conferiu presentes e honras aos seus conselheiros, em especial, à Senaka, pela sua grande sabedoria e ajuda.

## 98. Doações para Renascer

*Isso foi o que o Bhagavam Buda ensinou certa vez sobre como as doações podem levar a bons renascimentos:*

Aqui, monges, uma pessoa doa para reclusos e brâmanes coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. E daquilo que ela doa, ela espera retorno. Então, ela vê ricos governantes ou ricos brâmanes ou ricos donos de casa providos e

servidos dos cinco tipos de prazeres sensuais. Em seguida, lhe ocorre o seguinte: “Ah, que com o perecimento do corpo, após a morte, eu renasça entre os ricos governantes ou ricos brâmanes ou ricos donos de casa!” Então, ela firma a sua mente nessa direção, ela cria determinação na sua mente nessa direção, ela desenvolve a sua mente nessa direção. Essa mente, resolvida numa aspiração inferior e que não desenvolve-se além disso, leva a um renascimento ali mesmo. Com o perecimento do corpo, após a morte, ela renasce entre os ricos governantes ou ricos brâmanes ou ricos donos de casa. Mas eu afirmo isso para quem é virtuoso, e não para quem falha na virtude. Pois, monges, o desejo no coração de uma pessoa virtuosa é bem sucedido devido à sua pureza.

Ainda, monges, uma pessoa doa para reclusos e brâmanes coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. E daquilo que ela doa, ela espera retorno. Então, ela ouve o seguinte: “Os seres celestes do reino dos Quatro Grandes Reis<sup>53</sup> têm longa vida, são belos e muito felizes!” Em seguida, lhe ocorre o seguinte: “Ah, que com o perecimento do corpo, após a morte, eu renasça entre os seres celestes do reino dos Quatro Grandes Reis!” Então, ela firma a sua mente nessa direção, ela cria determinação na sua mente nessa direção, ela desenvolve a sua mente nessa direção. Essa mente, resolvida numa aspiração inferior e que não desenvolve-se além disso, leva a um renascimento ali mesmo. Com o perecimento do corpo, após a morte, ela renasce entre os seres celestes do reino dos Quatro Grandes Reis. Mas eu afirmo isso para quem é virtuoso, e não para quem falha na virtude. Pois, monges, o desejo no coração de uma pessoa virtuosa é bem sucedido devido à sua pureza.

Ainda, monges, uma pessoa doa para reclusos e brâmanes coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. E daquilo que ela doa, ela espera retorno. Então, ela ouve o seguinte: “Os seres celestes do reino Tavatimsa têm longa vida, são belos e muito felizes!” Em seguida, lhe ocorre o seguinte: “Ah, que com o perecimento do corpo, após a morte, eu renasça entre os seres celestes do reino Tavatimsa!” Então, ela firma a sua mente nessa

---

53. **A Ordem dos Quatro Grandes Reis:** na cosmologia budista, é um paraíso inferior ao paraíso Tavatimsa (ver nota 31).

direção, ela cria determinação na sua mente nessa direção, ela desenvolve a sua mente nessa direção. Essa mente, resolvida numa aspiração inferior e que não desenvolve-se além disso, leva a um renascimento ali mesmo. Com o perecimento do corpo, após a morte, ela renasce entre os seres celestes do reino Tavatimsa. Mas eu afirmo isso para quem é virtuoso, e não para quem falha na virtude. Pois, monges, o desejo no coração de uma pessoa virtuosa é bem sucedido devido à sua pureza. [...]

Ainda, monges, uma pessoa doa para reclusos e brâmanes coisas como comida, bebida, roupa, carona, enfeite, perfume, óleo, cama, abrigo ou candeia. E daquilo que ela doa, ela espera retorno. Então, ela ouve o seguinte: “Os seres celestes em comunhão com Brâma têm longa vida, são belos e muito felizes!” Em seguida, lhe ocorre o seguinte: “Ah, que com o perecimento do corpo, após a morte, eu renasça entre os seres celestes em comunhão com Brâma!” Então, ela firma a sua mente nessa direção, ela cria determinação na sua mente nessa direção, ela desenvolve a sua mente nessa direção. Essa mente, resolvida numa aspiração inferior e que não desenvolve-se além disso, leva a um renascimento ali mesmo. Com o perecimento do corpo, após a morte, ela renasce entre os seres celestes em comunhão com Brâma. Mas eu afirmo isso para quem é virtuoso, e não para quem falha na virtude. Pois, monges, o desejo no coração de uma pessoa virtuosa é bem sucedido devido à sua pureza.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Perdoe-os pelo que fazem  
sem raiva – chore se necessário.  
Do bolo, dê-lhes a melhor parte.  
Aprenda o prazer que há nesses atos.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Ao seu redor, feliz, sirva à todos.  
Aprenda a ser contente com pouco.  
Muito estudo, um emprego saudável.  
Pôr do sol, café, chá, biscoitos.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 99. Os Seis Fatores da Doação

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, e o que é uma doação religiosa que possui seis fatores? Aqui, monges, três fatores dizem respeito ao doador e três fatores dizem respeito ao destinatário.

E quais são os três fatores do doador? Aqui, monges, o doador está animado antes da doação, a sua mente está serena durante a doação e ele sente-se satisfeito após a doação. Esses são os três fatores do doador.

E quais são os três fatores do destinatário? Aqui, monges, o destinatário está livre da paixão ou está praticando para se libertar da paixão; ele está livre do ódio ou praticando para se libertar do ódio; e ele está livre da ilusão ou praticando para se libertar da ilusão. Esses são os três fatores do destinatário.

É assim que uma doação religiosa possui seis fatores. Monges, não é fácil medir a sorte de uma doação religiosa com seis fatores, como quem pensa: “Ah, esse é o tanto de sorte feito, esse é o tanto de mérito feito, esse é o tanto de coisas boas feitas conduzindo à felicidade e ao paraíso, levando ao que é desejável, agradável, amável, ao bem-estar e à felicidade!” A sorte é simplesmente reconhecida como incalculável, imensurável, simplesmente um enorme aglomerado de sorte.

## 100. Insaciável

Uma vez em Sávati, nos tempos do Bhagavam Buda, o jovem sobrinho de um rico comerciante perdeu todo o dinheiro que ele herdou gastando-o com entretenimentos e trivialidades. Sem um tostão, ele visitou o seu tio rico para pedir-lhe mil moedas de ouro. E seu tio prontamente o ajudou doando-lhe o dinheiro e aconselhando-o a usá-lo para criar um negócio sustentável. Porém, o rapaz ignorou os conselhos do tio. Acostumado a viver luxuosamente e dedicado a se divertir, ele novamente gastou tudo com trivialidades. Sem dinheiro para se manter, ele visitou novamente o seu tio.

— Ora, mas o que houve com as mil moedas de ouro?

Diante da pergunta, o rapaz deu uma desculpa qualquer e voltou a pedir por mais dinheiro. Dessa vez, ele recebeu quinhentas moedas de ouro e, novamente, outro conselho sobre usar o dinheiro com inteligência. Não muito tempo depois, o rapaz estava quebrado batendo nas portas do tio e inventando desculpas para explicar a perda de tudo. Seu tio, questionando e observando cuidadosamente o comportamento do seu sobrinho, agora estava bem seguro sobre o seu caráter. Mas vendo-o tão sujo, ele deu-lhe algumas peças de roupa, dinheiro suficiente para comer por algumas semanas e, finalmente, encorajou-o a tomar jeito na vida. “Posso indicá-lo para trabalhar para algumas pessoas que conheço...”, disse ele enquanto o seu sobrinho pegava o saco de moedas dando-lhe as costas e indo embora.

O mês nem chegara ao fim e o jovem estava de volta na casa do tio, culpando tudo e todos por ter perdido o dinheiro e fazendo promessas que jamais conseguiria cumprir. Além de tudo, agora ele não tinha onde dormir. O seu tio ofereceu um quarto, mas o sobrinho orgulhoso não gostou das acomodações oferecidas. Ele o ajudou, então, com alguns trocados e o jovem partiu.

Como era de se esperar, em pouco tempo a mesma situação voltou a se repetir. Em segredo, tudo o que o jovem queria era continuar vivendo extravagantemente sem se preocupar em cuidar de si e sem se preocupar com quem realmente cuida dele. Estava claro que ele não

dava a mínima para o seu próprio tio. Assim, quando ele retornou para obter mais dinheiro, o seu tio finalmente disse-lhe o seguinte:

— Jovem, quando você estiver com fome e precisar de comida para sobreviver, venha aqui e nós lhe daremos comida. Mas nós daremos a você depois de doarmos para as pessoas virtuosas. Assim, a comida que sobrar para você talvez não seja saborosa. E, talvez não sobre muito mas, certamente, será o suficiente para saciar a sua fome.

Se você não tiver mais roupas para vestir, venha aqui e nós lhe daremos roupa. Mas nós daremos a você depois de doarmos para as pessoas virtuosas. Assim, o pano que sobrar para você não será o mais fino e de maior qualidade. Talvez, sejam apenas trapos, mas certamente, serão suficientes para cobrir e proteger o seu corpo.

Se você não tiver abrigo para se proteger dos perigos do clima, venha aqui e nós lhe daremos cobertores, guarda-chuvas, materiais para fazer uma cabana e o que mais você precisar para se proteger do clima. Mas nós daremos a você depois de doarmos para as pessoas virtuosas. Assim, o que sobrar para você não será de qualidade. Mas certamente será suficiente para protegê-lo dos perigos do clima.

Se você não tiver medicamentos, venha aqui e nós lhe daremos medicamentos. Mas nós daremos a você depois de doarmos para as pessoas virtuosas. Assim, o que sobrar para você não será o remédio mais saboroso, cheiroso ou prazeroso de tomar. Talvez, seja bastante amargo, fedido e doloroso. Mas certamente o ajudará a se curar.

Ao final, ele disse “jovem, para o seu bem, procure ser uma pessoa melhor, uma pessoa de caráter. Até lá, eu não o ajudarei mais com dinheiro.” E o rapaz, com o orgulho ferido por não ter conseguido o que demandava e horrorizado com a idéia de comer comida ruim e vestir trapos, partiu furioso da casa de seu tio determinado a nunca mais retornar. Pouco tempo depois, o seu corpo foi encontrado largado em uma rua da capital. Morreu, destinando-se ao fruto de



suas ações.

## 101. Limites

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, em uma doutrina e ética mal proclamadas, aquele que faz ofertas é quem deve saber o limite, e não aquele que as recebe. Por que motivo? Porque a doutrina é mal proclamada.

Monges, em uma doutrina e ética bem proclamadas, aquele que recebe ofertas é quem deve saber o limite, e não aquele que as faz. Por que motivo? Porque a doutrina é bem proclamada.

## 102. Realizações

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas oito realizações. Quais oito?

- (1) Realização em iniciativa,
- (2) realização em proteção,
- (3) realização em admiráveis amizades,
- (4) realização em equilíbrio financeiro,
- (5) realização em fé,
- (6) realização em virtude,
- (7) realização em altruísmo e
- (8) realização em sabedoria.

Monges, e o que é realização em iniciativa? Aqui, monges, um homem de família ganha a vida por meio do tabelionato, da contabilidade, do cálculo, da agricultura, da venda, da pecuária, do arco e flecha, do serviço governamental ou qualquer outro meio. Ele é competente, proativo, hábil nos meios e criterioso ao organizar os seus afazeres.

Monges, isso se chama realização em iniciativa.

Monges, e o que é realização em proteção? Aqui, monges, um homem de família enriquece pela sua própria iniciativa e energia, produzida pelo poder de suas próprias mãos, gerada pelo seu próprio suor, legitimamente obtida de acordo com o Dharma, e ele procura protegê-la e guardá-la da seguinte maneira: “Como eu evito que os governantes tomem o meu dinheiro? Como eu evito que os ladrões tomem o meu dinheiro? Como eu evito que ele seja perdido em incêndio, inundação, ou que seja levado por herdeiros inestimados?” Monges, isso se chama realização em proteção.

Monges, e o que é realização em admiráveis amizades? Aqui, monges, um homem de família vive em uma vila ou cidade. E ali vivem donos de casa ou filhos de donos de casa — jovens, porém maduros em virtude ou idosos e maduros em virtude — que são realizados na fé, na virtude, no altruísmo e na sabedoria. Então, ele une-se a eles e engaja em conversas com eles. E assim como eles são realizados na fé, ele treina a realização da fé. Assim como eles são realizados na virtude, ele treina a realização da virtude. Assim como eles são realizados no altruísmo, ele treina a realização do altruísmo. Assim como eles são realizados na sabedoria, ele treina a realização da sabedoria. Monges, isso se chama realização em admiráveis amizades.

Monges, e o que é realização em equilíbrio financeiro? Aqui, monges, um homem de família, conhecendo a sua renda e a sua despesa, equilibra as suas finanças, sendo nem muito extravagante e nem muito frugal, pensando: “Dessa maneira, a minha renda será maior que a minha despesa, e não o contrário.” Se esse homem tem pouca renda mas vive luxuosamente, os outros dirão dele: “Ele consome a sua renda como uma devoradora de figueiras!” Mas se esse homem tem muita renda e vive em suplício, os outros dirão dele: “Ele vai morrer de inanição!” Monges, isso se chama realização em equilíbrio financeiro.

Monges, e o que é realização em virtude? Aqui, monges, um homem de família abdica de matar seres vivos, ele abdica de tomar o que não foi oferecido, ele abdica da má conduta em relação à sensualidade, ele abdica da mentira e ele abdica do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência. Monges, isso se chama

realização em virtude.

Monges, e o que é realização em altruísmo? Aqui, monges, um homem de família não tem a mancha da mesquinheza, ele é livremente generoso, de mãos abertas, amante da oferta, dedicado à renúncia e devoto do compartilhamento. Monges, isso se chama realização em altruísmo.

Monges, e o que é realização em sabedoria? Aqui, monges, um homem de família é sábio, ele tem a nobre e penetrante sabedoria a respeito do surgimento e desaparecimento que leva ao genuíno esgotamento do sofrimento. Monges, isso se chama realização em sabedoria.

## 103. Negócios (1º)

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, o venerável Sáriputra se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, o venerável Sáriputra disse-lhe o seguinte:

– Mestre, (1) qual a causa, qual a condição para que os empreedimentos comerciais de uma certa pessoa fracassem?

(2) Qual a causa, qual a condição para que os mesmos empreedimentos comerciais de outra pessoa não alcancem as suas expectativas?

(3) Qual a causa, qual a condição para que os mesmos empreedimentos comerciais de outra pessoa alcancem as suas expectativas?

(4) Qual a causa, qual a condição para que os mesmos empreedimentos comerciais de outra pessoa superem as suas expectativas?

– (1) *Aqui, Sáriputra, uma pessoa se dirige a um recluso ou brâmane e o convida fazendo-lhe uma oferta: “mestre, diga o que o senhor precisa.” No entanto, a oferta ela não doa. Tendo partido dali, ao retornar à este estado, os empreendimentos comerciais dela fracassam.*

(2) Aqui, Sáriputra, uma pessoa se dirige a um recluso ou brâmane e o convida fazendo-lhe uma oferta: “mestre, diga o que o senhor precisa.” No entanto, a oferta não alcança as expectativas do destinatário. Tendo partido dali, ao retornar à este estado, os empreendimentos comerciais dela não alcançam as suas expectativas.

(3) Aqui, Sáriputra, uma pessoa se dirige a um recluso ou brâmane e o convida fazendo-lhe uma oferta: “mestre, diga o que o senhor precisa.” E a oferta alcança as expectativas do destinatário. Tendo partido dali, ao retornar à este estado, os empreendimentos comerciais dela alcançam as suas expectativas.

(4) Aqui, Sáriputra, uma pessoa se dirige a um recluso ou brâmane e o convida fazendo-lhe uma oferta: “mestre, diga o que o senhor precisa.” E a oferta supera as expectativas do destinatário. Tendo partido dali, ao retornar à este estado, os empreendimentos comerciais dela superam as suas expectativas\*.

## 104. Negócios (2º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, um budista leigo não deve se envolver nestes cinco tipos de negócios. Quais cinco?

- (1) Negócios de armas,
- (2) negócios de seres vivos,
- (3) negócios de carne,
- (4) negócios de álcool e drogas e

---

\* A prática de fazer ofertas que não satisfazem o destinatário cria o hábito, no futuro empreendedor, de frustrar os seus clientes. Já a prática assídua de doar superando as expectativas do destinatário cria o hábito, no futuro empreendedor, de superar as expectativas de seus clientes. E os comerciantes mais bem sucedidos são justamente aqueles cujos clientes vivem tendo as suas expectativas superadas quando fazem negócios com ele.

(5) negócios de venenos.

## 105. Apreciando os Produtos Sedutores

*Disse o Bhagavam Buda ao Sudatta, o Caridoso:*

Dono de casa, existem estes dez apreciadores de produtos sedutores no mundo. Quais dez?

(1) Aqui, dono de casa, um apreciador de produtos sedutores busca riqueza ilegalmente ou com violência. Tendo obtido riqueza ilegalmente ou com violência, ele não sente prazer, não se satisfaz, ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser criticado por três motivos: porque ele busca riqueza ilegalmente ou com violência, porque ele não sente prazer e não se satisfaz e porque ele não compartilha, não faz mérito ou boas ações.

(2) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza ilegalmente ou com violência. Tendo obtido riqueza ilegalmente ou com violência, ele sente prazer e se satisfaz mas ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser criticado por dois motivos: porque ele busca riqueza ilegalmente ou com violência e porque ele não compartilha, não faz mérito ou boas ações. E ele pode ser elogiado por um motivo: porque ele sente prazer e se satisfaz.

(3) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza ilegalmente ou com violência. Tendo obtido riqueza ilegalmente ou com violência, ele sente prazer e se satisfaz e ele compartilha e faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser criticado por um motivo: porque ele busca riqueza ilegalmente ou com violência. E ele pode ser elogiado por dois motivos: porque ele sente prazer e se satisfaz e porque ele compartilha, faz mérito ou boas ações.

(4) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza, ora legalmente ora ilegalmente, ora com violência ora sem violência. Tendo obtido riqueza, ora legalmente ora ilegalmente, ora com violência ora sem violência, ele não sente prazer, não se satisfaz,

ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser elogiado por um motivo: porque ele busca riqueza legalmente e sem violência. E ele pode ser criticado por três motivos: porque ele busca riqueza ilegalmente ou com violência, porque ele não sente prazer e não se satisfaz e porque ele não compartilha, não faz mérito ou boas ações.

(5) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza, ora legalmente ora ilegalmente, ora com violência ora sem violência. Tendo obtido riqueza, ora legalmente ora ilegalmente, ora com violência ora sem violência, ele sente prazer e se satisfaz e ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser elogiado por dois motivos: porque ele busca riqueza legalmente e sem violência e porque ele sente prazer e se satisfaz. E ele pode ser criticado por dois motivos: porque ele busca riqueza ilegalmente ou com violência, e porque ele não compartilha, não faz mérito ou boas ações.

(6) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza, ora legalmente ora ilegalmente, ora com violência ora sem violência. Tendo obtido riqueza, ora legalmente ora ilegalmente, ora com violência ora sem violência, ele sente prazer e se satisfaz e ele compartilha e faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser elogiado por três motivos: porque ele busca riqueza legalmente e sem violência, porque ele sente prazer e se satisfaz e porque ele compartilha e faz mérito ou boas ações. E ele pode ser criticado por um motivo: porque ele busca riqueza ilegalmente ou com violência.

(7) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza legalmente. Tendo obtido riqueza legalmente, ele não sente prazer, não se satisfaz e ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser elogiado por um motivo: porque ele busca riqueza legalmente e sem violência. E ele pode ser criticado por dois motivos: porque ele não sente prazer, não se satisfaz e porque ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações.

(8) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza legalmente. Tendo obtido riqueza legalmente, ele sente prazer e se satisfaz e ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações. Assim, ele pode ser elogiado por dois motivos: porque ele busca riqueza

legalmente e sem violência e porque ele sente prazer e se satisfaz. E ele pode ser criticado por um motivo: porque ele não compartilha e não faz mérito ou boas ações.

(9) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza legalmente. Tendo obtido riqueza legalmente, ele sente prazer e se satisfaz e ele compartilha e faz mérito ou boas ações. Porém, ele usa a riqueza obtida enlaçado, enfeitado e agarrado a ela, sem enxergar o prejuízo nisso e sem conhecer a sua escapatória. Assim, ele pode ser elogiado por três motivos: porque ele busca riqueza legalmente e sem violência, porque ele sente prazer e se satisfaz e porque ele compartilha e faz mérito ou boas ações. E ele pode ser criticado por um motivo: porque ele usa a riqueza obtida enlaçado, enfeitado e agarrado a ela, sem enxergar o prejuízo nisso e sem conhecer a sua escapatória.

(10) Aqui, dono de casa, outro apreciador de produtos sedutores busca riqueza legalmente. Tendo obtido riqueza legalmente, ele sente prazer e se satisfaz e ele compartilha e faz mérito ou boas ações. Ainda, ele usa a riqueza obtida sem estar enlaçado, enfeitado e agarrado a ela, enxergando o prejuízo nisso e conhecendo a sua escapatória. Assim, ele pode ser elogiado por quatro motivos: porque ele busca riqueza legalmente e sem violência, porque ele sente prazer e se satisfaz, porque ele compartilha e faz mérito ou boas ações, e porque ele usa a riqueza obtida sem estar enlaçado, enfeitado e agarrado a ela, enxergando o prejuízo nisso e conhecendo a sua escapatória.

Dono de casa, esses são os dez apreciadores de produtos sedutores no mundo. Dentre esses dez, dono de casa, o maior, o melhor, o líder, o supremo, o mais excelente é o apreciador de produtos sedutores que busca riqueza legalmente. Tendo obtido riqueza legalmente, ele sente prazer e se satisfaz e ele compartilha e faz mérito ou boas ações. Ainda, ele usa a riqueza obtida sem estar enlaçado, enfeitado e agarrado a ela, enxergando o prejuízo nisso e conhecendo a sua escapatória.

## 106. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Estudantes e Professores

*Disse o Bhagavam Buda ao jovem Sigálaka:*

Dono de casa, um estudante honra o seu professor de cinco maneiras: levantando-se em sua presença, servindo-o, querendo aprender, ajudando-o e recebendo respeitosamente a sua arte.

Dono de casa, um professor assim honrado mostra piedade para com o seu estudante de cinco maneiras: treinando-o bem, educando-o bem, ensinando-o toda a sua arte, apresentando-o aos seus amigos e colegas e protegendo-o em todas as direções.

## 107. Mangas

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisattva nasceu em uma família de brâmanes ao norte do reino. Quando ele cresceu, decidiu se tornar um recluso eremita, vivendo aos pés dos Himalaias. Lá ele se tornou o líder de centenas de reclusos.

Nessa época, houve uma seca severa na região. Os rios secaram e os animais na floresta se desesperaram. Então, um dos reclusos, sentindo grande compaixão pela sede dos animais, fez um balde com tábuas de madeira e o encheu com tanta água quanto pode encontrar. Ele passou a fazer isso diariamente de modo que muitos animais passaram a beber a água dele. Tão ocupado ele estava em buscar água que ele não tinha mais tempo para colher frutas e alimentar a si próprio. Deixando a sua fome de lado, ele continuou a trabalhar para obter água para os animais.

Os animais, sentindo gratidão pelo recluso, conversaram entre si:

Esse recluso está tão preocupado com nosso bem-estar que ele não mais tem tempo para encontrar frutas para si mesmo. Ele deve estar faminto! Todos os animais que chegam aqui poderiam trazer-lhe frutas.

Então, os animais começaram a deixar frutas variadas, incluindo



mangas, bananas e maçãs, ao lado do balde quando vinham beber água. As doações eram mais do que suficientes para manter não só o recluso, mas os seus vários companheiros também.

Ao observar isso, o líder dos reclusos disse aos seus companheiros: “Vejam como a bondade de uma pessoa foi a causa para que todos nós tivéssemos o que comer! Mesmo tendo jejuado enquanto servia ao bem dos outros, ele colheu abundantes frutos dessas ações, muito além do que ele precisava pessoalmente. Nós devemos sempre ser diligentes em fazer o bem!”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Ao seu redor, feliz, sirva à todos.  
Aprenda a ser contente com pouco.  
Muito estudo, um emprego saudável.  
Pôr do sol, café, chá, biscoitos.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Querendo e achando uma candidata,  
pergunte-a: ‘amor? ou, então, amizade?’  
Se ‘amizade’ ela responde,  
convide-a ao altar. Com ela, case.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 108. Mulheres Confiantes

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando uma mulher possui cinco qualidades, ela vive com autoestima e autossegurança em sua casa. Quais cinco?

- (1) Ela abdica de matar seres vivos,
- (2) ela abdica de tomar o que não foi oferecido,
- (3) ela abdica da mentira,
- (4) ela abdica da má conduta em relação à sensualidade, e
- (5) ela abdica do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência.

## 109. O Poder das Mulheres

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes cinco poderes de uma mulher. Quais cinco?

- (1) O poder da forma,
- (2) o poder da riqueza,
- (3) o poder da família,
- (4) o poder de gerar vida, e
- (5) o poder da virtude.

Monges, quando uma mulher possui esses cinco poderes, ela exerce autoridade sobre o seu marido. Mas, monges, não é por causa do poder da forma, nem do poder da riqueza, nem do poder da família, nem do poder de gerar vida que, com o perecimento de seu corpo, após a morte, uma mulher parte bem e surge em um paraíso. Monges, é por causa do poder da virtude que, com o perecimento de seu corpo, após a morte, uma mulher parte bem e surge em um paraíso.

## 110. Desagradável para as Mulheres

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando um homem possui cinco qualidades, ele é especialmente desagradável para as mulheres. Quais cinco?

- (1) Ele não é bonito,
- (2) ele não tem dinheiro,
- (3) ele não tem virtude,
- (4) ele é preguiçoso e inábil, e
- (5) ele é infértil.

## 111. Conselhos ao Sigálaka: Sobre Maridos e Esposas

*Disse o Bhagavam Buda ao jovem Sigálaka:*

Dono de casa, um marido deve honrar a sua esposa de cinco maneiras: tratando-a com honra, com estima, com fidelidade, entregando-lhe autoridade e presenteando-a com ornamentos.

Dono de casa, uma esposa assim honrada mostra piedade para com o seu marido de cinco maneiras: sendo bem organizada em suas tarefas, gerenciando as ajudas domésticas, sendo fiel, protegendo as finanças, sendo hábil e ativa em suas responsabilidades.



“De fé, um casal dotado,  
entre si, um casal que se ouve,  
fazem o certo, autocontrolados.  
Quando se falam, é com amores”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Querendo e achando uma candidata,  
pergunte-a: ‘amor? ou, então, amizade?’  
Se ‘amizade’ ela responde,  
convide-a ao altar. Com ela, case.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Pois amizade é amor verdadeiro.  
Casal amigo é pra toda a vida.  
Já inimigos que dormem juntos:  
dia após dia, amarga ruína.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 112. Igualdade

Em certa ocasião, o pai de Nakula e a mãe de Nakula se dirigiram ao Bhagavam Buda, fizeram-lhe uma reverência e sentaram-se em um canto. Sentados, o pai de Nakula disse o seguinte:

— Mestre, desde que éramos jovens, e me trouxeram a mãe de Nakula para casarmos, eu não me recordo de tê-la traído em pensamento, muito menos em ação. Mestre, nós desejamos nos ver não só nesta vida, mas também na próxima vida.

Então, a mãe de Nakula disse o seguinte:

— Mestre, desde que éramos jovens, e me levaram ao pai de Nakula para casarmos, eu não me recordo de tê-lo traído em pensamento, muito menos em ação. Mestre, nós desejamos nos ver não só nesta vida, mas também na próxima vida.

— *Donos de casa, se esposa e marido desejam continuar se vendo nesta vida e na próxima vida, eles devem ter fé similar, virtude similar, altruísmo similar e sabedoria similar.*



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Pois amizade é amor verdadeiro.  
Casal amigo é pra toda a vida.  
Já inimigos que dormem juntos:  
dia após dia, amarga ruína.*

Amor ao Bem

*Isto é o que  
foi dito:*

*Os pais idosos, sempre os ampare.  
Se difíceis, com paciência.  
Se violentos, deles se afaste.  
De longe cuide-os, não os maltrate.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 113. A Morte do Bem

Em Sávati, nos tempos do Bhagavam Buda, havia um jovem que era devoto aos seus ensinamentos. Além disso, era um jovem muito dedicado a cuidar da sua mãe idosa. Contra os seus desejos, ela teria arranjado uma esposa pra ele. Mas, com o tempo, a esposa tentou colocar um contra o outro na esperança de que o seu marido expulsasse a sogra de casa. Até que, um dia, a esposa deu um ultimato ao seu marido. Este, no entanto, respondeu calmamente: “Querida, você ainda é jovem, e consegue tomar conta da sua vida onde quer que deseje viver. A minha mãe é idosa e frágil. Eu sou o seu único suporte. É melhor, então, que você retorne para a sua família.”

Essa resposta chocou a jovem, que ficou amedrontada em seguir este caminho. Ainda, ela descobriu o quanto o filho amava a sua mãe e que não a abandonaria. A partir desse momento, ela decidiu se reconciliar com a sua sogra e cuidar dela com sinceridade, tentando sempre deixá-la confortável.

Tempos depois, o jovem foi ao parque Jeta ouvir os ensinamentos do Bhagavam. Após prestar-lhe reverência e explicar o episódio entre a sua esposa e a sua mãe, o Bhagavam disse:

*— Desta vez, jovem, resististes as más ideias de vossa esposa. Mas, no passado distante, de fato jogastes a vossa própria mãe para fora de casa.*

Então, ele contou essa história sobre a vida passada do jovem:

*Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, havia uma mulher chamada Katiane, cujo marido havia morrido. Ela vivia com seu filho devoto que cuidava muito bem dela. Certo dia,*

*Katiane disse: “Querido filho, você poderia casar-se com uma boa mulher que pudesse cuidar de mim. Assim, você terá mais tempo para se dedicar ao seu trabalho.”*

*– Mas mãe, eu me sinto feliz em cuidar da senhora. Quem o faria tão bem quanto eu?*

*– Meu filho, você não tem tanto tempo para trabalhar cuidando de mim.*

*– Na verdade, eu não tenho tanto interesse no trabalho, nem na vida doméstica. Eu cuidarei da senhora enquanto estiver viva. Mas depois eu pretendo renunciar ao mundo e viver aos pés dos Himalaias como um recluso.*

*Repetidamente a sua mãe o encorajava a se casar, mas o jovem respondia da mesma maneira. Até que um dia, mesmo sem a aprovação do filho, ela arrumou uma jovem moça de boa família para casar com ele. Sem forças para opor sua mãe, o filho aceitou casar-se.*

*A jovem esposa notava a devoção com que o filho cuidava de sua mãe e, seguindo o seu exemplo, passou a fazer o mesmo. Mas com o tempo ela começou a sentir ciúmes e desejar que seu esposo lhe desse mais atenção, exclusiva atenção. Até que, numa certa tarde, ela disse-lhe:*

*– Querido, todo dia, assim que você sai de casa, a sua mãe começa a brigar comigo.*

*Ele, porém, ficou em silêncio ao ouvir isso. “Ele não contra-argumentou. Isso significa que ele está me ouvindo”, ela pensou. “Agora, eu vou irritar a sogra e fazê-los brigar.” Então, durante a refeição, a jovem serviu arroz pelando de quente para a idosa mãe, e esta reclamou. No dia seguinte, ela serviu-lhe arroz completamente frio e, novamente, houve reclamação. Então, a jovem disse chorando: “Ontem estava muito quente! Hoje está muito frio! É impossível satisfazê-la!”*

*Dias depois, enquanto dava banho na idosa senhora, a jovem jogou em suas costas água pelando. “Ai, como está quente”, reclamou Katiane. Em seguida, a jovem derramou nela água gelada. “Ai, como está gelada!”*

*– Antes, você me grita que a água está muito quente! Agora, me grita*

*que ela está gelada! Quem consegue aguentar esses abusos?*

*Quando Katiane reclamou que havia muitas pulgas em seu colchão, a jovem prometeu sacudi-lo. Em vez disso, no entanto, ela sacudiu o seu próprio colchão sobre o colchão de sua sogra, jogando ali mais pulgas ainda. A idosa mãe passou a noite se coçando sem dormir. “Sua cama foi sacudida ontem e antes de ontem. Quem poderia satisfazê-la nesse mundo?”, retrucou a jovem quando a senhora reclamou das pulgas.*

*Por vários dias, a jovem espalhou fios de cabelo cinza pela casa e saliva em diversos cantos. Quando o seu marido chegava em casa e perguntava por que estava tudo tão sujo, a sua esposa respondia “é a sua mãe. Mas, quando eu peço gentilmente pra ela não fazer tanta sujeira, ela fica com raiva e grita comigo! Não consigo mais ficar na mesma casa que ela! Você tem que decidir ou ela ou eu!”*

*“Muito bem”, respondeu o jovem. Então, ele foi até a sua mãe e disse, firmemente, “mãe, você está sempre criando problemas aqui em casa. Você terá que ir embora. Arrume outro lugar pra morar.”*

*Katiane chorou, mas obedeceu o seu filho. Ela foi para a casa de um amigo e trabalhou lá como empregada. Logo após Katiane sair de sua própria casa, a jovem nora deu à luz a um filho. E por um bom tempo ela dizia a todos: “Vejam como o meu filho é lindo! Isso não teria acontecido se a bruxa tivesse continuado a viver conosco.”*

*Quando Katiane ouviu isso, ela pensou “com certeza, não há mais Dharma nesse mundo! O Bem morreu! Se não fosse assim, certamente esses dois não teriam tido um filho e não estariam vivendo confortavelmente após me tratarem tão mal e me colocarem pra fora! Nada mais apropriado, então, do que fazer um funeral para o Bem!”*

*Então, ela preparou oferendas de flores, arroz e incenso e, em seguida, se banhou numa lagoa ali perto. Banhada e bem vestida, ela foi até uma cova, preparou uma fogueira, um pequeno altar e começou a cozinhar o arroz em uma panela, para fazer uma oferenda ao Bem.*

*Naquela época, o Bodhisatva tinha renascido como Sakka, o rei dos devas. E, nessa hora, o seu trono começou a ficar quente. Ele imediatamente viu que Katiane estava fazendo um funeral para o Bem, como se o Bem tivesse morrido.*



*Disfarçado de brâmane, Sakka desceu do céu até o local onde Katiane estava e disse-lhe:*

*— Senhora, por favor, a cova não é lugar de se cozinhar comida!*

*— Não estou preparando isso para uma refeição. É uma oferenda ao Bem, pois o Bem está morto!*

*— Quem te disse essa mentira? O Bem ainda prevalece no mundo! Sempre haverá Bem no mundo!*

*— Brâmane, eu tenho prova de que o Bem está morto. Aqueles que seguem o Mal prosperam nesse mundo. A esposa do meu filho abusou de mim e me expulsou de minha própria casa com o apoio do meu filho. Antes era infértil, mas, após isso, ela foi premiada com um filho. Agora, eles vivem felizes e eu vivo marginalizada.*

*Então, Sakka deixou o seu disfarce e revelou a sua verdadeira identidade se dirigindo à idosa senhora de forma intimidante:*

*— Não mesmo, Katiane! Enquanto eu vivo, o Bem prevalecerá! Foi por sua causa que eu vim aqui. A sua nora te maltratou, mas em breve ela e o seu bebê serão cinzas no meu caldeirão de fogo!!!*

*— Ah, não, por favor, não! Não diga isso, majestade! Por favor, não os machuque! Se veio mesmo por minha causa, permita que meu filho, minha nora e meu neto vivam em harmonia!*

*Ao ouvir isso, Sakka sorriu e falou-lhe gentilmente:*

*— Nobre senhora, você foi cruelmente maltratada, e no entanto, continua agindo de acordo com o Bem. Você é a prova de que o Bem continua vivo!*

*Tocada por essa lição, Katiane largou o funeral de lado. Por fim, a idosa mãe e Sakka fizeram uma visita ao casal e, muito arrependidos, eles pediram repetidamente pelo seu perdão. Katiane, tomando o neto em seus braços pela primeira vez, prontamente os perdoou. Após isso, Sakka desapareceu dali e os quatro passaram a viver em harmonia.*

## 114. Devoção Filial

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o

Bodhisatva era um elefante branco que vivia nos Himalaias. Quando ele cresceu, se tornou o líder de uma manada de elefantes. A sua mãe, no entanto, envelheceu e ficou cega.

Certo dia, ele despediu-se de sua mãe e viajou com os elefantes por vários dias. Mas todo dia ele enviava de volta um elefante diferente para levar comida para a sua mãe. Esses elefantes, no entanto, eram bastante egoístas e comiam a comida eles mesmos. Quando o líder finalmente voltou, descobriu que sua mãe não havia recebido nenhuma comida. Imediatamente, ele decidiu deixar a manada e passou a tomar conta dela sozinho. Em seguida, ele achou uma caverna grande e confortável perto de um lago e eles passaram a viver ali.

Tempos depois, perto do lago, um caçador de Báranasi andava por ali perdido na floresta. Exausto com a andança e temendo não conseguir se achar, ele começou a falar alto e lamentar seu destino. Ao ouvir isso, o elefante notou que alguém estava precisando de ajuda e prontamente saiu para salvar o caçador. Assim que o caçador o viu, porém, entrou em pânico. Então, o elefante disse:

- Senhor, por favor, não tenhas medo. Me diga por que lamentas.
- Patrão — disse o caçador, surpreso com a cordialidade do elefante
- , eu estou perdido nesta floresta. Estou andando a dias sem comida.
- Não se preocupe, senhor. Eu te ajudarei.

Abaixando-se para que o caçador montasse em suas costas, ele o carregou-o para fora da floresta. Depois de indicar a trilha que leva à capital e despedir-se do caçador, o elefante retornou, então, para a caverna.

Desde o momento em que o caçador colocou os olhos no elefante pela primeira vez, no entanto, a sua ganância o acompanhava. Pois ele notou que este elefante não era um elefante qualquer. Pensando em obter uma recompensa do rei Brahmadatta, o caçador memorizou o caminho percorrido. E, ao ser deixado nos limites da floresta, ele correu em direção a Báranasi.

Por coincidência, o elefante real do rei havia morrido há pouco tempo. Assim, o caçador pediu uma audiência com Brahmadatta e contou-lhe

sobre o elefante. O rei, então, mandou que o seu condutor trouxesse-o imediatamente para ser treinado e servir como o novo elefante real.

Momentos depois, uma grande comitiva partiu rumo à floresta, guiada pelo caçador. Em pouco tempo, eles chegaram ao lago na floresta, onde o caçador havia se perdido. Andando sem fazer barulho, eles viram, finalmente, o grande animal comendo folhas logo adiante, na beira do lago. No mesmo instante, este notou que estava cercado.

“Fui traído”, concluiu o elefante, ao ver o caçador à frente. Passando o olho ao seu redor e examinando a situação, por um segundo os seus olhos faiscaram pensando “facilmente os derrotaria.” Mas, logo em seguida, a sobriedade expulsou esses pensamentos: “Não devo permitir que a raiva surja. Se eu permitir, a minha virtude será prejudicada. Agora mesmo eu voto que não terei raiva, mesmo que esses homens me atinjam com as suas lanças.” Relaxando os músculos e ficando perfeitamente parado, o elefante apenas abaixou a sua enorme cabeça.

O condutor reconheceu imediatamente a raridade e a excelência do animal. Se aproximando respeitosamente do elefante e pisando na água coberta de flores de lótus, ele estendeu a sua mão e disse “venha comigo, filho.” Tomando-o pela tromba, ele o conduziu para fora do lago. E, sem oferecer resistência, o elefante docilmente permitiu-se ser guiado até Báranasi.

Sentindo a falta do seu filho, no entanto, a mãe-elefante na caverna concluiu que os homens do rei o teriam levado. Então, com orgulho ela pensou: “Certamente ele se comportará como um nobre elefante e receberá muitas honras.”

Antes de chegarem na capital, o condutor mandou mensagem para o rei informando-o que o elefante foi capturado. O rei Brahmadata, então, ordenou que toda a cidade fosse decorada. Nos portões da cidade, as pessoas receberam a comitiva com música e com flores. Uma procissão acompanhou-os, então, até os estábulos reais.

Assim que soube da chegada do elefante, o rei Brahmadata foi ao seu encontro levando consigo várias frutas e folhas. O elefante, porém, não tocava nelas. “Por favor, coma, nobre elefante”, encorajava o condutor, “você deve manter a sua força para servir ao rei.” O rei

também o encorajava, mas o elefante continuava sem comer. Finalmente, ele murmurou:

— Pobre e cega, ela me aguarda na caverna. Sem a minha ajuda, ela está em apuros...

— Nobre animal, quem é pobre e cega? Quem o aguarda na caverna?

— É a minha mãe, majestade. Ela é cega e não tem quem a ajude. Eu sou seu único filho e, sem minha ajuda, ela passará fome...

Ao ouvir isso, Brahmadatta foi tomado por compaixão. Ele ordenou que o condutor libertasse o elefante e permitisse-o que retornasse à floresta.

Chegando na caverna, o elefante encontrou a sua mãe fraca de fome e deprimida de tristeza. Ele apaziguou o seu espírito, trouxe-lhe bastante água e comida, e contou-lhe tudo o que havia acontecido.

— Vida longa ao rei, por ter permitido que meu filho retornasse!

Brahmadatta não se esqueceu do elefante. Ele construiu uma vila perto da floresta e ordenou que os habitantes dela cuidassem do elefante e de sua mãe cega. Quando ela morreu, o seu filho partiu para um ermitério onde passou a viver com um grupo de reclusos meditadores. Por causa de sua presença, os reclusos passaram a receber comida, mantos, medicamentos e abrigos doados pelo rei. E, quando o nobre animal finalmente faleceu, o rei encomendou de um artista a produção de uma estátua, uma estátua do elefante. E assim Brahmadatta passou a prestar respeito diariamente levando incensos e flores para a estátua, trazendo à mente as qualidades do elefante que o tocou por se recusar a comer enquanto não retornasse para ajudar a sua mãe.

## 115. Brâma

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, uma família em que os filhos honram os seus pais em seus lares é uma família na companhia de Brâma.

Monges, uma família em que os filhos honram os seus pais em seus

lares é uma família na companhia dos primeiros mestres.

Monges, uma família em que os filhos honram os seus pais em seus lares é uma família na companhia dos anjos ancestrais.

Monges, uma família em que os filhos honram os seus pais em seus lares é uma família na companhia dos dignos de honras divinas.

Monges, “Brâma” é uma expressão para mãe e pai. “Primeiros mestres” é uma expressão para mãe e pai. “Anjos ancestrais” é uma expressão para mãe e pai. “Dignos de honras divinas” é uma expressão para mãe e pai. Por que motivo? Monges, mãe e pai fazem muito pelos filhos: eles cuidam, alimentam e mostram o mundo aos seus filhos.

## 116. Recomendações dos Sábios

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, três coisas são recomendadas pelos sábios eruditos e pelas pessoas de grande caráter. Quais três? Doar, renunciar à vida mundana<sup>54</sup> e cuidar da mãe e do pai.

Monges, essas são as três coisas recomendadas pelos sábios eruditos e pelas pessoas de grande caráter.

## 117. Pais

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, eu declaro que não é fácil pagar duas pessoas. Quais duas? A mãe e o pai.

Monges, uma pessoa poderia carregar a própria mãe sobre um ombro e o próprio pai sobre o outro ombro por cem anos, perfumando-os, limpando-os, banhando-os e massageando-os enquanto eles soltam urina e excremento ali mesmo. Ainda assim, essa pessoa não teria feito o suficiente por eles, ela não teria acertado as contas com eles.

---

54. **Renunciar à vida mundana:** é se tornar um eremita, um asceta, um monge ou monja, adotando a vida santa (ver nota 45).

Monges, mesmo se uma pessoa estabelecesse os seus pais como os supremos monarcas deste planeta com todos os seus tesouros, essa pessoa ainda não teria feito o suficiente por eles, ela não teria acertado as contas com eles. Por que motivo? Monges, mãe e pai fazem muito pelos filhos: eles cuidam, alimentam e mostram o mundo aos seus filhos.

Porém, monges, aquele que encoraja, introduz e estabelece a fé nos pais sem fé; aquele que encoraja, introduz e estabelece a virtude nos pais sem virtude; aquele que encoraja, introduz e estabelece a generosidade nos pais egoístas; e aquele que encoraja, introduz e estabelece a sabedoria nos pais sem sabedoria, esse faz o suficiente por eles, esse acerta as contas com eles.

## 118. Ferido e Arrasado

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, agindo imoralmente em relação a quatro pessoas, a pessoa tola, sonsa e sem caráter se mantém ferida e arrasada. Quais quatro? A própria mãe, o próprio pai, um Tathágata e um discípulo de um Tathágata.



“Quando a mãe e o pai idosos  
– sua juventude jaz no passado –  
podendo, o filho não dá suporte.  
Para a ruína, se dá um passo.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Os pais idosos, sempre os ampare.  
Se difíceis, com paciência.  
Se violentos, deles se afaste.  
De longe cuide-os, não os maltrate.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Os mais velhos, sempre os respeite.  
Ancestral é essa lei, de fato!  
Quando anciões se fazem presentes,  
levante-se e pause o papo.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Quem respeita habitualmente  
os mais velhos sempre com honra  
quatro coisas pra ela aumentam:  
vida, beleza, prazer e força.”



## 119. O Perdiz

Há muito tempo atrás, na base dos Himalaias, perto de uma figueira viviam três amigos: um perdiz, um macaco e um elefante. No início, eles viviam felizes juntos, mas, com o tempo, notaram que suas vidas eram desordenadas, sem civilidade e eles não tinham a quem respeitar. Certo dia, sentados sob a figueira, enquanto eles pensavam e pensavam a respeito, finalmente chegaram à conclusão de que o mais velho dentre eles era aquele que devia ser honrado e respeitado.

Então, o perdiz e o macaco perguntaram ao elefante:

— Amigo elefante, nas suas mais antigas memórias, qual era o tamanho desta figueira?

— Quando eu era um bebê, essa figueira era um arbusto. Quando eu passava por cima dela, as suas folhas acariciavam a minha barriga.

Então, o perdiz e o elefante fizeram a mesma pergunta para o macaco.

— Amigos, quando eu era um bebê e sentava aqui no chão perto desta figueira, tudo o que eu precisava fazer para alcançar o seu broto mais alto era esticar o meu pescoço. Eu tenho lembranças desta figueira bem pequenininha.

Finalmente, o macaco e o elefante fizeram a mesma pergunta para o perdiz.

— Amigos, há muito tempo atrás, havia uma grande figueira longe daqui. Eu comi as suas sementes, voei para cá e defequei aqui mesmo. Essa é a origem desta figueira.

— De fato, amigo perdiz, és o mais velho dentre nós! De agora em diante, nós te daremos as honras devidas, nós te respeitaremos com nossas ações e palavras e nos guiaremos de acordo com o teu conselho. Por favor, de agora em diante, aconselhe-nos sempre que notar necessidade.

O perdiz, então, aceitou o reconhecimento e o convite dos seus amigos e aconselhou-os com sabedoria a partir desse dia. Ele os ensinou sobre os cinco preceitos, que ele mesmo já observava com devoção, e a vida dos três animais passou a ser harmônica e civilizada. Estabelecidos na virtude, eles viveram juntos felizes, respeitosamente e ordenadamente. E, ao fim de suas vidas, renasceram em um lugar melhor.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Os mais velhos, sempre os respeite.  
Ancestral é essa lei, de fato!  
Quando anciões se fazem presentes,  
levante-se e pause o papo.*



*Isto é o que  
foi dito:*

*Abra caminho, dê-lhes assento.  
Fique em pé até que se sentem.  
Mude seus modos e como fala.  
Seja dócil estando com eles.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 120. No Princípio...

*Uma vez, quando o Bhagavam vivia em Sávati, ele teve uma conversa sobre o Dharma com um brâmane chamado Vasettha. Nessa conversa, o Bhagavam disse-lhe o seguinte:*

Assim, os brâmanes clamam: “Somente os brâmanes são a casta superior, as outras castas, os governantes, comerciantes e trabalhadores, são inferiores. Somente os brâmanes são a casta clara, as outras castas são escuras. Somente os brâmanes são a casta pura, as outras castas são impuras.” No entanto, Vasettha, as pessoas sensatas não reconhecem isso.

Por que motivo? Pois qualquer beguino proveniente de uma dessas quatro castas que se tornou um santo<sup>55</sup> — suas afluências esgotadas, aquele que cumpriu a vida santa, que fez o que havia para ser feito, que largou o fardo, que alcançou o bem final, que exauriu completamente os nós que o amarram aos renascimentos, que obteve o genuíno conhecimento da liberdade — é declarado o supremo de acordo com o Bem, o Dharma, e não, em desacordo com o Bem, o Dharma. Pois é o Bem, o Dharma, Vasettha, que é soberano para as pessoas tanto nesta vida, quanto após a morte.

E isso pode ser entendido também da seguinte maneira: o rei Pasênadi de Kôsala ouviu o seguinte: “O recluso Gautama renunciou à vida

---

55. **Santo:** de acordo com os ensinamentos do Bhagavam, uma pessoa que realizou a santidade, pelo restante de sua vida, é incapaz (1) de intencionalmente tirar a vida de um ser vivo; (2) de tomar algo que não foi oferecido por meio de roubo; (3) de se envolver em atividade sexual; (4) de mentir deliberadamente; e (5) de consumir produtos (como alimentos) armazenando-os, como ela fazia antes de renunciar à vida comum. Tendo eliminado completamente a ganância, o ódio e a ilusão, ela é incapaz de agir movida por preferência, ódio, confusão ou medo.

mundana vindo do clã dos Sákya. Ora, Vasettha, os Sákya são vassallos do rei Pasênadi. Os Sákya, portanto, prestam respeito ao rei Pasênadi venerando-o, levantando-se em sua presença, juntando as palmas das mãos e agindo com decoro.

E, no entanto, Vasettha, o rei presta respeito ao Tathágata venerando-o, levantando-se em sua presença, juntando as palmas das mãos e agindo com decoro. E, enquanto faz isso, o rei não pensa estas coisas: “O recluso Gautama é bem nascido, eu sou malnascido. Ele é poderoso, eu sou fraco. Ele é bonito, eu sou feio. Ele é influente, eu sou insignificante.” Ao venerar o Tathágata, ao levantar-se em sua presença, ao juntar as palmas das mãos e agir com decoro, o rei simplesmente respeita, reverencia, estima e honra o Bem, o Dharma.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Abra caminho, dê-lhes assento.  
Fique em pé até que se sentem.  
Mude seus modos e como fala.  
Seja dócil estando com eles.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Tão grande, ainda, é o dedicado  
que não se tenta fazer mais alto  
do que o irmão, amigo ou colega  
que são mais velhos. Ele os acata.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 121. Senioridade

Em certa ocasião, o Bhagavam Buda estava em uma cidade mallaense chamada Anupiyá. Nessa época, muitos jovens Sákya renunciaram à vida mundana e se tornaram monges na ordem do Bhagavam. Entre os Sákya, havia os irmãos Anuruddha e Mahanáma. Anuruddha cresceu em grande conforto e luxo. Ele tinha três residências, uma para cada estação: para o inverno, para o verão e para a estação das chuvas. Durante a estação das chuvas, ele vivia acompanhado apenas por mulheres instrumentistas e não saía da residência.

Certo dia, Mahanáma pensou o seguinte: “Muitos jovens Sákya renunciaram à vida mundana e se tornaram monges na ordem do Bhagavam, mas nenhum da minha família. E se Anuruddha ou eu mesmo renunciássemos?” Então ele foi até Anuruddha e contou-lhe o que pensara. Seu irmão então respondeu:

— Eu cresci com muito conforto, não sou capaz de renunciar. E se você renunciar?

Então, Mahanáma começou a explicar em minuciosos detalhes ao seu irmão o que era o dia a dia da vida doméstica – cuidar dos campos, das sementes, irrigar, semear e assim por diante. Por fim, ele disse “então, no ano seguinte, você deve fazer exatamente a mesma coisa. E no próximo ano, e no próximo.”

— Mas isso nunca acaba? Não é possível discernir o fim desse trabalho todo? Esse trabalho chega ao fim? Quando é que se pode curtir os prazeres do mundo — as cinco cordas dos prazeres sensuais — sem nenhuma preocupação?

— Anuruddha, isso nunca acaba. Não há como discernir o fim desse

trabalho todo. Esse trabalho não chega ao fim. Nossos pais e avós morrerão e o trabalho ainda não terá acabado.

— Nesse caso, irmão, você pode viver a vida doméstica. Eu renunciarei e me tornarei monge.

Então, Anuruddha foi até a sua mãe pedir permissão para renunciar. Porém, ela respondeu que os seus dois filhos são muito queridos e, por isso, não saberia como permitir isso. Ainda assim, ele insistiu para que ela desse a permissão.

Nessa época, os Sákyas eram governados pelo rei Bhaddiya, que era amigo de Anuruddha. Então, este pensamento ocorreu à mãe de Anuruddha: “Bhaddiya não será capaz de renunciar.” Com isso em mente, ela disse:

— Se Bhaddiya, o rei dos Sákyas renunciar, então você pode ir.

Em seguida, Anuruddha se dirigiu ao rei Bhaddiya:

— Meu caro amigo, a minha renúncia depende da sua!

Após uma longa conversa, Anuruddha começou a convencer o rei, que disse:

— Por favor, espere sete anos. Então, nós renunciaremos juntos.

— Mas sete anos é muito! Não tenho como esperar tanto tempo!

O número de anos sugerido foi diminuindo e diminuindo na medida em que Anuruddha reclamava. Até que o rei sugeriu que esperasse por sete dias. E Anuruddha concordou em esperar.

Sete dias depois, o rei Bhaddiya, Anuruddha, Ananda, Bhagu, Kimila e Devadatta, juntos com o barbeiro Upáli, saíram para o parque e, de lá, correram para a fronteira. Então, eles retiraram os seus ricos ornamentos e posses, enrolaram tudo em um saco de pano e disseram para Upáli:

— Pronto, Upáli, agora você tem o suficiente para viver pelo resto da sua vida.

Porém, quando Upáli estava retornando para Kapilavastu, ele pensou o seguinte: “Os Sákyas são temperamentais. Eles vão me culpar pelo sumiço desses jovens, achar que eu os roubei e, assim, irão me matar!”

Se esses jovens Sákyas estão renunciando, por que eu também não renuncio?” Então, ele amarrou o saco com as posses em uma árvore pensando “quem vir essas posses, que as considere uma doação,” e foi atrás do grupo.

Os jovens acolheram Upáli e, se dirigindo ao Bhagavam Buda, eles sentaram-se em um canto. Sentados, eles disseram-lhe o seguinte:

— Mestre, nós Sákyas somos orgulhosos. O barbeiro Upáli tem nos servido há muito tempo. Por favor, ordene ele primeiro. Assim, ele será o mais velho e nós o reverenciaremos, nós nos levantaremos na presença dele, nós juntaremos as palmas das mãos para ele e agiremos com decoro para com ele. Dessa maneira, o nosso orgulho será domado.

O Bhagavam Buda, então, consentiu o pedido. Nessa mesma estação das chuvas, o venerável Bhaddiya se tornou um santo, o venerável Anuruddha desenvolveu a visão divina e o venerável Ananda reconheceu as verdades sobre o sofrimento.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Tão grande, ainda, é o dedicado  
que não se tenta fazer mais alto  
do que o irmão, amigo ou colega  
que são mais velhos. Ele os acata.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Seja inocente como a criança.  
Infantilidade, deixe de lado.  
Sempre amável, jovial e sóbrio  
e não, juvenil e mal-educado.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 122. Em Uruvela (1º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, suponham que uma certa pessoa tem oitenta, noventa ou cem anos. Mas ela fala o que é inconveniente, ela fala o que não é fato, ela fala o que é insignificante, ela fala o que é contrário ao Dharma e o que é contrário à ética. Ela fala palavras que não valem a pena serem preservadas. Em momento inapropriado, ela fala palavras sem sentido, ela fala sem parar, ela fala palavras nocivas. Assim, essa pessoa é reconhecida como uma pessoa idosa, mas infantil.

Agora, monges, suponham que uma certa pessoa é jovem, de cabelos pretos, abençoada com a juventude, no ápice de sua vida. E ela fala palavras pontuais, ela fala o que é fato, ela fala o que é significativo, ela fala o que está de acordo com Dharma e o que está de acordo com a ética. Ela fala palavras que valem a pena serem preservadas. Em momento apropriado, ela fala palavras razoáveis, sucintas e que beneficiam. Assim, essa pessoa é reconhecida como um “ancião erudito.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Seja inocente como a criança.  
Infantilidade, deixe de lado.  
Sempre amável, jovial e sóbrio  
e não, juvenil e mal-educado.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Tenha amor pela reverência,  
seja modesto, ofereça respeito,  
tenha pudor; na cara, vergonha,  
e querido será onde há bem presente.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 123. Irreverência

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando um monge é irreverente e desrespeitoso, quando o seu modo de vida é destoante, é impossível que ele cumpra a boa conduta em relação aos seus colegas de vida santa.

Sem cumprir a boa conduta em relação aos seus colegas de vida santa, é impossível que ele cumpra as qualidades do aprendiz.

Sem cumprir as qualidades do aprendiz, é impossível que ele cumpra a virtude e a ética.

Sem cumprir a virtude e a ética, é impossível que ele cumpra a crença genuína<sup>56</sup>.

Sem cumprir a crença genuína, é impossível que ele cumpra a meditação genuína<sup>57</sup>.

---

56. **Crença genuína:** ou “perspectiva genuína” é, em primeiro lugar, a crença de que: “existe sentido na doação, existe sentido no sacrifício, existe sentido na homenagem; existem frutos e resultados de ações boas e ruins; existe renascimento neste mundo, existe renascimento no outro mundo (isso é, vida após a morte); mãe e pai são significativos; existe nascimento espontâneo (seres espirituais); existem reclusos e religiosos que, vivendo e praticando genuinamente, esclarecem este mundo e o outro mundo (renascimentos) tendo realizado-os por si mesmo por meio do conhecimento direto” (ver [texto 174](#)). De forma mais profunda, a crença genuína engloba a verdadeira compreensão do sofrimento e do caminho que leva ao seu fim.

57. **Meditação genuína:** a prática meditativa que leva à unificação da mente, aos estados de meditação profundos conhecidos como jhânas (ver nota 39).

## 124. Guardiões do Mundo

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas duas qualidades brilhantes guardam o mundo. Quais duas? A vergonha e o receio. Se essas qualidades brilhantes não guardassem o mundo, mães não seriam reconhecidas como mães, tias não seriam reconhecidas como tias, professores não seriam reconhecidos como professores, professoras não seriam reconhecidas como professoras, pessoas respeitáveis não seriam reconhecidas como pessoas respeitáveis e mulheres de família não seriam reconhecidas como mulheres de família. O mundo seria promíscuo como cabras junto com ovelhas, galinhas junto com porcos e cães com chacais.

## 125. Em Uruvela (2º)

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando eu estava em Uruvela, logo após ter alcançado o Despertar, o seguinte pensamento me ocorreu: “Viver sem respeito e sem reverência é viver em sofrimento. Mas sob qual recluso ou brâmane eu deveria viver venerando-o e reverenciando-o?”

Então, me ocorreu o seguinte: “Eu veneraria, reverenciaria e viveria sob um recluso ou brâmane se a minha virtude fosse imperfeita, se a minha concentração da mente fosse imperfeita, se a minha sabedoria fosse imperfeita e se a minha libertação fosse imperfeita, justamente para aperfeiçoá-los. Mas eu não vejo nenhum recluso ou brâmane nesse universo que tenha aperfeiçoado a virtude, a concentração da mente, a sabedoria e a libertação mais do que eu aperfeiçoei.”

Então, me ocorreu o seguinte: “E se eu venerar e reverenciar essa mesma Lei, esse mesmo Dharma para o qual eu despertei?”



## 126. Respeito ao Dharma (1º)

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisattva nasceu em uma família de párias. Quando cresceu, ele se casou e formou a sua própria família. Quando a sua esposa estava grávida, ela teve fortes desejos por manga:

- Marido, eu preciso comer uma manga.
- Querida, agora não é época de manga. Que tal se eu lhe trouxer outra fruta?
- Não! Eu preciso comer uma manga! Se você não me der uma manga, eu morrerei!

O coitado amava muito a sua esposa, mas não sabia o que fazer. “Onde é que eu encontrarei manga pra ela?”, murmurava. Finalmente, ele lembrou-se de ouvir que no jardim do palácio havia uma mangueira que dava mangas maduras o ano inteiro. A única maneira de saciar a vontade de sua esposa era obter mangas dessa mangueira.

Naquela mesma noite, ele escalou o muro do jardim e subiu na mangueira. No entanto, enquanto catava mangas maduras, o sol começou a raiar. “Se eu descer agora, os guardas me verão e me prenderão. Melhor será esperar até anoitecer novamente.” Assim, ele subiu mais alto na árvore e, escondido nas folhagens, ficou sentando sobre os fortes galhos da mangueira.

Algum tempo depois, o rei e um brâmane entraram no jardim e foram direto para a mangueira. Então, o rei sentou-se em uma esplêndida poltrona e o brâmane sentou-se em um assento inferior a uma distância respeitosa. Assim que eles sentaram-se, o brâmane começou a recitar ensinamentos espirituais.

“Que obscenidade é essa?”, pensou o pária, vendo isso do alto da árvore. “Como é que esse rei sem-vergonha ouve ensinamentos espirituais sentado em um assento alto? E esse brâmane é tão obsceno quanto o rei, sentado em um assento inferior enquanto o ensina!” Segundos depois, a sua cabeça pendeu enquanto os seus pensamentos continuaram: “...e eu sou tão obsceno quanto esses dois! Que faço eu aqui roubando mangas pra uma mulher que não se importa com o seu marido?”

Em seguida, descendo do galho e caindo na frente do rei e do brâmane, ele disse em voz alta:

— Majestade, com licença! Eu sei que estou em apuros, mas vossa majestade é um tolo, e este professor está condenando a si próprio!

— Mas... o que pretendes insultando o meu mentor e a mim dessa maneira?

— Os dois desrespeitam o Dharma! O povo respeita o rei e por isso o rei deve ser o exemplo. Vossa majestade deve ouvir e estudar ensinamentos em um assento inferior, enquanto aquele que ensina deve saber que não se deve ensinar o Dharma para alguém que está sentado em um assento superior!

— Ora, por que eu deveria me preocupar com essas regras, próprias para santos seguirem? — resmungou o brâmane.

— O seu ensino, sem respeito e sem reverência, faz com que o seu conhecimento seja tão valioso quanto cacos de um vaso quebrado! Assim como o vaso quebrado não guarda água, como poderia haver aprendizado genuíno sem respeito aos ensinamentos? — respondeu o jovem.

Feliz com essa explicação, o rei perguntou-lhe:

— Quem é você, afinal, meu jovem? E o que está fazendo em meu jardim?

— Majestade, eu sou um pária. Eu entrei no seu jardim escondido para pegar mangas e apaziguar os desejos da minha esposa grávida.

— Amigo, se você fosse um kátia, eu o tornaria rei em meu lugar. Mas façamos o seguinte, eu continuarei sendo rei durante o dia, mas a noite, eu lhe darei poder sobre o reino.

Então, o rei retirou um colar de seu pescoço e colocou-o no pescoço do jovem, dizendo: “Aqui eu o nomeio Guardião do Reino.” A partir desse dia, o rei não mais esqueceu a lição do jovem. Sempre que ele pedia a um erudito virtuoso que o ensinasse, ele preparava-lhe um assento, convidava o seu professor a sentar-se e, em seguida, ele sentava-se em um assento mais baixo.

## 127. Respeito ao Dharma (2º)

Uma vez, um pupilo da senhora do clã brâmane dos Verahatanis disse-lhe o seguinte:

— Mestre, saiba disso. O recluso Udáy ensina uma doutrina admirável no início, meio e fim, com as suas fórmulas e significados, revelando uma vida santa completa, perfeita e totalmente pura.

— Nesse caso, jovem, convide o recluso Udáy, em meu nome, para a refeição de amanhã.

“Sim, senhora”, respondeu o jovem. Então, ele se dirigiu ao venerável Udáy e disse-lhe: “Que o venerável Udáy aceite a refeição de amanhã de nossa mestra, a senhora do clã brâmane dos Verahatanis.” E o venerável Udáy aceitou o convite em silêncio.

No dia seguinte, antes do amanhecer, o venerável Udáy pegou a sua tigela e o seu manto e se dirigiu à casa da senhora do clã brâmane dos Verahatanis. Chegando lá, ele sentou-se no assento indicado e a senhora serviu-lhe vários tipos de comida com as suas próprias mãos. Quando ele terminou de comer e colocou a tigela ao seu lado, a senhora, usando sandálias nos pés, sentada em um assento mais alto e com um lenço cobrindo a cabeça lhe disse: “Recluso, ensine o Dharma.” “Quem sabe quando houver um momento oportuno, irmã”, respondeu o venerável Udáy antes de se levantar e partir.

Depois, pela segunda vez, o pupilo da senhora do clã brâmane dos Verahatanis elogiou o venerável Udáy. E pela segunda vez, ela o convidou para uma refeição e serviu-lhe vários tipos de comida com as suas próprias mãos. E, quando ele terminou de comer e colocou a tigela ao seu lado, a senhora, usando sandálias nos pés, sentada em um assento mais alto, e com um lenço cobrindo a cabeça lhe disse: “Recluso, ensine o Dharma.” “Quem sabe, quando houver um momento oportuno, irmã”, respondeu o venerável Udáy antes de se levantar e partir.

Pela terceira e quarta vez o mesmo se sucedeu. Finalmente, a senhora disse para o seu pupilo:

— Dessa maneira você fica elogiando o recluso Udáy, mas quando eu digo pra ele “recluso, me ensine o Dharma,” ele responde “quem sabe,

quando houver um momento oportuno, irmã”, se levanta e vai embora!

— Mas, mestra, esses veneráveis reverenciam e veneram o Dharma. Isso aconteceu porque a senhora, usando sandálias nos pés, sentada em um assento mais alto, e com um lenço cobrindo a cabeça lhe disse: “recluso, ensine o Dharma.”

— Nesse caso, jovem, convide o recluso Udáy, em meu nome, para a refeição de amanhã.

No dia seguinte, antes do amanhecer, o venerável Udáy pegou a sua tigela e o seu manto e se dirigiu à casa da senhora do clã brâmane dos Verahatanis. Chegando lá, ele sentou-se no assento indicado e a senhora serviu-lhe vários tipos de comida com as suas próprias mãos. Quando ele terminou de comer e colocou a tigela ao seu lado, a senhora retirou as suas sandálias dos pés, sentou-se em um assento mais baixo e, tendo removido o lenço da cabeça, perguntou-lhe de palmas juntas: “Venerável, quando o que existe, os santos apontam a presença de sofrimento e felicidade? E quando o que não existe, os santos não apontam a presença de sofrimento e felicidade?”

*E, então, o venerável Udáy ensinou-lhe o Dharma do Bhagavam Buda. Satisfeita e entusiasmada, a senhora do clã brâmane dos Verahatanis se tornou discípula do Bhagavam.*



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Tenha amor pela reverência,  
seja modesto, oferte respeito,  
tenha pudor; na cara, vergonha,  
e querido será onde há bem presente.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Não faças que outros o respeitem.  
Queiras apenas limpar tuas falhas.  
Se elogio a ti é jogado  
não o pegues; deixes que caia.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 128. Elogio e Crítica

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, se os outros debocharem, provocarem, insultarem e molestarem vocês, não tenham ressentimento, não se chateiem, não se irritem em suas mentes. E se os outros respeitarem, reverenciarem, estimarem e honrarem vocês, não se deleitem, não se animem, não se exaltem em suas mentes.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Não faças que outros o respeitem.  
Queiras apenas limpar tuas falhas.  
Se elogio a ti é jogado  
não o pegues; deixes que caia.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Aos teus olhos, teus próprios erros.  
O erro do outro é como o seu cinto:  
Embora ele o esteja usando  
não há porque se zangar com isso.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 129. Catarse (1º)

*Disse o Bhagavam Buda ao venerável Junda:*

Junda, o mero surgimento de uma disposição mental boa é muito benéfico, o que dizer então de ação verbal e ação corporal em conformidade com essa disposição mental? Portanto, Junda, desenvolva estas disposições mentais:

“Os outros matarão seres vivos, mas eu não matarei seres vivos.”

“Os outros tomarão o que não foi oferecido, mas eu não tomarei o que não foi oferecido.”

“Os outros não seguirão a vida santa, mas eu seguirei a vida santa.”

“Os outros contarão mentiras, mas eu não contarei mentira.”

“Os outros difamarão, mas eu não difamarei.”

“Os outros serão grosseiros, mas eu não serei grosseiro.”

“Os outros dirão papo-furado, mas eu não direi papo-furado.”

“Os outros serão ávidos, mas eu não serei ávido.”

“Os outros serão hostis, mas eu não serei hostil.”

“Os outros terão crença incorreta, mas eu terei crença genuína.”



“Nem o que fazem ou o que não fazem  
nem também os erros alheios.  
Considere o que você mesmo  
tem feito e o que não tem feito.”



## 130. Grande Caráter

*Disse o Bhagavam Buda:*

Aqui, monges, a pessoa sem grande caráter fala mal dos outros mesmo quando não é perguntada, quanto mais se perguntada. Já quando pressionada por perguntas, ela fala mal dos outros sem omissão ou faltas e de forma completa. Monges, é assim que se sabe que uma pessoa não tem grande caráter.

Aqui, monges, a pessoa de grande caráter não fala mal dos outros mesmo quando ela é perguntada, quanto menos se não é perguntada. Já quando pressionada por perguntas, ela fala mal dos outros com omissões e faltas, de forma incompleta. Monges, é assim que se sabe que uma pessoa tem grande caráter.

## 131. Aplanando a Terra

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva nasceu em uma família de brâmanes. Seu nome era Kárandiya. Quando cresceu, os seus pais o enviaram para Takkasilá, onde ele poderia aprender as artes, ciências e filosofias de seu tempo. Cedo, Kárandiya se tornou o melhor aluno de seu mentor.

Este, no entanto, tinha um exagerado hábito de querer ensinar a todos com quem cruzava caminho. Embora vários o tivessem como um mestre e quisessem ouvir os seus ensinamentos, boa parte das pessoas da cidade apenas o respeitava por ser um professor. E, por educação, quando se viam diante dele sem poder escapar, ficavam em silêncio enquanto ele pregava sermões sobre moralidade e

preservação de preceitos éticos.

Com o tempo, Kárandiya começou a ouvir reclamações de seu mentor.

— As pessoas desta cidade não conseguem manter os preceitos! Por mais que eu os ensine, elas voltam a caçar, a roubar, a mentir, a buscar mulheres comprometidas e a se embebedarem!

— Mas, mestre, é exigir muito das pessoas para que elas sigam ensinamentos contra a sua vontade. Não seria mais sábio dedicar a energia para ensinar àqueles que buscam voluntariamente aprender?

Apesar do bom conselho de seu aluno, o mentor não lhe deu atenção. Ele continuou dedicando grande esforço para ensinar a população que pacientemente o ouvia esperando a primeira chance de escapar do sermão.

Certo dia, o professor disse-lhe: “Kárandiya, uma família me convidou para receber deles um bolo de presente. Porém, eu não poderei ir. Por favor, vai em meu lugar com os meus alunos, divide o bolo entre vocês e volta com a minha parte.”

Então, Kárandiya partiu naquela manhã com os alunos. Ao retornar, observando uma caverna perto da estrada, ele teve uma ideia. Após instruir os outros alunos a se sentarem e comerem os seus respectivos pedaços do bolo, ele começou a catar pedras e a jogar dentro da caverna. Depois de alguns minutos, os outros exigiram de Kárandiya uma explicação para aquilo. Mas este ficou em silêncio e continuou a jogar pedras na caverna.

Os alunos, então, correram de volta e, ao se encontrarem com o professor, explicaram-lhe o comportamento estranho de Kárandiya. Imediatamente, este correu ao seu encontro.

— Por que jogas todas essas pedras na caverna, Kárandiya? Achas mesmo que poderás encher a caverna?

— Eu pretendo fazer o planeta tão plano quanto a palma da minha mão! Preencherei todos os buracos e aplanarei todas as montanhas!

Suspeitando que o seu aluno mais brilhante pirou de vez, o professor disse com ternura e piedade:

— Kárandiya, meu jovem, é impossível para um mortal aplanar todo o



planeta! Eu lamento, está além do seu poder preencher até mesmo uma caverna que nem é tão grande...

Calmamente, Kárandiya respondeu:

— Mas por que não posso aplanar o planeta? Há pessoas que acreditam que podem tornar o mundo todo virtuoso, ético e moral.

Ao ouvir isso, o professor abaixou a cabeça pensativo. Então, ele disse:

— Meu jovem, tens razão. Tuas palavras são sábias. Eu declaro que desistirei de tentar mudar as pessoas que eu encontro a partir de agora.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Aos teus olhos, teus próprios erros.  
O erro do outro é como o seu cinto:  
Embora ele o esteja usando  
não há porque se zangar com isso.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Antes de criticar, encorage.  
Antes de ensinar, seja o exemplo.  
Não tire sarro, não faça escárnio,  
seja apenas um bom amigo.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 132. Catarse (2º)

*Disse o Bhagavam Buda ao Venerável Junda:*

Junda, quando se está afundando na lama, não há como tirar alguém que está afundando na lama. Mas quando não se afunda na lama, é possível tirar alguém que está afundando na lama.

## 133. Em Kusinára

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, um monge que deseja censurar os outros deve, primeiro, avaliar cinco coisas em si mesmo e estabelecer cinco coisas em si mesmo.

Quais são as cinco coisas que ele deve avaliar em si mesmo?

(1) “Será que a minha conduta corporal é pura? Será que minha conduta corporal é impecável e imaculada? Isso está ou não presente em mim? Se não estiver, outros dirão: ‘Vamos, venerável, treine a sua conduta corporal primeiro!’”

(2) “Será que a minha conduta verbal é pura? Será que minha conduta verbal é impecável e imaculada? Isso está ou não presente em mim? Se não estiver, outros dirão: ‘Vamos, venerável, treine a sua conduta verbal primeiro!’”

(3) “Será que a bondade pelos meus colegas está bem estabelecida no meu coração sem ressentimentos? Isso está ou não presente em mim? Se não estiver, outros dirão: ‘Vamos,

venerável, estabeleça bondade pelos seus colegas no seu coração sem ressentimentos primeiro!”

(4) “Será que eu aprendi muito e me lembro do meu aprendizado? Esses ensinamentos que são admiráveis no início, no meio e no final, com suas frases e significados, descrevendo uma vida santa completa, perfeita e totalmente pura? Será que eu sou versado nesses ensinamentos, que eu os recordo, que eu os recito e que eu os analiso com escrutínio compreendendo bem a sua visão? Isso está ou não presente em mim? Se não estiver, outros dirão: ‘Vamos, venerável, memorize as escrituras primeiro!’”

(5) “Será que o código de preceitos monásticos foi-me passado em detalhes, bem analisado, bem compreendido em suas regras e descrições? Isso está ou não presente em mim? Se não estiver, outros me perguntarão: ‘Venerável, onde isso foi dito pelo Bhagavam?’, e eu não saberei responder. Então, eles dirão: ‘Vamos, venerável, treine no código de preceitos monásticos primeiro!’”

Estas são as cinco coisas que ele deve avaliar em si mesmo. E quais cinco coisas ele deve estabelecer em si mesmo?

- (1) “Eu falarei no momento apropriado, e não em momento inapropriado,”
- (2) “eu falarei aquilo que é fato, e não aquilo que é falso,”
- (3) “eu falarei com gentileza, e não com grosseria,”
- (4) “eu falarei o que é benéfico e não o que é nocivo” e
- (5) “eu falarei com bondade no coração, e não com ódio.”



“Uma flor adorável e bela.  
O perfume, porém, lhe falta.  
No bem que fala, não há muito fruto  
sem seguir suas próprias palavras.”



“A si mesmo, antes de tudo  
no que é certo, se estabelece.  
Depois, aconselhe os outros.  
Assim um sábio não suja a mente.”



## 134. A Fala

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, a fala que possui cinco qualidades é bem dita, não é mal dita. Ela é inofensiva e está além da reprovação por parte de pessoas sensatas. Quais cinco qualidades?

- (1) A fala em momento apropriado,
- (2) que é factual,
- (3) que é gentil,
- (4) que é benéfica e
- (5) que é dita com bondade.

Monges, a fala que possui essas cinco qualidades é bem dita, não é mal dita. Ela é inofensiva e está além da reprovação por parte de pessoas sensatas.

## 135. Potaliya

*Disse o Bhagavam Buda:*

— *Potaliya, estas quatro pessoas são encontradas no mundo.  
Quais quatro?*

- (1) *Aqui, Potaliya, uma pessoa expressa crítica factual,*

*verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica. Mas ela não expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio.*

*(2) Outra pessoa expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio. Mas ela não expressa crítica factual, verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica.*

*(3) Outra pessoa não expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio e nem expressa crítica factual, verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica.*

*(4) Outra pessoa expressa crítica factual, verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica e expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio.*

*Potaliya, essas quatro pessoas são encontradas no mundo. Dentre elas, qual considerais a melhor, a mais excelente?*

— Senhor Gautama, dentre essas quatro pessoas, eu considero a melhor e mais excelente aquela pessoa que não expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio e nem expressa crítica factual, verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica. Por que motivo? Porque, senhor Gautama, o melhor é manter a equanimidade.

— Potaliya, dentre essas quatro pessoas, eu considero a melhor e mais excelente aquela que expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio e expressa crítica factual, verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica. Por que motivo? Porque, Potaliya, o melhor é o conhecimento do momento adequado.

— Senhor Gautama, é mesmo. Dentre essas quatro pessoas, eu considero a melhor e mais excelente aquela que expressa elogio factual, verdadeiro e em momento apropriado sobre quem merece elogio e expressa crítica factual, verdadeira e em momento apropriado sobre quem merece crítica. Por que motivo? Porque, senhor Gautama,

o melhor é o conhecimento do momento adequado.

## 136. Limites da Fala

Certa vez, o brâmane Vassakáro se dirigiu ao Bhagavam Buda e trocou cumprimentos com ele. Quando eles terminaram de se cumprimentar cordialmente, o brâmane sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Senhor Gautama, isso é o que eu afirmo, essa é a minha crença: se uma pessoa vê e diz “foi isso o que eu vi”, não há mal nisso. Se uma pessoa ouve e diz “foi isso o que eu ouvi”, não há mal nisso. Se uma pessoa pensa e diz “é isso o que eu penso”, não há mal nisso. Se uma pessoa se conscientiza de algo e diz: “foi disso que estive consciente”, não há mal nisso.

*— Brâmane, eu não afirmo isso: “tudo o que é visto pode ser dito.” Eu também não afirmo isso: “tudo o que é ouvido pode ser dito.” Eu também não afirmo isso: “tudo o que se pensa pode ser dito.” Eu também não afirmo isso: “tudo o que se conscientiza pode ser dito.”*

*Pois, brâmane, ao falar sobre o que foi visto, se as experiências ou qualidades ruins aumentam e as experiências ou qualidades boas diminuem, eu afirmo: ‘isso não deve ser dito.’ Mas ao se falar sobre o que foi visto, se as experiências ou qualidades ruins diminuem e as experiências ou qualidades boas aumentam, eu afirmo: ‘isso deve ser dito.’*

*Brâmane, ao falar sobre o que foi ouvido, se as experiências ou qualidades ruins aumentam e as experiências ou qualidades boas diminuem, eu afirmo: ‘isso não deve ser dito.’ Mas ao se falar sobre o que foi ouvido, se as experiências ou qualidades ruins diminuem ou as experiências e qualidades boas aumentam, eu afirmo: ‘isso deve ser dito.’*

*Brâmane, ao falar sobre o que foi pensado, se as experiências ou qualidades ruins aumentam e as experiências ou qualidades boas diminuem, eu afirmo: ‘isso não deve ser dito.’*

*Mas ao se falar sobre o que foi pensado, se as experiências ou qualidades ruins diminuem e as experiências ou qualidades boas aumentam, eu afirmo: ‘isso deve ser dito.’*

*Brâmane, ao falar sobre o que foi conscientizado, se as experiências ou qualidades ruins aumentam e as experiências ou qualidades boas diminuem, eu afirmo: ‘isso não deve ser dito.’ Mas ao se falar sobre o que foi conscientizado, se as experiências ou qualidades ruins diminuem e as experiências ou qualidades boas aumentam, eu afirmo: ‘isso deve ser dito.’*

## 137. Não-conflito

*Disse o Bhagavam Buda:*

“Saibam o que é exaltação e denigração. Sabendo o que é exaltar e denegrir, não exaltem nem denigrem, apenas ensinem o Dharma.” Isto é o que foi dito. E por que motivo isso foi dito? Monges, de que maneira existe exaltação e denigração, falhando-se em ensinar apenas o Dharma?

Quando se diz o seguinte: “Todos aqueles que se dedicam à autopenitência e mortificação\* — práticas dolorosas, ignóbeis, sem sentido —, são sofrendores, magoados, atormentados, imersos em febre, eles são praticantes errados”, algumas pessoas são denegridas.

Quando se diz o seguinte: “Todos aqueles que não se dedicam à autopenitência e mortificação — práticas dolorosas, ignóbeis, sem sentido —, estão livres do sofrimento, da mágoa, do tormento e da febre, eles são praticantes certos”, algumas pessoas são exaltadas.

Monges, é assim que há exaltação e denigração, falhando-se em ensinar apenas Dharma. Monges, e como não há exaltação nem denigração, mas apenas o ensino do Dharma?

Quando não se diz o seguinte: “Todos aqueles que se dedicam à autopenitência e mortificação — práticas dolorosas, ignóbeis, sem sentido —, são sofrendores, magoados, atormentados, imersos em

---

\* Ver nota 41.

febre, eles são praticantes errados”, mas, ao dizer “essa prática espiritual é associada ao sofrimento, à mágoa, ao tormento, à febre. É uma prática incorreta”, ensina-se apenas o Dharma.

Quando não se diz o seguinte: “Todos aqueles que não se dedicam à autopenitência e mortificação — práticas dolorosas, ignóbeis, sem sentido —, estão livres do sofrimento, da mágoa, do tormento e da febre, eles são praticantes certos”, mas, ao dizer “essa prática espiritual é sem sofrimento, sem mágoa, sem tormento, sem febre. É uma prática genuína”, ensina-se apenas o Dharma.

## 138. Amigo

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, associem-se com um amigo que possui sete qualidades. Quais sete? Ele doa o que é difícil doar. Ele faz o que é difícil fazer. Ele aguenta o que é difícil aguentar. Ele protege os seus segredos. Ele não os abandona quando vocês estão em apuros. E ele não os despreza quando vocês tombam.

## 139. O Touro Nandivísála

Há muito tempo atrás, nas terras de Gandára, o Bodhisatva nasceu como um touro. Quando filhote, ele foi presenteado para um brâmane que visitava a cidade. O brâmane batizou o pequeno filhote com o nome Nandivísála (“Grande Alegria”) e o tratava como se fosse o seu próprio filho. Quando o Nandivísála cresceu, certo dia, ele pensou o seguinte: “Esse brâmane, com muito custo, cuidou de mim. E eu vejo que não há nenhum outro touro nessa região tão forte quanto eu. E se eu lucrar com a minha força e, assim, recompensar o brâmane que tanto fez por mim?”

Então, o touro disse ao brâmane o seguinte: “Senhor, que tal se dirigir aos outros comerciantes e apostar com eles mil moedas de ouro que o seu touro é capaz de puxar cem carroças carregadas de peso, simultaneamente?” Então, o brâmane foi ao mercado e, discutindo



com os homens ali sobre qual touro era o mais forte de toda a região, ele convenceu-os a apostar que o seu touro conseguiria cumprir a façanha de puxar cem carroças carregadas de peso, simultaneamente.

Assim, os homens, ávidos por ganhar a aposta, carregaram cem carroças com terra, pedras e rochas, amarrando-as uma atrás da outra com uma corda. Enquanto isso, o brâmane deu um belo banho no seu touro, ofereceu-lhe a melhor comida que tinha, preparou-lhe um colar de flores e o levou até a primeira carroça. Após amarrá-lo, o brâmane sentou-se na carroça e, levantando o chicote no ar, gritou: “Vai, miserável! Puxa a carroça! Anda, sua besta!” Nandivísála, no entanto, ficou parado, surpreso. “Eu não sou miserável. Eu não sou besta”, pensou ele. Plantado no chão, ele não deu um passo sequer para frente. Vendo a cena cômica, os homens ao redor, sorrindo, estenderam a mão diante do brâmane esperando o pagamento.

Voltando para casa, agora mil moedas de ouro mais pobre, o brâmane deitou-se na cama, sofrendo em agonia. Vendo-o sofrer, Nandivísála foi ao seu quarto e perguntou se ele estava bem.

— Como eu poderia estar bem? Acabei de perder mil moedas de ouro!

— Senhor, durante todo esse tempo vivendo em sua casa, em algum momento eu quebrei algum jarro?

— Não, querido touro.

— Em algum momento, durante todo esse tempo, eu empurrei alguém com meu corpo grande?

— Não, querido touro.

— Já fui eu causa de confusão, alvoroço ou bagunça em sua residência?

— Não, querido touro.

— Então, por que me chamou de miserável e de besta?

Diante da pergunta, o brâmane silenciou, envergonhado. Nandivísála, então, morosamente deu meia volta, se dirigindo à porta. Antes de sair, no entanto, o brâmane finalmente disse: “Me perdoe!” Ao ouvi-lo, Nandivísála parou na porta e, ainda de costas, disse: “Não se preocupe. Amanhã, que tal dobrar a aposta?”

No dia seguinte, os homens toparam a aposta de duas mil moedas de ouro e tudo foi preparado como no dia anterior. Após amarrar o touro à primeira carroça, o brâmane sentou-se nela e, dirigindo-se à Nandivisála, encorajou-o: “Agora, amigo! Puxe-as, meu amigo!” E com apenas um puxão as cem carroças começaram a se mover. Pouco tempo depois, sem dificuldade, a última carroça parou na mesma posição em que a primeira carroça estava estacionada no início. Assim, com grande alegria, o brâmane recebeu o pagamento dos comerciantes e voltou para casa um pouco mais rico, graças ao seu amigo touro.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Antes de criticar, encorage.  
Antes de ensinar, seja o exemplo.  
Não tire sarro, não faça escárnio,  
seja apenas um bom amigo.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Se criticado, ouça com cuidado  
refletindo profundamente.  
Dê o braço a torcer pela verdade  
(guarde sua queixa pra outro momento).*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 140. Acusação

*Disse o venerável Sáriputra aos monges:*

Amigos, uma pessoa acusada deve se estabelecer em duas coisas: na verdade e na não-raiva.

Amigos, se os outros me acusarem em momento apropriado ou em momento inapropriado, se me acusarem com o que é fato ou com o que é falso, se me acusarem com gentileza ou com grosseria, se a acusação for benéfica ou nociva, se me acusarem com bondade no coração ou com ódio, ainda assim, eu me estabalecerei em duas coisas: na verdade e na não-raiva.

## 141. Irracional

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, uma pessoa que possui três qualidades é reconhecida como tola. Quais três?

- (1) Ela faz uma pergunta irracional.
- (2) Ela responde a uma pergunta com uma resposta irracional.
- (3) Quando outra pessoa oferece uma resposta racional – com palavras e frases bem arranjadas, coerentes e razoáveis – ela discorda. Monges, uma pessoa que possui essas três qualidades é reconhecida como tola.

Monges, uma pessoa que possui três qualidades é reconhecida como

sábua. Quais três?

- (1) Ela faz uma pergunta racional.
- (2) Ela responde a uma pergunta com uma resposta racional.
- (3) Quando outra pessoa oferece uma resposta racional — com palavras e frases bem arranjadas, coerentes e razoáveis — ela concorda.

Monges, uma pessoa que possui essas três qualidades é reconhecida como sábia.



“Quem senta quieto é criticado.  
Quem fala muito é criticado.  
Criticado é quem fala pouco.  
Não há no mundo quem esteja a salvo.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Se criticado, ouça com cuidado  
refletindo profundamente.  
Dê o braço a torcer pela verdade  
(guarde sua queixa pra outro momento).*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Seja aberto sobre suas falhas,  
sempre sincero ao pedir desculpas.  
Dedicado a redimir-se,  
o sol brilha afastando as sombras.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Ter à vista é muito fácil  
as falhas que existem nos outros.  
Mas tão difícil, por outro lado  
enxergar a falha que há em si mesmo.

As do outro, ele joga ao alto  
tal como palha jogada ao vento.  
Mas de si mesmo, ele as esconde  
tal como o truque do fraudulento.”



## 142. Aos Kosambienses

Monges, um nobre discípulo reflete da seguinte maneira: “Será que eu tenho o caráter de uma pessoa dotada de visão, de crença genuína?” Monges, e o que é o caráter de uma pessoa dotada de visão, de crença genuína? Monges, esse é o caráter de uma pessoa dotada de visão, de crença genuína: embora ela venha a cometer uma falta para a qual uma forma de reabilitação é conhecida, rapidamente ela a confessa e revela para o seu mestre ou para os seus companheiros sensatos de vida santa, decidida a se conter em futuras ocasiões.

## 143. Confessar é Crescer

Assim eu ouvi. Uma vez o Bhagavam Buda estava vagando em Kôsala com um grande grupo de monges e entrou em uma cidade kosalense

chamada Sankhavá, onde ele viveu durante um tempo.

Nessa ocasião, o monge chamado Kassapagotra vivia em Sankhavá. E, lá, o Bhagavam Buda ensinou, inspirou, encorajou e entusiasmou os monges com um discurso sobre o treino nas regras monásticas. Enquanto isso, o monge Kassapagotra ficou impaciente e desmotivado pensando o seguinte: “Esse recluso é muito rigoroso!”

Então, tendo vivido em Sankhavá tanto quanto queria, o Bhagavam partiu para Rájagaha. Viajando de pouco em pouco, eventualmente ele chegou em Rájagaha onde viveu durante um tempo.

Pouco tempo depois da partida do Bhagavam, o monge Kassapagotra foi tomado por remorso e arrependimento pensando o seguinte: “Ah, isso é meu azar, isso não é bom pra mim! Ah, que prejuízo, não é sorte alguma que enquanto o Bhagavam inspirava, encorajava e entusiasmava os monges com um discurso sobre o treino nas regras monásticas eu fiquei impaciente e desmotivado pensando o seguinte: ‘Esse recluso é muito rigoroso!’ E se eu me dirigir ao Bhagavam e pedir desculpas?”

Então, após limpar o seu alojamento, o monge Kassapagotra pegou a sua tigela e o seu manto e partiu para Rájagaha. Ao chegar, ele se dirigiu ao Bhagavam, fez-lhe uma referência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, certa vez, enquanto o Bhagavam inspirava, encorajava e entusiasmava os monges com um discurso sobre o treino nas regras monásticas, eu fiquei impaciente e desmotivado pensando o seguinte: “Esse recluso é muito rigoroso!” Pouco tempo depois da partida do Bhagavam, eu fui tomado por remorso e arrependimento.

Mestre, eu cometi uma ofensa. Enquanto o Bhagavam inspirava, encorajava e entusiasmava os monges com um discurso sobre o treino nas regras monásticas, eu, como alguém bobo, confuso e inábil, fiquei impaciente e desmotivado pensando o seguinte: ‘Esse recluso é muito rigoroso!’ Que o mestre aceite essa minha ofensa como uma ofensa. Eu serei mais contido no futuro!

— *Realmente, Kassapa, você cometeu uma ofensa. Enquanto eu inspirava, encorajava e entusiasmava os monges com um discurso sobre o treino nas regras monásticas, você, como alguém bobo, confuso e inábil, ficou impaciente e desmotivado pensando o seguinte: ‘Esse recluso é muito rigoroso!’ Mas, Kassapa, uma vez que você viu a ofensa como uma ofensa e a confessou de forma correta, de acordo com o Dharma, nós aceitamos o seu pedido de desculpas. Pois, Kassapa, de fato, isso é crescimento na Nobre Disciplina: ver a ofensa como uma ofensa, confessá-la de forma correta, de acordo com o Dharma, e adotar a contenção em ocasiões futuras.*



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Seja aberto sobre suas falhas,  
sempre sincero ao pedir desculpas.  
Dedicado a redimir-se,  
o sol brilha afastando as sombras.*

Amor ao Bem

Isto é o que  
foi dito:

Deixe suas crenças e os seus valores  
e sentimentos por um momento.  
Então, veja, sinta e entenda  
como outros sentem e entendem o mundo.

Por que motivo  
isso foi dito?



## 144. A Rede de Brâma

Disse o Bhagavam Buda:

— Monges, se os outros me criticarem, criticarem o Dharma ou criticarem a Sangha, não tenham ressentimento, não se chateiem, não se irrite. Pois se vocês se abalarem e se aborrecerem, isso será um obstáculo para vocês mesmos.

Monges, se os outros me criticarem, criticarem o Dharma ou criticarem a Sangha de monges, e vocês se abalarem e se aborrecerem, será que vocês seriam capazes de entender se o que eles disseram é bem dito ou não é bem dito?

— Não mesmo, mestre.

— Monges, se os outros me criticarem, criticarem o Dharma ou criticarem a Sangha de monges, vocês devem esclarecer o que não é fato como algo que não é fato: “Por tal e tal motivo, isto não é fato, isto não é verdade. Isto não existe entre nós, isto não se encontra entre nós.”

Monges, se os outros me elogiarem, elogiarem o Dharma ou elogiarem a Sangha de monges, não se deleitem, não se animem, não se exaltem em suas mentes. Pois se vocês se deleitarem, se animarem e se exaltarem, isso será um obstáculo para vocês mesmos.

Monges, se outros me elogiarem, elogiarem o Dharma ou elogiarem a Sangha de monges, e vocês se deleitarem, se animarem e se exaltarem, será que vocês seriam capazes de



*entender se o que eles disseram é bem dito ou não é bem dito?*

— Não mesmo, mestre.

— *Monges, se outros me elogiarem, elogiarem o Dharma ou elogiarem a Sangha de monges, vocês devem esclarecer o que é fato como algo que é fato: “Por tal e tal motivo, isto é fato, isto é verdade. Isto existe entre nós, isto se encontra entre nós.”*



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Deixe suas crenças e os seus valores  
e sentimentos por um momento.  
Então, veja, sinta e entenda  
como outros sentem e entendem o mundo.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Procure entender o que é a falta.  
Gratidão terá, assim, por tudo.  
O cheiro ruim do mimo o deixa  
e sensível será com o mundo.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 145. O Cervo Sarabha

Há muito tempo atrás, quando Brahmadata reinava em Báranasi, o Bodhisatva era um grande cervo que vivia na floresta. O rei Brahmadata não só gostava muito de caçar, ele era muito bom nisso e media os outros homens de acordo com a sua habilidade na caça.

Certo dia, ele saiu rumo à floresta com uma comitiva para caçar e disse-lhes o seguinte: “Quem permitir que um cervo passe sem ser capturado será punido.” Assim, as pessoas da comitiva fizeram uma corrente atrás do rei e, cercando a floresta, começaram a andar fazendo barulhos. O grupo estava chegando perto do grande cervo quando este notou e, dando um salto, saiu correndo para fugir. Porém, havia arqueiros para todos os lados, ele estava cercado. O único caminho que parecia livre levava-o na direção do rei. E nessa direção o cervo correu tão rápido quanto podia. O rei, então, viu o nobre animal correndo em sua direção e, ansioso, colocou descuidadamente uma flecha em seu arco atirando-a precipitadamente enquanto olhava diretamente os olhos brilhantes do animal que, como um raio, atravessou a multidão e desapareceu dali.

Por conta disso, as pessoas começaram a murmurar e rir do rei. Furioso, este disse “eu vou pegar esse animal, nem que seja a última coisa que eu faça na vida!” E, desembainhando a sua espada, ele partiu sozinho floresta a dentro em busca de seu alvo. Mais na frente, o cervo continuava a correr habilmente, tendo desviado de um poço profundo onde a água da chuva acumulava. O rei, no entanto, não teve o mesmo cuidado e acabou caindo no poço. Profundo como era, por mais que tentasse sair dali escalando as suas paredes, o rei não conseguia. Desamparado, sozinho e perdido no coração da floresta, onde

ninguém sabia o seu paradeiro, os pensamentos sobre a perda de tudo, sobre deixar esta vida e este mundo logo fizeram-lhe companhia.

Perto dali, algo no peito do cervo, que já havia parado de correr, fez-lhe olhar para trás. Algum tempo depois, nas bordas do poço estava o cervo, vendo do alto o rei cabisbaixo. Mesmo tendo sido perseguido e ameaçado de morte, o cervo pensou “eu não permitirei que o rei morra aqui. Eu o tirarei deste perigo!”

— Não tenha medo, senhor. Eu o resgatarei deste poço! — disse o cervo.

Trabalhando penosamente como se estivesse tentando salvar o seu próprio filho, o cervo conseguiu tirar o rei daquilo que teria se tornado a sua cova. Depois de descansar, ele colocou o rei nas suas costas e o levou dali. Ao chegarem perto da comitiva, o rei desmontou do cervo e este o ensinou os cinco preceitos da virtude e os dez preceitos dos reis. Tão encantado ficou com os ensinamentos do cervo que Brahmadata não queria mais separar-se do animal.

— Rei dos cervos, por favor, venha comigo para Báranasi. Seja o rei da região.

— Senhor, eu sou um animal. Eu não tenho interesse em reinos. Se você tem qualquer estima por mim, por favor, mantenha os preceitos e ensine o seu povo a mantê-los também. Faça boas ações, seja generoso e reine com justiça.

Após se despedir, o cervo voltou para a floresta. Alguns dias depois, o rei estava de volta ao seu palácio. Porém, a imagem do nobre cervo que salvara a sua vida não saía de sua mente. Ao pensar nas qualidades do animal, seus olhos ficavam molhados. O rei se tornou mais silencioso após o dia da caça e ele não falou a ninguém sobre o ocorrido na floresta.

Certa manhã, ele montou em seu elefante real e, acompanhado de soldados, fez um desfile pela cidade acompanhado pelo som de tambores. Nesse evento, ele fez uma proclamação:

— A partir de hoje eu praticarei os cinco preceitos! Eu convido todos os cidadãos de Báranasi para que também observem os cinco preceitos!

Ao amanhecer do dia seguinte, após ter tido uma boa noite de sono em sua cama, o rei novamente se viu refletindo sobre as qualidades do

cervo e, entusiasmado, sentou-se de pernas cruzadas. Enquanto meditava, imagens do oceano surgiram em sua mente, antigas memórias de uma luta pela sobrevivência em um passado desconhecido. Em seguida, recordando de antigos versos, ele os cantou emocionado:

“Homem, tenha esperança!  
Sábio, não se desencoraje!  
Pois olhando pra mim, eu vejo  
que meu desejo foi conquistado.

Homem, tenha esperança!  
Sábio, não se desencoraje!  
Pois olhando pra mim, me vejo  
em terra longe do curso d'água.

Homem, seja esforçado!  
Sábio, não se desencoraje!  
Pois olhando pra mim, eu vejo  
que meu desejo foi conquistado.

Homem, seja esforçado!  
Sábio, não se desencoraje!  
Pois olhando pra mim, me vejo  
em terra longe do curso d'água.

Aquele que é um sábio  
Ao buscar a felicidade,  
Não abandona a esperança  
mesmo sofrendo, em dificuldade.

Muitos, de fato, são os contatos  
tão prazerosos e dolorosos.  
Assim, pessoas irrefletidas  
nas mãos da morte retornam.

O que não se pensou ocorre.  
E o que se pensou não acontece.  
O mero pensar não realiza  
o que as mulheres e os homens querem.”

Enquanto o rei recitava esses versos, o seu conselheiro chefe estava para entrar no aposento. No entanto, ao ouvi-lo, ele não quis atrapalhá-lo e ficou do lado de fora. Assim que o rei terminou, o conselheiro bateu gentilmente na porta e, tendo recebido permissão para entrar, cumprimentou o rei:

— Vida longa ao rei! Fico contente que vossa majestade tenha se deleitado, recentemente, com mais um dia de caça. Sinto, no entanto, que as pessoas tenham se divertido às vossas custas quando vossa majestade não conseguiu abater o cervo. Vossa majestade deve estar cansado, após ter passado o dia perseguindo o cervo. Especialmente, após ter caído no poço e quase perdido a vida!

— Mestre, mas como sabes?! — perguntou o rei, surpreendido — Realmente, seria possível ter ouvido sobre o cervo de outras pessoas, mas sobre o poço eu não contei a ninguém!

— Me perdoe majestade, acontece que eu ouvi os vossos versos agora há pouco e deduzi o que tinha ocorrido. Assim, um sábio é capaz de inferir em detalhes aquilo que é dito em resumo!

Dias depois, encorajado pelas instruções do cervo, o rei Brahmadata passou a se dedicar à generosidade, caridade e boas ações. Seguindo as exortações do rei, a população também passou a se dedicar à virtude e generosidade. Cedo, a população de seres celestiais estaria crescendo nos paraísos.

No mundo celeste de Tavatimsa, Sakka, o rei dos devas, notou o crescimento de seres surgindo ali e, entendendo as causas, decidiu testar o rei Brahmadata.

Certo dia, o rei foi ao seu jardim praticar tiro ao alvo. Quando ele estava para atirar a sua flecha, Sakka fez aparecer na frente do alvo o nobre cervo que o salvou do poço dias atrás. Reconhecendo o cervo, Brahmadata paralisou-se imediatamente, segurando firme a flecha para que ela não escapasse.

Sakka, então, imitando a voz do conselheiro, disse: “Majestade, as vossas flechas foram a derrota de muitos inimigos no passado. Por que a hesitação? Certamente o cervo é um alvo apropriado para um guerreiro como o senhor. Prove a vossa bravura e abata-o!”

— Não posso, mestre! Eu sou grato a esse animal e não ousou pensar em fazê-lo mal.

— Se vossa majestade abatê-lo agora mesmo cumprindo com o nobre dever de um rei guerreiro, estará destinado ao paraíso e lá renascerá como o rei dos devas! Mas se não abatê-lo, levado pela fraqueza do sentimentalismo, estará condenado ao inferno, onde queimará no reino de Yama!

— Que seja! — declarou o rei, abaixando o arco. — Não importa o que aconteça, eu não farei mal ao animal. Como poderia ser diferente? Como poderia eu atacar aquele que me salvou? Como poderia eu atacar aquele que me ofereceu perdão e piedade?

Ao ouvir essas palavras, Sakka desfez-se do disfarce e, levitando no céu, disse:

— Vida longa ao justo e nobre rei Brahmadata! Senhor, isso foi um teste para provar a sua virtude e gratidão. Que o senhor continue a governar com sabedoria e justiça. Que continue inspirando os seus súditos e a sua população no caminho da generosidade. Assim o seu reino estará em paz. Viva de maneira inofensiva e, ao morrer, renascerá em um bom destino.

Então, Sakka e a imagem do cervo desapareceram dali.

## 146. O Egoísta

Há muito tempo atrás, em Rájagaha, a capital de Magadha, o Bodhisatva era o tesoureiro do rei. Seu nome era Sankha e ele era bastante rico. Já em Báranasi, o tesoureiro do rei se chamava Piliya e ele era tão rico quanto Sankha. Os dois tesoueiros também eram bastante amigos.

Certa vez, Piliya sofreu grandes e sucessivas perdas. Ele perdeu todas as suas propriedades e acabou perdendo até a sua própria casa. Completamente destituído, ele e a sua esposa deixaram Báranasi e foram andando até Rájagaha visitar o seu amigo. Ao ver Piliya, Sankha o abraçou e o tratou como um convidado de honra, perguntando qual o motivo da visita.

— Estou arruinado. Eu perdi tudo e vim pedir-lhe ajuda. Você é minha única esperança.

— Querido amigo, não tenha medo! Com todo o meu coração, eu irei ajudá-lo. Metade de tudo o que tenho será seu.

Sankha, então, deu ao seu amigo metade de sua riqueza, de seu gado, de seu ouro, de suas propriedades, dos seus grãos e de seus empregados. Tocado por esse gesto de generosidade, Piliya agradeceu, retornou à Báranasi e lá prosperou novamente.

Algum tempo depois, Sankha sofreu grandes e sucessivas perdas. Ele perdeu todas as suas propriedades e acabou perdendo até a sua própria casa. Completamente destituído, ele e sua esposa deixaram Rájagaha e foram andando até Báranasi visitar o seu amigo.

Ao chegarem nos portões da cidade, Sankha disse a sua esposa: “Querida, descanse aqui. Eu entrarei na cidade e conseguirei uma carroça para levá-la para dentro da cidade.” Então, ele seguiu rumo à casa de Piliya. Lá, ele pediu que a sua presença fosse anunciada e, ao entrar, Piliya estava sentado na sala aguardando-o. Quando este viu o mau estado das roupas de Sankha, no entanto, nem levantou-se nem deu as boas-vindas à Sankha. Apenas secamente perguntou: “O que o traz aqui?”

— Vim visitá-lo, meu amigo — respondeu Sankha.

— Onde você está ficando?

— Em nenhum lugar ainda. Eu deixei minha esposa nos portões da cidade e vim direto para cá.

— Eu não tenho quarto para vocês. Aceite um pouco de arroz, procure algum lugar para cozinhá-lo e parta daqui. Não me visite novamente!

Piliya ordenou a um empregado que servisse ao visitante uma porção de arroz cru de má qualidade, embora ele tivesse quilos e quilos de arroz de qualidade entupindo a sua dispensa. O empregado, então, cumpriu a ordem enquanto Sankha se debatia com o dilema de aceitar ou não aceitar a oferta. “Esse sujeito ingrato corta a nossa amizade porque eu estou arruinado! Mas se eu recusar a sua oferta miserável, serei tão ruim quanto ele. Só um homem ignóbil desdenha uma doação pequena.” Então, Sankha aceitou a oferta e foi ao encontro de

sua esposa.

— Por que você aceitou isso? — perguntou ela chorando. — Isso não é nada comparado ao que você fez por ele!

— Não chore, querida esposa. Eu aceitei porque eu não queria ser a pessoa que viola o princípio da amizade. Nosso antigo amigo se tornou um mesquinho, mas não deixe que isso ocupe o seu coração. Eu prefiro aceitar a caridade dele do que ser aquele que quebra a amizade.

Nesse momento, um dos empregados de Piliya que anteriormente servia à Sankha estava passando pelos portões e viu o seu antigo patrão. Exaltado de alegria, ele caiu de joelho diante do patrão e da patroa. Ao perguntar o que faziam na cidade, Sankha contou toda a história. “Animem-se”, disse o empregado, que os convidou para sua casa e preparou uma refeição para eles. Ele, então, anunciou aos outros empregados da presença de Sankha e de sua esposa, e todos vieram cumprimentá-los calorosamente. Dias depois, os empregados foram até a presença do rei e, ao contar a história de Sankha, criaram grande comoção. O rei, então, convocou a presença dos dois tesoureiros.

— Senhor Sankha, é verdade que tu doaste metade do que tinhas para Piliya?

— Majestade, quando meu amigo confiou em mim em tempos de falta, eu não só dei metade do meu dinheiro, mas do meu gado, das minhas propriedades, dos meus grãos e dos meus empregados também.

— Isso é verdade, Piliya?

— Sim, majestade — respondeu ele relutantemente.

— E quando chegou a hora de teu amigo buscar a tua ajuda, tu mostraste as mesmas honras e hospitalidade?

A essa pergunta, Piliya respondeu com silêncio.

— É verdade que doaste a ele apenas um punhado de arroz de má qualidade?

Piliya continuou em silêncio. Após consultar com os seus ministros, o rei então decidiu que Piliya doasse todas as suas riquezas e posses à Sankha.



— Majestade — Sankha protestou — eu não quero o que pertence aos outros. Que ele me dê apenas aquilo que eu tinha dado a ele.

Feliz com essa resposta, o rei emitiu essa ordem. Sankha, então, retornou à Rájagaha com uma grande comitiva e lá prosperou uma vez mais. Após uma vida de generosidade e outras boas ações, Sankha partiu deste mundo, dirigindo-se ao resultado de suas ações.



“Ao que parece, então, é verdade.  
É como alguns aqui falaria:  
Melhor seria ajudar um galho  
que um ingrato ou alguém traíra.”



## 147. O Rei Junha

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva nasceu como seu filho. Seu nome era Junha e, quando cresceu, foi enviado pelo seu pai para estudar em Takkasilá.

Certa noite, enquanto voltava da casa de seu tutor, ele esbarrou em um brâmane. Quando este caiu no chão, a sua tigela quebrou-se e ele soltou um grito de indignação. Desculpando-se abundantemente pelo seu descuido, o príncipe Junha imediatamente buscou ajudá-lo a se levantar.

— Veja isso, jovem! Você quebrou a minha tigela! Agora, você deve me pagar, pelo menos, o valor de uma refeição!

— Me desculpe! — repetia o príncipe — No momento, eu não tenho como pagar-lhe uma refeição, mas eu sou um príncipe, meu nome é Junha, filho do rei Brahmadatta de Kási. Quando eu herdar o trono, procure-me e peça o dinheiro.

Depois de entrarem em acordo, então, cada um seguiu a sua própria direção. Tempos depois, o príncipe terminou a sua educação, despediu-se de seu tutor e retornou à Báranasi. O rei ficou muito

satisfeito com o quanto o seu filho tinha aprendido. “Antes de morrer, eu tive a benção de ver o meu filho. Agora que ele foi bem educado, se tornará rei!” Alegre, Brahmadatta passou a sombrinha real para o seu filho e declarou-o rei Junha. Seu filho aceitou graciosamente e, então, passou a governar com justiça.

Enquanto isso, o brâmane vivia em Takkasilá e, logo que ouviu sobre a ascensão do novo rei de Kási, partiu para Báranasi. Ao chegar na cidade, ele assistiu ao desfile do rei montado em seu elefante e, chegando perto, elevou sua mão e disse:

— Longa vida ao rei! Que vossa majestade ouça o que eu tenho a dizer. Eu vim de longe e tenho boa razão para ser ouvido.

— Senhor, estou te ouvindo. Qual razão te levas a falar comigo?

— Majestade, eu venho aqui pedir cinco vilas, cem servos, setecentas cabeças de gado, ouro e duas esposas.

— Será que tu tens algum poder, ou amuleto mágico, ou feitiço que eu deveria temer? Será que existem espíritos prontos para seguirem as tuas ordens? Ou, talvez, tu clames ter servido-me no passado?

— Não, majestade, eu não tenho poder, nem amuleto mágico, nem feitiço que deveria temer. Não há espíritos prontos para seguirem minhas ordens, nem eu servi vossa majestade no passado. No entanto, nós já nos encontramos antes.

— Mas eu não me recordo de já tê-lo visto. Diz-me quando e onde isso ocorreu.

— Alguns anos atrás, majestade, em Takkasilá. Em uma noite escura, nós colidimos um com o outro. Eu fui ao chão e a minha tigela quebrou-se. Vossa majestade me ajudou a ficar em pé e nós tivemos uma breve conversa amigável. Essa foi a única vez que nos vimos.

— Ah, sim! Agora eu me lembro bem! — disse o rei Junha.

Então, ele recitou os seguintes versos:

“Brâmane, entre os humanos,  
ao encontrar alguém de caráter,  
um sábio não se esquece  
nem da promessa, nem da amizade.

São os tolos que não recordam  
de suas promessas e amizades.  
Várias promessas não são cumpridas  
porque os tolos são uns ingratos.

Já os sábios não se esquecem  
de suas promessas ou amizades.  
Nem a menor das promessas, perdem.  
Assim, os sábios são sempre gratos.”

“Brâmane, hoje eu lhe darei as mercês que me pede: cinco vilas, cem servos, setecentas cabeças de gado, ouro e duas esposas”, continuou o rei.

— Majestade, é muito bom quando os bons concordam! Como a lua cheia entre as estrelas é como eu me sinto, tendo vossa majestade cumprido a vossa promessa para comigo.

## 148. O Grande Cavaleiro

Há muito tempo atrás, o Bodhisatva era o rei de Kási. Ele governava com justiça, fazia doações assiduamente e preservava os cinco preceitos. Certa vez, houve um tumulto nas fronteiras do reino e o rei partiu com a sua frota de soldados para resolver o problema. Nesta missão, ele e alguns de seus homens caíram em uma emboscada mas, afortunadamente, conseguiram fugir. Durante a confusão da fuga, no entanto, cada um foi para um lado diferente. Dias depois, o rei, sozinho, perdido e ferido, montado em seu cavalo chegou em um vilarejo próximo. Embora houvesse muitas pessoas nas ruas, todos se assustavam e corriam para as suas casas ao verem o cavaleiro vestido com trajes de guerra. Um homem, no entanto, foi ao seu socorro:

— Bem vindo, senhor! És um rebelde ou aliado do rei?

— Bom homem, eu apoio o rei.

“Neste caso, venha comigo!”, respondeu o homem conduzindo o rei para a sua casa. Chegando lá, ele preparou um assento para o convidado e disse para a sua esposa: “Querida, vamos trazer água para nosso convidado limpar os pés. Em seguida, que tal servir-lhe

comida?” Ao fim da refeição, o casal preparou uma cama onde o rei exausto pode descansar e dormir. Enquanto isso, o homem retirou os equipamentos do pobre cavalo e deu-lhe comida e água, além de um bom banho. Sem suspeitar da verdadeira identidade de seu hóspede, o casal cuidou dele por vários dias. Quando o rei se viu plenamente restaurado, ele anunciou ao seu anfitrião que era hora de partir. Após montar no cavalo, ele disse-lhe: “Eu me chamo ‘Grande Cavaleiro.’ A minha casa fica no centro de Báranasi. Se por ventura você for até a capital por algum motivo, dirija-se ao portal ao leste da cidade e peça ao porteiro que o leve ao Grande Cavaleiro. Ele mostrará onde fica a minha casa.” Tendo despedido-se, o rei partiu.

Enquanto isso, o exército havia retornado à Báranasi mas, sem saber do paradeiro do rei, eles reagruparam do lado de fora da cidade. Quando os soldados acampados avistaram o rei se aproximando, eles comemoraram alegremente. Os oficiais rapidamente foram ao seu encontro para cumprimentá-lo e levá-lo para dentro da cidade. Ao chegarem no portal leste, o rei chamou o porteiro e disse-lhe discretamente: “Prezado porteiro, dentro de alguns dias, um homem vindo de fora chegará e te perguntará sobre o Grande Cavaleiro. Traga-o imediatamente ao palácio e eu te recompensarei com mil moedas de ouro.”

O tempo passou, mas o homem nunca apareceu. O rei, então, aumentou os impostos do vilarejo, mas o homem, ainda assim, não apareceu. O rei continuou a aumentar os impostos do vilarejo gradualmente, até que um dia os seus habitantes se dirigiram à casa do homem e disseram-lhe o seguinte:

— Desde o dia em que você fez amizade com aquele cavaleiro o rei tem aumentado os impostos. Agora eles são tão pesados que mal conseguimos levantar nossas cabeças! Vá para a capital e peça ao seu amigo “Grande Cavaleiro” que fale com o rei e nos ajude!

— Está bem, eu vou, eu vou! Mas não posso ir de mãos vazias. O nosso hóspede nos disse que ele tem uma esposa e dois filhos. Eu preciso levar presentes para eles.

Então, as pessoas produziram roupas novas e cozinham bolos e salgados para serem levados de presente. Em seguida, o homem partiu

para Báranasi.

Chegando na capital, ele se dirigiu ao portal leste e perguntou ao porteiro sobre o Grande Cavaleiro. Ao ouvir isso, o porteiro disse-lhe “venha comigo, por favor, senhor.” No palácio, o rei foi anunciado sobre a visita que o aguardava. Imediatamente, este se levantou do trono e se dirigiu ao seu amigo, abraçando-o e perguntando sobre a sua família. Então, o rei levou o surpreso e tímido homem até o trono e o convidou para sentar-se. Em seguida, ele chamou a rainha e disse-lhe: “Querida, traga água para limpar os pés do nosso convidado.” Enquanto a rainha lavava os pés do homem, o rei passou nele uma loção perfumada. Ainda perplexo com o que se passava, o homem se lembrou da sacola em suas mãos: “Majestade, eu trouxe esses presentes...”. Vendo que havia comida entre os presentes, o rei chamou o cozinheiro do palácio e este veio ao socorro levando a comida da sacola em pratos de ouro para o salão de refeição. Ao desembulhar as roupas que o homem trouxe de presente, o rei disse para a sua família se trocar e ele próprio fez o mesmo. Por fim, todos se dirigiram para o salão de refeição do palácio. A família real repartiu entre si a comida que o homem trouxe e o cozinheiro do palácio o serviu a comida do rei.

Terminada a refeição, o rei ordenou que os empregados do palácio cortassem o cabelo e barba do hóspede, dessem banho nele com água perfumada e o vestissem com mantos de seda. Então, o rei simbolicamente repartiu o trono no meio, informando à todos presentes ali que ele estava doando metade do reino para este homem. Ao final, quando a família dele foi convidada para a capital, o rei mandou construir para eles uma bela casa perto do palácio.

Enquanto tudo isso acontecia, não era apenas o hóspede que estava surpreso. Todos no palácio, exceto o rei, estavam bastante confusos. Muitos estavam começando a sentir rancor e inveja. Em pouco tempo as reclamações chegaram ao ouvido do príncipe:

— Alteza, não conseguimos tolerar o que o vosso pai está fazendo! Ele deu metade do reino para este estranho! Ele come junto com a família dele e nos manda saudar os filhos dele. Nós não temos idéia de quem esse homem é e nem sabemos por que sua majestade confere tantas honras a ele! Por favor, fala com sua majestade, descobre o que está acontecendo!

O príncipe, então, relatou ao seu pai o que ocorria:

– Meu pai, em nome de todos, por favor, isso é loucura! Esse comportamento não faz sentido, vamos voltar a normalidade!

Calmamente, então, o rei explicou ao príncipe:

– Querido filho, tu se lembras que, tempos atrás, eu fui derrotado em batalha?

– Sim, meu pai.

– Por um tempo eu estive ausente. Tu sabes onde eu estive?

– Não, meu pai.

– Eu estive em um pequeno vilarejo na fronteira do reino. Estava gravemente ferido, mas esse homem cuidou de mim. Eu fiquei na casa dele até me recuperar. Se ele não tivesse cuidado de mim, eu teria morrido. Graças a ele, eu pude retornar são e salvo. Como eu poderia deixar de honrá-lo, ele que foi o meu grande ajudante?

“Filho,” continuou o rei, “se um homem honra pessoas falsas mas não honra aquele que merece, ao se ver em apuros, ele estará sozinho e perdido. Pouco valem as honras destinadas a quem não é digno. Por outro lado, qualquer pequeno serviço, por menor que seja, para pessoas boas é um grande ganho.”

“Se o indigno é honrado  
e não se doa pra quem merece,  
quando, perdido, estiver em apuros  
só restarão ruína e miséria.”

Quando o príncipe explicou para a côrte do palácio o que o seu pai havia lhe dito, as reclamações cessaram e todos passaram a prestar respeito ao homem, a sua esposa e aos seus filhos. A partir de então, houve uma profunda amizade entre as duas famílias. Inseparáveis amigos, eles sempre comiam juntos e compartilhavam o que tinham. Assim, os dois reis governaram a região em perfeita harmonia.



“Visitando outra família  
ali come comida fina  
mas o favor, ele não retorna.  
O vulgar, assim que se nota.”



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Procure entender o que é a falta.  
Gratidão terá, assim, por tudo.  
O cheiro ruim do mimo o deixa  
e sensível será com o mundo.*

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Em tempos de paz, tanta folia.  
Em grande crise, o povo deprime!  
Com fé no bem, os mansos solidários  
em meio à crise ainda são felizes.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 149. Manhã

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, os seres que se conduzem bem pelo corpo, fala e mente durante a manhã têm uma boa manhã. Os seres que se conduzem bem pelo corpo, fala e mente durante a tarde têm uma boa tarde. Os seres que se conduzem bem pelo corpo, fala e mente durante a noite têm uma boa noite.

## 150. Ações Efetivas

*Disse o Bhagavam Buda à Sudatta, o Caridoso:*

Dono de casa, estas quatro coisas são desejáveis, adoráveis, amáveis e difíceis de se obter no mundo. Quais quatro?

- (1) “Que a riqueza venha a mim por meios legítimos!”,
- (2) “Que o prestígio venha a mim, à minha família e aos meus tutores!”,
- (3) “Que eu tenha vida longa, que eu viva por muito tempo!”,
- (4) “Com o perecimento do corpo, após a morte, que eu parta bem, que eu renasça no paraíso!”

Dono de casa, essas são as quatro coisas desejáveis, adoráveis, amáveis e difíceis de se obter no mundo. E estas são as quatro coisas que levam à obtenção das quatro coisas acima. Quais quatro?



- (1) A conquista da fé,
- (2) a conquista da virtude,
- (3) a conquista do altruísmo e
- (4) a conquista da sabedoria.

## 151. Desejável

*Disse o Bhagavam Buda à Sudatta, o Caridoso:*

Dono de casa, estas cinco coisas são desejáveis, adoráveis, amáveis e difíceis de se obter no mundo. Quais cinco? Vida longa, beleza, felicidade, fama e o paraíso. Dono de casa, eu declaro que essas coisas não são obtidas por meio da súplica ou por meio da aspiração. Se elas fossem obtidas por meio da súplica ou por meio da aspiração, quem não as teria?

Dono de casa, não é digno do nobre discípulo que deseja vida longa pedir por vida longa ou esperar por vida longa. Dono de casa, o nobre discípulo que deseja vida longa deve praticar o comportamento que leva à vida longa. Ao praticar o comportamento que leva à vida longa, ele ganha vida longa celeste ou humana.

Dono de casa, não é digno do nobre discípulo que deseja beleza pedir por beleza ou esperar por beleza. Dono de casa, o nobre discípulo que deseja beleza deve praticar o comportamento que leva à beleza. Ao praticar o comportamento que leva à beleza, ele ganha beleza celeste ou humana.

Dono de casa, não é digno do nobre discípulo que deseja felicidade pedir por felicidade ou esperar por felicidade. Dono de casa, o nobre discípulo que deseja felicidade deve praticar o comportamento que leva à felicidade. Ao praticar o comportamento que leva à felicidade, ele ganha felicidade celeste ou humana.

Dono de casa, não é digno do nobre discípulo que deseja fama pedir por fama ou esperar por fama. Dono de casa, o nobre discípulo que deseja fama deve praticar o comportamento que leva à fama. Ao praticar o comportamento que leva à fama, ele ganha fama celeste ou

humana.”

Dono de casa, não é digno do nobre discípulo que deseja o paraíso pedir pelo paraíso ou esperar pelo paraíso. Dono de casa, o nobre discípulo que deseja o paraíso deve praticar o comportamento que leva ao paraíso. Ao praticar o comportamento que leva ao paraíso, ele ganha o paraíso.

## 152. Meios

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estes quatro meios. Quais quatro?

(1) Monges, existe o meio pelo qual se faz algo que é desagradável de se fazer e que leva ao prejuízo.

(2) Monges, existe o meio pelo qual se faz algo que é desagradável de se fazer e que leva ao benefício.

(3) Monges, existe o meio pelo qual se faz algo que é agradável de se fazer e que leva ao prejuízo.

(4) Monges, existe o meio pelo qual se faz algo que é agradável de se fazer e que leva ao benefício.

(1) Monges, sobre o meio pelo qual se faz algo que é desagradável de se fazer e que leva ao prejuízo, isso é concebido como algo que não deve ser feito por dois motivos: porque é desagradável de se fazer e porque leva ao prejuízo.

(2) Monges, sobre o meio pelo qual se faz algo que é desagradável de se fazer e que leva ao benefício, é aqui que se reconhece quem é tolo e quem é sábio no que diz respeito à força humana, à energia humana e ao vigor humano. Monges, o tolo não reflete da seguinte maneira: “Embora seja desagradável de se fazer, fazê-lo leva ao benefício.” E, assim, ele não faz isso. Deixando de fazê-lo, isso leva ao prejuízo.

Porém, monges, o sábio reflete da seguinte maneira: “Embora seja desagradável de se fazer, fazê-lo leva ao benefício.” E, assim, ele faz isso. Ao fazê-lo, isso leva ao benefício.

(3) Monges, sobre o meio pelo qual se faz algo que é agradável de se fazer e que leva ao prejuízo, é aqui que se reconhece quem é tolo e quem é sábio no que diz respeito à força humana, à energia humana e ao vigor humano. Monges, o tolo não reflete da seguinte maneira: “Embora seja agradável de se fazer, fazê-lo leva ao prejuízo.” E, assim, ele faz isso. Ao fazê-lo, isso leva ao prejuízo.

Porém, monges, o sábio reflete da seguinte maneira: “Embora seja agradável de se fazer, fazê-lo leva ao prejuízo.” E, assim, ele não faz isso. Deixando de fazê-lo, isso leva ao benefício.

(4) Monges, sobre o meio pelo qual se faz algo que é agradável de se fazer e que leva ao benefício, isso é concebido como algo que deve ser feito por dois motivos: porque é agradável de se fazer e porque leva ao benefício.

## 153. Não Tema Fazer Boas Ações

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, não temam fazer mérito, não temam fazer sorte, não temam fazer boas ações. Monges, “mérito” é apenas uma expressão para “felicidade.”

## 154. A Natureza do Mundo

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estes oito fenômenos orbitam ao redor do mundo, e o mundo orbita ao redor destes oito fenômenos. Quais oito fenômenos? Ganho e perda, fama e infâmia, crítica e elogio, prazer e sofrimento.

“O ganho e, também, a perda,  
a fama, infâmia (ou esquecimento),  
a crítica e o elogio,  
o prazer e o sofrimento...

Essas coisas são impermanentes.

Para sempre, elas não duram.  
Pois de fato, sua natureza  
é tornar-se, enfim, outra coisa.

Sabendo disso, o lúcido sábio,  
observando essas mudanças,  
pelo atraente não se perturba.  
E o repulsivo não o incomoda.

Para ele não mais existe  
algo a seguir nem opor-se a algo.  
Bem conhecendo o fim da tristeza  
imaculado, foi ao outro lado.”

## 155. As Perguntas de Sakka

*Em certa ocasião, enquanto o Bhagavam Buda conversava com Sakka, o rei dos devas, este último fez a sua primeira pergunta sobre o Dharma:*

— Senhor, por quais amarras os devas, humanos e os diversos seres vivos, embora desejem o seguinte: “Vamos viver sem inimizade, sem violência, sem rivalidade, sem hostilidade e sem ódio!”, eles vivem com inimizade, com violência, com rivalidade, com hostilidade e com ódio?

Essa foi a primeira pergunta do rei Sakka ao Bhagavam. E o Bhagavam respondeu-lhe o seguinte:

*Rei dos devas, é por estarem amarrados pelo ciúmes\*,  
inveja e egoísmo que os devas, humanos e diversos seres  
vivem com inimizade, com violência, com rivalidade, com  
hostilidade e com ódio, embora desejem o seguinte:  
“Vamos viver sem inimizade, sem violência, sem  
rivalidade, sem hostilidade e sem ódio!”*

---

\* Ver nota 64

## 156. Suppavása

Em certa ocasião, a senhora Suppavása deu à luz após difícil parto no momento em que o Bhagavam Buda desejou-lhe felicidade e um filho saudável. Logo mais, ela convidou o Bhagavam e os monges para receberem comida de sua casa pelos próximos sete dias consecutivos.

No entanto, outro budista leigo já havia convidado o Bhagavam e os monges para receberem a refeição do dia seguinte na casa dele. Esse budista era um ajudante do venerável Mogalâna<sup>58</sup>. Então, o Bhagavam Buda disse ao venerável Mogalâna:

– *Vamos, Mogalâna, dirija-se ao seu ajudante e diga-lhe o seguinte: “Deixe que Suppavása oferte as sete refeições. No dia seguinte, você poderá fazer a sua oferta.”*

Quando o venerável Mogalâna se dirigiu ao seu ajudante e repetiu essas palavras, este respondeu o seguinte:

– Mestre, se o venerável me garantir três coisas – riqueza, vida longa e fé –, então, que Suppavása oferte as sete refeições e, no dia seguinte, eu farei a minha oferta.

– Prezado amigo, eu te garanto duas coisas: riqueza e vida longa. Já sobre a fé, só tu podes garantir isso.

– Então, mestre, se o venerável me garantir duas coisas – riqueza e vida longa –, que Suppavása oferte as sete refeições e, no dia seguinte, eu farei a minha oferta.

E, assim, o venerável Mogalâna convenceu o seu ajudante a permitir que Suppavása ofertasse as próximas sete refeições aos monges.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Em tempos de paz, tanta folia.  
Em grande crise, o povo deprime!  
Com fé no bem, os mansos solidários  
em meio à crise ainda são felizes.*

---

58. **Venerável Mogalâna:** um dos discípulos chefes do Bhagavam Buda juntamente com o venerável Sáriputra (ver nota 33). Dentre os discípulos, o venerável Mogalâna foi aquele que melhor desenvolveu a sua mente e os poderes psíquicos.

*Amor ao Bem*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Largue as drogas e álcool pra sempre.  
Faça um retiro a cada quinzena:  
Durma pouco, jejum, silêncio  
Medita muito (Abstinência!)*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Mulherengo, alcoolizado,  
aposta em jogos, tão viciado.  
Perde o dinheiro acumulado.  
Para a ruína, se dá um passo.  
  
Com sua esposa, é insatisfeito.  
Com prostituta, é visto ao lado.  
E visto entre outras esposas.  
Para a ruína, se dá um passo.  
  
Com mulher que é muito jovem  
um homem idoso arranja um caso.  
Com ciúmes, ele não dorme.  
Para a ruína, se dá um passo.”



“Com a esposa de seus parentes,  
com a esposa de seus amigos  
ele flerta ou ele força.  
O vulgar, assim que se nota.”



## 157. Seguindo a Corrente

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, e quem é a pessoa que segue a corrente? Aqui, monges, uma

pessoa se dedica aos prazeres sensuais e faz más ações.

Monges, e quem é a pessoa que vai contra a corrente? Aqui, monges, uma pessoa não se dedica aos prazeres sensuais e não faz más ações. Mesmo passando por dor e sofrimento, com o rosto molhado de lágrimas e chorando, ela vive uma vida santa completa, perfeita e totalmente pura.

## 158. A Vigília em Nove Fatores

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, observar o dia de Vigília<sup>59</sup> com nove fatores gera grandes frutos, grandes benefícios, é esplendoroso e disseminante. E como a Vigília deve ser observada?

Aqui, monges, um nobre discípulo reflete da seguinte maneira:

(1) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam de matar seres vivos, abaixando as varas e as facas, eles vivem sensíveis e com empatia, piedosos com todos os seres vivos. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei de matar seres vivos, abaixando as varas e as facas, eu viverei sensível e com empatia, piedoso com todos os seres vivos. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o primeiro fator que ele adquire.

(2) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam de tomar o que não foi oferecido, tomando apenas o que foi oferecido, esperando apenas pelo que foi oferecido, sem roubar, eles vivem de forma pura. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei de tomar o que não foi oferecido, tomando apenas o que foi oferecido, esperando apenas pelo que foi oferecido, sem roubar, eu viverei de forma pura. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o segundo fator que ele adquire.

(3) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam da sexualidade, do modo

---

59. **Vigília:** é o dia de observância (*uposatha*) da religião budista. Tradicionalmente, o dia de Vigília segue o calendário lunar. A cada quinze dias, os devotos reservam esse dia para praticar jejum, generosidade, fortalecer a virtude e aprofundar os estudos e a meditação.

de vida da sociedade. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei da sexualidade, do modo de vida da sociedade. Eu observarei a Vigília imitando os santos neste aspecto.” Esse é o terceiro fator que ele adquire.

(4) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam da mentira, eles falam a verdade, são verdadeiros, confiáveis e não enganam o mundo. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei da mentira. Eu falarei a verdade, serei verdadeiro, confiável sem enganar o mundo. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o quarto fator que ele adquire.

(5) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam do envolvimento com álcool e drogas, estados de inebriamento e negligência. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei do envolvimento com álcool e drogas, bases da inebriamento e negligência. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o quinto fator que ele adquire.

(6) “Enquanto eles vivem, os santos comem uma refeição por dia, eles abdicam de se alimentar à noite, não se alimentando fora de hora<sup>\*</sup>. Eu também, neste dia e nesta noite, comerei uma refeição por dia, eu abdicarei de me alimentar à noite, não me alimentando fora de hora. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o sexto fator que ele adquire.

(7) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam da dança, canto, música, de frequentar festivais, do uso de enfeites, perfumes e cremes para fins de estética e embelezamento. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei da dança, canto, música, de frequentar festivais, do uso de enfeites, perfumes e cremes para fins de estética e embelezamento. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o sétimo fator que ele adquire.

(8) “Enquanto eles vivem, os santos abdicam dos assentos altos e assentos luxuosos, eles dormem em um lugar baixo, em uma cama pequena ou em um forro de grama. Eu também, neste dia e nesta noite, abdicarei dos assentos altos e assentos luxuosos, eu dormirei

---

<sup>\*</sup> Tradicionalmente, “fora de hora” é entendido como o período entre o meio dia e o raiar do sol no próximo dia.



em um lugar baixo, em uma cama pequena ou em um forro de grama. Eu observarei a Vigília imitando os santos nesse aspecto.” Esse é o oitavo fator que ele adquire<sup>60</sup>.

(9) Ele vive espalhando intenções bondosas para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para a quarta. Acima, abaixo, a todo lado, ele vive espalhando intenções bondosas para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável). Este é o nono fator que ele adquire.

## 159. Sobre a Vigília

*Disse o Bhagavam Buda para Visákha, a respeito do Dia de Vigília:*

Visákha, e de que maneira observar o dia de Vigília gera grandes frutos, grandes benefícios, é esplendoroso e disseminante? Visákha, suponhamos que uma pessoa é soberana, reinando e governando os dezesseis grandes reinos, cheia dos sete tipos de preciosidades. Ainda assim, isso não valeria um dezesseis avos da observação da Vigília com esses oito fatores. Por que motivo? Visákha, reinar como ser humano é algo medíocre comparado com a felicidade celeste. Cinquenta anos na esfera humana corresponde a um dia e noite para os devas da ordem dos Quatro Grandes Reis. Trinta desses dias correspondem a um mês (divino). Doze destes correspondem a um ano (divino). E a expectativa de vida dos devas da ordem dos Quatro Grandes Reis é de quinhentos anos (divinos). Visákha, é possível que uma mulher ou homem que observa a Vigília com esses oito fatores, com o perecimento de seu corpo, após a morte, renasça na companhia dos devas dos Quatro

---

60. **Os preceitos durante a Vigília:** como esse texto mostra, no dia da Vigília o praticante não só é encorajado a adotar mais preceitos, como também é encorajado a praticar formas mais estritas dos cinco preceitos tradicionais, seguindo o exemplo dos santos. Por exemplo, os santos não só abdicam do roubo mas tomam “apenas o que foi oferecido, esperando apenas pelo que foi oferecido,” isso é, eles não fazem compras e só comem a comida que lhes doam no mesmo dia. Também, os santos não só falam a verdade quando interrogados por um conselho, por uma assembléia, por parentes, pela comunidade ou pela corte, mas são “verdadeiros, confiáveis e não enganam o mundo,” abdicando de toda a mentira, mesmo aquelas feitas por brincadeira (ver [texto 36](#)).

Grandes Reis. É por isso que eu disse que reinar como ser humano é algo medíocre comparado com a felicidade celeste.

## 160. Longevidade

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas cinco coisas não levam à longevidade. Quais cinco?

- (1) Fazer o que é inadequado,
- (2) não saber moderação a respeito do que é adequado,
- (3) consumir alimento inapropriado,
- (4) vagar em horário inapropriado\* e
- (5) seguir a vida não santa\*\*.

Monges, estas cinco coisas levam à longevidade. Quais cinco?

- (1) Fazer o que é adequado,
- (2) saber moderação a respeito do que é adequado,
- (3) consumir alimento apropriado,
- (4) vagar em horário apropriado e
- (5) seguir a vida santa.



“A pessoa que ataca seres  
e, também, que conta mentiras  
e que toma o que não foi dado  
e à mulher do outro se inclina...

Quem se droga e se alcooliza,  
a essas coisas, quem se dedica

---

\* Vagar à noite.

\*\* Não adotar abstinência sexual (ver nota 45).

de fato, aqui neste mundo  
as suas raízes, ela extermina.

Saiba isso, então, meu caro,  
conter o mal é algo difícil.  
Que a ganância e o que é errado  
à longas dores não o dirijam!”



## 161. O Lobo

*Disse o Bhagavam Buda:*

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva havia nascido como Sakka, o rei dos devas. Nessa época, um lobo vivia nas margens do rio Ganges. Certo dia, durante o dia de Vigília, o lobo deitou-se sobre uma imensa rocha na beira do rio. Em pouco tempo, o nível da água subiu abraçando toda a rocha. Ao notar isso, o lobo entrou em pânico vendo-se ilhado. Mas, em seguida, ele acalmou-se pensando “bem, já que não tenho como obter comida, o melhor que faço é observar o dia de Vigília.” Então, ele sentou-se para passar o dia em meditação.

Quando Sakka viu os pensamentos do lobo, decidiu testar a sua resolução. Ele tomou a forma de uma ovelha e apareceu sobre a rocha, ao lado do lobo. Assim que o lobo abriu os olhos e viu a ovelha, ele pensou “ora, ora! Vou deixar o jejum para outro dia.” Assim que ele avançou sobre a ovelha, no entanto, ela habilmente esquivou-se e foi para o outro lado da rocha. Frustrado com a agilidade da ovelha, o lobo pensou “bom, eu não quebrei meu voto de jejuar, então, vou continuar meditando.”

Sakka, então, deixou o seu disfarce e, flutuando no céu, disse ao lobo: “O que jejum significa pra alguém como você, afinal? Na primeira oportunidade, você estava pronto para quebrar o seu voto! O seu desejo por carne de ovelha é muito maior do que o seu desejo por aprimorar-se!”

Após essa lição, Sakka desapareceu dali e retornou ao paraíso Tavatimsa.

## 162. Subjugar

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, estas quatro pessoas são encontradas no mundo. Quais quatro?

- (1) A que subjuga o corpo, mas não subjuga a mente;
- (2) a que não subjuga o corpo, mas subjuga a mente;
- (3) a que nem subjuga o corpo, nem subjuga a mente; e
- (4) a que subjuga o corpo e subjuga a mente.

(1) Monges, e como é a pessoa que subjuga o corpo, mas não subjuga a mente? Aqui, monges, uma pessoa frequenta abrigos remotos em florestas selvagens. E ali ela pensa pensamentos sensuais, pensamentos hostis e pensamentos injuriosos<sup>61</sup>. Assim é a pessoa que subjuga o corpo, mas não subjuga a mente.

(2) Monges, e como é a pessoa que não subjuga o corpo, mas subjuga a mente? Aqui, monges, uma pessoa não frequenta abrigos remotos em florestas selvagens. E ela pensa pensamentos não-sensuais, pensamentos não-hostis e pensamentos não injuriosos<sup>62</sup>. Assim é a

---

61. **Pensamentos sensuais:** são os pensamentos associados à avidez, particularmente, pensamentos envolvidos em desejos por prazeres dos sentidos. **Pensamentos hostis:** são os pensamentos envolvidos em antagonismo, inimizade, rancor, raiva ou mesmo ódio. **Pensamentos injuriosos:** são os pensamentos associados à maus-tratar os outros ou a si mesmo, pensamentos associados à criação de aflição, à punição ou autopenitência.

62. **Pensamentos não-sensuais:** são os pensamentos associados à renúncia dos desejos, particularmente, pensamentos de contentamento, frugalidade, generosidade e sacrifício. **Pensamentos não-hostis:** são os pensamentos associados à bondade, amizade, mansidão, docilidade e paciência. **Pensamentos não-injuriosos:** são os pensamentos associados à abdição do maus-trato, do auto-flagelo e da auto-penitência. De forma mais profunda, são pensamentos equânimes associados à abdição da criação de sofrimento, isso é, associados à compaixão e à sabedoria.

pessoa que não subjuga o corpo, mas subjuga a mente.

(3) Monges, e como é a pessoa que nem subjuga o corpo, nem subjuga a mente? Aqui, monges, uma pessoa não frequenta abrigos remotos em florestas selvagens. E ela pensa pensamentos sensuais, pensamentos hostis e pensamentos injuriosos. Assim é a pessoa que nem subjuga o corpo, nem subjuga a mente.

(4) Monges, e como é a pessoa que subjuga o corpo e subjuga a mente? Aqui, monges, uma pessoa frequenta abrigos remotos em florestas selvagens. E ali ela pensa pensamentos não-sensuais, pensamentos não-hostis e pensamentos não injuriosos. Assim é a pessoa que subjuga o corpo e subjuga a mente.



“Bocejo, leseira e sono,  
frustração e também a sesta.  
O caminho nobre não fica claro  
para os seres dessa maneira.”

Bocejo, leseira e sono,  
frustração e também a sesta.  
O caminho nobre é purificado  
expulsando-os com energia.”



## 163. Êxtase

Em certa ocasião, o Caridoso, seguido por quinhentos budistas leigos, se dirigiu ao Bhagavam Buda, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Então, o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

— *Dono de casa, tendes dado suporte à comunidade de monges com doações de mantos, comida, abrigos e medicamentos. No entanto, não deveis contentar-vos apenas com isso. Dono de casa, que vós treineis da seguinte maneira: “Como poderíamos, de tempos em tempos, entrar e permanecer no êxtase do retiro”<sup>63</sup>?* Dono de casa, que vós

*treineis dessa maneira.*

Quando isso foi dito, o venerável Sáriputra disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mas que espantoso, mas que incrível! Como isso foi bem dito pelo mestre! Pois quando um nobre discípulo entra e permanece no êxtase do retiro, cinco estados não estão presentes nessa ocasião:

(1) A dor e mal-estar associados à sensualidade não estão presentes nessa ocasião,

(2) o prazer e ânimo associados à sensualidade não estão presentes nessa ocasião,

(3) A dor e mal-estar associados às experiências ruins não estão presentes nessa ocasião,

(4) o prazer e ânimo associados às experiências ruins não estão presentes nessa ocasião,

(5) A dor e mal-estar associados às experiências boas não estão presentes nessa ocasião.

## 164. Com Subha

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, o jovem brâmane Subha, filho de Todeya, estava visitando Sávati por um motivo ou outro, hospedado na residência de uma certa pessoa. Então, o jovem Subha disse para o seu anfitrião:

— Dono de casa, ouvi dizerem que não faltam santos em Sávati. Qual recluso ou brâmane eu poderia visitar e prestar respeito hoje?

— Mestre, há esse Bhagavam vivendo em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso. O senhor pode visitá-lo e prestar respeito a ele.

Tendo aceitado a sugestão, o jovem Subha dirigiu-se ao Bhagavam Buda e cumprimentou-o. Quando os cumprimentos corteses

---

63. Êxtase do retiro: se refere aos jhânas (ver nota 39).

terminaram, ele sentou-se em um canto e disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Senhor Gautama, os brâmanes afirmam o seguinte: “Os leigos donos de casa obtêm sucesso na norma do Bem, do Dharma, já os renunciantes não obtêm sucesso algum na norma do Bem, do Dharma.” O que o senhor diria sobre isso?

*— Jovem, eu me pronuncio sobre isso fazendo distinções. Eu não me pronuncio sobre isso categoricamente.*

*Jovem, eu não elogio a prática incorreta, seja a do leigo dono de casa, seja a do renunciante. Pois, jovem, a dedicação à prática incorreta não é causa para o sucesso na norma do Bem, do Dharma, nem para o leigo dono de casa, nem para o renunciante.*

*Jovem, eu elogio a prática genuína, tanto para o leigo dono de casa, quanto para o renunciante. Pois jovem, a dedicação à prática genuína é causa para o sucesso na norma do Bem, do Dharma, tanto para o leigo dono de casa quanto para o renunciante.*

## 165. O Descanso dos Pensamentos

*Disse o Bhagavam Buda:*

[...] Monges, assim como um carpinteiro habilidoso ou um aprendiz de carpinteiro habilidoso retira, arranca e remove um prego grosso usando um prego fino, da mesma maneira, quando um monge atende a um certo tema e, devido a esse tema, surgem pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão, então ele deve atender a um tema bom diferente. Quando ele atende a um tema bom diferente, quaisquer pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão são abandonados e desaparecem. Quando eles são abandonados, a mente se torna internamente quieta, ela se pacifica, se unifica e se concentra.

[...] Monges, assim como um jovem ou uma jovem que gostam de

embeleazar-se ficariam oprimidos, envergonhados e horrorizados com um cadáver de uma cobra, cachorro ou humano pendurado em seu pescoço, da mesma maneira, enquanto um monge atende a um certo bom tema, se ainda surgirem pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão, então ele deve examinar o prejuízo desses pensamentos da seguinte maneira: “Esses pensamentos são ruins, esses pensamentos são reprováveis, esses pensamentos têm sofrimento como fruto.” Quando ele examina o prejuízo desses pensamentos, quaisquer pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão são abandonados e desaparecem. Quando eles são abandonados, a mente se torna internamente quieta, ela se pacifica, se unifica e se concentra.

[...] Monges, assim como um homem de visão saudável, não querendo ver uma forma diante dele, fecha os olhos ou olha para outro lado, da mesma maneira, enquanto um monge examina o prejuízo desses pensamentos, se ainda surgirem pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão, então ele deve tentar esquecer e não atender a esses pensamentos. Quando ele tenta esquecer e não atender a esses pensamentos, quaisquer pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão são abandonados e desaparecem. Quando eles são abandonados, a mente se torna internamente quieta, ela se pacifica, se unifica e se concentra.

[...] Monges, suponham que um homem andando rápido pensa: “Por que eu estou andando rapidamente? E se eu andar lentamente?” e, assim, ele passa a andar lentamente; então, ele pensa: “Por que eu estou andando lentamente? E se eu ficar parado?” e, assim, ele passa a ficar parado; então, ele pensa: “Por que eu estou parado? E se eu ficar sentado?” e, assim, ele passa a ficar sentado; então, ele pensa: “Por que eu estou sentado? E se eu ficar deitado?” e, assim, ele passa a ficar deitado. Monges, agindo assim, o homem troca cada postura grosseira por uma postura mais refinada. Da mesma maneira, enquanto um monge tenta esquecer e não atender a esses pensamentos, se ainda surgirem pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão, então ele deve atender ao descanso das atividades pensativas. Quando ele atende ao descanso das atividades pensativas, quaisquer pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão são



abandonados e desaparecem. Quando eles são abandonados, a mente se torna internamente quieta, ela se pacifica, se unifica e se concentra.

[...] Monges, assim como um homem forte agarra pela cabeça ou pelos ombros um homem mais fraco e o domina, o esmaga e o esgota, da mesma maneira, enquanto um monge atende ao descanso das atividades pensativas se ainda surgirem pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão, então, travando os dentes e pressionando a língua no céu da boca, esse monge deve dominar, esmagar e derrotar a mente com a mente. Quando esse monge, com os dentes travados, com a língua pressionada no céu da boca, domina, esmaga e derrota a mente com a mente, quaisquer pensamentos maus e ruins associados ao desejo, ao ódio e à ilusão são abandonados e desaparecem. Quando eles são abandonados, a mente se torna internamente quieta, ela se pacifica, se unifica e se concentra.



“Sem matar e sem causar morte.  
Não consentir que os outros matem.  
Desarmado diante dos seres  
que estão parados e que se movem.

Do que quer que não é oferecido  
um budista não se apropria.  
Não incentiva isso ou consente.  
Tudo o que não é seu ele evita.

O sensato evita a sexualidade  
como se evita as chamas de um fosso.  
Se incapaz de ser puro e casto  
ele não se envolve com quem tem outro.

Em um conselho ou em assembleia  
ou em privado, ali nunca minta.  
Evitando toda a mentira  
não incentive-a e não consinta.

O dono de casa que segue o Dharma  
não bebe álcool nem toma drogas.

Não incentive isso ou consente,  
Pois sabe: 'termina em coisas loucas.'

Mente alterada, ele é imaturo,  
faz coisa errada, influencia os outros.  
Evite tal campo de má sorte  
ouro de tolo que produz loucos.

Não mate, também não roube.  
Não minta e também não beba álcool.  
Casto, siga a vida santa.  
Não coma à noite, fora do horário.

Não se enfeite, evite perfumes.  
Durma em tapete ou durma em esteira.  
Os oito fatores da Vigília  
revela quem deu o fim à miséria.

Sustente mãe e pai seguindo o Dharma.  
Faça negócios honestamente.  
Diligente, o dono de casa  
ascende aos céus dos seres luzentes."



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Largue as drogas e álcool pra sempre.  
Faça um retiro a cada quinzena:  
Durma pouco, jejum, silêncio  
Medita muito (Abstinência!)*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Tua presunção e tua arrogância,  
o teu orgulho que te exalta,  
tua vaidade e o teu cinismo...  
tais poeiras: dá-lhes um basta!*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



“Pelo orgulho sendo tomado  
de seu berço, classe ou linhagem,  
olha os parentes de cima a baixo.  
Para a ruína, se dá um passo.”



“Aquele que se elogia  
e falha dos outros, então aponta  
inferior, sendo presunçoso.  
O vulgar, assim que se nota.”



## 166. Vícios da Mente

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, e o que são vícios da mente? Avidez e ganância imoral são vício da mente. Hostilidade é vício da mente. Raiva é vício da mente. Rancor é vício da mente. Preconceito é vício da mente. Dogmatismo é vício da mente. Ciúmes é vício da mente. Mesquinheza é vício da mente. Falsidade é vício da mente. Fraude é vício da mente. Implicância é vício da mente. Rivalidade é vício da mente. Presunção é vício da mente. Arrogância é vício da mente. Inebriamento é vício da mente. Negligência é vício da mente<sup>64</sup>. Monges, essas qualidades más e

---

64. Vícios da mente: a avidez é a febre por coisas mundanas. A ganância imoral é o

ruins tem sofrimento como resultado.

Monges, para o abandono, para o fim dessas qualidades, quatro coisas devem ser desenvolvidas. Quais quatro?

*Aqui, monges, um monge gera vontade, se esforça, cria energia, aplica a mente e persevera para que as más qualidades ausentes não surjam.*

*Ele gera vontade, se esforça, cria energia, aplica a mente e persevera para que as más qualidades presentes sejam abandonadas.*

*Ele gera vontade, se esforça, cria energia, aplica a mente e persevera para que as boas qualidades ausentes surjam.*

*Ele gera vontade, se esforça, cria energia, aplica a mente e persevera para que as boas qualidades se mantenham sem declínio, para que elas cresçam, se multipliquem e se desenvolvam plenamente.*

Monges, existem estas quatro perseveranças. Quais quatro? A perseverança da contenção, a perseverança do abandono, a perseverança do desenvolvimento e a perseverança da proteção.

---

desejo por aquilo que não nos pertence. Quando se tornam habituais e se cristalizam, surge a **hostilidade**, o antagonismo, querer mal aos outros. A **raiva** é a irritação, a ira. Quando ela se torna habitual e se cristaliza, surge o **rancor**. O **preconceito** é obscurecer as qualidades dos outros, tirando-lhes o seu valor e dignidade; é o desprezo, o desdém; é rebaixar ou criticar alguém quando as suas qualidades são elogiadas. Quando o preconceito se torna habitual e se cristaliza, o preconceituoso se torna hipercrítico, opressivo, autoritário e **dogmático**. O **ciúmes** é o preciosismo em relação às próprias posses (a possessividade) e o sentir-se mal com o ganho e sucesso alheio (a inveja). Quando se torna habitual e se cristaliza, surge a **mesquinheza**, o egoísmo. A **falsidade** é apresentar-se de uma maneira, pensando de outra. Quando ela se torna habitual e se cristaliza, o falso se torna **fraudulento**, desonesto. A **implicância** é a birra teimosa. Quando se torna habitual e se cristaliza, surge a **rivalidade**: nos tornamos petulantes, competitivos e briguentos. A **presunção** é orgulho, achar-se superior. Quando se torna habitual e se cristaliza, surge a **arrogância**: ver os outros como inferiores. O **inebriamento** é embriagar-se nos prazeres mundanos. Quando se torna habitual e se cristaliza, o ébrio se torna **negligente**: ele dá as costas à virtude, às qualidades boas, ao Bem e ao caminho espiritual.

Monges, e o que é a perseverança da contenção? Aqui, monges, ao ver uma forma com os olhos, o monge não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois qualidades más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do olho desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade do olho contida.

Ao ouvir um som com os ouvidos, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois qualidades más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do ouvido desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade do ouvido contida.”

Ao cheirar um odor com o nariz, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois qualidades más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do nariz desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade do nariz contida.

Ao saborear um sabor com a língua, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois qualidades más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade da língua desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade da língua contida.

Ao tocar um tangível com o corpo, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois qualidades más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do corpo desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade do corpo contida.

Ao se conscientizar de uma experiência com a mente, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois qualidades más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade da mente desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade da mente contida. Monges, isso se chama a perseverança da contenção.

Monges, e o que é a perseverança do abandono? Aqui, monges, um monge não tolera as qualidades más e ruins surgidas; ele abandona, afasta, termina e elimina as qualidades más e ruins surgidas. Monges,

isso se chama a perseverança do abandono.

Monges, e o que é a perseverança do desenvolvimento? Aqui, monges, um monge gera vontade, se esforça, cria energia, aplica a mente e persevera para que as boas qualidades ausentes surjam. Monges, isso se chama a perseverança do desenvolvimento.

Monges, e o que é a perseverança da proteção? Aqui, monges, um monge gera vontade, se esforça, cria energia, aplica a mente e persevera para que as boas qualidades se mantenham sem declínio, para que elas cresçam, se multipliquem e se desenvolvam plenamente. Monges, isso se chama a perseverança da proteção.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Tua presunção e tua arrogância,  
o teu orgulho que te exalta,  
tua vaidade e o teu cinismo...  
tais poeiras: dá-lhes um basta!*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Um terno coração, inofensivo.  
A mente: lúcida e grandiosa,  
sem uma mancha, muita bondade,  
experiência divina toca.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 167. Aos Kalamas

Assim eu ouvi. Uma vez o Bhagavam Buda estava vagando em Kôsala com um grande grupo de monges e entrou em uma vila dos kalamas chamada Kesaputra. Já os kalamas de Kesaputra tinham ouvido o seguinte:

“O senhor Gautama, filho dos Sákya, do clã dos Sákya, um renunciante, está vagando em Kôsala com um grande grupo de monges e acabou de chegar em Kesaputra. E esses belos elogios ao mestre Gautama têm se espalhado:

‘Este Bhagavam é um santo genuinamente desperto, dotado do perfeito saber e da perfeita conduta, bem-aventurado, aquele que compreendeu o mundo, um incomparável domador de pessoas silvestres, instrutor de seres humanos e celestes, um afortunado, um Buda iluminado. Ele revela este mundo com seus devas, diabos e Brâmas, com seus reclusos e brâmanes, com esta população de governantes e humanos, tendo realizado por si mesmo por meio do conhecimento direto. Ele ensina essa doutrina admirável no início, meio e fim, com as suas fórmulas e significados, revelando uma vida santa completa, perfeita e totalmente pura. E é bom ver santos como este!’”

Então, os kalamas de Kesaputra se dirigiram ao Bhagavam. Ao chegarem, alguns fizeram reverência e sentaram-se em um canto. Alguns o cumprimentaram amigavelmente e sentaram-se em um canto. Alguns juntaram as suas mãos em respeito e sentaram-se em um canto. Alguns anunciaram o seu clã e seu nome na presença dele e sentaram-se em um canto. E alguns ficaram em silêncio e sentaram-se em um canto. Tendo sentado, os kalamas de Kesaputra disseram ao

Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, alguns reclusos e brâmanes chegam à Kesaputra. Eles explicam e promovem a sua própria doutrina mas insultam, zombam, difamam e desdenham da doutrina dos outros. Em seguida, outros reclusos e brâmanes chegam à Kesaputra. E eles também explicam e promovem a sua própria doutrina mas insultam, zombam, difamam e desdenham da doutrina dos outros. Assim, mestre, temos dúvidas, estamos incertos da seguinte maneira: “Qual, dentre esses veneráveis reclusos e brâmanes, diz a verdade, e qual deles diz o que é falso?”

— *Kalamas, faz sentido vós terdes dúvidas, faz sentido vós estardes incertos. Pois, kalamas, a incerteza surgiu em vós sobre uma circunstância duvidosa.*

## **Experiências Ruins**

*“Vamos, kalamas, não vos deixeis levar pela tradição, não vos deixeis levar pela linhagem, não vos deixeis levar pelos boatos, não vos deixeis levar pelos textos herdados, não vos deixeis levar pela teoria, não vos deixeis levar por conjecturas, não vos deixeis levar pelo cálculo, não vos deixeis levar pelas crenças oriundas de meditações, não vos deixeis levar pela aparente competência e não vos deixeis levar pensando ‘esse eremita é o nosso mestre.’ Mas, kalamas, quando vós souberdes por vós mesmos o seguinte: ‘Estas experiências são ruins, estas experiências são repudiáveis, estas experiências são criticadas pelos sensatos, estas experiências, quando são aceitas e adotadas levam ao infortúnio e ao sofrimento’, então, kalamas, vós deveis abandoná-las.*

*O que os kalamas acham? Quando a ganância surge dentro de uma pessoa, isso é para a sua prosperidade ou infortúnio?”*

— Para o seu infortúnio, mestre.

— *Kalamas, essa pessoa gananciosa, dominada e obcecada pela ganância, mata seres vivos, toma o que não foi oferecido, busca o cônjuge dos outros, mente e encoraja os outros a fazerem o mesmo. Isso levaria ela ao infortúnio e ao sofrimento por um longo tempo?*

— Sim, mestre.



— *O que os kalamas acham? Quando o ódio surge dentro de uma pessoa, isso é para a sua prosperidade ou infortúnio?*

— Para o seu infortúnio, mestre.

— *Kalamas, essa pessoa mal intencionada, dominada e obcecada pelo ódio, mata seres vivos, toma o que não foi oferecido, busca o cônjuge dos outros, mente e encoraja os outros a fazerem o mesmo. Isso levaria ela ao infortúnio e ao sofrimento por um longo tempo?*

— Sim, mestre.

— *O que os kalamas acham? Quando a ilusão surge dentro de uma pessoa, isso é para a sua prosperidade ou infortúnio?*

— Para o seu infortúnio, mestre.

— *Kalamas, essa pessoa confusa, dominada e obcecada pela ilusão, mata seres vivos, toma o que não foi oferecido, busca o cônjuge dos outros, mente e encoraja os outros a fazerem o mesmo. Isso levaria ela ao infortúnio e ao sofrimento por um longo tempo?*

— Sim, mestre.

— *O que os kalamas acham? Essas experiências são boas ou ruins?*

— Ruins, mestre.

— *Elas são repudiáveis ou inofensivas?*

— Repudiáveis, mestre.

— *Elas são criticadas pelos sensatos ou elogiadas pelos sensatos?*

— Elas são criticadas pelos sensatos, mestre.

— *Quando elas são aceitas e adotadas, elas levam ao infortúnio e ao sofrimento ou não levam, ou como é o caso aqui?*

— Quando elas são aceitas e adotadas, elas levam ao infortúnio e ao sofrimento, mestre. Este é o caso aqui.

— *É por isso, kalamas, que nós dissemos o seguinte: “Vamos, kalamas, não vos deixeis levar pela tradição, não vos deixeis levar pela linhagem, não vos deixeis levar pelos boatos, não vos deixeis levar pelos textos herdados, não vos deixeis levar pela teoria, não vos deixeis levar por conjecturas, não vos deixeis levar pelo cálculo, não vos*

*deixeis levar pelas crenças oriundas de meditações, não vos deixeis levar pela aparente competência e não vos deixeis levar pensando ‘esse eremita é o nosso mestre.’ Mas, kalamas, quando vós souberdes por vós mesmos o seguinte: ‘Estas experiências são ruins, estas experiências são repudiáveis, estas experiências são criticadas pelos sensatos, estas experiências, quando são aceitas e adotadas, levam ao infortúnio e ao sofrimento’, então, kalamas, vós deveis abandoná-las.”*

## **Experiências Boas**

*“Vamos, kalamas, não vos deixeis levar pela tradição, não vos deixeis levar pela linhagem, não vos deixeis levar pelos boatos, não vos deixeis levar pelos textos herdados, não vos deixeis levar pela teoria, não vos deixeis levar por conjecturas, não vos deixeis levar pelo cálculo, não vos deixeis levar pelas crenças oriundas de meditações, não vos deixeis levar pela aparente competência e não vos deixeis levar pensando ‘esse eremita é o nosso mestre.’ Mas, kalamas, quando vós souberdes por vós mesmos o seguinte: ‘Estas experiências são boas, estas experiências são inofensivas, estas experiências são elogiadas pelos sensatos, estas experiências, quando são aceitas e adotadas levam à prosperidade e à felicidade’, então, kalamas, vós deveis adotá-las e viver de acordo com elas.*

*O que os kalamas acham? Quando a não-ganância surge dentro de uma pessoa, isso é para a sua prosperidade ou infortúnio?”*

— Para a sua prosperidade, mestre.

— *Kalamas, essa pessoa sem ganância, que não é dominada e não é obcecada pela ganância, não mata seres vivos, não toma o que não foi oferecido, não busca o cômulo dos outros, não mente e não encoraja os outros a fazerem o mesmo. Isso levaria ela à prosperidade e à felicidade por um longo tempo?*

— Sim, mestre.

— *O que os kalamas acham? Quando o não-ódio surge dentro de uma pessoa, isso é para a sua prosperidade ou infortúnio?*

— Para a sua prosperidade, mestre.

— *Kalamas, essa pessoa bem intencionada, que não é dominada e não*

*é obcecada pelo ódio, não mata seres vivos, não toma o que não foi oferecido, não busca o cônjuge dos outros, não mente e não encoraja os outros a fazerem o mesmo. Isso levaria ela à prosperidade e à felicidade por um longo tempo?*

— Sim, mestre.

*— O que os kalamas acham? Quando a não-ilusão surge dentro de uma pessoa, isso é para a sua prosperidade ou infortúnio?*

— Para a sua prosperidade, mestre.

*— Kalamas, essa pessoa lúcida, que não é dominada e não é obcecada pela ilusão, não mata seres vivos, não toma o que não foi oferecido, não busca o cônjuge dos outros, não mente e não encoraja os outros a fazerem o mesmo. Isso levaria ela à prosperidade e à felicidade por um longo tempo?*

— Sim, mestre.

*— O que os kalamas acham? Essas experiências são boas ou ruins?*

— Boas, mestre.

*— Elas são repudiáveis ou inofensivas?*

— Inofensivas, mestre.

*— Elas são criticadas pelos sensatos ou elogiadas pelos sensatos?*

— Elas são elogiadas pelos sensatos, mestre.

*— Quando elas são aceitas e adotadas, elas levam à prosperidade e à felicidade ou não levam, ou como é o caso aqui?*

— Quando elas são aceitas e adotadas, elas levam à prosperidade e à felicidade, mestre. Esse é o caso aqui.

*— É por isso, kalamas, que nós dissemos o seguinte: “Vamos, kalamas, não vos deixeis levar pela tradição, não vos deixeis levar pela linhagem, não vos deixeis levar pelos boatos, não vos deixeis levar pelos textos herdados, não vos deixeis levar pela teoria, não vos deixeis levar por conjecturas, não vos deixeis levar pelo cálculo, não vos deixeis levar pelas crenças oriundas de meditações, não vos deixeis levar pela aparente competência e não vos deixeis levar pensando ‘esse eremita é o nosso mestre.’ Mas, kalamas, quando vós souberdes*

*por vós mesmos o seguinte: ‘Estas experiências são boas, estas experiências são inofensivas, estas experiências são elogiadas pelos sensatos, estas experiências, quando são aceitas e adotadas levam à prosperidade e à felicidade’, então, kalamas, vós deveis adotá-las e viver de acordo com elas.”*

## ***As Quatro Moradas Divinas***

*“Assim, kalamas, esse nobre discípulo, tendo superado a avidez, tendo superado a hostilidade, sem devaneio, lúcido e ciente, vive permeando a primeira direção com uma mente bondosa. Da mesma forma, ele permeia a segunda direção, a terceira e a quarta. Acima, abaixo, os lados, ao redor e todas as direções, ele vive permeando todo o mundo com uma mente bondosa, com uma mente enorme, grandiosa e imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensiva e amigável).*

*Ele vive permeando a primeira direção com uma mente compassiva. Da mesma forma, ele permeia a segunda direção, a terceira e a quarta. Acima, abaixo, os lados, ao redor e todas as direções, ele vive permeando todo o mundo com uma mente compassiva, com uma mente enorme, grandiosa e imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensiva e amigável).*

*Ele vive permeando a primeira direção com uma mente alegre. Da mesma forma, ele permeia a segunda direção, a terceira e a quarta. Acima, abaixo, os lados, ao redor e todas as direções, ele vive permeando todo o mundo com uma mente alegre, com uma mente enorme, grandiosa e imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensiva e amigável).*

*Ele vive permeando a primeira direção com uma mente equânime. Da mesma forma, ele permeia a segunda direção, a terceira e a quarta. Acima, abaixo, os lados, ao redor e todas as direções, ele vive permeando todo o mundo com uma mente equânime, com uma mente enorme, grandiosa e imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensiva e amigável).”*

## As quatro garantias

*“Assim, kalamas, esse nobre discípulo tem uma mente sem inimizade, sem hostilidade, uma mente sem vícios, um coração puro. Para ele, surgem estas quatro garantias visíveis nesta vida.*

*A primeira garantia visível nesta vida que lhe surge é a seguinte: ‘Se de fato existe a vida após a morte, se de fato existem frutos e resultados bons e ruins das ações feitas, então, com o perecimento do corpo, após a morte, eu partirei bem e surgirei em um paraíso.’*

*A segunda garantia visível nesta vida que lhe surge é a seguinte: ‘Se de fato não existe a vida após a morte, se de fato não existem frutos e resultados bons e ruins das ações feitas, então, aqui e agora, nesta vida, eu me mantenho feliz, sem inimizade, sem hostilidade e sem estresse.’*

*A terceira garantia visível nesta vida que lhe surge é a seguinte: ‘Se o mal chega para quem faz maldades, ainda assim, eu não tenho intenções maldosas. Se eu não faço ações maldosas, como o sofrimento poderia me tocar no futuro?’*

*A quarta garantia visível nesta vida que lhe surge é a seguinte: ‘Se o mal não chega para quem faz maldades, de qualquer forma, eu estou purificado nas duas possibilidades.’*

*Assim, kalamas, para esse nobre discípulo que tem uma mente sem inimizade, sem hostilidade, uma mente sem vícios, um coração puro, surgem essas quatro garantias visíveis nesta vida.”*

— Mas que espantoso! Mas que incrível! Mestre, suponha que alguém arruma o que está torto, ou suponha que alguém revela o que está escondido, ou suponha que alguém aponta o caminho para quem está confuso, ou suponha que alguém segura uma lamparina no escuro para que aqueles com olhos possam ver. Da mesma maneira, o mestre esclareceu o Dharma de várias maneiras! Nós nos refugiamos no Bhagavam Gautama, no Dharma e na Sangha de monges. Mestre, a partir de hoje, considere-nos seguidores leigos que se refugiam pelo resto de suas vidas.



“Ao hábil no bem, lhe cabe  
desenvolver essas qualidades  
uma vez tendo entendido  
o caminho da santidade.

Competente é essa pessoa  
ela é correta – e que retitude!  
Pessoa afável, também, suave  
sem arrogância, ela é humilde.

Contente é essa pessoa,  
ela é frugal e também modesta.  
Para mantê-la, não dá trabalho,  
também, não tendo tantas tarefas.

Judiciosa é essa pessoa.  
Suas faculdades, pacificadas.  
Entre as casas e entre famílias  
entre os outros, cobiça nada.

Ela não faz o que é errado  
mesmo que seja um pequeno ato,  
o que quer que a levaria  
a ser criticada pelos sensatos.

Que sejam todos sãos e saudáveis!  
Que todos tenham felicidade!

Que os seres em movimento  
e aqueles que estão parados,  
seres grandes ou medianos,  
pequenos, grossos, sutis ou largos.

Seres pertos ou seres longes,  
seres visíveis ou invisíveis,  
seres presentes ou se tornando,  
que todos eles sejam felizes!

Uns aos outros, que não enganem,  
que a ninguém expressem desprezo.  
E por incômodo ou por raiva  
que, ao outro, dor não desejem.

Como uma mãe cujo único filho  
com a própria vida, ela o guarda,  
também, pra todos os seres vivos  
sem limite, o coração abra.

Com bondade, pra todo mundo  
o coração abra sem limitá-lo.  
Acima, abaixo, à todo lado  
Sem tensão, inimizade e raiva.

Andando, em pé, sentado ou deitado,  
superada a sonolência,  
com lucidez, nisso, dedicado  
dizem: “é divina, aqui, essa vivência.”

O virtuoso de visão nobre  
não é levado mais pelas crenças.  
Por sedução, cobiça afastada.  
Ele não retorna mais ao ventre.”



## 168. Os Benefícios da Bondade

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, quando a libertação da mente pela bondade é cultivada, desenvolvida e praticada frequentemente, quando ela é um veículo e uma base, quando ela é habitual e muito bem exercitada, onze benefícios podem ser esperados. Quais onze benefícios?

- (1) Dorme-se bem e
- (2) acorda-se feliz
- (3) sem ter nenhum pesadelo;
- (4) seres humanos o têm como querido;
- (5) seres não humanos o têm como querido;
- (6) seres celestiais o protegem;

*Amor ao Bem*

- (7) fogo, veneno e espadas não o ferem;
- (8) a mente se torna concentrada rapidamente;
- (9) o rosto se torna sereno;
- (10) ao morrer, não sente-se confuso; e
- (11) renasce no reino de Brâma se não penetrar mais fundo.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Um terno coração, inofensivo.  
A mente: lúcida e grandiosa,  
sem uma mancha, muita bondade,  
experiência divina toca.*



*Isto é o que  
foi dito:*

*Não há como alcançar isso  
fazendo o oposto e tão ocupado.  
Sábio, escolha um meio de vida  
que se harmonize à felicidade.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



*“Maior felicidade, se é vista  
ao sacrificar prazer limitado,  
esse o sábio, então, sacrifica  
de olho na grande felicidade.”*



## 169. A Parábola da Montanha

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, o rei Pasênadi de Kôsala se dirigiu a ele, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

— *De onde o grande monarca vem tão cedo neste dia?*

— Mestre, esses reis kátias, inebriados com o poder da autoridade e obcecados com a cobiça pelos prazeres sensuais... eles alcançaram a meta do país ocupando vastas terras conquistadas. É com a agenda desses reis que eu tenho me ocupado.

— *O que o grande monarca acha? Suponhamos que chega aqui um homem confiável e razoável vindo do leste. E ele se dirige a vós dizendo-vos o seguinte: “Majestade, por favor, escutai isto: eu vim do leste e, ali, eu vi uma enorme montanha, tão alta quanto as nuvens, vindo nesta direção esmagando todos os seres vivos. Que vossa majestade faça o que puder ser feito!” Em seguida, chega aqui outro homem confiável e razoável vindo do oeste... do norte... do sul. E ele se dirige a vós dizendo-vos o seguinte: “Majestade, por favor, escutai isto: eu vim do sul e, ali, eu vi uma enorme montanha, tão alta quanto as*

*nuvens, vindo nesta direção esmagando todos os seres vivos. Que vossa majestade faça o que puder ser feito!” Surgindo tão grande perigo que ameaça de extinção a humanidade – o estado humano, tão difícil obtê-lo – o que o grande monarca faria nesse caso?*

– Mestre, surgindo tão grande perigo que ameaça de extinção a humanidade – o estado humano, tão difícil obtê-lo – o que fazer senão agir de acordo com o Dharma? O que fazer senão agir com virtude? O que fazer senão o que é bom? O que fazer senão mérito e sorte? O que fazer, senão boas ações?

– *Grande monarca, eu anuncio, grande monarca, eu declaro: grande monarca, a velhice e a morte estão avançando. Se a velhice e a morte estão avançando, o que o grande monarca fará nesse caso?*

– Mestre, se a velhice e a morte estão avançando, o que fazer senão agir de acordo com o Dharma? O que fazer senão agir com virtude? O que fazer senão o que é bom? O que fazer senão mérito e sorte? O que fazer senão boas ações?

Mestre, esses reis kátias, inebriados com o poder da autoridade e obcecados com a cobiça pelos prazeres sensuais... eles alcançaram a meta do país ocupando vastas terras conquistadas. E eles se envolvem em guerras com elefantes, com cavalaria, com carroças e com infantaria. Mas não há sentido, não há cabimento em ir para a guerra com elefantes, com cavalaria, com carroças e com infantaria quando a velhice e morte estão avançando!

Mestre, nesta corte existem conselheiros, grandes ministros, capazes de dividir os inimigos por meio de manobras diplomáticas. Mas não há sentido, não há cabimento em fazer guerras diplomáticas quando a velhice e morte estão avançando!

Mestre, nesta corte encontra-se enorme quantidade de ouro e dinheiro em lugares subterrâneos e em torres altas. Com isso, podemos persuadir os inimigos que aqui chegam. Mas não há sentido, não há cabimento em guerras de dinheiro quando a velhice e morte estão avançando!

Mestre, se a velhice e a morte estão avançando, o que fazer

senão agir de acordo com o Dharma? O que fazer senão agir com virtude? O que fazer senão o que é bom? O que fazer senão mérito e sorte? O que fazer senão boas ações?

— *Isso mesmo, grande monarca! Isso mesmo! Se a velhice e a morte estão avançando, o que fazer senão agir de acordo com o Dharma? O que fazer senão agir com virtude? O que fazer senão o que é bom? O que fazer senão mérito e sorte? O que fazer senão boas ações?*

Foi isso o que o Bhagavam Buda disse. Em seguida, o mestre ainda disse o seguinte:

*“Assim como enormes montanhas  
que tocam nuvens, altos rochedos,  
dos quatro cantos vem esmagando  
por todo lado, fazendo um cerco,*

*também, a velhice e morte  
atropelam os seres vivos:  
kátias, brâmanes, vendedores  
criados, garis e os excluídos.*

*Todos, de fato, são esmagados!  
Não há, portanto, quem os evite.*

*Não há lugar para elefantes  
nem pra carroças ou mesmo tropas  
nem manobras de diplomatas  
nem dinheiro compra a vitória.*

*Vivendo em acordo com o Dharma  
pelo corpo, fala e mente  
aqui mesmo, ele é louvado.  
E, alegre, surge em reinos celestes.”*



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Não há como alcançar isso  
fazendo o oposto e tão ocupado.  
Sábio, escolha um meio de vida  
que se harmonize à felicidade.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Pois é assim que há muitos frutos  
quando há virtude e o mal é deixado.  
Largue o que é ruim já, e o bem pratique  
a hora da morte nunca se sabe.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 170. Surge do Querido

Assim ouvi. Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Sávati, no parque Jeta, no jardim do Caridoso, o filho de um certo dono de casa, querido e amado, havia morrido. Após a sua morte, o dono de casa não queria mais trabalhar nem comer. Ele vivia andando no cemitério chorando “onde está o meu filho? onde está o meu filho?” Então, esse dono de casa se dirigiu ao Bhagavam, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, o Bhagavam disse-lhe o seguinte:

— *Dono de casa, não há equilíbrio das faculdades na sua mente, as suas faculdades estão alteradas.*

— Mestre, como as minhas faculdades não estariam alteradas? O meu amado e querido filho partiu. Desde a sua morte, eu não quero mais trabalhar nem comer. Eu vivo andando no cemitério chorando “onde está o meu filho? onde está o meu filho?”

— *É assim mesmo, dono de casa. É assim mesmo! Dono de casa, a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.*

— Como assim, mestre, “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido?” Mestre, é o deleite, é a alegria que surge do que é querido!

Desapontado com as palavras do Bhagavam, o dono de casa se levantou e partiu contrariado. Ao passar por perto de um grupo de homens que jogavam dados, o dono de casa contou-lhes o ocorrido:

— ... então, senhores, eu disse ao Bhagavam o seguinte: “Como assim, mestre, ‘a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido?’ Mestre, é o deleite, é a alegria que surge do que é

querido!” Tendo dito isso, desapontado com as palavras do Bhagavam, eu me levantei e parti contrariado.

— É isso mesmo, dono de casa. É isso mesmo! Dono de casa, é o deleite, é a alegria que surge do que é querido!

Ao ouvir isso, o dono de casa pensou “eles concordam comigo.” Pouco tempo depois, essa história chegou ao palácio de Kôsala. Lá, o rei Pasênadi disse para a rainha Málrika\*:

— Málrika, isso é o que o recluso Gautama disse\*\* : “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.”

— Grande monarca, se o Bhagavam disse isso, é assim mesmo que é.

— O que quer que o recluso Gautama diga, Málrika elogia dizendo “se o Bhagavam disse isso, é assim mesmo que é.”

Então, a rainha chamou o brâmane Nalijangho e disse-lhe o seguinte:

— Venha brâmane, dirija-se ao Bhagavam. Em meu nome, faça uma reverência à ele com a sua cabeça em seus pés e pergunte-lhe se ele está livre de doenças, livre de enfermidades, se ele está saudável, forte e vivendo confortavelmente. Então, pergunte-lhe o seguinte: “Mestre, seria isso algo que o Bhagavam teria dito: ‘a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido?’” e memorize bem o que o Bhagavam te responder. Em seguida, volte e me relate a sua resposta. Pois Tatháguas nunca dizem o que é falso.

Então, o brâmane Nalijangho se dirigiu ao Bhagavam Buda, fez-lhe uma reverência em nome da rainha e sentou-se em um canto. Sentado, ele relatou as palavras da rainha e o Bhagavam disse-lhe o seguinte:

*— É assim mesmo, brâmane. É assim mesmo! Brâmane, a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido. E isso pode ser entendido da seguinte maneira. Uma vez, aqui mesmo em Sávati, a mãe de uma certa mulher*

---

\* A rainha, esposa do rei Pasênadi, tinha o mesmo nome que a esposa de Bandhula (texto 38).

\*\* Pelo tom desta passagem, o rei ainda não era discípulo do Bhagavam nesta ocasião.

*faleceu. Em seguida, essa mulher enlouqueceu e perdeu a cabeça, andando de rua em rua, de praça em praça dizendo “você viram a minha mãe? você viram a minha mãe?”. Outra vez, aqui mesmo em Sávati, o pai de uma certa mulher faleceu... o irmão de uma certa mulher faleceu... a irmã de uma certa mulher faleceu... o filho de uma certa mulher faleceu... a filha de uma certa mulher faleceu... o marido de uma certa mulher faleceu..., a mãe de um certo homem faleceu..., o pai de um certo homem faleceu... o irmão... a irmã... o filho... a filha... a esposa de um certo homem faleceu. Em seguida, esse homem enlouqueceu e perdeu a cabeça, andando de rua em rua, de praça em praça dizendo “você viram a minha esposa? você viram a minha esposa?”*

*Ainda, brâmane, uma vez, aqui mesmo em Sávati, uma mulher passou a viver na casa de seus pais. Eles queriam divorciá-la de seu marido para que ela casasse com outro homem, um homem que ela não queria. Quando ela disse isso para o seu marido, este a esquartejou e, logo em seguida, cortou as suas próprias tripas pensando “após a morte, continuaremos juntos.” Brâmane, dessa maneira também se pode entender que a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.*

Então, tendo se deleitado e se alegrado com o discurso do Bhagavam, o brâmane Nalijangho se levantou e se dirigiu para o palácio, onde ele relatou a conversa para a rainha. Em seguida, esta se dirigiu ao rei Pasênadi e disse-lhe o seguinte:

- O que o grande monarca acha? A princesa Vajiri vos é querida?
- Sim, Málrika, a princesa Vajiri me é querida.
- O que o grande monarca acha? Se a princesa Vajiri sofresse um revés, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?
- A minha própria vida seria alterada se a princesa Vajiri sofresse um revés! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?
- Majestade, foi tendo isso como referência que o Bhagavam, aquele

que vê e sabe, o santo genuinamente desperto disse “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.” O que o grande monarca acha? A rainha Vásabha-Kátiya vos é querida?

— Sim, Málrika, a rainha Vásabha-Kátiya me é querida.

— O que o grande monarca acha? Se a rainha Vásabha-Kátiya sofresse um revés, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— A minha própria vida seria alterada se a rainha Vásabha-Kátiya sofresse um revés! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— Majestade, foi tendo isso como referência que o Bhagavam, aquele que vê e sabe, o santo genuinamente desperto disse “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.” O que o grande monarca acha? O general Vidúdhhabha vos é querido?

— Sim, Málrika, o general Vidúdhhabha me é querido.

— O que o grande monarca acha? Se o general Vidúdhhabha sofresse um revés, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— A minha própria vida seria alterada se o general Vidúdhhabha sofresse um revés! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— Majestade, foi tendo isso como referência que o Bhagavam, aquele que vê e sabe, o santo genuinamente desperto disse “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.” O que o grande monarca acha? Eu vos sou querida?

— Sim, Málrika, tu me és querida.

— O que o grande monarca acha? Se eu sofresse um revés, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— A minha própria vida seria alterada se tu sofresses um revés! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— Majestade, foi tendo isso como referência que o Bhagavam, aquele que vê e sabe, o santo genuinamente desperto disse “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.” O

que o grande monarca acha? As regiões de Kási e o reino de Kôsala vos são queridos?

— Sim, Málrika, Kási e Kôsala me são queridos. É por causa dessas regiões que usamos sandálias, enfeites, perfumes e óleos.

— O que o grande monarca acha? Se Kási e Kôsala sofressem um revés, surgiriam em vós tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— A minha própria vida seria alterada se Kási e Kôsala sofressem um revés! Como não me surgiriam tristeza, lamento, dor, mal-estar e tormento?

— Grande monarca, foi tendo isso como referência que o Bhagavam, aquele que vê e sabe, o santo genuinamente desperto disse “a tristeza, o lamento, a dor, o mal-estar e o tormento surgem do que é querido.”

— Mas que espantoso! Mas que incrível! Como a visão e sabedoria do Bhagavam são penetrantes! Málrika, me traga esse jarro com água perfumada.

Então, o rei Pasênadi levantou-se do seu assento, descobriu o seu ombro direito, estendeu as palmas das mãos na direção do Bhagavam e disse:

*“Reverência ao Bhagavam, ao santo genuinamente desperto!  
Reverência ao Bhagavam, ao santo genuinamente desperto!  
Reverência ao Bhagavam, ao santo genuinamente desperto!”*

## 171. A Escama da Cobra

Há muito tempo atrás, quando Brahmadatta reinava em Báranasi, o Bodhisatva era um brâmane camponês e a sua roça era parte de uma vila perto de Báranasi. Lá ele vivia com a sua família — uma esposa um filho e uma filha — e uma empregada. Quando o seu filho cresceu, este casou-se com uma jovem que passou a morar também na casa. O lar do brâmane era um lar feliz, e os seis viviam pacificamente e com muito amor.

O brâmane frequentemente incentivava-os a serem generosos, a



preservarem os cinco preceitos e a observar o dia de Vigília, fazendo caridade, jejuando e meditando. Ele, também, sempre os lembrava da verdade sobre a vida:

— Para todos os seres vivos como nós, a vida é incerta e a morte é uma certeza. Todas as atividades são impermanentes, são da natureza de se perder e acabar. Portanto, sejam sempre diligentes e lúcidos sobre isso, dia e noite!

Numa certa manhã, o brâmane e seu filho saíram para trabalhar no campo. Enquanto o pai capinava, o filho reuniu folhas e restos em uma pilha e acendeu fogo nela. Bem por ali, havia um formigueiro onde vivia uma cobra venenosa. Incomodada pela fumaça, a cobra saiu do buraco. Ao ver o garoto, ela lançou-se contra ele mordendo-o e, logo em seguida, fugiu. O veneno agiu rapidamente e o garoto caiu ao lado da fogueira.

Assim que o brâmane viu o seu filho cair, ele largou as ferramentas e correu para socorrê-lo. Ajoelhado, com o corpo do menino em seus braços, o pai entendeu que era tarde demais.

Carregando o corpo de seu filho até a sombra de uma árvore próxima, ele deitou-o ali e cobriu-o com um lençol, recitando em voz suave: “O que é da natureza de falecer, faleceu. Todas as atividades são impermanentes, elas resultam em falecimento.” Então, o brâmane, sem lamentar ou chorar, se dirigiu para o local onde estava e voltou a capinar.

Quando um vizinho passou pelo campo, o brâmane o chamou:

— Amigo, você está voltando para sua casa?

— Sim, estou.

— Por favor, ao passar pela minha casa no caminho, transmita essa mensagem para minha esposa: “Hoje, não prepare marmita para dois. Para um é suficiente. Em vez de pedir à empregada que me traga a comida, que todos vistam-se com roupas limpas e venham com incensos e flores.”

Então, o vizinho fez como lhe foi pedido.

— Quem te disse para me dar essa mensagem? — perguntou a esposa.

— O seu marido, senhora. — respondeu o vizinho.

Imediatamente, então, ela entendeu que o seu filho havia morrido. De olhos baixos, serenamente refletindo, ela nem tremeu e nem chorou. Com muita calma e compostura, ela disse para todos em casa se banharem e se arrumarem com roupas brancas limpas. Em seguida, ela preparou a marmita de seu marido, banhou-se e vestiu-se de branco. Por fim, liderados pela mãe, eles saíram em direção ao campo levando incensos e flores. No caminho, todos eles já sabiam o que tinha acontecido, mas nenhum deles chorava ou lamentava.

Ao chegarem, o pai sentou-se na sombra da árvore, ao lado do corpo de seu filho e comeu a comida de sua marmita em silêncio. Ao terminar, todos colheram lenhas, colocaram o corpo enrolado em pano branco sobre elas, fizeram oferendas de incenso e flores e acenderam o fogo. Refletindo serenamente sobre a morte, nenhum deles derramou lágrimas.

Enquanto isso acontecia, o trono de Sakka começou a ficar quente. “Quem está tentando tomar o meu trono???” perguntou o rei dos devas, em um susto. Ao observar o mundo, ele entendeu que a causa disso era a excelência moral, serenidade e sabedoria dessa família. Muito feliz, ele resolveu descer ao mundo.

Aparecendo ao lado do fogo fúnebre, Sakka perguntou o que a família estava fazendo ali. “Estamos cremando o corpo de um rapaz, majestade,” disse o pai.

— Não é possível que seja o corpo de uma pessoa. Certamente é apenas um animal que vocês mataram! – retrucou Sakka.

— Não, majestade. É o corpo de uma pessoa.

— Seria ele o seu inimigo?

— Não, majestade. Um inimigo, não. Meu filho.

— Não é possível que esse filho, então, tenha sido querido!

— De forma alguma, majestade. Nós o amamos muito.

— Se isso é verdade, por que o senhor não chora?

Calmamente, respondeu, então, o brâmane:

“Como a cobra que abandona  
a sua velha escama usada  
também é o corpo que não tem vida.  
Júbilos passam, o tempo acaba.

A nossa angústia nunca lhe chega.  
Nem o lamento de sua família.  
Sendo assim, eu aqui não choro.  
Ao seu destino, ele se destina.”

— Minha senhora — disse Sakka à esposa — o que essa pessoa era para você?

— Eu o carreguei por dez meses em meu ventre e o alimentei em meu seio. Me alegrei quando ele aprendeu a andar e a falar. Ele foi meu único filho, majestade.

— Eu até entendo que o pai não chore. Mas certamente o coração de uma mãe é muito terno. Sendo assim, por que a senhora não chora?

A mãe, então, recitou solenemente:

“Ele veio sem ser chamado.  
Sem permissão, ele vai embora.  
Como ele veio, assim, ele parte.  
Lamentar, por que devo agora?

A nossa angústia nunca lhe chega.  
Nem o lamento de sua família.  
Sendo assim, eu aqui não choro.  
Ao seu destino, ele se destina.”

— Minha jovem — disse Sakka à filha — o que essa pessoa era para você?

— Ele era meu irmão, majestade.

— Irmãos normalmente amam os seus irmãos. Sendo assim, por que a jovem não chora?

Gentilmente, a irmã respondeu:

“Bem a quem, lágrimas fariam?  
Que fruto delas eu colheria?  
Minha família e os meus amigos  
com isso mais ainda sofreriam.

A nossa angústia nunca lhe chega.  
Nem o lamento de sua família.  
Sendo assim, eu aqui não choro.  
Ao seu destino, ele se destina.”

— Senhorita — disse Sakka à nora — o que essa pessoa era para você?

— Ele era o meu marido, majestade.

— Quando o marido morre, a viúva pena desconsolada. Sendo assim,  
por que a senhorita não chora?

Docemente, a nora respondeu:

“Por não poderem tocar a lua  
as crianças, no berço, choram.  
Da mesma forma, são as pessoas  
quando o que amam não mais se encontra.

A nossa angústia nunca lhe chega.  
Nem o lamento de sua família.  
Sendo assim, eu aqui não choro.  
Ao seu destino, ele se destina.”

— Senhora — disse Sakka à empregada — o que essa pessoa era para  
você?

— Ele era o meu patrão, majestade.

— Certamente ele abusou de você e a tratou mal! Você deve estar feliz  
por ele estar morto!

— Não diga isso, majestade! Não fale mal dele! Meu patrão era muito  
bondoso, era meu amigo. Ele era como um filho pra mim.

— Se era mesmo, por que a senhora não chora?

Suavemente, a empregada respondeu:

“Quando um jarro de água se quebra  
colar pedaços, tentam à toa.  
Da mesma forma, são as pessoas  
quando o que amam não mais se encontra.  
  
A nossa angústia nunca lhe chega.  
Nem o lamento de sua família.  
Sendo assim, eu aqui não choro.  
Ao seu destino, ele se destina.”

Satisfeito com cada resposta que obteve, Sakka disse: “Com sabedoria, essa família tem refletido sobre a morte. Como Sakka, eu também sei que vocês têm vivido uma vida virtuosa.” Então, ele os ajudou abrandando o trabalho braçal do dia a dia e ofereceu-lhes muita riqueza, incentivando-os a continuar doando a quem precisa. Após isso, ele retornou para Tavatimsa.

## 172. O Vaqueiro

Uma vez, quando o Bhagavam Buda vagava nas terras de Kôsala com um grande grupo de monges ele deixou a estrada de repente, preparou um assento ao pé de uma árvore e sentou-se ali mesmo.

Então, um certo vaqueiro se dirigiu ao Bhagavam, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, o Bhagavam ensinou, inspirou, encorajou e entusiasmou o vaqueiro com um discurso sobre o Dharma. Em seguida, o vaqueiro disse o seguinte:

— Mestre, por favor aceite o meu convite para oferecer a refeição de amanhã ao senhor e aos monges.

E o Bhagavam aceitou em silêncio. Então, o vaqueiro levantou-se e, mantendo o Bhagavam à sua direita, partiu.

Ao fim da madrugada, o vaqueiro preparou grande quantidade de arroz com leite e guee fresco em sua casa. E quando tudo estava pronto, ele mandou avisarem ao Bhagavam que a refeição estava pronta.

Então, o Bhagavam Buda pegou a sua tigela e o seu manto e, junto com

os monges, se dirigiu à casa do vaqueiro. Chegando lá, na sala de refeições, ele sentou-se no assento indicado. E o vaqueiro satisfez o Bhagavam e os monges oferecendo-os arroz com leite e ghee fresco. Tendo terminado de comer e de lavar as suas mãos e tigela, o vaqueiro sentou-se em um assento mais baixo e o Bhagavam o ensinou, o inspirou, o encorajou e o entusiasmou com um discurso sobre o Dharma. Ao final, o Bhagavam levantou-se e partiu.

Não muito tempo depois que o Bhagavam foi embora, o vaqueiro foi assassinado por um homem nos confins da vila.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Pois é assim que há muitos frutos  
quando há virtude e o mal é deixado.  
Largue o que é ruim já, e o bem pratique  
a hora da morte nunca se sabe.*

*Isto é o que  
foi dito:*

*Assim a perdição se evita.  
Assim morrendo, não sente medo.  
Do outro lado, feliz é a vida  
e aqui mesmo feliz viveras.*

*Por que motivo  
isso foi dito?*



## 173. O Soprador de Corneta

Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Nálanda, no Parque das Mangas, Asibandhaka, o patriarca da vila, um discípulo do Nigantha, dirigiu-se ao Bhagavam, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Então, o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

— *Patriarca, como Nigantha Nátaputra ensina o Dharma aos seus discípulos?*

— Mestre, é assim que Nigantha Nátaputra ensina o Dharma aos seus discípulos: “Todos os que matam seres vivos, que tomam o que não foi oferecido, que se conduzem mal em relação à sensualidade e que mentem irão para a perdição, para o inferno. É o que uma pessoa faz muito que determina o seu destino.”

— *Patriarca, se realmente fosse assim “é o que uma pessoa faz muito que determina o seu destino”, de acordo com Nigantha Nátaputra, ninguém iria para a perdição, para o inferno. O que o patriarca acha? Suponhamos que há essa pessoa que mata seres vivos, rouba, se conduz mal em relação à sensualidade e mente. Ao comparar os períodos do dia e noite dessa pessoa, o que é mais frequente? O período em que ela está matando, roubando, se conduzindo mal em relação à sensualidade e mentindo ou o período em que ela não está fazendo essas coisas?*

— Mestre, o período em que ela está fazendo essas coisas é bem menos frequente do que o período em que ela não está fazendo essas coisas.

— *Ainda, patriarca, um certo mestre ensina esta doutrina e crença: “Todos os que matam seres vivos, que tomam o que não foi oferecido, que se conduzem mal em relação à*

sensualidade e que mentem irão para a perdição, para o inferno. É o que uma pessoa faz muito que determina o seu destino.” Então, um de seus devotos discípulos pensa o seguinte: “O meu mestre ensina que todos os que fazem essas coisas irão para perdição, para o inferno. Mas eu já fiz uma ou todas essas coisas!” Então, esse discípulo adquire a seguinte crença: “Logo, eu também vou para a perdição, para o inferno!” Patriarca, se esse discípulo não abandonar essa afirmação, se ele não abandonar essa disposição mental, se ele não abrir mão dessa crença, ele de fato irá para o inferno.

“Mas aqui, patriarca, surge um Tathágata no mundo, um santo genuinamente desperto, dotado do perfeito saber e da perfeita conduta, bem-aventurado, aquele que compreendeu o mundo, um incomparável domador de pessoas silvestres, instrutor de seres humanos e celestes, um Bhagavam desperto. De diversas maneiras ele censura e reprova matar seres vivos dizendo ‘parem de matar seres vivos!’ De diversas maneiras ele censura e reprova tomar o que não foi oferecido dizendo ‘parem de tomar o que não foi oferecido!’ De diversas maneiras ele censura e reprova a má conduta em relação à sensualidade dizendo ‘parem de se conduzir mal em relação à sensualidade!’ De diversas maneiras ele censura e reprova a mentira dizendo ‘parem de mentir!’

Então, um de seus devotos discípulos pensa o seguinte: ‘De diversas maneiras, o Bhagavam censura e reprova matar seres vivos dizendo: não mate seres vivos. Mas eu já matei seres vivos algumas vezes. Isso não foi certo, isso não foi bom. Eu sinto remorso por ter feito isso. Mas eu não tenho como desfazer o que eu fiz.’ Após refletir assim, ele abandona matar seres vivos. No futuro, ele nunca mais mata seres vivos. É assim que aquele mau karma é abandonado. É assim que aquele mau karma é transcendido.

Ele pensa o seguinte: ‘De diversas maneiras, o Bhagavam censura e reprova tomar o que não foi oferecido... Mas eu já tomei o que não foi oferecido algumas vezes. Isso não foi certo, isso não foi bom. Eu sinto remorso por ter feito isso. Mas eu



*não tenho como desfazer o que eu fiz.’ Após refletir assim, ele abandona tomar o que não foi oferecido. No futuro, ele nunca mais toma o que não foi oferecido. É assim que aquele mau karma é abandonado. É assim que aquele mau karma é transcendido.*

*Ele pensa o seguinte: ‘De diversas maneiras, o Bhagavam censura e reprovava a má conduta em relação à sensualidade... Mas eu já me conduzi mal em relação à sensualidade algumas vezes. Isso não foi certo, isso não foi bom. Eu sinto remorso por ter feito isso. Mas eu não tenho como desfazer o que eu fiz.’ Após refletir assim, ele abandona a má conduta em relação à sensualidade. No futuro, ele nunca mais se conduz mau em relação à sensualidade. É assim que aquele mau karma é abandonado. É assim que aquele mau karma é transcendido.*

*Ele pensa o seguinte: ‘De diversas maneiras, o Bhagavam censura e reprovava a mentira dizendo: não minta. Mas eu já menti algumas vezes. Isso não foi certo, isso não foi bom. Eu sinto remorso por ter feito isso. Mas eu não tenho como desfazer o que eu fiz.’ Após refletir assim, ele abandona a mentira. No futuro, ele nunca mais mente. É assim que aquele mau karma é abandonado. É assim que aquele mau karma é transcendido.*

*Esse discípulo, tendo abandonado o ato de matar seres vivos, não mata seres vivos.*

*Tendo abandonado o ato de tomar o que não foi oferecido, ele não toma o que não foi oferecido.*

*Tendo abandonado a má conduta em relação à sensualidade, ele não se conduz mau em relação à sensualidade.*

*Tendo abandonado a mentira, ele não mente.*

*Tendo abandonado a fala difamatória, ele não difama.*

*Tendo abandonado a grosseria, ele não é grosseiro.*

*Tendo abandonado o papo-furado, ele não fala papo-furado.*

*Tendo abandonado a avidez, ele não é ávido.*

*Tendo abandonado a hostilidade e ódio, ele é amigável.*

*Tendo abandonado a crença incorreta, ele tem crença genuína.*

*Então, esse nobre discípulo, livre da avidez, livre da hostilidade, livre da confusão, lúcido e ciente, espalha intenções bondosas para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para a quarta. Acima, abaixo, a todo lado, ele vive espalhando intenções bondosas para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Patriarca, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela bondade é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali\*, não permanece ali.*

*Então, esse nobre discípulo, livre da avidez, livre da hostilidade, livre da confusão, lúcido e ciente, espalha intenções compassivas para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para a quarta. Acima, abaixo, a todo lado, ele vive espalhando intenções compassivas para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Patriarca, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela compaixão é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali.*

*Então, esse nobre discípulo, livre da avidez, livre da hostilidade, livre da confusão, lúcido e ciente, espalha intenções alegres para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para a quarta. Acima, abaixo, a todo lado, ele vive espalhando intenções alegres para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem inimizade e sem*

---

\* “Karma limitado” inclui todo e qualquer karma ruim feito no passado. Portanto, em tal circunstância, não há como os frutos dos karmas ruins feitos no passado surgirem.

*hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Patriarca, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela alegria é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali.*

*Então, esse nobre discípulo, livre da avidez, livre da hostilidade, livre da confusão, lúcido e ciente, espalha intenções equânimes para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para quarta. Acima, abaixo, a todo lado, ele vive espalhando intenções equânimes para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem inimizade e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Patriarca, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela equanimidade é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali.”*

— Mas que espantoso! Mas que incrível! Mestre, suponha que alguém arruma o que está torto, ou suponha que alguém revela o que está escondido, ou suponha que alguém aponta o caminho para quem está confuso, ou suponha que alguém segura uma lamparina no escuro para que aqueles com olhos possam ver. Da mesma maneira, o mestre esclareceu o Dharma de várias maneiras! Eu me refugio no Bhagavam Gautama, no Dharma e na Sangha de monges. Mestre, a partir de hoje, considere-me um seguidor leigo que tomou refúgio pelo resto de sua vida.

## 174. Incontestável

*Disse o Bhagavam Buda, certa vez, aos Brâmanes de Sala:*

— *Os donos de casa encontraram algum mentor espiritual que os agrada, em quem ganharam fé com razões bem fundadas?*

— Não mestre, ainda não encontramos um mentor espiritual que nos agrada, em quem nós teríamos fé com razões bem fundadas.

*— Uma vez que os donos de casa não ganharam fé em nenhum mentor espiritual, que tal adotar e praticar este ensinamento incontestável? Pois ao adotar e praticar este ensinamento incontestável, isso levará ao bem-estar e felicidade dos donos de casa por um longo tempo. E o que é este ensinamento incontestável?*

*“Donos de casa, existem reclusos e brâmanes que proclamam e acreditam no seguinte: ‘Não existe sentido na doação, não existe sentido no sacrifício, não existe sentido na homenagem. Não existem frutos e resultados de karmas bons e ruins. Não existe renascimento neste mundo. Não existe renascimento no outro mundo. Mãe e pai são insignificantes. Não existe nascimento espontâneo. Não existem reclusos e brâmanes que, vivendo e praticando apropriadamente, esclarecem este mundo e o outro mundo, tendo-os realizado por si mesmos por meio do conhecimento direto.’*

*Ainda, donos de casa, existem reclusos e brâmanes que proclamam e acreditam no oposto\*: ‘Existe sentido na doação, existe sentido no sacrifício, existe sentido na homenagem. Existem frutos e resultados de karmas bons e ruins. Existe renascimento neste mundo, existe renascimento no outro mundo. Mãe e pai são significativos. Existe nascimento espontâneo. Existem reclusos e brâmanes que, vivendo e praticando apropriadamente, esclarecem este mundo e o outro mundo, tendo-os realizado por si mesmos por meio do conhecimento direto.’*

*O que os donos de casa acham? Esses reclusos e brâmanes proclamam e acreditam em doutrinas completamente opostas?”*

— Sim, mestre.

---

\* As duas crenças detalhadas aqui correspondem à “crença incorreta” e a “crença genuína” (ver nota 56).

## **A Crença Incorreta**

— Sendo assim, considereis os primeiros reclusos e brâmanes: é de se esperar que eles rejeitarão a boa conduta pelo corpo, fala e mente, e que adotarão a má conduta pelo corpo, fala e mente. Por que motivo? Por que esses caros reclusos e brâmanes não enxergam o prejuízo, a degradação, o vício nas experiências ruins. E eles não enxergam nas experiências boas o benefício da renúncia. Eles não enxergam elas como algo puro, sagrado.

“Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que adota a crença ‘não existe renascimento no outro mundo’ adota uma crença incorreta. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que tem a intenção ‘não existe renascimento no outro mundo’, adota intenção incorreta. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que diz ‘não existe renascimento no outro mundo’ adota fala incorreta. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que diz ‘não existe renascimento no outro mundo’ se opõe aos santos que conhecem o outro mundo. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que convence o próximo dizendo ‘não existe renascimento no outro mundo’, convence-o a aceitar um Dharma falso. E, tendo feito isso, ele se elogia e zomba dos outros. Assim, ele abandona qualquer virtude que possuía anteriormente e se estabelece na imoralidade. E essa crença incorreta, essa intenção incorreta, essa fala incorreta, essa oposição aos nobres santos, essa conversão a um Dharma falso, esse autoelogio e essa zombaria – essas diversas experiências maldosas e ruins – surgem tendo a crença incorreta como condição.

Donos de casa, aqui uma pessoa sensata reflete da seguinte maneira: ‘Se não existe renascimento no outro mundo, com o perecimento do corpo, após a morte, esse caro senhor estará suficientemente a salvo. Porém, se existe renascimento no outro mundo, com o perecimento do corpo, após a morte, esse

*caro senhor partirá para a desgraça, renascerá no submundo, no inferno. Mas, vamos supor que esse caro senhor que afirma que não há renascimento no outro mundo diz a verdade. Ainda assim, aqui nesta vida ele sofre a censura dos sensatos, que o consideram imoral, de crença incorreta, uma pessoa niilista. Portanto, se existe renascimento no outro mundo, ele perde nas duas situações: pois aqui nesta vida ele sofre a censura dos sensatos, que o consideram imoral, de crença incorreta, niilista e, com o perecimento do corpo, após a morte, esse caro senhor partirá para a desgraça, renascerá no submundo, no inferno. Dessa maneira, ele adota erroneamente esse ensinamento incontestável, de forma que só uma possibilidade é considerada, descartando aquilo que é bom.”*

## **A Crença Genuína**

*“Agora, donos de casa, considereis o segundo grupo de reclusos e brâmanes: é de se esperar que eles adotarão a boa conduta pelo corpo, fala e mente, e que rejeitarão a má conduta pelo corpo, fala e mente. Por que motivo? Por que esses caros reclusos e brâmanes enxergam o prejuízo, a degradação, o vício nas experiências ruins. E eles enxergam nas experiências boas o benefício da renúncia. Eles enxergam elas como algo puro, sagrado.*

*Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que adota a crença ‘existe renascimento no outro mundo’ adota uma crença genuína. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que tem a intenção ‘existe renascimento no outro mundo’, adota intenção genuína. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que diz ‘existe renascimento no outro mundo’ adota fala genuína. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que diz ‘existe renascimento no outro mundo’ não se opõe aos santos que conhecem o outro mundo. Uma vez que de fato existe o renascimento no outro mundo, aquele que convence o próximo dizendo ‘existe renascimento no outro mundo’, convence-o a aceitar um Dharma benéfico e verdadeiro. E, tendo feito isso, ele não se elogia e não zomba dos outros. Assim, ele abandona qualquer imoralidade que possuía anteriormente e se*

*estabelece em belo comportamento e virtude. E essa crença genuína, essa intenção genuína, essa fala genuína, essa não oposição aos nobres santos, essa conversão a um Dharma benéfico e verdadeiro, essa ausência de autoelogio e de zombaria – essas diversas experiências boas – surgem tendo a crença genuína como condição.*

*Donos de casa, aqui uma pessoa sensata reflete da seguinte maneira: ‘Se existe renascimento no outro mundo, com o perecimento do seu corpo, após a morte, esse caro senhor partirá bem e surgirá em um paraíso. Mas, vamos supor que os outros que afirmam que não há renascimento no outro mundo dizem a verdade. Ainda assim, aqui nesta vida esse caro senhor é elogiado pelos sensatos, que o consideram uma pessoa virtuosa, de crença genuína, proponente do Bem. Mas, se existe renascimento no outro mundo, esse caro senhor sai vitorioso nas duas situações: pois aqui nesta vida ele é elogiado pelos sensatos e, com o perecimento do seu corpo, após a morte, ele partirá bem e surgirá em um paraíso. Dessa maneira, ele adota corretamente esse ensinamento incontestável, de forma que as duas possibilidades são consideradas, descartando aquilo que é ruim.’*

## 175. Dois Brâmanes

Em certa ocasião, dois brâmanes idosos, no estágio final de suas vidas, ambos com cento e vinte anos de idade, se dirigiram ao Bhagavam Buda, fizeram-lhe uma reverência e sentaram-se em um canto. Sentados, eles disseram-lhe o seguinte:

— Senhor Gautama, nós somos brâmanes idosos e não fizemos ações admiráveis, não fizemos boas ações, não fizemos um recanto contra o medo. Que o senhor Gautama nos ensine, que ele nos instrua! Isso será para o nosso bem e felicidade por um longo tempo.

— *Realmente, os brâmanes são idosos, de idade avançada, e não fizeram ações admiráveis, não fizeram boas ações, não fizeram um recanto contra o medo. Brâmanes, este mundo está queimando com o envelhecimento, com o adoecimento e com a morte. Brâmanes, neste mundo queimando com o envelhecimento, com o adoecimento e com a morte, é a contenção do corpo, a contenção da fala e a contenção das*

*intenções<sup>65</sup> que são o abrigo, a proteção e a ilha para aqueles que daqui partem.*

## 176. Medo

Certa vez, o brâmane Janussoni se dirigiu ao Bhagavam Buda e trocou cumprimentos com ele. Quando eles terminaram de se cumprimentar cordialmente, o brâmane sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Senhor Gautama, isto é o que eu proclamo, esta é a minha crença: “Não existe ninguém que, tendo a natureza de morrer, não sinta medo e terror diante da morte.”

*— Brâmane, existem aqueles que, tendo a natureza de morrer, sentem medo e terror diante da morte. Mas, brâmane, também existem aqueles que, tendo a natureza de morrer, não sentem medo e terror diante da morte. Brâmane, quem são aqueles que, tendo a natureza de morrer, sentem medo e terror diante da morte?*

*“Aqui, brâmane, uma certa pessoa não superou a paixão, o desejo, o amor, a sede, a febre, a carência pelos prazeres sensuais. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela pensa o seguinte: ‘Ah, os meus queridos prazeres sensuais me abandonarão! Ah, eu deixarei para trás os meus queridos prazeres sensuais!’ Assim ela se entristece, se comove, lamenta, bate no peito e chora, confusa. Brâmane, essa é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, sente medo e terror diante da morte.*

*Ainda, brâmane, uma certa pessoa não superou a paixão, o desejo, o amor, a sede, a febre, a carência pelo corpo. Quando*

---

65. A **contenção do corpo** se refere à contenção das ações ruins feitas pelo corpo, como matar seres vivos, tomar o que não foi oferecido e se conduzir mal em relação à sensualidade. A **contenção da fala** se refere à contenção das ações ruins feitas pela fala, como mentir conscientemente, difamar, falar grosseiramente, e falar papo furado (ver nota 16). A **contenção das intenções** se refere à contenção das intenções ávidas, hostis e injuriosas.



*ela é tocada por uma doença grave, ela pensa o seguinte: 'Ah, o meu querido corpo me abandonará! Ah, eu deixarei para trás o meu querido corpo!' Assim ela se entristece, se comove, lamenta, bate no peito e chora, confusa. Brâmane, essa também é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, sente medo e terror diante da morte.*

*Ainda, brâmane, uma certa pessoa não fez ações admiráveis, ela não fez ações boas, ela não fez ações que a protegem do medo. Ela fez ações más, ela fez ações cruéis, ela fez transgressões. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela pensa o seguinte: 'Ah, eu não fiz ações admiráveis, eu não fiz ações boas, eu não fiz ações que me protegem do medo. Eu fiz ações más, eu fiz ações cruéis, eu fiz transgressões. O meu destino será o mesmo destino daqueles que não fizeram ações admiráveis, ações boas, ações que protegem do medo e que fizeram ações más, ações cruéis e transgressões!' Assim ela se entristece, se comove, lamenta, bate no peito e chora, confusa. Brâmane, essa também é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, sente medo e terror diante da morte.*

*Ainda, brâmane, uma certa pessoa tem dúvidas, incertezas e hesitações sobre o Bom Dharma. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela pensa o seguinte: 'Ah, eu tenho dúvidas, incertezas e hesitações sobre o Bom Dharma!' Assim ela se entristece, se comove, lamenta, bate no peito e chora, confusa. Brâmane, essa também é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, sente medo e terror diante da morte.*

*Brâmane, essas são as quatro pessoas que, tendo a natureza de morrer, sentem medo e terror diante da morte. Mas, Brâmane, quem são aqueles que, tendo a natureza de morrer, não sentem medo e terror diante da morte?*

*Aqui, brâmane, uma certa pessoa superou a paixão, o desejo, o amor, a sede, a febre, a carência pelos prazeres sensuais. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela não pensa o seguinte: 'Ah, os meus queridos prazeres sensuais me abandonarão! Ah, eu deixarei para trás os meus queridos prazeres sensuais!' Assim ela não se entristece, não se comove,*

*não lamenta, não bate no peito e nem chora, confusa. Brâmane, essa é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, não sente medo e terror diante da morte.*

*Ainda, brâmane, uma certa pessoa superou a paixão, o desejo, o amor, a sede, a febre, a carência pelo corpo. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela não pensa o seguinte: 'Ah, o meu querido corpo me abandonará! Ah, eu deixarei para trás o meu querido corpo!' Assim ela não se entristece, não se comove, não lamenta, não bate no peito e nem chora, confusa. Brâmane, essa também é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, não sente medo e terror diante da morte.*

*Ainda, brâmane, uma certa pessoa fez ações admiráveis, ela fez ações boas, ela fez ações que a protegem do medo. Ela não fez ações más, ela não fez ações cruéis, ela não fez transgressões. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela pensa o seguinte: 'Ah, eu não fiz ações más, eu não fiz ações cruéis, eu não fiz transgressões! Eu fiz ações admiráveis, eu fiz ações boas, eu fiz ações que me protegem do medo. O meu destino será o mesmo destino daqueles que não fizeram ações más, ações cruéis e transgressões e que fizeram ações admiráveis, ações boas, ações que protegem do medo!' Assim ela não se entristece, não se comove, não lamenta, não bate no peito e nem chora, confusa. Brâmane, essa também é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, não sente medo e terror diante da morte.*

*Ainda, brâmane, uma certa pessoa não tem dúvidas, incertezas e hesitações sobre o Bom Dharma. Quando ela é tocada por uma doença grave, ela pensa o seguinte: 'Ah, eu não tenho dúvidas, incertezas e hesitações sobre o Bom Dharma!' Assim ela não se entristece, não se comove, não lamenta, não bate no peito e nem chora, confusa. Brâmane, essa também é uma pessoa que, tendo a natureza de morrer, não sente medo e terror diante da morte.*

*Brâmane, essas são as quatro pessoas que, tendo a natureza de morrer, não sentem medo e terror diante da morte."*

## 177. Perdas

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem estas cinco perdas. Quais cinco perdas? A perda de parentes, a perda de riqueza, a perda de saúde, a perda de virtude e a perda da crença (genuína). Monges, não é por causa da perda de parentes, nem da perda de riqueza, nem da perda de saúde que, com o perecimento de seu corpo, após a morte, os seres partem mal para a ruína, para a perdição ou surgem em um inferno.

Monges, é por causa da perda de virtude ou da perda da crença (genuína) que, com o perecimento de seu corpo, após a morte, os seres partem mal para a ruína, para a perdição ou surgem em um inferno. Monges, essas são as cinco perdas.

Monges, existem estas cinco conquistas. Quais cinco conquistas? A conquista de parentes, a conquista de riqueza, a conquista de saúde, a conquista de virtude e a conquista de crença (genuína). Monges, não é por causa da conquista de parentes, nem da conquista de riqueza, nem da conquista de saúde que, com o perecimento do seu corpo, após a morte, os seres partem bem e surgem em um paraíso.

Monges, é por causa da conquista da virtude ou da conquista da crença (genuína) que com o perecimento do seu corpo, após a morte, os seres partem bem e surgem em um paraíso. Monges, essas são as cinco conquistas.

## 178. Com Asibandhaka

Uma vez, quando o Bhagavam Buda vivia em Nálanda, no Parque das Mangas, Asibandhaka, o patriarca da vila, dirigiu-se ao Bhagavam, fez-lhe uma reverência e sentou-se em um canto. Sentado, ele disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

— Mestre, os brâmanes do ocidente — esses que carregam potes de água, que usam enfeites de plantas aquáticas, que fazem rituais de imersão na água e que sustentam o fogo do sacrifício — acreditam que podem direcionar uma pessoa morta para cima, que podem guiá-la e

conduzi-la para o paraíso. Mas, mestre, e o Bhagavam, o santo genuinamente desperto? Será que ele consegue fazer com que todo o mundo, com o perecimento do corpo, após a morte, parta bem e renasça em um paraíso?

— *Sobre isso, patriarca, eu responderei fazendo perguntas: da maneira que parece ao patriarca, dessa maneira, então, que ele responda. O que o patriarca acha? Aqui, um homem mata seres vivos, toma o que não foi oferecido, se conduz mal em relação à sensualidade, mente, difama, fala grosserias, papo-furado, é ávido, tem um coração hostil e possui crença incorreta. Então, uma multidão se reuniria, circumbulando-o, rezando e celebrando de mãos juntas reverentemente, pensando o seguinte: “Que esse homem, com o perecimento do corpo, após a morte, parta bem e renasça em um paraíso!” O que o patriarca acha? Será que esse homem, com o perecimento do corpo, após a morte, partirá bem e renascerá em um paraíso por causa da reza dessa multidão, por causa de sua celebração, por causa de suas mãos juntas em reverência?*

— Não, mestre.

— *Patriarca, suponhamos que um homem arremessa uma rocha grande em um lago profundo. Então, uma multidão se reuniria, circumbulando-a, rezando e celebrando de mãos juntas reverentemente, pensando o seguinte: “Emerja, prezada rocha! Flutue, prezada rocha! Vá para a terra, prezada rocha!” O que o patriarca acha? Será que essa rocha grande emergiria, flutuaria ou iria para a terra por causa da reza dessa multidão, por causa de sua celebração, por causa de suas mãos juntas em reverência?*

— Não, mestre.

— *Da mesma maneira, patriarca, para o homem que mata seres vivos, toma o que não foi oferecido, se conduz mal em relação à sensualidade, mente, difama, fala grosserias, papo-furado, é ávido, tem um coração hostil e possui crença incorreta, mesmo que uma multidão se reunisse, circumbulando-o, rezando e celebrando de mãos juntas reverentemente, pensando o seguinte: “Que esse homem, com o perecimento do corpo, após a morte, parta bem e renasça em um paraíso!”, com o perecimento de seu corpo, após a morte, ele parte*

*para a desgraça, renasce no submundo, no inferno.*

— *O que o patriarca acha? Aqui, um homem abdica de matar seres vivos, abdica de tomar o que não foi oferecido, abdica de se conduzir mal em relação à sensualidade, abdica da mentira, abdica da difamação, abdica da fala grosseira, abdica do papo-furado, sem avidez, não tem um coração hostil e possui crença genuína. Então, uma multidão se reuniria, circumbulando-o, rezando e celebrando de mãos juntas reverentemente, pensando o seguinte: “Que esse homem, com o perecimento do corpo, após a morte, parta para a desgraça, renasça no submundo, no inferno!” O que o patriarca acha? Será que esse homem, com o perecimento do corpo, após a morte, partirá para a desgraça, e renascerá no submundo, no inferno por causa da reza dessa multidão, por causa de sua celebração, por causa de suas mãos juntas em reverência?*

— Não, mestre.

— *Patriarca, suponhamos que um homem arremessa um jarro contendo óleo em um lago profundo e que o jarro se quebre. Os pedaços do jarro afundariam enquanto o óleo emergiria. Então, uma multidão se reuniria, circumbulando-o, rezando e celebrando de mãos juntas reverentemente, pensando o seguinte: “Mergulhe, prezado óleo! Afunde, prezado óleo! Vá para baixo, prezado óleo!” O que o patriarca acha? Será que esse óleo mergulharia, afundaria ou iria para baixo por causa da reza dessa multidão, por causa de sua celebração, por causa de suas mãos juntas em reverência?*

— Não, mestre.

— *Da mesma maneira, patriarca, para o homem que abdica de matar seres vivos, que abdica de tomar o que não foi oferecido, que abdica de se conduzir mal em relação à sensualidade, que abdica da mentira, que abdica da difamação, que abdica da grosseria, que abdica do papo-furado, sem avidez, sem um coração hostil e possuindo crença genuína, mesmo que uma multidão se reunisse, circumbulando-o, rezando e celebrando de mãos juntas reverentemente, pensando o seguinte: “Que esse homem, com o perecimento de seu corpo, após a morte, parta para a desgraça, renasça no submundo, no inferno!”, com o perecimento do corpo, após a morte, ele parte bem e renasce em um*

*paraíso.*

— Mas que espantoso! Mas que incrível! Mestre, suponha que alguém arruma o que está torto, ou suponha que alguém revela o que está escondido, ou suponha que alguém aponta o caminho para quem está confuso, ou suponha que alguém segura uma lamparina no escuro para que aqueles com olhos possam ver. Da mesma maneira, o mestre esclareceu o Dharma de várias maneiras! Nós nos refugiamos no Bhagavam Gautama, no Dharma e na Sangha de monges. Mestre, a partir de hoje, considere-me um seguidor leigo que tomou refúgio pelo resto de sua vida.



*Interlocutor:*

O que é bom até a velhice?  
O que é bom quando é fundado?  
Dos humanos, qual sua jóia?  
O que é difícil ladrões roubarem?

*Bhagavam:*

*Virtude é boa até a velhice.  
Fé é boa quando fundada.  
Sabedoria, a jóia do homem.  
Difícil é mérito ser roubado.*



*Interlocutor:*

Se de formas tão variadas  
o caminho foi proclamado  
do que tantos aqui tem medo?  
Isso pergunto ao sutil sábio:  
ficando sobre o que, não se teme  
ao partir para o outro lado?

*Bhagavam:*

*Direcionados corretamente:  
a sua fala e a sua mente.  
Assim, não se faz mal com o corpo*

*quem vive em casa com mantimentos.*

*Tendo fé e suavidade  
caridade e acolhimento.*

*Apoiado sobre esses quatro  
ao partir, não sentirá medo.*



## 179. Fazendo Sorte

*Disse o Bhagavam Buda:*

Monges, existem três campos onde se faz sorte, onde se faz méritos. Quais três? Doação é um campo onde se faz sorte, virtude é um campo onde se faz sorte, e desenvolvimento do coração<sup>66</sup> é um campo onde se faz sorte.

Aqui, monges, uma pessoa pratica pouco os campos de sorte da doação e da virtude, e não pratica o campo de sorte do desenvolvimento do coração. Quando o seu corpo perece, após a morte, ela renasce entre humanos desafortunados.

Aqui, monges, outra pessoa pratica moderadamente os campos de sorte da doação e da virtude, mas não pratica o campo de sorte do desenvolvimento do coração. Quando o seu corpo perece, após a morte, ela renasce entre humanos afortunados.

Aqui, monges, outra pessoa pratica abundantemente os campos de sorte da doação e da virtude, mas não pratica o campo de sorte do desenvolvimento do coração. Quando o seu corpo perece, após a morte, ela renasce entre os devas dos Quatro Grandes Reis. Lá, monges, os Quatro Grandes Reis praticaram muito mais a doação e a virtude que os outros seres celestes. Por isso, eles os superaram em dez coisas: tempo de vida divina, beleza divina, felicidade divina, glória

---

66. **Desenvolvimento do coração:** as práticas que levam à diminuição da paixão e do ódio (ver nota 14). Em sua forma mais elevada, trata-se das práticas meditativas.

divina, poder divino, formas divinas, sons divinos, odores divinos, sabores divinos e toques divinos.

Aqui, monges, outra pessoa pratica abundantemente os campos de sorte da doação e da virtude, mas não pratica o campo de sorte do desenvolvimento do coração. Quando o seu corpo perece, após a morte, ela renasce entre os devas de Tavatimsa...devas de Yama...devas Felizes...devas que Amam Criar...devas que Amam Controlar a Criação Alheia\*. Lá, monges, o deva Vasavatti praticou muito mais a doação e a virtude que os outros seres celestes. Por isso, ele os supera em dez coisas: tempo de vida divina, beleza divina, felicidade divina, glória divina, poder divino, formas divinas, sons divinos, odores divinos, sabores divinos e toques divinos.

Monges, esses são os três campos onde se faz sorte.



*Alaviense:*

Qual a maior riqueza do homem?  
Pra ser feliz, o que se bem pratica?  
Entre os sabores, qual o mais doce?  
Qual o melhor estilo de vida?

*Bhagavam:*

*Fé, a sua maior riqueza.  
Feliz o Dharma que bem pratica.  
A verdade, o sabor mais doce.  
Com saber, dizem, a melhor vida.*

*Alaviense:*

Como se cruza a correnteza?  
O oceano, como atravessa?  
Como se passa o sofrimento?  
E o que leva à pureza plena?

*Bhagavam:*

*Com fé supera-se a correnteza.  
O oceano, com diligência.*

---

\* Estes são nomes de diversas ordens de seres celestes intermediários.



*O sofrimento, com energia.  
Sabedoria é o que purifica.*

*Alaviense:*

*Como se ganha sabedoria?  
E a fortuna, como se encontra?  
Reputação, como ela chega?  
Laços de amigos, como se formam?*

*Ao partir dessa para a outra,  
quando morrer como não se chora?*

*Bhagavam:*

*Tendo fé, pela paz genuína,  
no Bem proclamado pelos santos,  
querendo aprender, saber se ganha  
com diligência, discriminando.*

*Bem agindo e responsável  
fortuna encontra se levantando.  
Reputação, vem pela verdade.  
Laços de amigos se faz doando.*

*Com a verdade e autocontrole,  
perseverança e altruísmo.  
Com fé e os quatro, o dono de casa,  
ele não chora, daqui partindo.*

*Sobre a verdade e autocontrole,  
o altruísmo e a paciência  
aos vários brâmanes e reclusos  
vá e pergunte por melhor proeza.*

*Alaviense:*

*Perguntá-los, por que motivo?  
Aos vários brâmanes e reclusos...  
Se hoje a mim ficou entendido  
o que leva ao bem futuro!*



## 180. Detentores dos Três Saberes

Assim ouvi. Uma vez, o Bhagavam Buda estava vagando em Kôśala com um grande grupo de monges e entrou em uma vila de Brâmanes kosalenses chamada Manasákata. Lá, ele vivia no parque das mangas, nas margens do rio Atiravatí, ao norte de Manasákata.

Nessa ocasião, muitos brâmanes ricos e ilustres residiam em Manasákata, como Tanki, Tárukkha, Pokkharasáti, Janusoni, Todeyya, e outros brâmanes ricos e ilustres. Certo dia, enquanto os jovens Vasettha e Bharadvádja caminhavam e exploravam a área, surgiu entre eles uma convesa sobre os diversos caminhos espirituais. Então, Vasettha disse o seguinte:

— Este sim é o caminho reto, essa é a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma: o caminho ensinado pelo brâmane Pokkharasáti.

Já o jovem Bharadvádja disse o seguinte:

— Este sim é o caminho reto, essa é a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma: o caminho ensinado pelo brâmane Tárukkha.

Mas eles não conseguiram convencer um ao outro. Então, Vasettha disse o seguinte:

— Bharadvádja, esse recluso Gautama, filho dos Sákya, do clã dos Sákya, um renunciante está vivendo no parque das mangas, nas margens do rio Atiravatí, ao norte de Manasákata. E esses belos elogios ao mestre Gautama tem se espalhado: “Este Bhagavam é um santo genuinamente desperto, dotado do perfeito saber e da perfeita conduta, bem-aventurado, aquele que compreendeu o mundo, um incomparável domador de pessoas silvestres, instrutor de seres humanos e celestes, um afortunado, um Buda iluminado.” Caro Bharadvádja, vamos ao recluso Gautama, vamos perguntá-lo sobre o significado disso. Da maneira que ele responder, dessa maneira nós preservaremos.

— Sim, meu caro. — respondeu Bharadvádja.

## ***Os Vários Caminhos Espirituais***

Então, Vasettha e Bharadvádja se dirigiram ao Bhagavam Buda e trocaram cumprimentos com ele. Quando eles terminaram de se cumprimentar cordialmente, os jovens sentaram-se em um canto. Tendo sentado, Vasettha contou o ocorrido ao Bhagavam Buda, e terminou dizendo o seguinte:

— Nisso, senhor Gautama, houve disputa, houve bate-boca, houve diferença de posições.

— *Então, parece que o caro Vasettha declara o seguinte: “Este sim é o caminho reto, essa é a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma: o caminho ensinado pelo brâmane Pokkharasáti” enquanto que Bharadvája declara o seguinte: “Este sim é o caminho reto, essa é a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma: o caminho ensinado pelo brâmane Tárukkha.” Mas em que, Vasettha, houve disputa, em que houve bate-boca, em que houve diferença de posições?*

— Nos vários caminhos espirituais, senhor Gautama. Senhor Gautama, os brâmanes — isso é, os Adarianos, os Titirianos, os Tandokanos, os Bawhadijanos — descrevem diferentes caminhos espirituais. No entanto, todos eles levam o praticante à comunhão com Brâma.

“Senhor Gautama, é como em uma vila ou cidade onde há vários caminhos por perto: todos eles convergem na vila. Da mesma maneira, os brâmanes descrevem diferentes caminhos espirituais. No entanto, todos eles levam o praticante à comunhão com Brâma.”

## ***A Refutação***

— *O caro Vasettha diz que eles levam?*

— Eu digo que levam, senhor Gautama.

— *O caro Vasettha diz que eles levam?*

— Eu digo que levam, senhor Gautama.

— *O caro Vasettha diz que eles levam?*

— Eu digo que levam, senhor Gautama\*.

— *Mas, Vasettha, entre os brâmanes detentores dos três saberes<sup>67</sup> existiria pelo menos um brâmane que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos?*

— Não, senhor Gautama.

— *Vasettha, entre os brâmanes detentores dos três saberes, existiria pelo menos um de seus mentores que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos?*

— Não, senhor Gautama.

— *Vasettha, entre os brâmanes detentores dos três saberes, existiria pelo menos um mentor de seus mentores que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos?*

— Não, senhor Gautama.

— *Vasettha, entre os brâmanes detentores dos três saberes, existiria pelo menos um mentor até a sétima geração anterior que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos?*

— Não, senhor Gautama.

— *Vasettha, e os visionários do passado, os autores e propagadores dos mantras — isso é, Atthaka, Vâmaka, Vâmadeva, Vessámitta, Yamadaggi, Angírasa, Bharadvája, Vasettha, Kassapa, e Bhagu? Esses que cantaram, propagaram e compilaram os mantras que agora os brâmanes ensinam e recitam... por acaso, eles clamaram o seguinte: “Isto nós sabemos, isto nós vemos: quando Brâma aparece, como Brâma se parece e onde Brâma aparece?”*

---

\* Nos discursos budistas, em um debate filosófico ou religioso, não é incomum que um dos participantes repita uma determinada pergunta três vezes presumivelmente para, posteriormente na conversa, disputá-la.

67. **Três saberes:** se referem às antigas escrituras religiosas dos brâmanes: os três Vedas. O Bhagavam Buda, em seus ensinamentos, passou a utilizar a mesma expressão para se referir à três saberes cruciais do caminho espiritual: o conhecimento pessoal das vidas passadas, a visão dos seres renascendo de acordo com o seu próprio karma e o conhecimento da exaustão do sofrimento.

— Não, senhor Gautama.

— *Então, Vasettha, parece que não existe nenhum brâmane detentor dos três saberes que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. Parece que não existe nenhum mentor dos brâmanes detentores dos três saberes que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. Parece que não existe nenhum mentor dos mentores dos brâmanes detentores dos três saberes que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. Parece que não existe nenhum mentor dos brâmanes detentores dos três saberes até a sétima geração anterior que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. E parece que os visionários do passado, os autores e propagadores dos mantras, isso é, Atthaka, Vâmaka, Vâmadeva, Vessâmitta, Yamadaggi, Angírasa, Bharadvája, Vasettha, Kassapa, e Bhagu —, esses que cantaram, propagaram e compilaram os mantras que agora os brâmanes ensinam e recitam... nem sequer eles clamaram o seguinte: “Isto nós sabemos, isto nós vemos: quando Brâma aparece, como Brâma se parece e onde Brâma aparece.”*

*“E, no entanto, os brâmanes detentores dos três saberes clamam isso: ‘Nós ensinamos o caminho para a comunhão com aquilo que nós não conhecemos e não vemos: este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.’ O que o caro Vasettha acha? Sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem não seria infundado?”*

— Certamente, senhor Gautama, sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem seria infundado.

— *Muito bem, Vasettha! Pois não tem cabimento, Vasettha, os brâmanes detentores dos três saberes ensinarem um caminho para a comunhão com aquilo que eles não sabem e nunca viram, clamando: “Este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.”*

## ***A Parábola da Fila de Homens Cegos***

*“Vasettha, suponhamos que há essa fila de homens cegos de mãos dadas: o primeiro não enxerga, o que está no meio não enxerga e o último não enxerga. Da mesma maneira, entende-se que os brâmanes fazem declarações como uma fila de homens cegos, onde o primeiro não enxerga, o que está no meio não enxerga e o último não enxerga. O que eles proclamam, de fato, é a adoção de uma galhofa, a adoção de meras palavras, a adoção de algo nulo, a adoção de algo sem substância.*

*O que o caro Vasettha acha? Será que os brâmanes detentores dos três saberes enxergam o sol e a lua assim como as outras pessoas os enxergam? E será que eles fazem preces e celebram de mãos juntas reverentemente enquanto esses astros nascem e se põem?”*

— Sim, senhor Gautama, os brâmanes fazem isso.

— *O que o caro Vasettha acha? Será que esses brâmanes detentores dos três saberes que enxergam o sol e a lua — assim como as outras pessoas os enxergam — seriam capazes de ensinar o caminho para a comunhão com o sol e com a lua?*

— Não, senhor Gautama.

— *Então, Vasettha, parece que esses brâmanes detentores dos três saberes, mesmo enxergando o sol e a lua — assim como as outras pessoas os enxergam — e fazendo preces e celebrando de mãos juntas reverentemente enquanto esses astros nascem e se põem são incapazes de ensinar o caminho para a comunhão com o sol e com a lua. Além disso, parece que não existe nenhum deles que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. E, no entanto, os brâmanes clamam isso: “Nós ensinamos o caminho para a comunhão com aquilo que nós não conhecemos e não vemos: este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.” O que o caro Vasettha acha? Sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem não seria infundado?*

— Certamente, senhor Gautama, sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem seria infundado.

— Muito bem, Vasettha! Pois não tem cabimento, Vasettha, os

*brâmanes detentores dos três saberes ensinarem um caminho para a comunhão com aquilo que eles não sabem e nunca viram, clamando: “Este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.”*

## ***A Parábola da Mulher Mais Bela da Região***

*“Vasettha, suponhamos que um homem diz o seguinte: ‘Quem quer que seja a mulher mais bela da região, eu a amo!’ Então, lhe perguntariam o seguinte: ‘Amigo, sobre essa mulher mais bela da região que você ama, você sabe se ela é da classe de governantes, ou da classe de brâmanes, ou da classe de comerciantes ou da classe de trabalhadores?’ E ele responderia dizendo ‘não.’*

*Então, lhe perguntariam o seguinte: ‘Amigo, sobre essa mulher mais bela da região que você ama, você sabe o seu nome? Ou o seu clã? Ou se ela é alta ou baixa ou média? Ou se ela é negra, morena, ou parda? Ou de que vilarejo, vila ou cidade ela é?’ e ele responderia dizendo ‘não.’*

*Então, lhe perguntariam o seguinte: ‘Amigo, então você ama essa mulher mais bela da região que você não conhece e nunca viu?’ e ele responderia dizendo ‘sim.’ O que o caro Vasettha acha? Sendo esse o caso, o que este homem diz não seria infundado?”*

— Certamente, senhor Gautama, sendo esse o caso, o que esse homem diz seria infundado.

— *Da mesma maneira, Vasettha, parece que não existe nenhum brâmane detentor dos três saberes que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. Nem existe nenhum mentor dos brâmanes, nem existe nenhum mentor dos mentores dos brâmanes, nem existe nenhum mentor dos brâmanes até a sétima geração anterior que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. E nem mesmo os visionários do passado, os autores e propagadores dos mantras clamaram o seguinte: “Isto nós sabemos, isto nós vemos: quando Brâma aparece, como Brâma se parece e onde Brâma aparece.” E, mesmo assim, os brâmanes clamam isso: “Nós ensinamos o caminho para a comunhão com aquilo que nós não conhecemos e não vemos: este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com*

*Brâma.” O que o caro Vasettha acha? Sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem não seria infundado?*

— Certamente, senhor Gautama, sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem seria infundado.

— Muito bem, Vasettha! Pois não tem cabimento, Vasettha, os brâmanes detentores dos três saberes ensinarem um caminho para a comunhão com aquilo que eles não sabem e nunca viram, clamando: “Este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.”

## ***A Parábola da Escada***

*“Vasettha, suponhamos que um homem quer construir, em uma encruzilhada, uma escada para pessoas subirem à um edifício. Então, lhe perguntariam o seguinte: ‘Amigo, esse edifício para o qual você está construindo uma escada, você sabe se ele está voltado para o norte, para o sul, para o leste, ou para o oeste? Ou se ele é alto, baixo ou médio? e ele responderia dizendo ‘não.’*

*Então, lhe perguntariam o seguinte: ‘Amigo, então você está construindo uma escada para um edifício que você não conhece e nunca viu?’ e ele responderia dizendo ‘sim.’ O que o caro Vasettha acha? Sendo esse o caso, o que esse homem diz não seria infundado?”*

— Certamente, senhor Gautama, sendo esse o caso, o que esse homem diz seria infundado.

— Da mesma maneira, Vasettha, parece que não existe nenhum brâmane detentor dos três saberes que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. Nem existe nenhum mentor dos brâmanes, nem existe nenhum mentor dos mentores dos brâmanes, nem existe nenhum mentor dos brâmanes até a sétima geração anterior que tenha visto Brâma com os seus próprios olhos. E nem mesmo os visionários do passado, os autores e propagadores dos mantras clamaram o seguinte: “Isto nós sabemos, isto nós vemos: quando Brâma aparece, como Brâma se parece e onde Brâma aparece.” E, mesmo assim, os brâmanes clamam isso: “Nós ensinamos o caminho para a comunhão com aquilo que nós não conhecemos e não vemos: este sim é o



*caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.” O que o caro Vasettha acha? Sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem não seria infundado?*

— Certamente, senhor Gautama, sendo esse o caso, o que os brâmanes detentores dos três saberes dizem seria infundado.

— *Muito bem, Vasettha! Pois não tem cabimento, Vasettha, os brâmanes detentores dos três saberes ensinarem um caminho para a comunhão com aquilo que eles não sabem e nunca viram, clamando: “Este sim é o caminho reto, a senda direta que leva o praticante à comunhão com Brâma.”*

### ***A Parábola do Rio Atiravatí***

*“Vasettha, suponhamos que esse rio Atiravatí está cheio de água até o limite de modo que um corvo fosse capaz de bebê-la. Então, chegaria um homem tendo a outra margem como fim, em busca da outra margem, indo para a outra margem, desejando cruzar para a outra margem. E ele, parado na margem de cá, invocaria a outra margem dizendo o seguinte: ‘Venha cá, outra margem! Venha cá, outra margem!’*

*O que o caro Vasettha acha? Será que a outra margem do rio Atiravatí se dirigiria para a margem de cá por causa da invocação do homem, por causa de sua prece, por causa de sua aspiração, ou por causa de seu desejo?”*

— Não, senhor Gautama.

— *Da mesma maneira, Vasettha, enquanto os brâmanes detentores dos três saberes abandonam qualidades e ensinamentos que fariam deles brâmanes de verdade, e enquanto eles adquirem qualidades e ensinamentos que fazem deles brâmanes falsos, eles dizem coisas como: “Nós invocamos Sakka..., nós invocamos Brâma.”*

*“Vasettha, enquanto os brâmanes detentores dos três saberes abandonam qualidades e ensinamentos que fariam deles brâmanes de verdade, e enquanto eles adquirem qualidades e ensinamentos que fazem deles brâmanes falsos, é impossível que, com o perecimento do seu corpo, após a morte, eles entrem em comunhão com Brâma por*

*causa de sua invocação, por causa de sua prece, por causa de sua aspiração, ou por causa de seu desejo.*

*Vasettha, suponhamos que esse rio Atiravatí está cheio de água até o limite de modo que um corvo fosse capaz de bebê-la. Então, chegaria um homem tendo a outra margem como fim, em busca da outra margem, indo para a outra margem, desejando cruzar para a outra margem. E ele, na margem de cá, estaria firmemente preso com as mãos atadas nas costas, amarrado com uma corda forte. O que o caro Vasettha acha? Será que ele cruzaria o rio Atiravatí desta margem até a outra margem?”*

— Não, senhor Gautama.

— *Vasettha, da mesma maneira, as cinco cordas da sensualidade são chamadas de “prisão” e de “amarras” na Nobre Disciplina. Quais cinco?*

*(1) Formas conscientizadas com os olhos que são desejáveis, gostosas, agradáveis, queridas, associadas à sedução e apaixonantes.*

*(2) Sons conscientizados com os ouvidos que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*(3) Odores conscientizados com o nariz que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*(4) Sabores conscientizados com a língua que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*(5) Tangíveis conscientizados com o corpo que são desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, associados à sedução e apaixonantes.*

*“Vasettha, essas cinco cordas da sensualidade são chamadas de ‘prisão’ e de ‘amarras’ na Nobre Disciplina. E os brâmanes detentores dos três saberes desfrutam-nas enlaçados, enfeitiçados e agarrados, sem enxergar o prejuízo disso e sem conhecer a sua escapatória.*

*Vasettha, enquanto os brâmanes detentores dos três saberes abandonam qualidades e ensinamentos que fariam deles brâmanes de verdade, e enquanto eles adquirem qualidades e ensinamentos que fazem deles brâmanes falsos, e enquanto eles desfrutam dos prazeres sensuais enlaçados, enfeitiçados e agarrados, sem enxergar o prejuízo disso e sem conhecer a sua escapatória, presos pelas amarras da sensualidade, é impossível que, com o perecimento do seu corpo, após a morte, eles entrem em comunhão com Brâma.*

*Vasettha, suponhamos que esse rio Atiravatí está cheio de água até o limite de modo que um corvo fosse capaz de bebê-la. Então, chegaria um homem tendo a outra margem como fim, em busca da outra margem, indo para a outra margem, desejando cruzar para a outra margem. E ele, na margem de cá, estaria deitado e coberto por um manto até a cabeça. O que o caro Vasettha acha? Será que ele cruzaria o rio Atiravatí desta margem até a outra margem?”*

— Não, senhor Gautama.

— *Vasettha, da mesma maneira, as cinco barreiras são chamadas de “obstrução”, de “barreira”, de “capuz” e de “coberta” na Nobre Disciplina. Quais cinco? A barreira da vontade sensual, a barreira da hostilidade, a barreira do entorpecimento-e-sonolência, a barreira da inquietude-e-remorso e a barreira da incerteza\*. Essas cinco barreiras são chamadas de “obstrução”, de “barreira”, de “capuz” e de “coberta” na Nobre Disciplina. E os brâmanes detentores dos três saberes estão obstruídos, barrados, encapuzados e cobertos por essas cinco barreiras.”*

*“Vasettha, enquanto os brâmanes detentores dos três saberes abandonam qualidades e ensinamentos que fariam deles brâmanes de verdade, e enquanto eles adquirem qualidades e ensinamentos que fazem deles brâmanes falsos, e enquanto eles estão obstruídos, barrados, encapuzados e cobertos por essas cinco barreiras, é impossível que, com o perecimento do seu corpo, após a morte, eles entrem em comunhão com Brâma.”*

---

\* Ver nota 47.

## Comunhão

*“O que o caro Vasettha acha? Dos brâmanes anciões, de grande experiência, mestres dos mestres, o caro Vasettha ouviu que Brâma tem posses e concubina ou que Brâma é sem posses e sem concubina?”*

– Sem posses e sem concubina, senhor Gautama.

– Seu coração tem inimizade ou é sem inimizade?

– Sem inimizade, senhor Gautama.

– Seu coração tem hostilidade ou é sem hostilidade?

– Sem hostilidade, senhor Gautama.

– Seu coração tem vícios ou é sem vícios?

– Sem vícios, senhor Gautama.

– Ele tem autoridade ou não tem autoridade?

– Ele tem autoridade, senhor Gautama.

– *O que o caro Vasettha acha? Os brâmanes detentores dos três saberes tem posses e concubina ou são sem posses e sem concubina?*

– Eles tem posses e concubina, senhor Gautama.

– Seus corações tem inimizade ou são sem inimizade?

– Eles tem inimizade, senhor Gautama.

– Seus corações tem hostilidade ou são sem hostilidade?

– Eles tem hostilidade, senhor Gautama.

– Seus corações tem vícios ou são sem vícios?

– Eles tem vícios, senhor Gautama.

– Eles tem autoridade ou não tem autoridade?

– Eles não tem autoridade, senhor Gautama.

– *Então, Vasettha, parece que os brâmanes detentores dos três saberes tem posses e concubina enquanto que Brâma não tem posses nem concubina. Será que os brâmanes detentores dos três saberes, tendo posses e concubina, entrariam em comunhão com Brâma, que não tem posses nem concubina?*

— Não, senhor Gautama.

— *Muito bem, Vasettha! Que os brâmanes detentores dos três saberes tendo posses e concubina, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entrem em comunhão com Brâma, que não tem posses nem concubina — isso é impossível.*

— *Ainda, Vasettha, parece que os brâmanes detentores dos três saberes tem inimizade em seus corações enquanto que Brâma não tem inimizade em seu coração. Será que os brâmanes detentores dos três saberes, tendo inimizade em seus corações, entrariam em comunhão com Brâma, que não tem inimizade em seu coração?*

— Não, senhor Gautama.

— *Muito bem, Vasettha! Que os brâmanes detentores dos três saberes tendo inimizade em seus corações, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entrem em comunhão com Brâma, que não tem inimizade em seu coração — isso é impossível.*

— *Ainda, Vasettha, parece que os brâmanes detentores dos três saberes tem hostilidade em seus corações enquanto que Brâma não tem hostilidade em seu coração. Será que os brâmanes detentores dos três saberes, tendo hostilidade em seus corações, entrariam em comunhão com Brâma, que não tem hostilidade em seu coração?*

— Não, senhor Gautama.

— *Muito bem, Vasettha! Que os brâmanes detentores dos três saberes tendo hostilidade em seus corações, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entrem em comunhão com Brâma, que não tem hostilidade em seu coração — isso é impossível.*

— *Ainda, Vasettha, parece que os brâmanes detentores dos três saberes tem vícios em seus corações enquanto que Brâma não tem vícios em seu coração. Será que os brâmanes detentores dos três saberes, tendo vícios em seus corações, entrariam em comunhão com Brâma, que não tem vícios em seu coração?*

— Não, senhor Gautama.

— *Muito bem, Vasettha! Que os brâmanes detentores dos três saberes tendo vícios em seus corações, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entrem em comunhão com Brâma, que não tem vícios em seu*

*coração — isso é impossível.*

*— Ainda, Vasettha, parece que os brâmanes detentores dos três saberes não tem autoridade enquanto que Brâma tem autoridade. Será que os brâmanes detentores dos três saberes, sem autoridade, entrariam em comunhão com Brâma, que tem autoridade?*

*— Não, senhor Gautama.*

*— Muito bem, Vasettha! Que os brâmanes detentores dos três saberes, sem autoridade, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entrem em comunhão com Brâma, que tem autoridade — isso é impossível.*

*“Assim, Vasettha, os brâmanes detentores dos três saberes afundam onde eles se firmaram. Afundando, eles são levados para longe enquanto imaginam-se atravessando para uma terra segura. É por esse motivo que os três saberes dos brâmanes são conhecidos pelas pessoas como ‘os três saberes áridos’, como ‘os três saberes estéreis’, como ‘os três saberes da decadência.’”*

Quando isso foi dito, o jovem Vasettha disse ao Bhagavam Buda o seguinte:

*— ... senhor Gautama, eu ouvi dizerem que o recluso Gautama sabe o caminho para a comunhão com Brâma...*

*— O que o caro Vasettha acha? A vila Manasákata é perto daqui?*

*— Sim, senhor Gautama, essa vila é perto daqui.*

*— Suponhamos que um homem nasce e cresce em Manasákata. Ao sair da vila, alguém lhe perguntaria qual o caminho que leva à Manasákata. Vasettha, será que esse homem hesitaria em responder ou ficaria confuso com a pergunta?*

*— Não, senhor Gautama. Por que motivo? Pois esse homem nasceu e cresceu em Manasákata. Ele conhece bem todos os caminhos que levam à vila.*

*— Vasettha, é possível que esse homem que nasceu e cresceu em Manasákata, quando perguntado sobre o caminho que leva à vila, hesite em responder ou fique confuso com a pergunta. No entanto, ao ser perguntado sobre o reino de Brâma ou sobre o caminho que leva ao*

*reino de Brâma, um Tathágata jamais hesitaria em responder ou ficaria confuso com a pergunta. Vasettha, eu conheço Brâma. Eu conheço o reino de Brâma. E a pratica que leva ao reino de Brâma, a pratica que leva a surgir no reino de Brâma, isso eu também conheço!*

— Senhor Gautama, eu ouvi dizerem que o recluso Gautama ensina o caminho para a comunhão com Brâma. Por favor, que o ilustre Gautama ensine o caminho para a comunhão com Brâma! Que o ilustre Gautama salve essa geração de brâmanes!

— *Nesse caso, que o caro Vasettha ouça e preste bem atenção ao que eu digo.*

“Sim, senhor”, respondeu o jovem Vasettha. E o Bhagavam Buda disse-lhe o seguinte:

## ***O Caminho Para o Reino de Brâma***

*“Aqui, Vasettha, um Tathágata surge no mundo, um santo genuinamente desperto. Dotado do perfeito saber e da perfeita conduta, bem-aventurado, aquele que compreendeu o mundo, um incomparável domador de pessoas silvestres, instrutor de seres humanos e celestes, um afortunado, um Buda iluminado.*

*Ele revela este mundo com seus devas, diabos e Brâmas, com seus reclusos e brâmanes, com esta população de governantes e humanos, tendo realizado por si mesmo por meio do conhecimento direto. Ele ensina essa doutrina admirável no início, meio e fim, com as suas fórmulas e significados, revelando uma vida santa completa, perfeita e totalmente pura.*

*Então, um dono de casa ou um filho de dono de casa ou alguém nascido em uma certa família ouve essa doutrina. Tendo ouvido a doutrina, ele ganha fé no Tathágata. E com fé, ele reflete da seguinte maneira: ‘A vida doméstica é tumultuada e empoeirada. A vida santa é levada ao céu aberto. Não é fácil viver em casa e levar a vida santa completa, perfeita e totalmente pura como uma concha polida. E se eu raspar o cabelo e a barba, vestir o manto marrom e deixar a minha casa, renunciando à vida mundana?’*

*Logo depois, deixando uma fortuna grande ou pequena, deixando uma*

*família grande ou pequena, ele raspa o cabelo e a barba, veste o manto marrom e deixa a sua casa, renunciando à vida mundana.*

*Tendo assim se tornado um renunciante, ele vive protegido pela contenção do treino monástico em local adequado, vendo perigo na menor das faltas. Tendo adotado os treinos, ele treina. Ao acolher boas ações corporais e verbais, o seu modo de vida é purificado, ele se torna dotado de virtude, com as faculdades guardadas, lúcido, ciente e contente.”*

## ***A Seção Resumida da Ética Virtuosa***

*“E como, Vasettha, um monge é dotado de virtude? Aqui, Vasettha, deixando de atacar seres vivos, o monge abdica de atacar seres vivos; abaixando as varas e as facas, ele vive sensível e com empatia, piedoso com todos os seres vivos. Isso diz respeito à sua virtude.*

*Deixando de tomar o que não foi oferecido, ele abdica de tomar o que não foi oferecido, tomando apenas o que foi oferecido, esperando apenas pelo que foi oferecido. Sem roubar, ele vive de forma pura. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Deixando a vida não-santa, ele adota a vida santa. Vivendo distante, ele abdica da sexualidade, do modo de vida da sociedade. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Deixando de mentir, ele abdica da mentira. Ele fala a verdade, é verdadeiro, confiável e não engana o mundo. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Deixando de difamar, ele abdica da fala difamatória. O que ele escuta aqui ele não conta ali para dividi-los. O que ele escuta ali ele não conta aqui para dividi-los. Ele promove a conciliação e une os divididos. Ele gosta de harmonia, ele se alegra com harmonia, ele se deleita na harmonia, ele fala palavras que criam harmonia. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Deixando a grosseria, ele abdica da grosseria. Ele fala palavras gentis, palavras que são prazerosas aos ouvidos, palavras que vão ao coração e são amáveis, palavras educadas, palavras que agradam muitos, palavras que são queridas por muitos. Isso também diz respeito à sua*



*virtude.*

*Deixando o papo furado, ele abdica do papo furado. Ele fala palavras pontuais, ele fala o que é fato. Ele fala o que é significativo. Ele fala da ética e do Dharma. Ele fala palavras que valem a pena serem preservadas. Em momento apropriado, ela fala palavras razoáveis, sucintas e que beneficiam. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Ele abdica de ferir sementes e plantas. Com uma refeição por dia, ele abdica de se alimentar à noite, não se alimentando fora de hora. Ele abdica da dança, canto, música e de frequentar festivais tumultuados. Ele abdica do uso de enfeites, perfumes e cremes para fins de estética e embelezamento. Ele abdica dos assentos altos e assentos luxuosos. Ele abdica do uso de dinheiro.*

*Ele abdica de receber grãos brutos. Ele abdica de receber carne crua. Ele abdica de receber mulheres e garotas. Ele abdica de receber escravas e escravos. Ele abdica de receber cabras e ovelhas. Ele abdica de receber galinhas e porcos. Ele abdica de receber elefantes, vacas, cavalos e éguas. Ele abdica de receber terras e propriedades. Ele abdica de levar correios e de prestar serviços. Ele abdica da compra e da venda.*

*Ele abdica dos pesos, metais e medidas falsas. Ele abdica do suborno, da fraude e da desonestidade. Ele abdica de ferir, matar, aprisionar, assaltar, pilhar e abdica da violência. Isso também diz respeito à sua virtude.”*

## ***A Seção Intermediária da Ética Virtuosa***

*“Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, danificam sementes e plantas (tais como plantas originadas de raízes, caules, pedaços, brotos, e sementes), o monge abdica de danificar sementes e plantas. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, armazenam produtos para o seu próprio consumo (tais como comidas, bebidas, roupas, veículos, roupas de cama, perfumes, e ganhos mundanos), o monge abdica de armazenar*

*produtos para o seu próprio consumo. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, assistem espetáculos (tais como danças, cantos, músicas, peças teatrais, dramas, percursões, gongos, batuques, exibições de arte e beleza, acrobacias, brigas de elefante, brigas de cavalo, brigas de búfalo, brigas de touro, brigas de bode, brigas de carneiro, brigas de galo, brigas de codornas; brigas com varas, boxe, luta livre, competições, marchas de soldados, treinos de guerra, e inspeções marciais), o monge abdica de assistir espetáculos. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, participam de jogos e brincadeiras que levam à negligência (tais como xadrez de oito filas, xadrez de dez filas, xadrez no ar, amarelinha, jogos de varetas, jogos de dados, jogos com varas, jogos de desenhos, jogos com bolas, assobios com folhas, arados de brinquedo, cambalhotas, moinhos de brinquedo, jogos de mensuração, carruagens de brinquedo, arco-e-flecha de brinquedo, adivinhação de palavras desenhadas no ar, adivinhação de pensamentos, imitação de deformidades), o monge abdica de jogos e brincadeiras que levam à negligência. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, usufruem de assentos grandes e luxuosos (tais como divãs, tronos enfeitados com animais esculpidos; colchas felpudas, coloridas, de lã branca, de lã bordadas com flores ou animais, acolchoadas, com franjas duplas ou simples, de seda enfeitadas com pedras preciosas; tapetes grandes de lã; tapetes com figuras de elefantes, cavalos e carruagens, de pele de antílope, de pele de cervo; camas com baldaquino, com almofadas vermelhas nas extremidades), o monge abdica de usar assentos grandes e luxuosos. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, se dedicam à estética e embelezamento (tais como o uso de pomadas perfumadas para massagem e banho; uso de espelhos, unguentos, enfeites, perfumes e cremes; maquiagem, batom, pulseiras, tiaras, bengalas enfeitadas, recipientes enfeitados, floretes,*

*para-sól, sandálias enfeitadas, turbantes, jóias, leques e túnicas brancas com franjas compridas), o monge abdica da estética e embelezamento. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, se dedicam à conversas levianas (sobre reis, bandidos e ministros. Sobre exércitos, perigos e guerras. Sobre comida, bebida, roupas e dormitórios. Sobre enfeites e perfumes. Sobre família, veículos, aldeias, vilas, cidades e países. Sobre mulheres e heróis. Conversas de rua e conversas de praça. Conversas sobre os antepassados. Bate-papo, lendas sobre a origem do mundo e do oceano. Conversas sobre renascer neste ou naquele estado de existência), o monge abdica das conversas levianas. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, se dedicam ao bate-boca (dizendo coisas como ‘Você não entende esses ensinamentos e preceitos! Eu entendo esses ensinamentos e preceitos! Como assim, você entende esses ensinamentos e preceitos? Você pratica errado! Eu pratico certo! Eu sou consistente, você é inconsistente! O que você disse por último devia ter dito primeiro! O que você disse primeiro devia ter dito por último! Isso que você tanto pensou a respeito foi provado ao contrário! Sua teoria foi refutada! Vá em frente, salve sua teoria! Você foi pego! Tente sair dessa, se puder!’), o monge abdica do bate-boca. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, se dedicam à levar correios e prestar serviços (para pessoas como reis, ministros, governantes, brâmanes, chefes de família ou príncipes que dizem: ‘Vá ali, vá acolá. Pegue isso, traga aquilo de lá.’), o monge abdica de levar correios e prestar serviços. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, se dedicam à fraudes, bajulações, maquinações e à busca de bens materiais para ganhar outros bens materiais, o monge abdica dessas fraudes e bajulações. Isso também diz respeito à sua virtude.”*

## **A Seção da Subsistência Ética Virtuosa**

*“Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, trabalham com um modo de vida impróprio como as ciências populares (leitura das estrelas, interpretação de sonhos, adivinhação de marcas corporais, oferendas de fogo, de conchas, de arroz, ghee ou óleo; sacrifícios de sangue, quiromancia; geomancia; exorcismos, feitiços, versos mágicos; adivinhação do tempo de vida restante, encantos protetores, interpretação de sons de pássaros e animais selvagens; interpretação de sinais diversos, adivinhação de movimentos das tropas inimigas, adivinhação de vitórias e derrotas, adivinhação de movimentos de estrelas e eclipses, adivinhação de chuva e seca, colheita, fome, abundância, perigo, saúde e doença), o monge abdica desses modos de vida impróprios, como as ciências populares. Ele também abdica de ocupações como computação, contabilidade, cálculo, composição de poesia mundana e cosmologia. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, trabalham com um modo de vida impróprio como as ciências populares (providências para casamentos auspiciosos, noivados e divórcios. Datas auspiciosas para ganhar ou investir dinheiro. Encantamentos para tornar as pessoas sortudas ou azaradas. Encantamentos para reviver os fetos que sofreram aborto. Feitiços para amarrar a língua de um homem, para paralisar sua mandíbula, para fazê-lo perder o controle sobre suas mãos ou para torná-lo surdo. Uso de espelhos, garotas ou seres espirituais como oráculos. Adoração do sol, adoração do Grande, cuspir fogo, invocação de Siri, a deusa da sorte), o monge abdica desses modos de vida impróprios, como as ciências populares. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Enquanto que alguns ilustres reclusos e brâmanes, se alimentando de comida doada com fé, trabalham com um modo de vida impróprio como as ciências populares (rituais para apaziguamento, rituais de presentes para divindades em troca de favores, rituais para fantasmas, para proteger a terra, para provocar chuva, para concluir negócios, para consagrar terrenos, e rituais envolvendo banhos e*

*oblações. Administração de eméticos, purgativos, expectorantes, administração de óleos para os ouvidos, para os olhos, remédios nasais, pomadas, cirurgias com agulhas e bisturi, pediatria, prescrição de medicamentos de raízes e aplicação de ervas), o monge abdica desses modos de vida impróprios, como as ciências populares. Isso também diz respeito à sua virtude.*

*Vasettha, esse monge assim dotado de virtude não vê perigo em canto algum em relação a sua contensão ética. Vasettha, assim como um rei que derrotou os seus inimigos não vê perigo em canto algum em relação à inimigos, da mesma maneira, esse monge assim dotado de virtude não vê perigo em canto algum em relação a sua contensão ética.*

*Tendo incorporado esse aglomerado de nobre virtude, ele sente a felicidade interior da inocência. Vasettha, é assim que um monge é dotado de virtude.”*

## **A Seção da Contenção dos Sentidos**

*“E como, Vasettha, um monge guarda as faculdades?*

*Aqui, Vasettha, ao ver uma forma com os olhos, o monge não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois experiências más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do olho desprotegida. Portanto, ele exerce a contensão mantendo a faculdade do olho contida.*

*Ao ouvir um som com os ouvidos, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois experiências más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do ouvido desprotegida. Portanto, ele exerce a contensão mantendo a faculdade do ouvido contida.*

*Ao cheirar um odor com o nariz, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois experiências más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do nariz desprotegida. Portanto, ele exerce a contensão mantendo a faculdade do nariz contida.*

*Ao saborear um sabor com a língua, ele não se ocupa com os seus*

*sinais e peculiaridades. Pois experiências más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade da língua desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade da língua contida.*

*Ao tocar um tangível com o corpo, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois experiências más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade do corpo desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade do corpo contida.*

*Ao se conscientizar de uma experiência com a mente, ele não se ocupa com os seus sinais e peculiaridades. Pois experiências más e ruins de avidez e mal-estar podem invadi-lo se ele viver com a faculdade da mente desprotegida. Portanto, ele exerce a contenção mantendo a faculdade da mente contida.*

*Tendo incorporado esse aglomerado de nobre contenção das faculdades, ele sente uma felicidade interior imaculada. Vasettha, é assim que um monge guarda as faculdades.”*

## ***A Seção da Lucidez e Ciência***

*“Vasettha, e como um monge é dotado de lucidez e ciência?*

*Aqui, Vasettha, um monge vai e volta ciente e deliberadamente; ele olha para frente e desvia o olhar ciente e deliberadamente; ele dobra e estica os membros ciente e deliberadamente; ele usa o manto externo, o manto interno e a tigela ciente e deliberadamente; ele come, bebe, mastiga e saboreia a comida ciente e deliberadamente; ele defeca e urina ciente e deliberadamente; ele anda, fica em pé, senta, dorme, acorda, fala e mantém silêncio ciente e deliberadamente.*

*Vasettha, é assim que um monge é dotado de lucidez e ciência.”*

## ***A Seção do Contentamento***

*“Vasettha, e como um monge é contente?*

*Aqui, Vasettha, um monge é contente com o manto que protege o seu corpo e com a comida doada que alimenta a sua barriga. E pra onde*

*quer que ele se dirige, é isso que ele leva consigo. Assim como uma ave leva consigo as suas asas para onde quer que ela voe, da mesma maneira, o monge é contente com o manto que protege o seu corpo e com a comida doada que alimenta a sua barriga. E pra onde quer que ele se dirige, é isso que ele leva consigo. Vasettha, é assim que um monge é contente.”*

## **A Seção do Abandono das Barreiras**

*“Tendo incorporado esse aglomerado de nobre virtude, tendo incorporado esse aglomerado de nobre contenção das faculdades, tendo incorporado essa nobre lucidez e ciência, e tendo incorporado esse nobre contentamento, ele passa a viver em um abrigo distante, no pé de uma árvore ou em uma montanha, em uma ravina, caverna, cemitério ou floresta, ao céu aberto ou em um punhado de palha. Então, após a refeição, ao voltar da esmola, ele senta de pernas cruzadas, com o corpo ereto, estabelecendo lucidez à sua frente.*

*Tendo abandonado a avidez pelo mundo, ele vive sem avidez na mente, limpando a avidez da mente. Tendo abandonado a hostilidade e ódio, ele vive com o coração amigável, piedoso com todos os seres vivos, limpando a hostilidade e ódio da mente. Tendo abandonado o entorpecimento e sonolência, ele vive sem entorpecimento e sonolência na mente, percipiente da luz, lúcido e ciente, limpando o entorpecimento e sonolência da mente. Tendo abandonado a inquietude e remorso, ele vive tranquilo e com a mente calma, limpando a inquietude e remorso da mente. Tendo abandonado a incerteza, ele vive tendo superado a incerteza, sem se confundir sobre as experiências boas, limpando a incerteza da mente.*

*Vasettha, suponhamos que um homem toma um empréstimo e investe em seu negócio. Tempos depois, ele seria tão bem-sucedido que poderia não só pagar as suas dívidas antigas mas, também, teria dinheiro suficiente para manter uma esposa. Então, ele refletiria da seguinte maneira: ‘Anteriormente, eu tomei um empréstimo e investi no meu negócio. Tempos depois, eu fui tão bem-sucedido que pude não só pagar as minhas dívidas antigas mas, também, obtive dinheiro suficiente para manter uma esposa.’ Assim, ele sentiria alegria e*

*ficaria animado por conta disso.*

*Vasettha, suponhamos que há esse homem aflito, penando, gravemente doente. A comida não lhe cairia bem e o seu corpo estaria fraco. Tempos depois, ele se recuperaria da aflição, o seu apetite retornaria e o seu corpo recuperaria as forças. Então, ele refletiria da seguinte maneira: ‘Anteriormente, eu estava aflito, penando, gravemente doente. A comida não me caia bem e o meu corpo estava fraco. Tempos depois, eu me recuperei da aflição, o meu apetite retornou e o meu corpo recuperou as forças.’ Assim, ele sentiria alegria e ficaria animado por conta disso.*

*Vasettha, suponhamos que um homem é encarcerado em uma prisão. Tempos depois, ele seria libertado da prisão, são e salvo, sem perda de suas posses. Então, ele refletiria da seguinte maneira: ‘Anteriormente eu fui encarcerado em uma prisão. Tempos depois, eu fui libertado da prisão, são e salvo, sem perda de minhas posses.’ Assim, ele sentiria alegria e ficaria animado por conta disso.*

*Vasettha, suponhamos que um homem é um escravo, sem poder sobre si, servo dos outros, incapaz de ir aonde quisesse. Tempos depois, ele seria libertado da escravidão, dono de si, independente dos outros, capaz de ir aonde quiser. Então, ele refletiria da seguinte maneira: ‘Anteriormente, eu era um escravo, sem poder sobre mim, servo dos outros, incapaz de ir aonde eu quisesse. Tempos depois, eu me tornei livre da escravidão, dono de mim, independente dos outros, capaz de ir aonde quiser.’ Assim, ele sentiria alegria e ficaria animado por conta disso.*

*Vasettha, suponhamos que um homem com posses e riquezas está viajando por uma estrada deserta onde a comida é escassa e os perigos são muitos. Tempos depois, ele atravessaria o deserto e chegaria são e salvo em uma aldeia segura e livre de perigos. Então, ele refletiria da seguinte maneira: ‘Anteriormente, eu estava viajando com posses e riquezas por uma estrada deserta onde a comida era escassa e os perigos eram muitos. Tempos depois, eu atravessei o deserto e cheguei são e salvo em uma aldeia segura e livre de perigos.’ Assim, ele sentiria alegria e ficaria animado por conta disso.*

*Da mesma maneira, Vasettha, enquanto essas cinco barreiras não são*



*abandonadas dentro de si, um monge as considera, respectivamente, como dívida, como doença, como prisão, como escravidão e como uma travessia do deserto. Mas quando essas cinco barreiras são abandonadas dentro de si, o monge as considera, respectivamente, como quitação, saúde, liberdade da prisão, emancipação da escravidão e lugar seguro.*

*Quando ele vê que essas cinco barreiras foram abandonadas dentro de si, a alegria nasce. Com alegria, o êxtase nasce. Com a mente em êxtase, o corpo repousa. Quem tem o corpo em repouso sente felicidade. A mente de quem é feliz se unifica.”*

## **A Seção das Moradas Divinas**

*“Ele vive espalhando intenções bondosas para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para quarta. Acima, abaixo, à todo lado, ele vive espalhando intenções bondosas para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem raiva e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Vasettha, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela bondade é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali. Vasettha, esse é o caminho para a comunhão com Brâma.*

*Ainda, Vasettha, o monge vive espalhando intenções compassivas para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para quarta. Acima, abaixo, à todo lado, ele vive espalhando intenções compassivas para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem raiva e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Vasettha, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela compaixão é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali. Vasettha, esse também é o caminho para a comunhão com Brâma.*

*Ainda, Vasettha, o monge vive espalhando intenções alegres para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para quarta. Acima, abaixo, à todo lado, ele vive espalhando intenções alegres para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem raiva e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Vasettha, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela alegria é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali. Vasettha, esse também é o caminho para a comunhão com Brâma.*

*Ainda, Vasettha, o monge vive espalhando intenções equânimes para a primeira direção, para a segunda, para a terceira e para quarta. Acima, abaixo, à todo lado, ele vive espalhando intenções equânimes para todo o mundo, com um coração grandioso, enorme, imensurável, sem raiva e sem hostilidade (inofensivo e amigável).*

*Vasettha, assim como um poderoso soprador de corneta facilmente se faria ouvido em todas as direções, também, quando a libertação da mente pela equanimidade é cultivada e frequentemente praticada dessa maneira, qualquer karma limitado feito anteriormente não vive ali, não permanece ali. Vasettha, esse também é o caminho para a comunhão com Brâma.”*

## **Conclusão**

*“O que o caro Vasettha acha? Um monge que vive assim tem posses e concubina ou é sem posses e sem concubina?”*

- Sem posses e sem concubina, senhor Gautama.
- Seu coração tem inimizade ou é sem inimizade?
- Sem inimizade, senhor Gautama.
- Seu coração tem hostilidade ou é sem hostilidade?
- Sem hostilidade, senhor Gautama.
- Seu coração tem vícios ou é sem vícios?
- Sem vícios, senhor Gautama.

— *Ele tem autoridade ou não tem autoridade?*

— *Ele tem autoridade, senhor Gautama.*

— *Então, Vasettha, parece que esse monge não tem posses e nem concubina e que Brâma não tem posses e nem concubina. Será que esse monge sem posses e sem concubina entraria em comunhão com Brâma, que não tem posses nem concubina?*

— *Sim, senhor Gautama.*

— *Muito bem, Vasettha! Que esse monge sem posses e sem concubina, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entre em comunhão com Brâma, que não tem posses nem concubina — isso é possível.*

— *Ainda, Vasettha, parece que esse monge não tem inimizade em seu coração e que Brâma não tem inimizade em seu coração. Será que esse monge sem inimizade em seu coração entraria em comunhão com Brâma, que não tem inimizade em seu coração?*

— *Sim, senhor Gautama.*

— *Muito bem, Vasettha! Que esse monge sem inimizade em seu coração, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entre em comunhão com Brâma, que não tem inimizade em seu coração — isso é possível.*

— *Ainda, Vasettha, parece que esse monge não tem hostilidade em seu coração e Brâma não tem hostilidade em seu coração. Será que esse monge sem hostilidade em seu coração entraria em comunhão com Brâma, que não tem hostilidade em seu coração?*

— *Sim, senhor Gautama.*

— *Muito bem, Vasettha! Que esse monge sem hostilidade em seu coração, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entre em comunhão com Brâma, que não tem hostilidade em seu coração — isso é possível.*

— *Ainda, Vasettha, parece que esse monge não tem vícios em seu coração e que Brâma não tem vícios em seu coração. Será que esse monge sem vícios em seu coração entraria em comunhão com Brâma, que não tem vícios em seu coração?*

— *Sim, senhor Gautama.*

— Muito bem, Vasettha! Que esse monge sem vícios em seu coração, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entre em comunhão com Brâma, que não tem vícios em seu coração — isso é possível.

— Ainda, Vasettha, parece que esse monge tem autoridade e que Brâma tem autoridade. Será que esse monge que tem autoridade entraria em comunhão com Brâma, que tem autoridade?

— Sim, senhor Gautama.

— Muito bem, Vasettha! Que esse monge que tem autoridade, com o perecimento do seu corpo, após a morte, entre em comunhão com Brâma, que tem autoridade — isso é possível.

— Mas que espantoso! Mas que incrível! Senhor Gautama, suponha que alguém arruma o que está torto, ou suponha que alguém revela o que está escondido, ou suponha que alguém aponta o caminho para quem está confuso, ou suponha que alguém segura uma lanterna no escuro para que aqueles com olhos possam ver. Da mesma maneira, o senhor esclareceu o Dharma de várias maneiras! Nós nos refugiamos no Bhagavam Gautama, no Dharma e na Sangha de monges. Mestre, a partir de hoje, considere-nos seguidores leigos que tomaram refúgio pelo resto de suas vidas.



*É para lembrar  
disso que isto  
foi dito:*

*Assim a perdição se evita.  
Assim morrendo, não sente medo.  
Do outro lado, feliz é a vida  
e aqui mesmo feliz viveras.*

## Epílogo

Uma vez, um grande grupo de jovens brâmanes, estudantes do clã Bharadvádja, se dirigiu a uma floresta selvagem para coletar lenha. Ao entrarem na floresta, no entanto, eles viram uma cena sublime: ali havia esse recluso, sentado de pernas cruzadas, com o seu corpo ereto e com a lucidez estabelecida a sua frente. Maravilhados com a cena, eles retornaram ao seu mestre e disseram-lhe o seguinte:

— Mestre, saiba disso: nessa mesma floresta há um recluso sentado de pernas cruzadas, com o seu corpo ereto e com a lucidez estabelecida a sua frente!

Ao ouvir o relato dos jovens, o brâmane partiu para a floresta e os seus estudantes o seguiram. Chegando no local silenciosamente, ele viu a cena que os seus pupilos descreveram. Se aproximando com cuidado, o brâmane curvou-se vagarosamente. Hipnotizado pelo que via, reverentemente ele se dirigiu ao recluso em versos:

“Na profunda, aterrorizante, tão vazia e deserta floresta,  
meditando, eis que vive um monge inabalável – que vista bela!

Solitário aqui, este santo do canto e melodia, distante.  
Em êxtase imersa a mente. Mas que vista tão fascinante!

Eu presumo que tu desejas o supremo céu, o paraíso  
ou, de Brâma, a sua companhia e na selva vive pra isso...  
Austeridade é o que tu praticas dirigindo-se ao divino?”

Nesse momento insólito, os jovens escondiam-se atrás de seu mestre ansiosos pela reação do homem sentado dignamente diante de seus olhos. Então, em meio ao silêncio, o Bhagavam respondeu:

*“Sempre atados aos vários reinos  
são tais desejos e tais deleites.  
Do não-saber surge o anseio.  
Aboli todos com suas raízes.*

*Sem desejos, solto e alheio,  
o meu olhar sobre tudo é puro.  
O sumo despertar atingido,  
medito escondido e seguro.”*





*“O que quer que surja de causas,  
a sua causa, o Buda revela.  
E como seu fim se dá, ele declara.  
Isso é o que ensina o Grande Asceta.”*







# Notas

1. **Bhagavam:** significa, literalmente, “cheio de fortuna.” É uma forma elevada de se referir à uma pessoa importante e é a maneira pela qual o Buda (lit. “o Desperto”) era chamado pelos seus seguidores.
2. **Mallaenses:** habitantes do reino de Malla, parte de dezesseis reinos poderosos da Índia antiga. Nos relatos da invasão da Índia iniciada por Alexandre o Grande eles são identificados como Malloi.
3. **Tathágata:** um epíteto que se refere às pessoas que alcançaram a perfeição: “a pessoa suprema, a pessoa excelente, aquela que realizou a maior realização.”
4. **Bodhisatva:** na tradição budista, um bodhisatva é alguém que passa muitas e muitas vidas aperfeiçoando a sua generosidade, caráter, meditação e sabedoria, para que, com o desaparecimento do Budismo, ele se torne um Buda, redescobrimdo as leis que regem a felicidade e sofrimento dos seres e reintroduzindo essa Doutrina no mundo. Muitas das histórias aqui contadas narram as vidas passadas do Bhagavam Gautama (aquele que se tornou o último Buda), antes de ter realizado o Despertar, quando ele ainda era um bodhisatva buscando realizar o fim do sofrimento.
5. **Brâmanes:** pessoas dedicadas à religião dos Vedas. Formavam clãs e se desenvolveram em castas hereditárias de sacerdotes. Nos tempos do Bhagavam Buda, as crenças e práticas espirituais que eles promoviam se tornaram bastante variadas. Nessa época, eles ainda experimentavam grande prestígio apesar das frequentes críticas que recebiam da sociedade devido a sua conduta duvidosa. Em certos discursos, o Bhagavam reformula o termo “brâmane” de tal maneira que esse termo passa a se referir à pessoa verdadeiramente erudita, a pessoa que realizou a verdadeira sabedoria.
6. **Recluso:** um asceta, eremita ou beguino. Uma pessoa que renuncia o mundo, o modo de vida da sociedade, e passa a viver uma vida dedicada à espiritualidade, vivendo em retiro, afastado, perto da

natureza. Em certos discursos, o Bhagavam usa o termo “recluso” para se referir à pessoa que se dedica à calma, à paciência; que se dedica à pacificar a sua conduta. Assim, o par “reclusos e brâmanes”, frequentemente encontrado nos discursos do Bhagavam, por vezes, se referem não apenas aos reclusos e aos brâmanes, no seu sentido comum, mas também, metaforicamente, às pessoas que buscam realizar ambas as perfeições da conduta e da sabedoria.

7. **Brâma:** o nome dado pelos indianos a Deus. O reino de Brâma é um paraíso superior no entendimento budista, povoado por seres exclusivamente bondosos em uma existência exclusivamente prazerosa – diferente de reinos celestes inferiores como Tavatimsa (ver nota 32) onde os seres que lá habitam ainda são levados por ganância, raiva, ignorância e presunção.
8. **Devas:** seres celestes, ou *devas*, são seres que vivem em paraísos e existências mais prazerosas do que a existência humana. Na tradição budista, entende-se que eles ajudam seres humanos de vez em quando, particularmente, as pessoas boas e virtuosas. Assim, são entendidos como anjos.
9. **Kôsala:** um antigo reino ao norte da Índia, parte de dezesseis reinos poderosos daquela região e época. Foi nessa região, cerca de 700 A.C., que uma forte cultura de reclusos e eremitas espirituais se desenvolveu. E foi nessa cultura, há cerca de 2.500 anos atrás, que o Bhagavam Gautama nasceu.
10. **Venerável Ananda:** primo do Bhagavam Gautama, ele foi um dos seus principais e mais devotos monges. Irmão de Mahanâma e do venerável Anuruddha, ele teria entrado na ordem de monges budistas no segundo ano após o Bhagavam realizar o Despertar. Vinte anos depois, o Bhagavam, com cerca de 55 anos, abriu o posto de assistente que passou a ser ocupado pelo ven. Ananda. Ele cumpriu essa função por cerca de 30 anos, até o fim da vida do Mestre. Com a partida do fundador da religião, os monges anciões se reuniram para consagrar os ensinamentos do Bhagavam e foi o ven. Ananda quem recitou os discursos. A frase “Assim ouvi” no início dos discursos são as palavras do próprio ven. Ananda.

11. **Ganância:** se refere, em particular, aos desejos sensuais, isso é, associados aos cinco sentidos (ver nota 21) e desejos ruins associados à identidade (como ambições, por exemplo). Por fim, quaisquer desejos auto-centrados, quaisquer desejos e apegos que, em algum grau, nos levam a fazer ações ruins são considerados “ganância”, embora variem em sua intensidade e gravidade.
12. **Ódio:** mais do que o ódio em si, na doutrina budista essa palavra inclui mesmo experiências mais brandas como o incômodo, a impaciência, a aversão, o medo, a irritação e a raiva – experiências que nos levam a fazer ações ruins com o corpo, fala e mente. Ódio é uma expressão de desejos, aqui manifestados de forma corrompida devido a uma contrariação (ex. não ter o que se quer, ou perder o que se tem). Entre a ganância e o ódio, de maneira geral, o ódio tende a ser um vício mais grave e a ganância, um vício mais leve.
13. **Ilusão:** em primeiro lugar, se refere a confusão a respeito da ética e moralidade – não saber o que são experiências e ações boas e ruins. Posto de outra forma, é acreditar que a ganância e o ódio são benéficos (parcialmente ou totalmente), ou acreditar que a não-ganância e o não-ódio (ver nota 14) são nocivos. As ilusões mais sutis se referem ao não entendimento do sofrimento e de suas causas.
14. A prática de **não-ganância** inclui a renúncia e a generosidade. A prática de **não-ódio** inclui a bondade e a equanimidade. A prática de **não-ilusão** inclui a sabedoria e a compaixão.
15. **Má conduta em relação à sensualidade:** trata-se do envolvimento sexual com pessoas protegidas pela família, com pessoas celibatas, com pessoas casadas, de maneira criminosa ou com pessoas comprometidas. Os cinco preceitos (ver texto 18 e nota 28) englobam a abdicação da má conduta em relação à sensualidade. Uma prática mais elevada desse preceito é a completa abstinência da atividade sexual. Já a sua perfeição é a renúncia a todos os desejos sensuais (ver nota 45).
16. **Papo-furado:** inclui falar palavras inconvenientes, falar o que não é fato, falar o que é insignificante. Em especial, falar (elogiar, promover) o que é contrário à ética – aos preceitos – e ao Dharma. Inclui, ainda,

falar palavras que não valem a pena serem preservadas. Em momento inapropriado, falar palavras sem sentido, falar sem parar, falar palavras nocivas.

17. **Sudatta, o Caridoso:** discípulo e grande apoiador do Bhagavam Buda e da comunidade de monges. Ele foi um rico comerciante que ofertou para o Bhagavam e para os monges um jardim no parque Jeta, em Sávati. Foi neste lugar que o Bhagavam viveu e ensinou por mais tempo durante a sua vida pública. Sudatta era menos conhecido pelo seu nome que por seu apelido, Caridoso (em páli *anāthapiṇḍika*, lit. “comida aos pobres”) devido a sua prática de caridade assídua.
18. **Dharma:** O significado dessa palavra é bastante amplo. De maneira geral, dharma significa “o que é certo”, o que leva à felicidade ou, simplesmente, “Bem” (ou seja, os modos, costumes e qualidades associados ao Bem), enquanto que o oposto, adharma, significa “o que é errado”, o que leva ao sofrimento ou tudo aquilo que é contrário ao Bem. Dharma também denota a lei natural de causa e efeito, a lei ética que rege as ações dos seres e os seus resultados – as experiências e renascimentos. Frequentemente, o termo “Dharma” se refere ao que o Bhagavam Buda ensina mas pode significar, de forma mais simples, qualquer ensinamento, filosofia ou doutrina – mesmo aquelas que advogam a inexistência das leis éticas.
19. **Refúgio:** na Índia antiga, se “refugiar” era a maneira pela qual uma pessoa adotava uma nova religião ou passava a seguir um líder religioso. Desde os tempos do Bhagavam, em vez de um budista se refugiar no Buda, ele se refugia na chamada “Jóia Tríplice”: o Buda, o Dharma e a Comunidade (a “Sangha”, ver nota 40). Antes de partir, o Bhagavam disse que o Dharma seria o “mestre” em sua ausência e, assim, o Dharma e a Comunidade (aqueles que incorporam e vivem o Dharma) passaram a ser o refúgio concreto para os budistas. Certa vez, porém, após o falecimento do Bhagavam, um homem disse a um monge “venerável, eu me refugio no senhor.” O monge, provavelmente modesto e querendo evitar tomar o lugar do Buda, orientou-o a não se refugiar nele, mas a se refugiar no Buda – mesmo este já tendo falecido. Ao final do episódio, o homem se refugiou no Buda, no Dharma e na Comunidade. Seguindo esse exemplo, os monges

continuaram a orientar os budistas a se refugiarem na Jóia Tríplice, honrando a memória do fundador.

20. **Sacrifícios bramânicos:** rituais de sacrifício tem grande importância para os brâmanes. Não só a prática de sacrifício de animais faz parte da história de sua religião, como o próprio fogo, para eles, é considerado sagrado.
21. **Sensualidade:** ou sedução ou desejos e prazeres sensuais se referem aos desejos e prazeres mundanos, associados aos cinco sentidos. Isso é, formas, sons, odores, sabores e toques que são “desejáveis, gostosos, agradáveis, queridos, sensuais e apaixonantes”, ou o próprio desejo por eles. Nos ensinamentos budistas, são chamados também de cinco cordas da sensualidade, reconhecidos pela sua característica cativante, instigante e provocativa. Portanto, a sensualidade inclui mas não está limitada à sexualidade e abarca quaisquer desejos de posses e apegos associados aos cinco sentidos (ver também o texto 56).
22. **Fé:** na doutrina budista, ela refere-se, em primeiro lugar, à fé na ética. Isso é, fé que as ações, qualidades e experiências boas de fato são boas e que as ações, qualidades e experiências ruins de fato são ruins (ver texto 9 e notas 11-13). O entendimento de fé na doutrina budista está intimamente associado à “crença genuína” (ver nota 56).
23. **Vergonha:** Pudor ou vergonha em fazer ações ruins.
24. **Receio:** medo da culpa em relação a fazer ações ruins.
25. **Energia:** o empenho em abandonar ações e qualidades ruins, e cultivar ações e qualidades boas.
26. **Sabedoria:** se refere ao conhecimento das ações e qualidades boas como boas e ao conhecimento das ações e qualidades ruins como ruins. Posto de outra forma, é o conhecimento das ações que criam sofrimento e o conhecimento das ações que levam à felicidade, como são realmente.
27. **Nobre Disciplina:** a doutrina descoberta pelos Budas.
28. **Cinco preceitos:** A abidicação das cinco ações nocivas descritas nesse

trecho. Formam a base da moralidade e ética e tem um apelo universal. Embora comumente traduzidos como “preceitos”, tratam-se mesmo de *treinos*: as pessoas adotam voluntariamente os cinco treinos e praticam gradualmente procurando se tornar capazes de preservá-los escrupulosamente mesmo em situações difíceis. É essa disposição para enfrentar dificuldades sem fazer maldades que nos torna *pessoas virtuosas*.

29. **Sakka:** nome do deva que governa o paraíso Tavatimsa (ver nota 31). Na tradição budista, Sakka aparece frequentemente testando seres humanos virtuosos e premiando-os quando passam no teste. Seu trono começa a esquentar quando uma pessoa muito virtuosa no mundo dos humanos sofre grande injustiça ou quando alguém está para fazer algo extremamente virtuoso. Em geral, ele se assusta quando isso acontece pois teme que essa pessoa, ao morrer, renasça como Sakka e usurpe o seu lugar.
30. **Pureza ética:** essa é uma das passagens mais categóricas sobre a pureza ética e o não relativismo moral dos ensinamentos do Bhagavam. Não há circunstância em que ele tenha aprovado, elogiado ou incentivado ações como matar, roubar ou mentir – elas são sempre ruins independente da situação, embora a sua gravidade varie. O Bem jamais é preservado adotando-se a maldade: é a maldade que, assim, é preservada e é o Bem que assim é sacrificado. Esse é um ensinamento profundo e mesmo monges eruditos ao longo da história do Budismo demonstram dificuldades em aceitá-lo. A inocência é um treino e o desenvolvimento da sabedoria é o que leva o praticante a descobrir como agir sem fazer ações ruins diante de situações difíceis.
31. **Tavatimsa:** “(o reino) dos trinta e três” é um paraíso intermediário, inferior ao reino de Brâma. Uma ordem de seres celestes governado por Sakka, o rei dos devas (ver nota 29).
32. **“Budista”,** aqui, traduz o termo *upāsaka* (lit. “aquele que senta perto” ou “aquele que serve”): um seguidor leigo do Buda que não entrou na ordem monástica.
33. **Venerável Sáriputra:** um dos discípulos chefes do Bhagavam Buda, reverenciado pelos budistas pela sua profunda sabedoria e humildade.

34. **Venerável Ráhula:** filho do Bodhisatva Gautama e Yasodhara. Embora tenha sido concebido antes da renúncia do Bhagavam Gautama, Ráhula nasceu depois de seu pai ter renunciado à vida mundana e se tornado um recluso. Após o Despertar do Bhagavam, ambos mãe e filho se tornaram, respectivamente, monja e monge na ordem monástica do Bhagavam e ambos realizaram o Despertar, tornando-se santos.
35. **Sákya:** nome de um clã de governantes e guerreiros (os “kátias”, ver nota 38) no qual nasceu o Bhagavam Gautama.
36. **Licchavis:** poderosa tribo de kátias (ver nota 38), eles eram guerreiros austeros que faziam parte da confederação Vajja e sua capital era Vêsali. Seu sistema de governo era republicano e, certa vez, o Bhagavam Buda inspirou os monges a fazerem assembleias seguindo o modelo ensinado aos licchavis (ver [texto 51](#)).
37. **Karma:** literalmente, a palavra significa “ação.” Mais do que qualquer ação, como piscar os olhos ou flexionar os dedos, karma é a ação investida de valor moral e ético (como roubar ou evitar roubar). Por vezes, a palavra “karma” também se refere aos frutos do karma: a felicidade ou o sofrimento futuros que resultam das ações morais e éticas que fazemos.
38. **Kátia:** nome dado à classe ou casta de governantes guerreiros na Índia.
39. **Jhânas:** estados de meditação profundos associados à qualidades exclusivamente boas do coração, distantes dos desejos e prazeres mundanos (associados aos cinco sentidos) e distantes das demais experiências ruins (como irritações, injúrias, frustrações e incômodos). São experiências suaves, de profunda felicidade, silêncio e paz, que transcendem o mundo, associadas à qualidades divinas e inocentes como a bondade, a compaixão, a alegria e a equanimidade.
40. **Sangha:** a comunidade monástica de monges e monjas budistas. Esse termo também é usado, especialmente, para se referir aos discípulos – leigos ou monásticos – que obtiveram profundas e irreversíveis realizações espirituais, um grau profundo e genuíno de maturidade espiritual e nobreza de caráter. No Budismo, eles são chamados de

Nobres Discípulos (*ariya sāvaka*) e a Comunidade de Nobres Discípulos, chamada de Nobre Sangha (*ariya saṅgha*), é um dos três refúgios dos budistas (ver nota 19).

41. **Jainismo:** religião nascidas da cultura de reclusos e ascetas da Índia. Dedicados à mortificação do corpo, seus aderentes acreditam na exaustão dos pecados por meio da dor como forma de obter a felicidade suprema.
42. **Asúras:** seres celestes, também conhecidos como “Titãs.” Viviam constantemente em atrito com os devas (ver nota 8).
43. **Vajjis:** o clã dos vajjis, parte da confederação Vajja e da comunidade dos licchavis (ver nota 36), um dos dezesseis reinos poderosos daquela região e época.
44. **Para o bem dos outros:** esta passagem, embora surpreendente para muitos, esclarece pontualmente a natureza sutil do altruísmo genuíno. De um lado, o esforço que uma pessoa emprega para ajudar o próximo ou beneficiá-lo sem preocupar-se em purificar a si mesmo (sem buscar purificar a sua própria conduta e a sua própria sabedoria) está fadado a prejudicá-lo; pois a conduta impura significa fazer ações nocivas ao próximo e a falta de sabedoria significa aconselhá-lo a fazer coisas nocivas acreditando serem benéficas. Por outro lado, a pessoa que, no caminho espiritual, busca beneficiar somente a si mesma é uma pessoa que busca purificar a sua própria conduta e sabedoria; e uma pessoa que purificou a sua conduta e sabedoria sempre beneficia aos outros, quer ela aspire por isso ou não. Pois a purificação da conduta e da sabedoria não é outra coisa se não a incapacidade de causar sofrimento aos outros e a disposição para fazer-lhes bem. Este ensinamento culmina numa importante verdade: seja qual for a aspiração, cultivar o Bem sempre beneficia a si mesmo e sempre beneficia ao próximo. Mas a pessoa que o faz melhor é a pessoa que o cultiva para o bem de si e para o bem dos outros.
45. **A vida santa:** adota-se a prática da vida santa (*brahmacariya*, lit. “conduta divina” ou “conduta de Brâma”), preservando-se, no mínimo, os cinco preceitos (ver [texto 18](#) e nota 28) tendo a abstinência da atividade sexual como o quarto. Para uma vida mais pura, pratica-se



maior frugalidade adotando-se oito preceitos: os cinco preceitos anteriores mais (6) abdicar da comida fora de hora, após o meio dia, (7) abdicar da dança, do canto, da música, de frequentar festivais, do uso de enfeites, perfumes e cremes para fins de estética e embelezamento, e (8) abdicar dos grandes assentos como cadeiras e camas luxuosas (ver [texto 158](#)). Já a vida santa por excelência é a vida do renunciante, que deixa a sua casa para se dedicar exclusivamente ao aperfeiçoamento da conduta e do saber, abidicando também do uso de dinheiro. Havendo uma Sangha local, o budista procura se torna um monge ou monja da maneira como foi prescrita e ensinada pelo Bhagavam Buda (para mais detalhes sobre o treino do renunciante, ver [texto 180](#)).

46. **Nigantha Nátaputra:** O líder do Jainismo (ver nota 41), atualmente conhecido pelo seu epíteto: Mahāvīra.
47. **Cinco barreiras:** um praticante espiritual maduro vive afastado e em retiro de cinco experiências ruins, capacitando-o a realizar estados divinos e transcendentais: os **desejos sensuais** (ver nota 21), a **hostilidade** (ver notas 12 e 14), o **torpor-e-sonolência**, a **inquietação-e-remorso** e a **incerteza** a respeito das qualidades e experiências boas (em particular, a convicção de que a felicidade da meditação profunda afastada da sensualidade é saudável e inofensiva).
48. **Aglomerado de ética:** corresponde à todas as qualidades virtuosas adquiridas pelo praticante ao ser escrupuloso em relação ao treinamento dos preceitos éticos. Trata-se do seu nobre caráter. Esta passagem em questão alude, especificamente, ao Nobre Discípulo (*arya*) no estágio de aprendiz.
49. **Aglomerado de concentração meditativa:** corresponde à posse dos jhânas (ver nota 39).
50. **Aglomerado de sabedoria:** o conhecimento de quem viu a verdade sobre o sofrimento, como realmente é e com genuína sabedoria.
51. **Aglomerado da libertação:** se refere a realização, em algum grau definitivo, da libertação da mente em relação aos vícios. Alternativamente, é a realização, em algum grau definitivo, da libertação do sofrimento.

52. **Aglomerado de conhecimento e visão da libertação:** se refere ao conhecimento e visão do aprendiz sobre a libertação da sua própria mente.
53. **A Ordem dos Quatro Grandes Reis:** na cosmologia budista, é um paraíso inferior ao paraíso Tavatimsa (ver nota 31).
54. **Renunciar à vida mundana:** é se tornar um eremita, um asceta, um monge ou monja, adotando a vida santa (ver nota 45).
55. **Santo:** de acordo com os ensinamentos do Bhagavam, uma pessoa que realizou a santidade, pelo restante de sua vida, é incapaz (1) de intencionalmente tirar a vida de um ser vivo; (2) de tomar algo que não foi oferecido por meio de roubo; (3) de se envolver em atividade sexual; (4) de mentir deliberadamente; e (5) de consumir produtos (como alimentos) armazenando-os, como ela fazia antes de renunciar à vida comum. Tendo eliminado completamente a ganância, o ódio e a ilusão, ela é incapaz de agir movida por preferência, ódio, confusão ou medo.
56. **Crença genuína:** ou “perspectiva genuína” é, em primeiro lugar, a crença de que: “existe sentido na doação, existe sentido no sacrifício, existe sentido na homenagem; existem frutos e resultados de ações boas e ruins; existe renascimento neste mundo, existe renascimento no outro mundo (isso é, vida após a morte); mãe e pai são significativos; existe nascimento espontâneo (seres espirituais); existem reclusos e religiosos que, vivendo e praticando genuinamente, esclarecem este mundo e o outro mundo (renascimentos) tendo realizado-os por si mesmo por meio do conhecimento direto” (ver texto 174). De forma mais profunda, a crença genuína engloba a verdadeira compreensão do sofrimento e do caminho que leva ao seu fim.
57. **Meditação genuína:** a prática meditativa que leva à unificação da mente, aos estados de meditação profundos conhecidos como jhânas (ver nota 39).
58. **Venerável Mogalâna:** um dos discípulos chefes do Bhagavam Buda juntamente com o venerável Sáriputra (ver nota 33). Dentre os discípulos, o venerável Mogalâna foi aquele que melhor desenvolveu a

sua mente e os poderes psíquicos.

59. **Vigília:** é o dia de observância (*uposatha*) da religião budista. Tradicionalmente, o dia de Vigília segue o calendário lunar. A cada quinze dias, os devotos reservam esse dia para praticar jejum, generosidade, fortalecer a virtude e aprofundar os estudos e a meditação.
60. **Os preceitos durante a Vigília:** como esse texto mostra, no dia da Vigília o praticante não só é encorajado a adotar mais preceitos, como também é encorajado a praticar formas mais estritas dos cinco preceitos tradicionais, seguindo o exemplo dos santos. Por exemplo, os santos não só abdicam do roubo mas tomam “apenas o que foi oferecido, esperando apenas pelo que foi oferecido,” isso é, eles não fazem compras e só comem a comida que lhes doam no mesmo dia. Também, os santos não só falam a verdade quando interrogados por um conselho, por uma assembléia, por parentes, pela comunidade ou pela corte, mas são “verdadeiros, confiáveis e não enganam o mundo,” abdicando de toda a mentira, mesmo aquelas feitas por brincadeira (ver texto 36).
61. **Pensamentos sensuais:** são os pensamentos associados à avidez, particularmente, pensamentos envolvidos em desejos por prazeres dos sentidos. **Pensamentos hostis:** são os pensamentos envolvidos em antagonismo, inimizade, rancor, raiva ou mesmo ódio. **Pensamentos injuriosos:** são os pensamentos associados à maus-tratar os outros ou a si mesmo, pensamentos associados à criação de aflição, à punição ou autopenitência.
62. **Pensamentos não-sensuais:** são os pensamentos associados à renúncia dos desejos, particularmente, pensamentos de contentamento, frugalidade, generosidade e sacrifício. **Pensamentos não-hostis:** são os pensamentos associados à bondade, amizade, mansidão, docilidade e paciência. **Pensamentos não-injuriosos:** são os pensamentos associados à abdição do mau-trato, do auto-flagelo e da auto-penitência. De forma mais profunda, são pensamentos equânimes associados à abdição da criação de sofrimento, isso é, associados à compaixão e à sabedoria.

63. **Êxtase do retiro:** se refere aos jhânas (ver nota 39).
64. **Vícios da mente:** a **avidez** é a febre por coisas mundanas. A **ganância imoral** é o desejo por aquilo que não nos pertence. Quando se tornam habituais e se cristalizam, surge a **hostilidade**, o antagonismo, querer mal aos outros. A **raiva** é a irritação, a ira. Quando ela se torna habitual e se cristaliza, surge o **rancor**. O **preconceito** é obscurecer as qualidades dos outros, tirando-lhes o seu valor e dignidade; é o desprezo, o desdém; é rebaixar ou criticar alguém quando as suas qualidades são elogiadas. Quando o preconceito se torna habitual e se cristaliza, o preconceituoso se torna hipercrítico, opressivo, autoritário e **dogmático**. O **ciúmes** é o preciosismo em relação às próprias posses (a possessividade) e o sentir-se mal com o ganho e sucesso alheio (a inveja). Quando se torna habitual e se cristaliza, surge a **mesquinheza**, o egoísmo. A **falsidade** é apresentar-se de uma maneira, pensando de outra. Quando ela se torna habitual e se cristaliza, o falso se torna **fraudulento**, desonesto. A **implicância** é a birra teimosa. Quando se torna habitual e se cristaliza, surge a **rivalidade**: nos tornamos petulantes, competitivos e briguentos. A **presunção** é orgulho, achar-se superior. Quando se torna habitual e se cristaliza, surge a **arrogância**: ver os outros como inferiores. O **inebriamento** é embriagar-se nos prazeres mundanos. Quando se torna habitual e se cristaliza, o ébrio se torna **negligente**: ele dá as costas à virtude, às qualidades boas, ao Bem e ao caminho espiritual.
65. A **contenção do corpo** se refere à contenção das ações ruins feitas pelo corpo, como matar seres vivos, tomar o que não foi oferecido e se conduzir mal em relação à sensualidade. A **contenção da fala** se refere à contenção das ações ruins feitas pela fala, como mentir conscientemente, difamar, falar grosseiramente, e falar papo furado (ver nota 16). A **contenção das intenções** se refere à contenção das intenções ávidas, hostis e injuriosas.
66. **Desenvolvimento do coração:** as práticas que levam à diminuição da paixão e do ódio (ver nota 14). Em sua forma mais elevada, trata-se das práticas meditativas.
67. **Três saberes:** se referem às antigas escrituras religiosas dos brâmanes: os três Vedas. O Bhagavam Buda, em seus ensinamentos,

passou a utilizar a mesma expressão para se referir à três saberes cruciais do caminho espiritual: o conhecimento pessoal das vidas passadas, a visão dos seres renascendo de acordo com o seu próprio karma e o conhecimento da exaustão do sofrimento.

## Notas de Tradução

Todos os textos traduzidos nesta obra (discursos, excertos, histórias e versos canônicos) fazem parte do *tipiṭaka pāli*, o cânone páli budista que preserva os antigos ensinamentos do Bhagavam há mais de dois milênios em sua língua original. Em sua maior parte, os textos em páli foram consultados no website [suttacentral.net](http://suttacentral.net) (Sujāto, 2005), que, por sua vez, hospeda uma cópia da edição do *tipiṭaka Mahasangīti*, da linhagem burmesa\*. Ainda, foram consultadas traduções em inglês desses textos feitas por Sujāto (2005), Ñānamoli (1995), Bodhi (2012, 2000), Cowell et al. (1880) e Kawasaki et al. (2018), além de textos paralelos encontrados no cânone chinês. As histórias *jātakas* (Ja) foram traduzidas a partir de traduções do inglês, com leves adaptações, enquanto que os seus versos foram traduzidos do páli. Textos em itálico que por vezes introduzem ou finalizam um texto não fazem parte do original, sendo meramente contextualizações fornecidas por este que escreve. Títulos foram dados aos discursos que, originalmente, não possuem título e, em alguns casos, o título foi alterado em nome da legibilidade.

Salvo quaisquer restrições impostas pelas obras que aqui se encontram derivadas, toda esta obra é de domínio público.

---

\* O texto original e outras traduções podem ser consultados seguindo a referência no [Sumário](#) de acordo com a seção *Abreviações*.

# Bibliografia

- Bodhi, Bhikkhu. *The Connected Discourses of the Buddha : a Translation of the Samyutta Nikaya*. Wisdom Publications, 2000.
- Bodhi, Bhikkhu. *The Numerical Discourses of the Buddha : a Translation of the Anguttara Nikaya*. Wisdom Publications, 2012.
- Kawasaki, Ken. Kawasaki, Visakha. *Jataka Tales of the Buddha - Volume I-III*. Pariyatti Press, 2018.
- Ñanamoli, Bhikkhu. *The Middle Length Discourses of the Buddha: A Translation of the Majjhima Nikaya*. Wisdom Publications, 1995.
- T.W. Rhys Davids, et al. *The Jataka or Stories of the Buddha's Former Births*. Cambridge, 1895-1907.
- Sujāto, Bhikkhu. *Suttacentral*. <https://suttacentral.net>.

